2-739277 /3

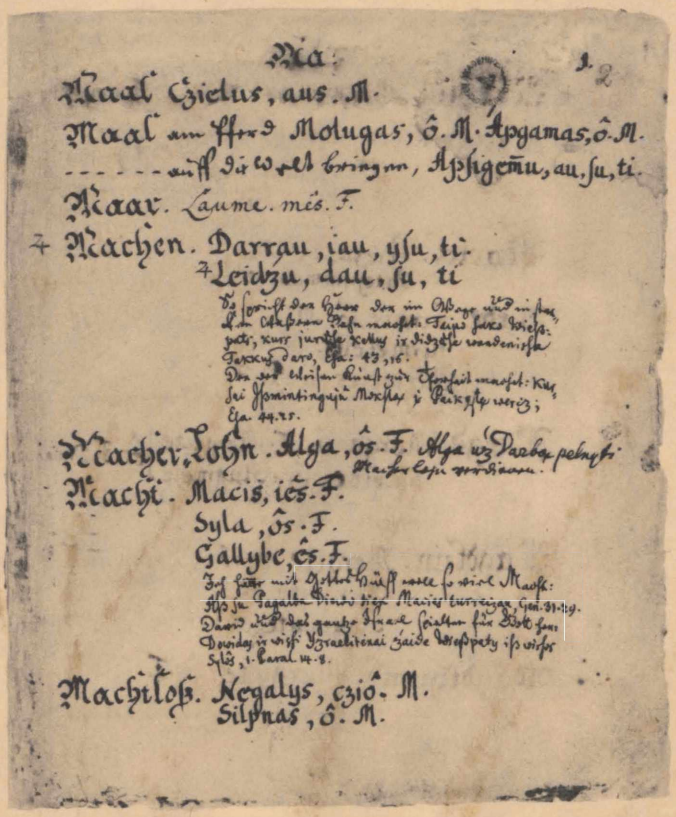
CLAVIS

GERMANICO-LITHVANA

RANKRAŠTINIS XVII AMŽIAUS
VOKIEČIŲ–LIETUVIŲ KALBŲ ŽODYNAS

HANDSCHRIFTLICHES DEUTSCH–LITAUISCHES
WÖRTERBUCH DES 17. JAHRHUNDERTS

M – S



2-sis Bibliog

CLAVIS
GERMANICO-LITHVANA

RANKRAŠTINIS XVII AMŽIAUS

VOKIEČIŲ–LIETUVIŲ KALBŲ ŽODYNAS

KETURIOS DALYS

HANDSCHRIFTLICHES DEUTSCH–LITAUISCHES WÖRTERBUCH

DES 17. JAHRHUNDERTS

IN VIER TEILEN

MANUSCRIPT GERMAN–LITHUANIAN DICTIONARY

OF THE 17TH CENTURY

IN FOUR PARTS

III

DALIS

M – S

MOKSLO IR ENCIKLOPEDIJŲ LEIDYBOS INSTITUTAS

CLAVIS GERMANICO-LITHVANA

RANKRAŠTINIS XVII AMŽIAUS
VOKIEČIŲ–LIETUVIŲ KALBŲ ŽODYNAS

HANDSCHRIFTLICHES DEUTSCH–LITAUISCHES
WÖRTERBUCH DES 17. JAHRHUNDERTS

MANUSCRIPT GERMAN–LITHUANIAN DICTIONARY
OF THE 17TH CENTURY

Spaudai parengė / Zum Druck vorbereitet von / Prepared by: Vincentas Drotvinas

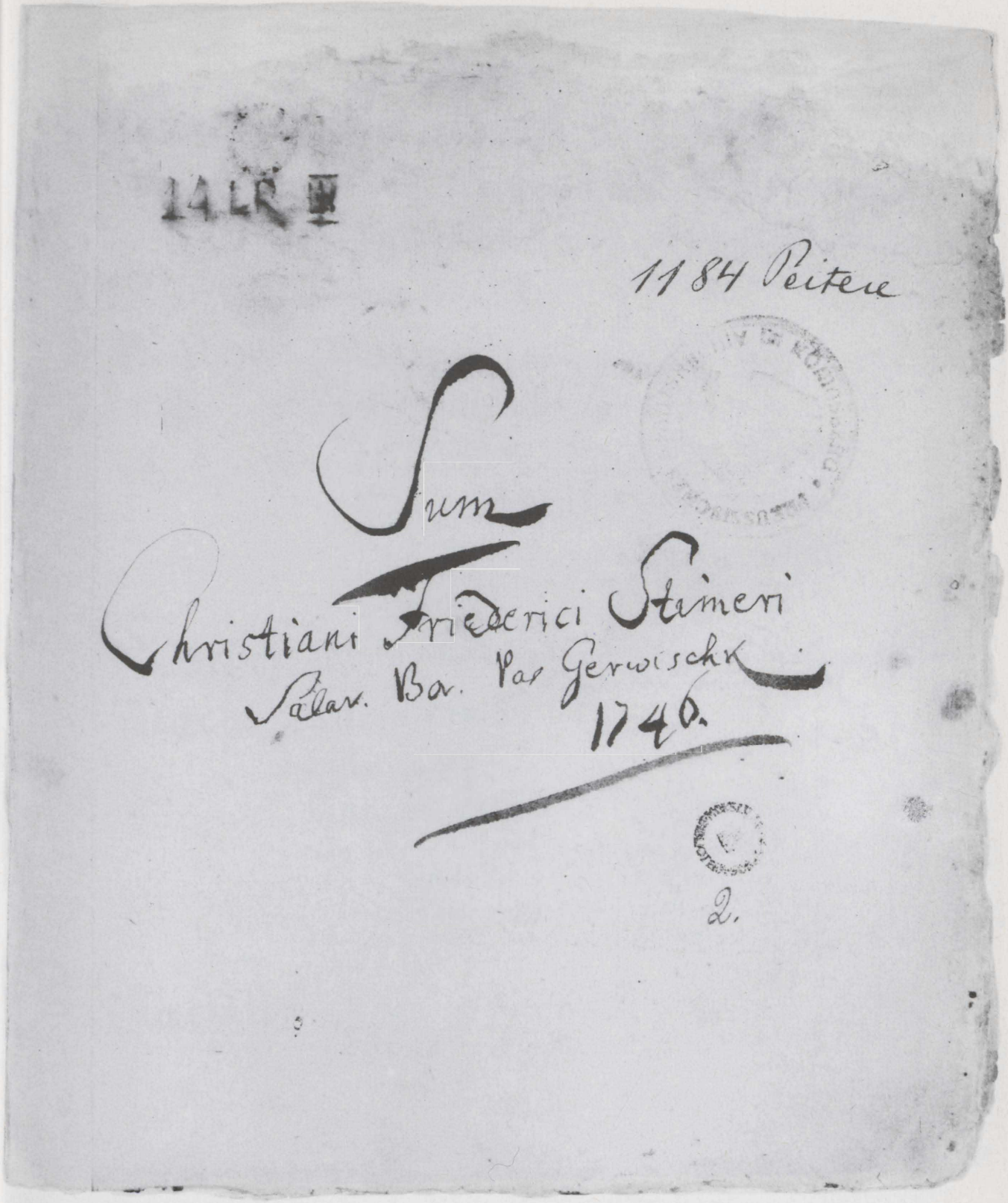
Redaktorių kolegija / Redaktionskollegium / Editorial Board: Adolfas Ivaškevičius (ats. red.), Juozas Marcinkevičius (red. kol. pirmininkas), Vincas Urbutis

Dailininkas / Gestaltung / Designer: Eugenijus Karpavičius

Išleido / Herausgegeben von / Published by Mokslo ir enciklopedijų leidybos institutas, 1997
L. Asanavičiūtės 23, 2050 Vilnius, Lietuva

© Mokslo ir enciklopedijų leidybos institutas, 1997
© Lietuvos mokslų akademijos biblioteka, 1997

ISBN 5-420-01409-2


14 LR II

1184 Peiteu

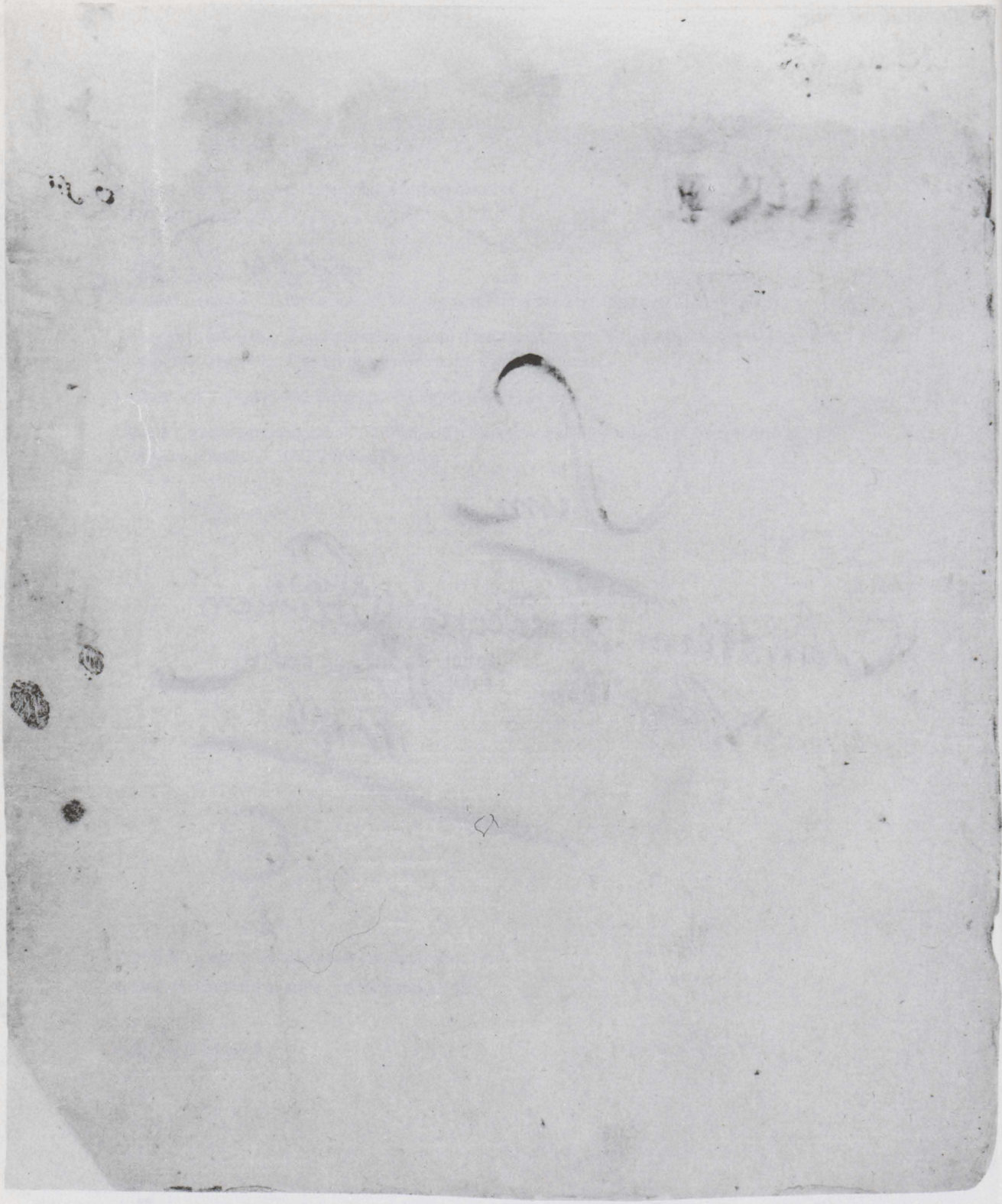
Sum

Christiani Friderici Stimeri

Solav. Ba. Par Gerwischk

1740.

2.



Maal Czielus, aus. M.

Maal am Pferd Molugas, ô. M. Apgamas, ô. M.

------ auff die Welt bringen, Apsigemu, au, su, ti.

Maar. Laume. mês. F.

4 Machen. Darrau, iau, ysu, ti.

4 Leidzu, dau, su, ti

So spricht der Herr der im Wege und in starcken Wassern Bahn machet: Taipo sako Wiesspats, kurs jurusse kellus ir didzuse wandenisse Takkus daro, Esa: 43, 16.

Der der Weisen Kunst zur Thorheit machet: Kursai Issmintinguju Mokslas i Paikystes wercz; Esa. 44.25.

Macher-Lohn. Alga, ôs. F. Alga uz Darbas pelnyti Macherlohn verdienen.

Macht. Macis, iês. F.

Syla, ôs. F.

Gallybe, ês. F.

Ich hätte mit Gottes Hülff wohl so viel Macht: Ass su Pagalba Diewo tiek Macies turreczau, Gen. 31.29.

David und das gantze Israel spielten für Gott her: Dowidas ir wisi Yzraelitenai zaide Wiesspaty iss wisos Sylôs, 1. Paral. 14.8.

Machtloß. Negalys, cziô. M.

Silpnas, ô. M.

2. Ma.

‡. Mächtig. Macnus, aus. M. ni, ôs. F. ney. ‡.

o. Machen laßen. Darrydinnu, au, su, ti.

‡. Wie ein Hagel-Sturm wie ein schädlich Wetter, wie ein Waßer Sturm die mächtig einreißen: Kaip Leddu Sturmas, Kaip iszkadinga Wietra, kaip Wandens Szturmas kurie mainey pleß ir prapleß, Esa. 28. 2.

Mackel. Priezas. ô. M.
Patepimmas, o. M.

Made. Kirmis, iô. M.
Kirmelelis, iô. M.
Kirmeles, û. Pl. F.
Vielweniger ein Mensch die Made: Daugiu mazaus zmogus, tas Kirmis, Job. 25. 6.

Magd. Merga, ôs. F. Mergaite } ês. F. Dimin.
Slugine, ês. Sluginele }
Deine Magd ist unter deiner Gewalt: Slugine ta wo, po tawo walês, Gen. 16. 6.

Mägdlein. Mergele, ês. F. } Haben die Mägdlein umb Wein verkauft: Mergeles uz Wyna pardawe, Joël. 3. 3.
Mergaite, ês. F.
Sluginaite, ês. F. }

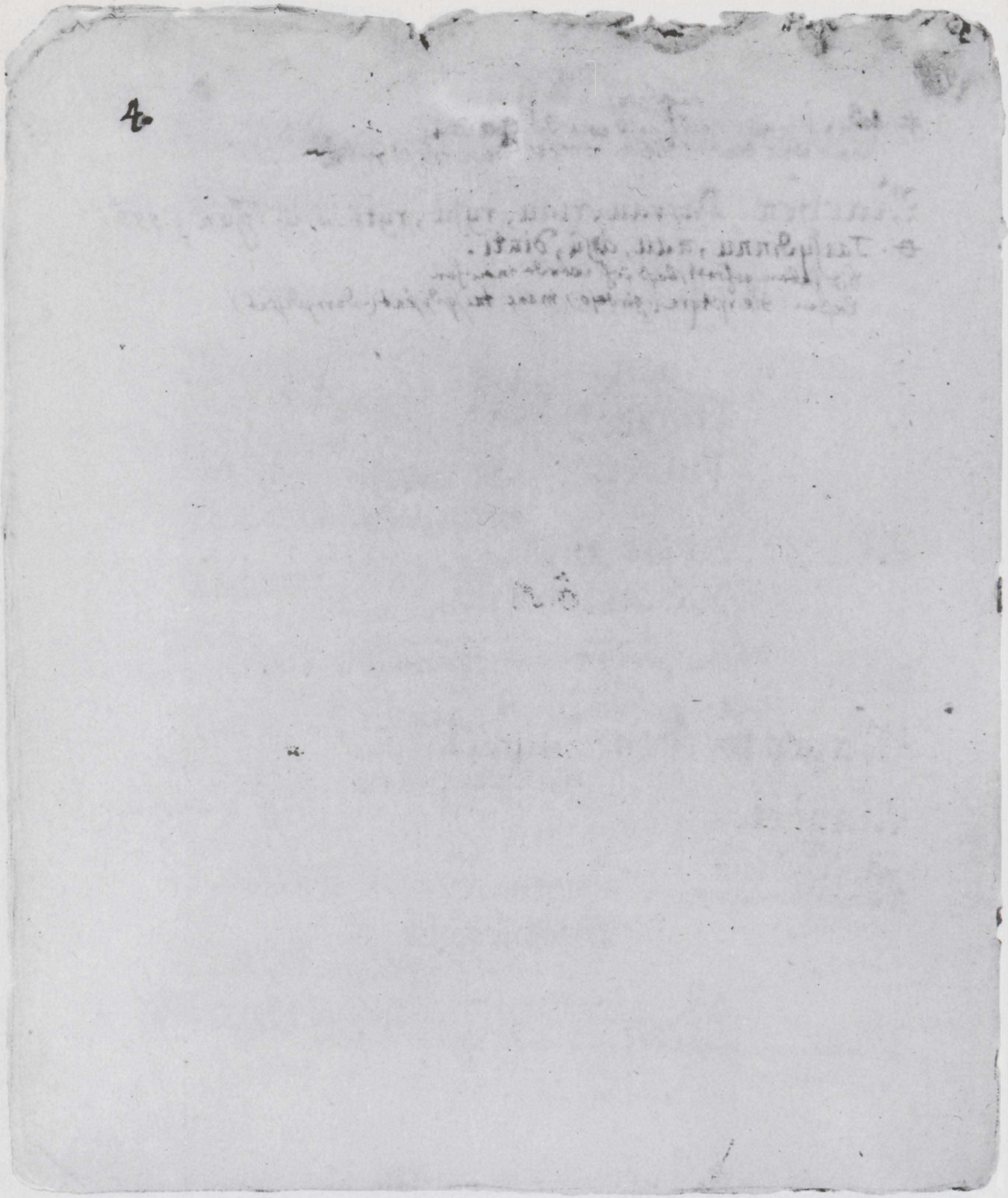
Magdthumb. Mergyste, ês. F.
Weil sie in ihres Vaters Hauße und im Magdthumb ist: Koley Tewo Sawo Namuse ir Mergysteje yra, Num. 30. 4.

3.

3.

‡ Wo ist ein solcher mächtiger Gott wie du Gott bist:
Kam̄e tok's macnus Diewe, kok's tu Diewe esi, ψ. 77.14.

Machen. Darrau, riau, rysu, ryti. v. pl. Thun p. 583.
⊖. Taisydinnu, nau, dysu, dinti.
Sie haben gehört, daß ich werde machen
Laßau: Jie isstyre (. girdejo.) manę taisydisent (. darrydisent.)



Ma.

Magen. Pilwas, ô. M. Tellókas.
Skilwys, iô. M. de Volucribus
Stemple, ês. F.
Kurtokle, ês. F.
Dublinge, ês. F.

Trinck nicht mehr Wasser, sondern brauche ein wenig Weinen umb deines Magens willen: Hegerk daugiaus Wandenj bet imk Mazumax Wyno, del tawo Pilwô, 1. Tim. 5. 23.

Magen Kraut.
. . . . Pflaster.
. . . . Pulver.

Mager. Liesas, ô. M.
Kudas, ô. M
Die heßlichen und magere Kühe fraßen die sieben schöne fette Kühe: Darkios ir liesos Karwes suêde septynos grazés rebjes Karwes, Gen. 41. 4

Mager werden. Palisti, Palystu, lysau, su.
Nukustu, kudau, su, sti.

Magnet.

Mahl. Convivium. Czestnis, iô. M. & niês.
Swetyba, ôs. F.
Loth machte den Engeln ein Mahl: Lûtas pataise Angelams Czestnj. Gen. 19. 3.

Mahl so angebohren. Apgamas, ô. M.

6. Mca.

Mcahl. Signum. Zenklas, ô. M.
Pazenklas
Jacob nahm den Stein, den er zu seinen Häubten geleget hatte und richtet ihn auff zu einem Mahl: Jokubas ime Akmenj, kurj buwo, po Galwôs padejes ir attiese jj ant Pazenklo (per Stulpa.) Gen. 28.18.

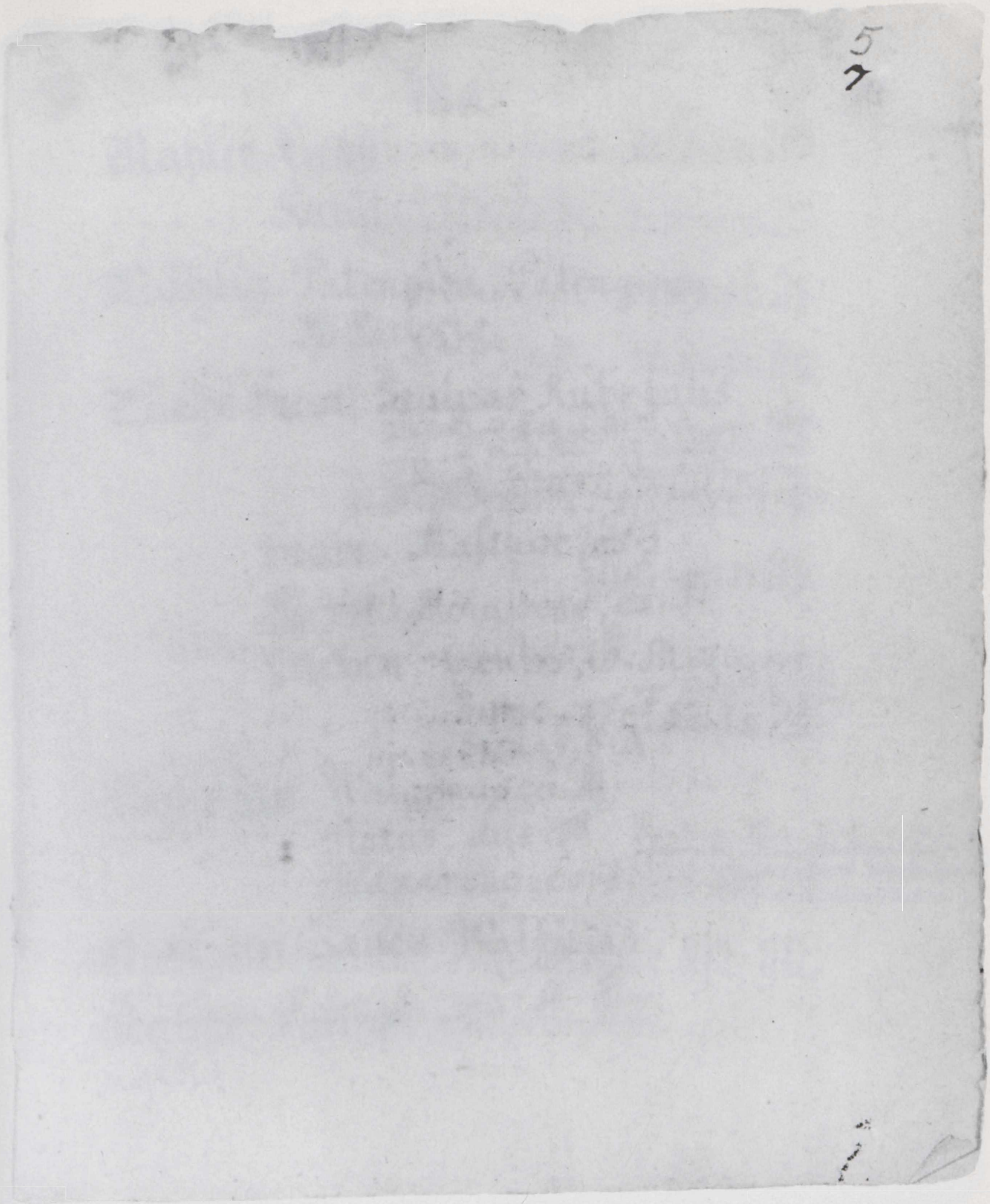
Mcahl. Macula. Pessas, ô. M.

Mcahl. Kartas, ô. M.
Sykis, io. M.

Mcahlen. Mallu, au, su, ti.
Simson muste mahlen im Gefängnis: Simsonas turrejo malti Temnyczoj Judic. 16.21.

Mcahlen. Pingere. Molawoju, au, su, ti.
Gleznoju
Krosiu
Mahle es auff eine Taffel: Krosijk (molawok.) ant Toblyczôs, Habac. 2.2.

Mcahler. Murrolus, aus. M.
Gleznorus. Molorus.
Uns verführen nicht der Mahler unnütze Arbeit: Mus ne isswadzoja Murrolû noprosni Darbai, Sap. 15.4.



8.

Mahler Kunst.

. . . . . Krug.

Mahlig. Palengwa. Palengway.
Iß Patykio.

Mahl-Stein. Stulpas Rubezaus
Zur selbigen Zeit wird in Egypten land seyn ein Mahl-Stein des Herrn nach den Gräntzen: Tam̄e Czêse Egypto Zemeje bus Stulpas Wiesspaties pagal Rubezus. Esa. 19. 19.

. . . . Stube. Maltuwe, ês. F.

. . . . Werck. Molawone, ês. F.

. . . . Zeichen. Czèklis, iô. M. Σύγμα, si pro Signo quod inuritur, sumitur, dicunt Litt. Prut: Czèklis.
Zyme, es. F.
Snokas, ô. M.

Mahlzeit. Walgimas, ô. M.
Pietus, aus. M. Prandium. Meine Mahlzeit habe ich bereitet: Mano Pietus pagatawyau,
Wakarene, ês. F. Coena. (Ἄριστον Prandium) Mat. 22. 4.

Mahlzeit halten. Walgauiau, ysu, yti.

Mahne. Karczei, czû. M. Plur.

Mahl Schatz

Ꝛca.

10. Ꝛcahnen. Skoliu, au, ſu ti.

Ꝛcahomet. Mäomėtas, ô. M.

Ꝛcahrlein. Páſaka, ôs. F.

Majeſtät. Majeſtóta, ôs. F.

Ꝛcajor. Majoras, ô. M.

Ꝛcajoran. Meirónai, û

Ꝛcaiſe. Żyle, ês. F.

Ꝛcajus. Berżelis, iô. M. et Birzelis.

Ꝛcal. Semel Karta, ôs. F.

Wiena Karta Einmal.
Dwi Karti Zweymal.
Trys Kartos Dreymahl etc.

Es ist dem Menschen gesetzt einmahl zu sterben: Stalyta yra żmogui wiena karta mirti, Ebr. 9. 27.

Ꝛcalter. Deßimt Ketwirczû.

Ein Malter Saamens soll nur einen Scheffel geben: Deßimtis Ketwirczû Sekłôs tikt wiena Ketwirti ließ, Ebr. 5. 10.

Ꝛcaltz. Sallykla, ôs. F. et Sallyklas, ô. M.

12.

Manna. Manna, ôs. F.
Dangaus Dûna, ôs. F.
Da es die Kinder Israel sahen sprachen sie: Das ist Man: Izraëlitai tatai reggedami tare: Tai esti Manna, Exod. 16. 13

Mandeln am halße Paz'andes, dzû. F. pl.

Manch. Kiek, Tiek.
So manche Gaßen zu Jerusalem, so manchen Schanden Altar habt ihr: Kiek Ulyczu Eruzaleje, tiek giedißkû Altorû turrite, Jer. 11. 3.

Mancher. Tulas, ô. M. la, ôs. F. Daz'nas.
Mancher ist arm bey großem Gutt: Tulas vagotas Ubbagysteje sawo, Prov. 13. 7.

Mancherley. Tulimas, ô. M. ma, ôs. F.
Meine Satzungen sollet ihr halten, daß du dein Feld nicht besäest mit mancherley Saamen: Mano Xstatimus turrit laikyti, idant tawo Dirwax ne apsetumbei tulimâ Seklâ, Lev. 19. 19.

Mangel. Nu Pristokimas, ô. M.
Stokojimas, ô. M.
In Durstigkeit u. Mangel: Pawargume ir Hûgatise, Deut. 18. 28.

Mangeln. Nu Pristokstu, kau, su, ti.
Stokoju, jau, su, ti.
Wer dem Armen giebet, dem wird nicht mangeln: Kurs Pawargulai Dûda, nestokos nieko, Prov. 28. 27.

Mältzen. Sallyklą dźowinnu, au wysu, winti.

Mältzenbräuer.

Mammeluck.

Mammon. Mamonas, ô. M.

Mandel. Migdolei. Hand den Stock Mandeln tragen: Kado Lazda Mandalus naszanczą, Num. 17. 8.

Mandel Baum. Migdolû Medis. dziô. M.
Wann der Mandelbaum blühet Kadda Migdolu Médis żyd Ecl. 12. 5

Mann. Wyras, ô. M.
Wie könten wir einen solchen Mann finden: Kaip galletumbim tokj wyrą issrasti, Gen. 41. 38.

Mannbar. Dûtina
Uźaugusi
Nûtekka
Weil sie mannbar: Kadangi dûtina (uźaugusi) 1. Cor. 7. 36.
ὑπερακμος, florem ætatis excedens, supradulta.

Manns Leben. Wyro Amźis.
Sie sollen nach vier Manns Leben wieder hieher kommen: Po ketturû kartû wyrisskô Amźiô jie wel ssenay sugryss, Gen. 15. 16.

Mannhafft. Druczausôs Szirdiês.
Wyrisskay.
Wer ist unter den Starcken der Mannhafftigste kurs tarp Macnujû druczausôs Szirdiês, Amos. 2. 16.

Mangel-Holtz. Koczielas, ô. M.

Mangeln. Koczoju, au, su, ti.

Mannheit

Männlich. Wyrißkas, ô. M.

Drey mahl des Jahrs soll alles was männlich ist für dem Herrn deinem Gott erscheinen: Trimis Kartomis (tris Kartus.) Metuse, tur Koznas wyrißkas pashiroditi po Akkimis Wießpaties, Deut. 16. 16.

Männlich Glied. Myzeklis, io. M.

Männlein von den 4 füßigen Thieren Patinelis, Weiwaras } ô M.

Männin. Wyrißka, ôs. F.

Mann wird sie Mannin heißen: Bus wadinta wyrißka Gen. 2. 23.

Manier. Dawadas, ô. M.

Mantel. Skreiste, ês. F.

Er wird seinen Mantel in Weinbeer Blutt waschen: Jis Skreistę sawę Wynogû Kraujeje mazgos, Gen. 49. 11.

Manierlich. Mandagus, Patogus. } aus. M. gi, ôs F. gey.
Wallybas, ô. M. ba, ôs. F. bay.

Manteniren. v. Schützen.

Marck. Smagines, û. Pl. F.

Ihr sollet eßen das Marck im Lande: Jus walgysite Smagines Zemeje, Gen. 45. 18.

9

Mannigfaltig. Tuleropas, ô. M. pa, ôs. 15 pay.

Wir sundigen alle Mannigfaltig: Nus sidedam wissi tuleropay, Jac. 3.2.

Mannichmahl. Tulas Kartas. Tankey.

Gott hat mannichmahl und mancherley Weise geredet zu den Vatern: Diewas tulex Kartex ir tulimu Budu Kalbejo Tewams, Ebr. 1.1.

Männlein. Wyrélis, iô. M.

Gott schuff sie ein Männlein und Fräulein: Diews sutwere jůs Wyrélix bey Moterelex, Gen. 1.27.

Manns Bruder. Diewerys, iô. M.

- - - - Brudern Weib. Zente, ês. F.

- - - - Mutter. Annyta, ôs. F.

- - - - Schwester. Mossa ôs. F.

- - - - Vater. Szeszůras, ô. M.

- - - - Bild. Wyrißkis, kiô. M.

- - - - Länge. Stůmů, nês. M.

Marck-Wurst. Smageninne, ês. F.

16. Marckstück. Gruwininks, ô. M.

‡ Ziim, inqt Osiander, sunt feræ bestiæ, q̃ solitariis ex vastatis locis gaudent, qvales sunt apud nos Marder, Iltis u. wilde Ku'der. Friedlib: concurrunt fera animalia cũ terrifico

Ma.

Marck. Griwena, ôs. F.

Marcketeuner.

Marck-Stein. Strakis, ês. F.

- - - - Stück. Smagininne, ês. F.

Setze ein Töpffen zu und mache ein Feuer darunter, Marckstücke zu kochen: Pristatyk Pûdą ir pakurk Ugnį po jô, Smagininniems wirtu, Ezech. 24. 5.

Marckt. Turgus, aus. M.
Rinka, ôs. F
Turgaunycze, ês. F.

Sie legten die Kranken auff den Marckt: Liggonis pagulde ant Turgaus, Marc. 6. 56.

Marckt-Tag. Turgaus Diena.

Marder. Kiaune, ês. F.

Da werden untereinander lauffen Marder: Czia samißkay tekkinês Kiaunes, Esa. 34. 14. ‡

Marderne Mütze. Kiauninne, ês. F.

Märe. Morka, ôs. F.

Marene. Sélawa, ôs. piscis.

18. Ma.

Margaretha. Margryta } tôs. F.
Gryta.

Marggraff.

Marggräffin.

Marmel-Stein.

Mars. Karô Diewas, ô. M.

Marschalck.

Marter. Muka, ôs. F.
Aeß Eleasar zum Marter gienge: Kaip Eleozorus prie Mukôs êjo, 2. Maccab. 6. 20.

Marteren. Mucziu, au, su, ti.
Wir hielten ihn für den, der von Gott gemartert wäre; Mes tarem ji tax santy, kurs nu Diewo muczitas, Esa. 53. 4.

Märtyrer. Muczelninkas, ô. M.
Muczytassis, tojô. M. in pl. Muczytêji.

Martius. Karwelinnis, iô. M.
Balandis, dźiô. M.

Masern. Tymai, mû. M. Plur.

11

19.

Mährlein. Pásaka, ôs. F.

Es dauchten sie ihre Wort eben alß wärens Mährlein: Rodesi jiems jû Zódis ney butu Pasaka, Luc. 24. 11.

20.

Masern Holtz. Pranarus, aus. M.

Maaß. Saikas, ô. M.
Mieras, ô. M.
Maczus, aus. M.
Cziene, es. F. Taure, ês. F.
Dreyßig Ellen lang war das Maaß: Tris dessimtis ülekczu ilgas buwo Maczus, 1. Reg. 7. 23.
Das Waßer solt ihr nach dem Maaß trincken: Wandenis pagal Saika gersite, Ezech. 4. 11.

Maaßen. Miera, Kadangi.
Uber die Maaßen Per miera. Tytweiku.

Mäßig. Miernas, ô. M. na, os. F. nay.
Seyd mäßig zum Gebet: Bukite miernt ant Maldos, 1. Petr. 4. 8.

Mäßigen.

Mäßigkeit. Miernyste, ês. F.
In der Mäßigkeit Geduld: Miernysteje Kantrumax 2. Petr. 1. 6.

Mastbaum. Stiebas, ô. M.

. . . Darm. Grobas, ô. M

. . . Schwein. Pénimas Parßis.

. . . Vieh. Pekus, aus. M.
Pénimi Galwyai.
Adonia opferte Mastvieh: Adonya apperawojo pénimax Péku, 1. Reg. 1. 26.

Mast-Kalb. Pénimas Werszis.
Ihr sollet zunehmen wie die Mast Kalber: Jus tarphite kaip pénimi Werszei, Malach. 4. 2.

. . . . Korb.

Mästen. Pennu, nejau, nesu, neti.

+. Matt. Alpstas, anczió. M. stanti, czôs. F.
Da du müd und matt warest: Kû czes' pailses ir alpstas buwai, Deut. 25. 18.

Matter. Jû pailses.

Matteste. Wissay pailses.

Mattigkeit. Pailsimmas, ô. M.

Matt werden. Pailsu, sau ilsu, sti.
Passileidzu, dau, su, ti.

Mauen. Knáuju, jau, su, ti.
Krankiu, kiau, ksu, kti.

Maul. Burna, ôs. F.

Maulen Burnóju, au, su, ti.
Burniu, au, su, ti.

13
23.

+. Pailses, Senczô. M. Senti, czôs. F.

24.

Ma.

Maul-Affe. Zoplys, iô. M.
Zopelis, liô. M. Zopla, ôs. F.
Wipslas, ô
Weparis, riô } M.
Weplonas, ô

- - - - - auffsetzen. Burna (Subus.) pastatau, czau, tysu tyti.
- - - - Beeren. Medinnes Krauszes.
- - - - Beerbaum. Medinne Krausze.
- - - - Christ. v. Teuchler.
- - - - Esel.
- - - - Korb.
- - - - schell. Perausis, siô. M
- - - - stopffen. Nutildinnu, nau, dysu dyti.
- - - - Wurff. Kurmis, iô. M.
Die Blindschleich u. der Maulwurff: Glodena bey Kurmis, Levit. 11. 30.

Mauren. Muriu, au, su, ti.

Maurer. Murininkas, ô. M.
Hyram sandte Mäurer: Yrams sunte Murininkus, 1. Paral. 14. 1.

Maurer Kelle.

26. Ma.

Mauer. Múras, ô. M. Das Wasser war ihnen für Mauren: Wendû jiems buwo Múrû wietoj Lev. 25. 22.

Mauerbrecher

- - - - - Schwalbe. Urwínne, ês. F.

Mauß. Pellè, ês. F. Die Wiesel, die Mauß, die Kröte: Zebenrßtis, Pellè, Rupuze, Lev. 11. 29.

Mause-Dreck.

Mausen. Pelláuju, lawaù, ju, ti.
Péllinu, nau, ju, ti.

Maußfahl. Pálwas, ô. M. wa, ôs. F.

- - - - - Fall. Pellekáutas, ô. M.

Meel. Miltai, û. M. Sie brachten Meel, Saugen, Bohnen: Atneße Miltû, Swyliû e Puppû, 2. Sam. 17. 28.

Meel-Kasten. Miltû Skryne, ês. F.
Arródas, ô. M.

- - - Thau. Émmerai, û. M.

- - - Wurm.

15

27.

Wcceelicht.. Miltotas, ô. M.ta, ôs. F.

28.

Decretig v. Monathig.

16

29.

Mee.

Meer. Juros, û. Pl. F. Mariôs. û.

Die Samlung der Wasser nennet er Meer: Surinkimą Wandenû wadinno Juromis, Gen. 1. 10.

Meer-Aal. Jurû Ungurys, iô. M

. . . . Auge.

. . . . Busen.

. . . . Fisch.

. . . . grün.

. . . . Hand.

. . . . Hund.

. . . . Kalb.

. . . . Katze. Bezdźone, ês.

. . . . Pferd

. . . . Schnecke. Kráukle, ês. F.

. . . . Schwein.

. . . . Spinne.

. . . . Wunder.

. . . . Wellen. Jurû Wilnis, û, Plur. F.

O daß du auff meine Gebott merckest, so würde dein Friede seyn wie ein Wasserstrom u. deine Gerechtigkeit wie Meeres Wellen: Ak jeib tu ant mano Prisakimû dabotumbeis, tadda tawo Pakajus butu kaip Wandens Srowe ir tawa Teisybe kaip Jurû Wilnis, Esa. 48. 18.

30.

Ne.

Neeres Wogen. Jurû Banga, ôs. F.
Aber da zweifelt ist gleich denen Meeres Wogen: Kurs abbejojs lygus yra Jurû Bangoms, Jac. 1. 6.

Neht. Middus, aus. M.

+. Nehr. Daugiaus. Jû daugiausey.
Meine Sünden haben mich ergriffen, ihrer sind mehr dann Haar auf meinem Haupt: Griekai mano manę nutwene jû daugiaus yra nengu Plaukai mano galwos, Ps. 40. 13.

‡. Nehren. Dauksinu, nau su, ti. Dauksinûs
Der Herr hat euch gemehret: Wiesspats jûs dauksino, Deut. 1. 10. Waisinnu, waisinnûs,

‡. Nehrentheils. Daugiausey. Didzause Dalis.
Das mehrer Theil wuste nicht, warumb sie zusammen kommen waren: Didziause Dalis nezinnojo, del ko sussieję buwo, Act. 19. 32.

Neht Kraut. Wingirykstis.

Neiden. Wengiu, au, su, ti.
Aplenkiu, au, su, ti.
Hiob meidete das Böse: Jobas wenge Pikto, Job. 1. 1.

Neil. Mylia, ôs. F. le, ês. F.
So dich jemand nöthiget eine Meile, so gehen mit ihm zwo: Jey kas tawę priwercz wienę Mylę eik su jumi dwi, Matt. 5. 41.

Nein. Manas. Sawas.

o. Neinen. Dumoju, au, su, ti.
Misliu, au, su, ti.
Dingau, au, su, ti.
Tarru, rau, su, ti.
Meinestu, daß wahr sey: Ar dumoji (misliji) tac Tiesa, |: Ar dingai, tarri tiesa :| Gen. 18. 13.
Meinestu er werde sich für dich fürchten: Ar dumoji buk jis tawę bijosęs, Job. 22. 4.
Patiemyu.

17

31.

Nechl v. Meel.

+. Mehr neß. Daugiaus nengi

‡. Die Menschen begunten sich zu mehren: Z'mones pradejo daukshinties, Gen. 6. 1.

‡. Ko ne wissi
Ko ne wis, Adverbialiter: fast mehrentheils.

⊖. Meinestu daß Gott unrecht richte:
Ar dingai Diewa neteisey sudijenti, Job. 8. 3.
Meinestu daß ich ohne den Herrn hinauff gezogen bin in dieß Land: Ar tarri manne be wiesspaties atejusi x ßze Z'eme, Esa. 36. 10.
Wiewoll er es nicht so meinet u. sein Hertz u. so denket: Kaczeig jissai ne taip misslia ir Szirdis jo netaip dumoja, Esa. 10. 7.

32.

Neceineydig werden. Neteisey } Prisekin, kiau,
Newertay } ksu, kti.

Acein-Eyd. Neteisi |:newerta:| Prisega, ôs. F.

Aceineydig.

Aceineydiger. Neteisey Prisekes
Ich will zu euch kommen und euch straffen und will ein schneller Zeuge seyn wieder die Meineidigen: Aß jusump ateisu ir jus Korawosu aß staigus Luddininkas busu priess neteisey prisekenczus, Malach. 3.5.

Aceinigen. Manieji, jû. M.

Aceinung. Mislis, ês. F. | Wen den Jungfrauen habe ich kein Geboth des Herrn, ich sage aber meine Meinung: Apie-
Duma, ôs. F. | sannas, (Mergas) neturru Prisakima nû wiesspaties, bet sakau sawa Mislis, 1. Cor. 7.25.

Aceinethalben. Manes deley.
Ich weiß daß mein Vater und Mutter meinethalben hochbekümmert sind: Aß zinnau jog Tewas mano ir Motina deley manes diddey rupinas, Tob. 10.10.

Aceisch. Missa, ôs. F.

Aceisten. Daugiausey, Labjausey. Wer ihn am meisten lieben wird: Kurs jx daugiausey mylês, Luc. 7.42.

Aceister. Mistras, ô. M.
Die Weißheit aller Künste Meister: Ißmintis wissû Mokslû Mistras, Sap. 7.21.

Aceisterin. Mistrene, ês. F.

Meise. Zyle. lês. F

Meistern. Mistráuju, au, su, ti
Kanstu ihn meistern auff Erden: Ar galli tu ir mistrauti ant Zemês, Job. 38. 33.

Meister-Stuck.
. . . . . Wurtz.

Melancholey. Nulúdimas, ô. M.

Melancholiren. Nulúdu, dau dysu ti

Melancholisch. Nulúdes

Melde. Balánda, ôs. F.

Melden. Apsakàu, kiau kysu, kyti.
Verbirge die Verjagten und melde die flüchtigen nicht: Paslepk Praguitusus ir ne apsakyk Beganczus, Esa. 16. 3.

Melisze. Milúszkes, û. F. Pl.

Meloten Pflaster.

Melodey. Bálsas, ô. M.

Meelthau. Ém̄eras, ô. M. Sausis, iô. M.
Wie ein Meelthau in der Hitze der Erndten: Kaip Em̄eras Karsstije Dagûjime; Esa. 18. 4.

19

34.

?!celcken. Milźu, źau ßzu, ßzti. Item Melźu. p.
Er wird so viel zu melcken haben, daß er Bulter
eßen wird: Jishai tiek turrâs milßtu, jog Swiestas
walgys, Esa. 7. 22. c

?!celck-Faß v. Milch-Faß.

35.

Memel. Kléipeda, ôs. F.

Memel-fluß. Némonas, ô. M.

Menge. Daugybe, ês. F.
Was soll mir die Menge eurer Opffer: Kax man Daugybe jusu Apperû, Esa. 1. 11.

Mengen. Maißau, iau, ßysu, ti.
Gleichwie sich Eysen mit Thon nicht mengen laßet: Kaip Gellezis ne dûdasi sumaißyti su Molu. Dan. 2. 43.
Sara menge drey Maaß Semel Mehl: Zore maißyk tris Saikus Pyrag-Milczû, Gen. 18. 6.
Menget euch nicht unter die Insterburger. p. Ne merkite ejus x Ysrutenus.

Menning. Saldéinis, iô. M.
Pipírninkas, ô. M.

Mensch Ʒmû & Ʒmogus, aus. M.
Ʒmogúttis, czio. M
Ʒmoguttélis, iô. M
Ʒmóna, ôs. F. Der Mensch ward eine lebendige Seele: Ʒmogus tape gyvoax Dußia, Gen. 2. 7.

Menschen Augen. Ʒmonû Akis, kies. F.
- - - - - - Bein. - - - - - - Káulas, ô. M.
- - - - - - Dieb. - - - - - - Waggis, iês, F.

Mee.

Menschen-Fischer.	Zmonû	Gáuditojis, io. M.
- - - - - - Fleisch	- - - -	Kunas, ô. Mo
- - - - - - Gebot	- - - -	Prisákimas } ô. M.
- - - - - - Geblüt	- - - -	Kraujas } ô. M.
- - - - - - Gemächt	- - - -	Dárbas } ô. M.
- - - - - - Griffel.		
- - - - - - Händ	- - - -	Rankas, û.
- - - - - - Heerd		
- - - - - - Hülff	- - - -	Pagálba, ôs.
- - - - - - Kind	- - - -	Waikas, ô. M
- - - - - - Knochen.		
- - - - - - Kopff	- - - -	Galwa, ôs. F.
- - - - - - Lehr	- - - -	Mokslas, ô. M.
- - - - - - Meist.		
- - - - - - Meuht.		
- - - - - - Ruht.		
- - - - - - Tand	- - - -	Pramánimas, ô. M.
- - - - - - Schwerd		
- - - - - - Stimm.		
- - - - - - Wort.		

39.

‡. Merken wir, daß wir zugenom-
men: Jey jancziamēs geryn ēję.

Menschheit. Źmogyste, ês. F.

Menschlich. Źmógißkas, ô. M. ka, ôs. F. kay.
Das Menschliche Hertz solle von ihm genommen werden: Źmogißka Szirdis nů jo bus atimta, Dan. 4. 13.

Mensch werden. Ksikuniu, au, su, ti.

Menschwerdung. Ksikunijimas, ô. M.

Menstruum. Skabbinai } ů. M. Pl.
Szarwai }

‡. Mercken. Suprantu, attau, su, sti.
Numanau, iau, ysu, ti.
Juntu e' Pajuntu, juttau, su, ti.
Pharao merckt daß es ein Traum war: Paraonas suprato Sapnx santx, Gen. 41. 7. Wer kan wercken, wie offt er fehlet: Kas gal numanyti, Kaip tankey nusidedasi, Ps. 19. 13.

Mercklich. Suprastinas, ô. M. na, ôs. F. nay.
Regimas, ô. M. ma, ôs. F. may.
Ywaisku. Ywaiskey.
Die sich an Huhren hengen werden wild und verdorren, den andern zum mercklichen Exempel: Kurrie prie Kekßů Kabinnasi ißdyksta ir sudzust kittiems ant suprastino Paweikslo, Syr. 19. 3.

Merckmahl, v. Merckzeichen.

41. Ace.

Acerckzeichen. Inokas, ô. M.
Pazimis, iês. F.

Acergeln.

Acertz Blume. Karwelinnis, iô. M.

Aceße. Mißa, ôs. F.

Aceßen. Mattóju, au, su, ti.
Mêróju, iau, su, ti
Saiku, kêjau, kêsu, kêti.
Ihr sollet meßen von dem großen Meer, an den Berg Hor: Jus turrit mattoti nů didzujû Jurû pagal Kalna Hor, Num. 34.7. Wer mißet die Waßer mit der Hauft: Kas saika Wanderes Kumßcze, Esa: 40.12.

Aceesecke. Herba. Wannußkas, o. M.

Aceßer. Mátininkas, ô. M.

Aceßer. Peilis, iô. M.
Abraham nahm Feuer und Meßer: Obröömas ême Ugni ir Peili, Gen. 22.6.

Meßer=Rücke. Brauna, ôs. F. f Braunas.
- - - - Schale. Krauna, ôs. F.

23

42.

Pr̃ Cerretig. Krenas, ō. M.

43.

Ne.

Meßer-Schmidt. Péilininkas, ô. M.

- - - - Schneide. Aßmens, iês. M.
Wenn man mit einem Meßer einen Stein schneidet legt sich die Schneide umb: Kadda Akmû Peilu pjaujims, Aßmens atßimpa,

- - - - ohne Spitz. Stungis, iô. M.

Meßias. Messióßus, aus. M.

Meßing. Zálwaris, iô. M.
Skáistwarris. } iô. M. Seine Füße waren wie Meßing: Jo Kojas ney Skaistwarris, Apoc. 1. 25.
Szwitwaris. }

Meß-Ruhte. Rykßte mattójama.
Der Mann hatte die Meß-Ruhte in der Hand: Tas Wyras turrejo mattojamą Rykßtę Rankoj, Ezech. 40. 5.

- - - Schnur. Lyna mattójama.
Der Mann gieng herauß gegen Morgen und hatte die Meß-Schnur in der Hand: Tas Wyras ißêjo iß Rytû ir turrejo mattojama Lyną Rankoj. Ezech. 47. 3.

Mesten. Pennu, nejau, nesu, neti.
Seine Gebeine werden gemästet mit Marck: Jo Kaulai penimi Smagineins, Job. 21, 24.

Acetall. Rúda, ôs. F.

Aetz. Kékſze, ês. F.

Sie schmücken sich wie eine Metze zum Tantz: Kaip Kekſze ant Szokô redos. Bar. 6. 8.

Aeuchlings. Iſz nezinnês.

Er stellet sich, alß wolt er dir helffen, und fället dich Meuchlings: Rodoſi buk norjs tawę gélbeti, ô iſz nezinnês tawę prapuldo Syr. 12. 18.

Aeuchel. Acord. Sladejyſta, ôs. F.

. . . . . Acórder. Sladêjus, aus. F.

Aeuterey. Maiſztas, ô. M.

Aeuterey machen. Maiſzta darryti.

. . . . . Macher. Máiſztininkas, ô. M.

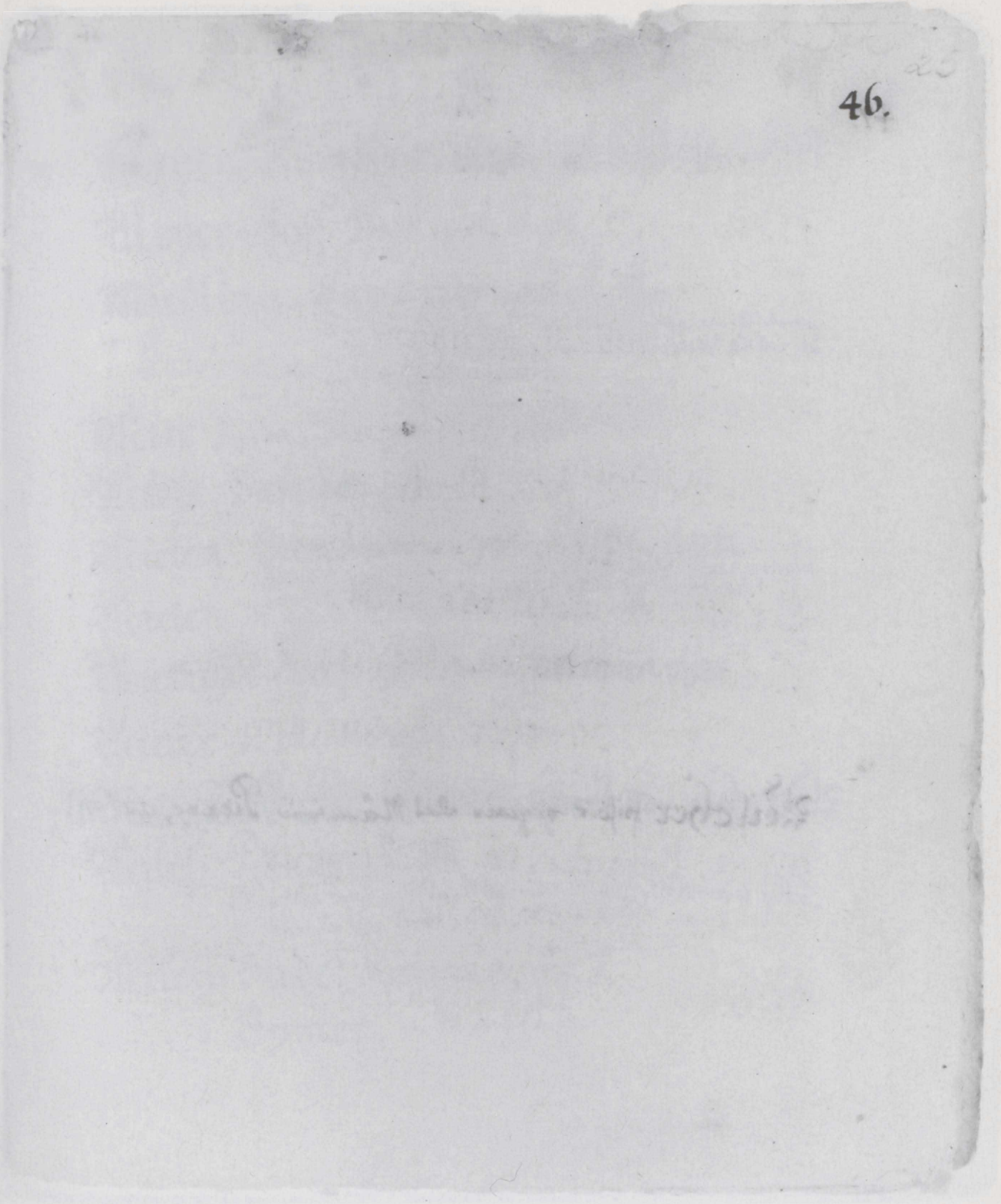
Aewe. Mewas, ô. M.

Aey. Berźélis. iô. M. Bírzelis, iô. M. Berźinnis, iô.

Meyen. Berźas, ô. M.

Schmücket das Fest mit Meyen: Iſzredykit Szwentę Zaleis Berźais, Ps. 118. 27.

Aeyen. Kertu, kirtau kirſu, ſti.


46.

47.

Reicher pisoir v. zwar das Männlein Pienus, aus. M.

Meyer. Kertejas, ô. M. & Kirtejas, ô. M.

Meyer-Hoff. Dwáras, ô. M.

Miedling. Samdininkas, ô. M.
Ein Hauß genoß u. Miedling sollen nicht davon essen: Szeimynikstis ir Samdininkas netur nů walgiti, Exod. 12. 45.

Mier Herba. Ślugis, iô. M.

Miete. Samdas, ô. M.

Mieten. Samdau, dzau dysu, dyti.
Arbeiter zumieten in seinen Weinberg: Darbininkû samdytiſ, hawa wynyczse, etc. Matth. 20. 1.

Mieten. Vermicul. Kandis, dzio. M.

Mietiger Käse. Kiézas sutréndejes

Mieter v. Miedling.

Miet-Geld. Pradůtkas, ô. M.

Milch. Pienas, ô. M.
Abraham trug auff Butter und Milch: Obroomas ißkê, le Swiestos bey Piena, Gen. 18. 8.

Milch-Bude. Kézinne, ês. F.

. . . . Eymer. v. Milchfaß.

49.

Mi.

Milch-Faß. Milßtuwe, ês. F.
Sein Melck-faß ist voll Milch: Jo Milßtuwe pilna Pieno, Job. 21. 24

- - - - Haar. Gyw-Plaukai, kû. M.

- - - - Lämlein. Zindas Erytis, czio. F.
Samuel nahm ein Milch-Lämlein Zomelis ême Eryti zindanti, 1. Sam. 7. 9.

- - - - Maul. Pién-Burnis, iô. M.

- - - - Ram. Grietinné, ês. F.

- - - - Topff. Pien-Půdis, dziô. M.
Zuduyka. os. F.

- - - - Zahn.

Milchen. Melzu, milzau, ßu, ßti.
Wird so viel zu melcken haben, daß ihr Butter eßen wird: Jissai tiek turrês milßtu, jog Swiestą walgys, Esa. 7. 22.

Milchicht. Pienótas, ô. M. ta, ôs. F. tay.

Mild. Důsnus, aus. M. ni, ôs. F.
Důsningas. } ô. M. gi } ôs. F.
Důslywas. } ô. M. wi } ôs. F.
Der Gerechte ist barmhertzig u. milde: Teisassis yra mielaßir dingas ir důsnus Ψ. 37. 21.

Mildigkeit. Důsnummas, ô. M.
Důsnybe, ês. F.
Důsnyste, ês. F.
Auß angebohrner Mildigkeit: Iß prigimtô Důsnumô, 3. Chr. 8. 11.

27

50

Mil[illegible] Balanda[illegible] ôs [illegible] F.

51.

ꝟ. Einfaltiglich hab ichs gelernet,
mildiglich theil ichs mit: Prastay
mokinnaushi, duchney iß dallyu, Sap. 7.13.

ꝺ. Mildiglich. Dûsney. Dûsnin gay. Duslyway.

Militz. Zalna, ôs. F.

Miltz. Blusznis, niô. M. & niês.

Miltz-Kranckheit. Lêlessa, os. F. Die Miltz Kranckheit, Lit. sticht mich: Lêlessa pagawe manę.

. . . . Kraut.

Mindern. Mazinnu, au, su, ti.
Lengwinnu & Palengwinnu, nau, su,
Ich will sie mehren und nicht mindern: Asz jûs daukszsu, ô ne mazysu, Jer. 30. 19.

Minderung. Palengwinnimas, ô. M.

Minut.

Mischen v. Mengen.
Maltz zusammen mischen: Sallyklą suplakti.

Mischmasch.

Mispeln. Tirkszlei, lû. F.

Mispel-Baum.

Ai.

Mißbrauch. Piktas Wartójimas, ô. M.

‡. Mißbrauchen. Piktay (Per miera) wartůju, jau, ſu, ti. ‡.

- - - fallen. Nepatinku, tikkau, tikſu, ti.
Nemegſtu, gau, gſu, ti.
Ihr werdet mißfallen haben über alle eure Boßheit: Jus nemegſite (jums nepatiks) wiſſu juſu Pyktenybe, Ezech. 20. 43.

- - - Geburt. Íſzgamas, ô. M

- - - gethan. Nuſſidemmi, dejau, ſu, ti.
Wir haben mißgethan: Mes nuſſidejom, 1. Reg. 8. 47.

- - - Glaube. Netikkejimas, ô. M.

- - - gönnen. Pawydzu, dejau, dejſu, ti.

- - - Gönner. Pawydůklis, iô. M. Newidónas.

- - - gunſt. Pawydêjimas, ô. M. Pawyda, ôs. F.

- - - günſtig. Pawydus, daus. M, di, ôs. F.

+. - - - handeln. Nukáltu, au, ſu, ti.
Nuſſizéngiu, giau, gſu, ti.
Sie werden hinaußgehen und ſchauen die Leichnam der Leute, die an mir mißhandelt haben: Die iſſeis ir mattys Lawonus, tû Zmonû, kurrie man nukalte, Eſa. 66. 24.

- - - handlung. Nuſſidêjimas, ô. M.

29

54

‡. Daß ich nicht meiner Freyheit mißbrauche am Evangelio: Jeib walngstês mano piktau newartotzau, wanjiljoje, Καλαχράομαι, abutor, i.e. re aliquâ male, vel per modum utor.

+. Nussidem̄i, dejau, desu, deti

‡ Da sie untereinander mißhellig waren, giengen sie weg: O kaip sawo Tarpe nesutikko, atstojo jie, Act. 28. 25.

Mißtrauen Nom. Nussiminnimas, ô. M.

Mißwachsen. N'uztinku, tikkaù, ksu, ti.
Nenussidůdu, dawjau, su, ti.

⊖. Herr sey gnädig unser Mißethat die da groß ist: Wiesspatie buk malonus musu Nussidejimās, kurrie diddi yra, Ψ. 25. 11.

Ni.

+ Nißhellig. Nesutinku, tikkaù, ksu, kti.

Nißlich. Neattinka.

Der Menschen Gedancken sind mißlich: 3monû Mislis neattinka, Sap. 9. 14.

Nißlingen v. Mißrahten.

.... rahten. Ne passiwedda. Der Topff, so er auß dem Thon machte mißrieth ihm unter Händen: Pûdas kutx iss Molô padare n'xsidawe (n'uztikko)

Ne xsidûda.

Ne uztink.

Ne uzeit.

.... trauen. Ne wieriju, jau, su, ti.

.... Verstand. Neißmanimas, ô. M.

.... Wachß. Neuztikkimmas, ô. M.

Nißen. Passigéndu, geddàu, su, ti.

Verwahre diesen Mann, wo man sein wird mißen, so soll deine Seele anstat seiner Seelen seyn: Pridabôk sox wyrox, jey jô passigés, tawa Dusse jô Duszôs wiétoje bus, 1. Reg. 20. 39.

⊕ Nißethat. Nussidêjimas, ô. M.

Nißethäter. Piktadêjas, o. M.

Nist. Mießlas, ô. M.

Der Menschen Leichnamb sollen liegen wie der Mist auff dem Felde: 3monû Lawonai gullês kaip Mießlai ant Lauko, Esa. 9. 22.

57.

Mi.

Misteln. Ámalas, ô. M.

Misten. Kréczu, czau, su, sti.

Mist, Fuhr.

- - - Kabel. Mészlu Szakke, ês. F.
Kukkis, kiô. M.
Kablys, bliô. M.

- - - Hacke. Kúgis, iô. M.
Kebéklis, liô. M.

- - - Hausse. Mézinnys, iô. M.

- - - Laack. Sruttos, tû. F. Pl.

- - - Lerche. Kublys, liô. M.
Kůdys, dziô. M.

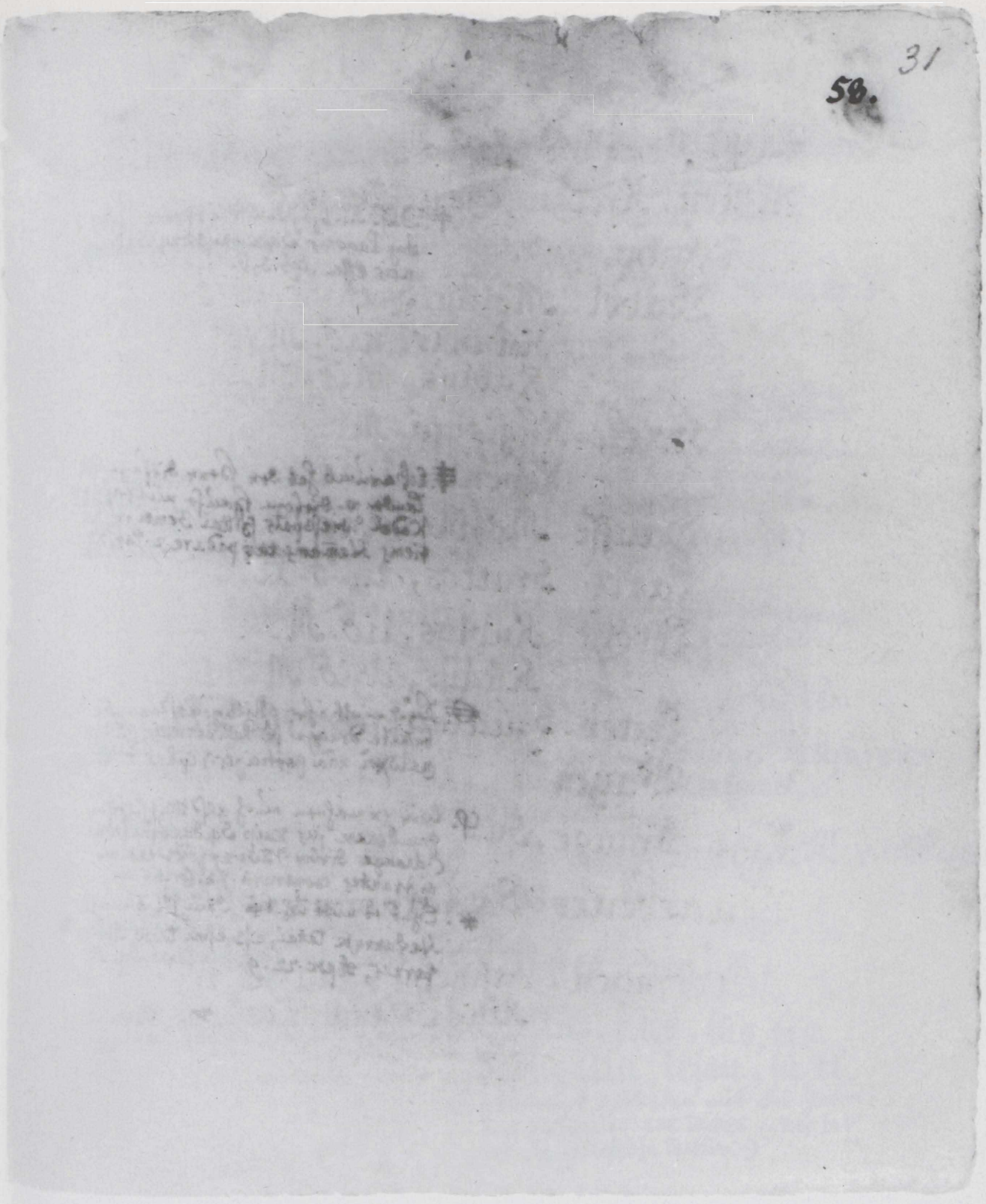
- - - Leiter. Szúdleiteres, rû. F. Pl.

- - - Wagen.

Mit. Drauge. Su.

Mitarbeiter. Sadarbininkas, ô. M.
Wir sind Gottes Mitarbeiter: Mes Diewo Sadarbininkai esme, 1. Cor. 3. 9.

Mitbringen. Atsineszu, au, szu, ti.
Atsigabennu, nau, su, ti.
Alles was sie hatten haben sie mitgebracht: wis ka turrejo atsigabéno, Gen. 47. 32.


31
58.

59.

‡. Daß die Heyden Mitherben seyn; Jog Pagonis Saxuniſskay Satewai neis essa, Eph. 3. 6.

‡. Eßarumb hat der Herr diesem Lande v. diesem Hause mit fahren: Kodel Wieſspats ſzittai Zemei ir ſzittiems Namams tai padare, 2. Par. 7. 21.

⊖. Seyd nicht ihre Mitt genoßen: Ne bukite drauge jû Dalininkais, (Συμμετοχοὶ unā participes.) Eph. 5. 7.

φ. Wir ermahnen euch alß Mithelffer graudénam jus kaip Saxdarbininkai (drauge dirbos.) Συνεργοῦντες ministrantes cooperarii.) 2. Cor. 6.

*. Thue es nicht ich bin dein Mitknecht: Nedarryk tatai, aß esmi tawo Saxtarnas, Apoc. 22. 9.

Aci. 69.

Acitteinander. Su wiens antru. Tarp sawęs
Iß wienô. Wienotenay.

‡. Acitt Erben. Nom. Są-Tewonis, iês. M.
Są-Tewainis, iô. M. ne, ês. F.

- - - Bürger. Są-Mießczónis, iês.

- - - Diener. Są-Tarnas, ô. M. Eßie ihr denn gelernet habt von unserm Lieben Mitdiener: Kaip, ißmokot nů musu, mielo Sąctarno, Col. 1. 7.

‡. - - - fahren. wazůti drauge. Item hæc vox mitfahren, in S. Scrn qß sumitur pro facere thůn.

- - - Fasten. Púsáugawenes, nu. F.

- - - Fleiß. Tyczomis.

- - - folgen. Drauge sékti. Sic omnia verba ab unoquoq facile componi possunt.

- - - genießen. Bendráuju, au, su, ti.
Sebráuju, brawau, su, ti.

⊕. - - - Genoß. Béndras, ô. M. Drauge Dallininks
Sébras, ô. M. Draugas, ô.
Nodelninkas, ô. M.

φ. - - - Helffer. Drauge dirbąs, banczô. M. v. Mitarbeiter

*. - - - Knecht. v. Mit-Diener.

- - - Leiden. Są-Gailestis, czio. M.

Mitleiden haben. Gailůs, aus, sůs, tis.
Passigailu, lejau, su, ti.
Wer wird Mitleiden mit dir haben: Kas passigailes ant tawęs (- Kas tur res Są-gailestę su tawimi.)

61.

Mi.

Mitleidiger. Passigailys, linczô. M.

Mittler. Tarpininkas, ô. M. Es ist ein Gott und ein Mittler: Wien's yra Diewas ir wien's Tarpininkas, 1. Tim. 2. 5.

Mitler. Widdutinnis, io. M.
Der Raum auff den untern und mitlern Kammern war nicht groß: Klecus ant apputinnû ir widdutinnû Kamarû nediddis buwo, Ezech. 42. 5.

Mit maaßen. Su miera.
Pamiernay.
Palubay.

Mit nichten. Nieku budu.
Mit nichten werdet Ihr des Todes sterben: Nieku budu Smerczu mirsite, Gen. 3. 4.
Niekaip. Niekatraip.

Mittag. Pètus, taus. M.
Zu der Zeit spricht der Herr, Herr, will ich die Sonne laßen untergehen im Mittage: Tamme Czêse Sakô Wießpatis, Wießpatis, Saule Pètuse nusileis, Exe Amos, 8. 9.
Am hellen Mittage: Per paczius Pètus.

Mittags. Petumis.

Mittag halten. Pètawoju, au, su, ti.

Mittags Ruhe.

. . . . . Wind. Pètys. Pètuwys, wjô. M.

Mitleidig. v. Mitleidiger. 62.

Mit nehmen. Drauge imu, emjau, imsu, ti.

63.

x. Er faßet die Zwo Mittel-
Seulen: Hutwere abbu widdu-
tinnu Stulpu, Judic. 16.29.

Acitte. Widdurys, iô. M.
Widdus, aus. M.
Pusjáu.
Gott ließ aufwachsen mitten im Garten: Diews dawe uzaugti widduje Sodo, Gen. 2. 9.
Die Sonne stund mitten am Himmel: Saule apsistojo widdurijs Dangaus, Jos. 10. 13.
Und der Drache barst davon mitten entzwey: Nu to Smakas pusjau perplyßo, Bel. 26.

Acittel. Lobis, jô. M.
Turtas, ô. M.

Acittel. Tárpas, ô. M. Páwadas, ô. M. der Glaube Reikimasis Daikts. ist das Mittel: Tikkejimas yra Páwadas ant ihzgánimo.

Acittler zeit. Tů Tarpu. Tam̄e Cziese.

Acittel-Finger. Pirßtas widdutinnis.
- - - - Knecht. Pus-Bernis, iô. M.
- - - - Kreyß.
- - - - mäßig. Miernas, nô. M.
- - - - mäßigkeit. Miernyste, ês. F.
- - - - Seul. Stulpas, widdutinnis, niô. M.
- - - - Straß. Widdukelis, iô. M. Widdutiñis Kelias.
- - - - Stück.

Mitten entzwey. Pér-trukes per widdu
Per Widdu perplysti.

- - - - hindurch. Widdumi. Pérdem.
Daß die Kinder Israel hinein gehen, mitten hindurch auff dem trocken: Jeng waikai Yzraelo peitu, widdumi (perdem) Sausummoj. Exod. 14. 16.

Mitternacht. Szaurė, ês. F. Pusse Naktiês.
Pussaúnaktis, iês. F.
Wen Mitternacht kommt ein Rauch: Nů Szaurês ateit Dumas, Esa. 14. 31.
Mitternachts l. Nordwind Szaurês wêjas

Mittheilen. Pa & Nudalliju, au, su, ti.
Den Armen mittheilen: Ubagams padalytis, Esth. 9. 22.
Der dem Hungrigen sein Brodt mittheilet: Kursai iszalkusam [:alkanam:] sawa Dūna padalija, Ezech. 18. 7.

Mit Urlaub. Su Atleidim̄u.

Mittwoch. Serreda, ôs. F.

Mittzechen. Drauge gerti, Gerriu, rau, su.

- - - Ziehen. Drauge traukti, Traukiu, kiau, ksu, ti.

67.

*. Chamælion et Stellio. Vulg. De Chamæleone Calep. Nascitur in Indiâ figurâ et magnitudine Lacertæ ex Plinio Lib. 28. c. 8. De Stellione aial n̄ dissimile Lacertæ multò tn̄ minus tergum habens lucentibus quibusdam guttis depictum; Plin: lib. 30. c. 10.

Model. Múddelis, iô. M.

Mogen, ut Nepakenczu tô. Ps. 101. 5. Ich mag dies nicht.

Mohn. Agůna, ôs. F.

Mohr. Murrinas, ô. M.
Der Herr plaget die Mohren: Wießpats muczijo Murrinus, 2. Paral. 14. 12.

Molch. Drézas, ô. M.
*. Der Molch, die Eydex und Maulwurff: Drezax Glodenax ir Kurmix ne turrit walgyti, Lev. 11. 30.

Molchen Dieb. Druggys, iô. M.

Molken. Iszrugos, û. F. Pl.

Molkicht. Iszrugótas, ô. M. ta, ôs. F.

Moloch

Monarch. Wiénwaldzia, ôs. F. M.

Monarchie. Wienwaldyste, ês. F.

Monat. Menů, nesês. M.

Monatlich. Ménesinnis, niô. M.

Mönch. Minykas, ô. M.

Mönch-Kappe.

*. Mond. Menů, nesô. M. Item Menesies.

Mond-Finsterniß. Gadinnimas, ô. M.

- - - - - Kalb.

- - - - - Kind.

- - - - - Schein. Ménesiena, nôs. F.

- - - - - süchtig.

- - - - - süchtiger. Ménesienôs Ligga Jergæs, ganczô. M.

Montag. Pánedelis, iô. M.

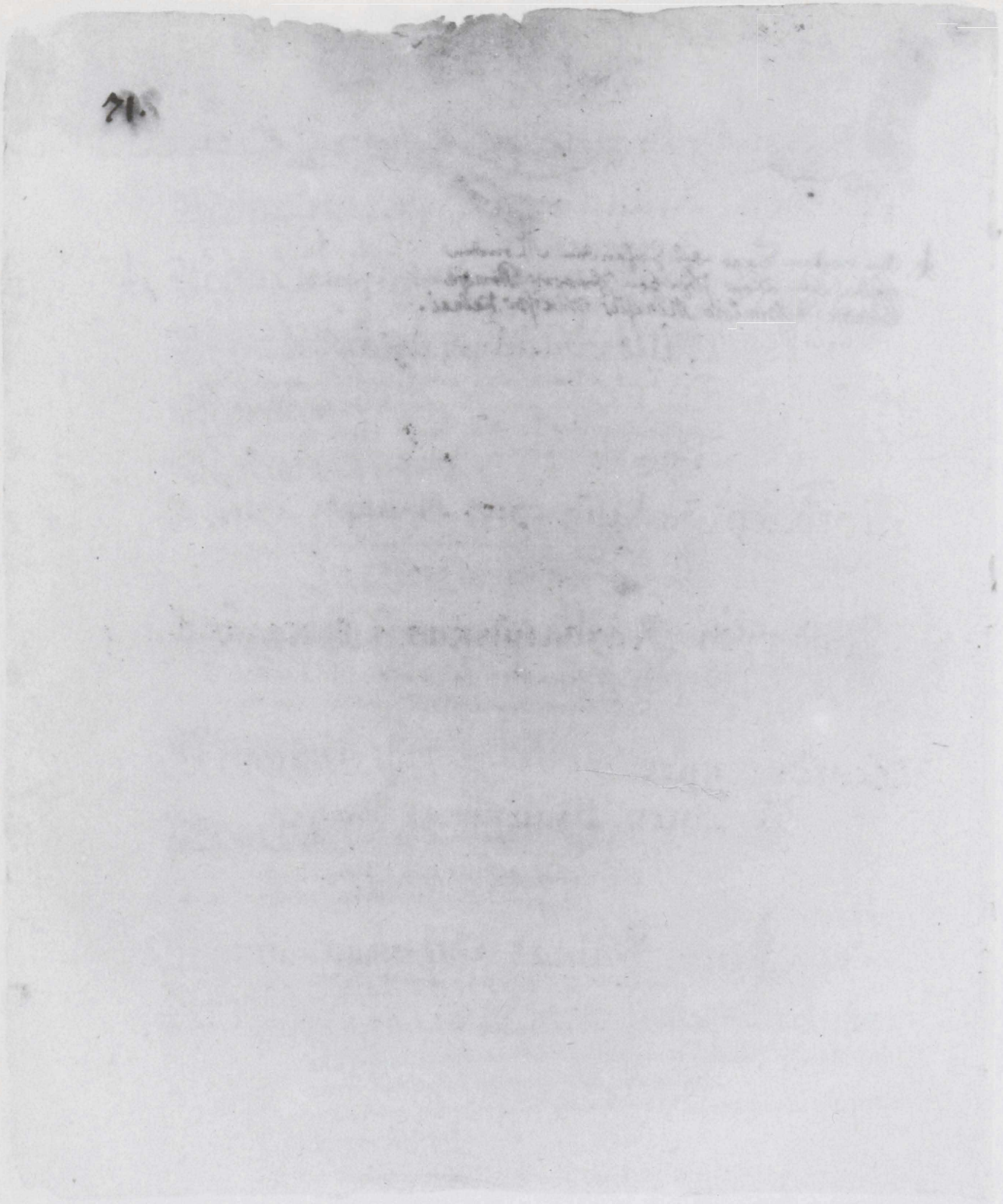
Morrast. Ballà, ôs. F.
Klampyne, ês. F.

Mord. Żuddimmas, ô. M.
Żawinnimas, ô. M.
Raźbajiste, ês. F. Galw-Żudyste.
Auß dem Hertzen kommet Hüherey, Mord: Iß Szirdies ateiti Kekßyste, Galwzudyste, Marc. 7. 1.
Morden hat überhand genommen: Galwaźuddyste prabingo, Hos. 4. 2.

37

70.

*. Am ersten Tage des Zehenden Monden
sahen der Berge Spitzen hervor: Pirmoje
Dienoje deßimtoso Menesies ishikißo kalnai.



Mo.

Morcheln. Brédeles, û. Pl. F.

Morden. Zuddaù, au, ysu, yti.
Záwinnu, nau wisu, ti
Razbaiu jau jausu, jáuti.

Mörder. Razbaininkas, ô M.
Galwa-Zuddys, dziô. M.
Die Fromme Stadt, war voll Rechts, Gerechtigkeit wohnet darinnen, nun aber Mörder: Gerasis Mieſtas buwo pilnas Prowôs, Teisybe tam̃e gywéno, dabar betaig Razbaininkai, Esa 1. 21.

Mördlich. Zúdaxis, czio. M. danti, cziôs. M.
Ihre Zungen sind mördliche Pfeilen: Ju Liezúwjei yra zúdanczos Strelos, Jer. 98.

Mörderisch. Razbaijiszkas. ô. M. ka, ôs. F. kay.
Ihre Schwerdter sind mörderische Waffen: Jû Kallawyai, razbaijiszki Ginklai, Gen. 49. 5.

Mordbrenner.
- - - - Geschrey. Szauksmas Waiskô.
Meine Seele höret einen Mord-Geschrey über den andern: Mana Dussia gird waisko Szauksmax ant Szauksmo, Jer. 4. 20.

- - - - Kind. Waikas Galw-zúdziô.
Habet ihr gesehen, wie dieß Mord-Kind hat her gesandt, daß er mein Haubt abreiße: Ar matet kaip ssis waikas Galw-zúdziô atsunte, jeib manax Galwax nutrauktu, 2. Reg. 6. 32.

73.

M

Mörder-Grube. Razbáijû Dauba, ôs. F.

Haltet ihr das Hauß, das nach meinem Nahmen genennet ist, für eine Mörder-Grube: Argi tus Namus, kurrie mano war, du praminti yra per Razbaijû Dauba |: Razbaiwietą :| laikot, Jer. 7. 11.

. . . . . Keule. Razbáininkû Kucus, aus.

Morellen.

Morgen. Rytas, ô. M. Ryt's Métas.

Rytoj'

Sie Samleten aber deßelben alle Morgen, soviel ein jeglicher vor sich eßen mochte: Rinko betaig to paties Kozną Dieną, kiek koznas saw priwale walgyti, Exod. 16. 21.

Morgend. Rytißkas, ô. M. ka, ôs. F.

Rytikßczas, ô. M. cza, ôs. F. Der morgende Tag wird für das Seine sorgen: Rytißka Dieną uz sa (wo rupysis, Matth. 6. 34.

Morgens. Rytmeczeis.

Rytais.

Morgen Brodt. Puss-Rytis, czio. M.

. . . . . Rabe. Pasóga, os. F.

Kraitis, cziô. M.

. . . . . Röhte. Außrôs Rauda, ôs. F.

Pázáras, ô. M.

Nehme ich Flügel der Morgen Röhte: Imugi Sparnus Außrôs Raudôs, Ψ. 139. 9.

39

74.

Nöre. Morka, ôs. F.

75.

Morgen Landes. Murgas, ô. M.
Morgen Land. Rytû Zémês
Zeme priess Saulês Uztekkêjima

Morsenau, Herba, Szákes.

‡. Das Volck zuriebs in Mörsern:
Zmones futryne Pipirgrudzuse,
Num. 11. 8.

Moscau. Máskawa, ôs. F.
Moscoviter, Maskólus, aus. M.

Mott l. Blott. Purwai, û. Pl. M.

Morgen-Stern. Außrôs Zwaizde. Außrinne, ês. F.
Wie bistu vom Himmel gefallen, du schöner Morgen-Stern: Kaip ißpůlei iß Dangaus, tu graziji Außrôs Zwaizde, Esa. 14. 12.

- - - - - - Stunde. Rytmetis, cziô. M.

Mörser. Pipirgrudys, dźio. M

*. Mörser Keul. Kylis, liô. M

Moß. Sámanos, ů. M.

Moßbeeren. Spángoles, ů. F.
Spánůges, ů. F

Most. Szwiezus Rinßwynis, iô. Mef. nas, nô.
Der Herr wird segnen deinen Most und Öl: Wießpats zegnos tawas Szwiezu Rinßwyni ir Aleju, Deut. 7. 13.

Mosten. Apsaminoju, au, su, ti.

Motte. Kándis, dźiô. M.
Motten werden auch fressen: Kandis jus suês. Jer. 50. 9.

Mücke. Ůdas, dô. M. Die Ihr Mücken seihet und Cameel verschluckt: Kurrie Ůdus Koßate ir Werbludus praryat, Matth. 13. 24.

Mucken. Paßnipßdomis Kalbeti, de hominibus
Amtereti, de Canibus. Amtereju, jau, su
Bey allen Kindern Israel soll nicht ein Hund mucken: Prie wißû Yzraëlitenû, ne Szů neamterês, Exod. 11. 7.

*. Ꝛcukelicht. Priplekęs, kusiô. M.

Ꝛcukelicht werden. Priplekiu, au, su, ti.

. . . . . seyn. Ꝛkuleti. Ꝛkulêju, jau, su.

Ꝛcůder. Pápetes, czû. Pl. F

Ꝛcůder. Páilsęs, susiô. M.

Gott giebt den Müden Krafft: Diews důda Pailsusiems Maci, Esa. 40. 29.

Ꝛcůde machen. Pailsinnu, au, su, ti.

⊖. . . . . werden, l. seyn. Pailstu, sau, su, sti.

So spricht der Herr, Herr: Siehe ich will deine Buhlen der du müde bist worden, wieder dich erwecken: Taip sako wiés pats, Wiesspats: Szittay aß tawo Mylimus, kurrû nusfilei-dei, prieß tawę prikélsu, Ezech. 23. 22. ⊖.

Ꝛcůdigkeit. Pailsúmmas, ô. M.

Ꝛcues. Muize, ês. F.

Ꝛcuff. Ránkalka, ôs. F.

Ꝛcůgen. Gallu, lêjau, lêsu, lêti.

Wie möget ihr doch sagen: Wir wißen was recht ist: Kaip galite sakyti: Mes zinnom kas teisu yra |: Tiesa :| Jer. 8. 8.

Ꝛcůglich. Gálimas, ô. M.

Bey Gott sind alle Ding müglich: Diewiep wissi Daiktai galimi, Matth. 19. 26.

41

* Muckelicht Korn · Priplekę Ruggei. 78.

⊖. Da Jesus müde war von der Reise, satzte er sich auff den Brunn: Kaip Jezus pailses buwo iß ke„lio, sedohi ant Szullinio, Joh. 4. 6.

79.

Mcuglichkeit.

Mcuhe. Rupestis; cziô. M.
Próce, ês. F.
Trúsas, ô. M.
Rabáta, tôs. F.
Sielwartas, ô. M. & Sielwarta, ôs. F.

Der wird uns trösten in unserer Mühe und Arbeit auff Erden, die der Herr verfluchet hat: Tas mus wiessys musu Rupestije ir Darbuse ant Zémes, kurrę Diews prakeike, Gen. 5. 29. Es ist alles thun so volle Mühe, daß niemand außreden kan: wissas Weikalas taip pilnas Procês, jog newienas negal isskalbêti, Eccl. 1. 8.

Mcuhe machen. Stroką daryti, darau, riau, su.
Istrossyti, Istrossiu au, su,

Mcuhen. Verb. Rúpinnůs, aus, sůs, tis.
Gailůs, aůs, sůs, tis. Sunkinu, au,
Procawóju, jau, su, ti. Recipr. Procawojůs.

Sie sprachen, der Herr hats gesagt, so sie doch der Herr nicht gesandt hat, und mühen sich, daß sie ihre Dinge erhalten: Sie tar, wiesspats tai sake, kaczeig wiesspats jû nesunte ir procawojasi jeib jû zodis butu priimmams, Ezech. 13. 6.
Der König mühete sich biß die Sonne untergieng: Karalus rupinnosi, ikki Saulei nussileidzent, Dan. 6. 14.

Mcuhsam. Rupingas, ô. M. ga, ôs. F. gay.
Rupestingas, ô. M. ga. ôs. F. gay.

81.

Mu.

Muhseelig. Rupestingas. ô. M. ga, ôs. F. gay.
Silwartingas, ô. M. ga, os F. gay.
Warumb ist das Licht gegeben den Mühseeligen und das Leben den Betrubten Hertzen: Kodel Swiesæ dûta Rupestingiems ir Gywastis Smutnoms Szirdims, Job. 3. 20. ‡.

Muhseeligkeit. Silwartas, ô. M.

Muhle. Mallúnas, ô. M.
Mélnyczia, ôs. F.
Girnôs, û. F.
Heulet, die ihr in der Mühle wohnet: Raudokit' kurrie Mallunej' gywenat, Zephan. 1. 11.
Warff nicht ein Weib ein Stück von einer Mühlen auff ihn: Ar némette Moterißke Stukkæ Girnû antjô, 2. Sam. 11. 21.

Muller. Mallúnininkas, ô. M.
Wenn die Müller müßig stehen: Kadda pataikoj' Mallunininkai, Eccl. 12. 3.

Muhl-Eysen. Pumpúrre, ês. F.
- - - - Radt.
- - - - Stein. Girnû Akmû, niês. F.
Girnos, û. F. Pl.
Du solt nicht zum Pfande nehmen den untersten und obersten Mühlstein: Tu netürri per Uzustatimæ (Uzuguldimæ) imti apatinnæ bey wirßutinnæ Girnû pusæ, Deut. 24. 6.

82. 43

‡. Kommet her zu mir alle, die ihr mühseelig
und beladen seyd: Eikite ßen manespi
wisi kurrie jus silwartingi ir apsunkin,
ti esat, Matth. 11-28.

83.

Nülbe v. Haar Nüße in den Haaren. p. 155

Murmelung. Murmejimas, ô. M.
Thut alles ohne Murmelung: Daryxite wissi be Murmejimô, Phil. 2-14.

Muhm. Tetta, ôs. F. Awynene ès. F.
Amram nahm seine Muhme zum Weibe: Amramas weda sawa Tetas per Moteri, Exod. 6. 20.

Mulde. Gélda, ôs. F
Mélninkas, ô. M.

Mummel-Strom. Némunas, nô. M.

Murmeln. Murmu, mêjau, mêsu, ti.
Seyd gastfrey ohne murmeln: Dolonay priimkite Szwecziu ne murmedami, 1. Petr. 4. 9.

Mund. Burna, ôs. F.
Nasrài, û. M. Pl.
Wer hat dem Menschen den Mund geschaffen: Kas sutwere Zmogui Burna, Exod. 4. 11.

Mündlich. Su Burna. Iß Burnôs.
i Burna.
Mündlich rede ich mit Ihm: Iß Burnôs i Burna kalbu su jumi, Num. 12. 8.

Mund-Fäule.
- - - - Schenck
- - - - Stück.

Mündig. Tellókas, ô. M. ka, ôs. F.

Munter. Muddrus, aus. M. } dri, os. F.
Buddrus, aus. M. }
Akkylas, ô. M. la, ôs. F.

Munter machen. Ißbúddinu, nau su, ti
- - - - - - werden. Issibúddinu, nau su ti.

Müntze. Moneta. Ménce, ês. F. Penningai, û M.
Ich gebe dir Gewalt eigene Müntze in deinem Lande zuschlagen: Aß taw pawelijn tawo patiesz Mence tawo Semeje Kaltu, 1. Maccab. 15. 6.

Herba. Métos, û Pl. F.

Müntz-Hauß. Penninginyczia, ôs. F.
- - - - - Meister. v. Müntzer.

Müntzen. Pénnigus Kallu, lau su, ti

Müntzer. Penniginínkas, kô. M.

Murb. Minkßtas, ô, M. ta, ôs. F. ßtay.

Murmelung. Nur & Murmêjimas, ô. M.

Murren. Ruzgiu, giêjau, su, ti.
Ihr murret in eurem Hütten: Jus ruzgejot' jusu Szêtrosa, Deut. 1. 27.

4/5

86.

Aurene. Selawa, ôs. F.

87.

?

Mu.

88.

Murrisch. Ruzgus, gaus. M. gi, ôs. F.
Susiraukes, kuso, M. si, sôs. F.
Er wird nicht murrisch seyn: dissai nesusiraukes bus (neraukysis.) Esa. 47. 4.

Muscaten-Blumen.
- - - - - - Nüß.

Muscau. Máskwa, ôs. F.

Muscowiter. Maskólus, aus. M.

Muscheln.

Music.

Musicus.

Müße. Spètas, ô. M. Atspètas. o. M. Atliekimmas. o. M.
Daß ihr zum fasten und beten Müße habt: Jeib Pasti ninkawimui ir Maldomis Spètas turretumbit, 1. Cor. 7. 5.

Müßen. Turru, rèjau, su, ti.
Reikiu, kèjau, su, ti.
Die Kinder Israel müßen ihren Feinden den Rücken kehren: Yzräelitenai, tur sawo Neprieteliems Pakalas prikreipti, Jos. 7. 12.
Auff daß du nicht seinet halben Schuld tragen müßest: Jeib nepriwalysumbei jô chelay kaltes nessoti, Levit. 19. 17.

Müßig. Pateikes, kuso, M. si, sos. F.
Ykenczô. M. kenti, czôs. F

89.

Mu.

Mußiggang. Pátaika, ôs. F
Dykawimas, ô. M.
Müßiggang lehret viel böses: Pataika daug Piktô mokin', Syr. 33.29.

- - - - - gänger. Pataikúnas, ô. M. } na, ôs F.
Dykúnas, nô. M. }

+ - - - - - gehen. Pataikáuju, kawau, su, ti.
Ihr seyd müßig, darumb sprechet ihr: Jus pataikaujat, todel sakot, Exod. 5.17.

* - - - - - seyn. Roksóju, jau, su, ti.
Wampsóju, jau, su, ti.
Zauksaù, siau, su, ti, et Zauksoju.

Mußqvet. Púczka, ôs. F.

Mußqvetirer. Púczkininkas, ô. M.

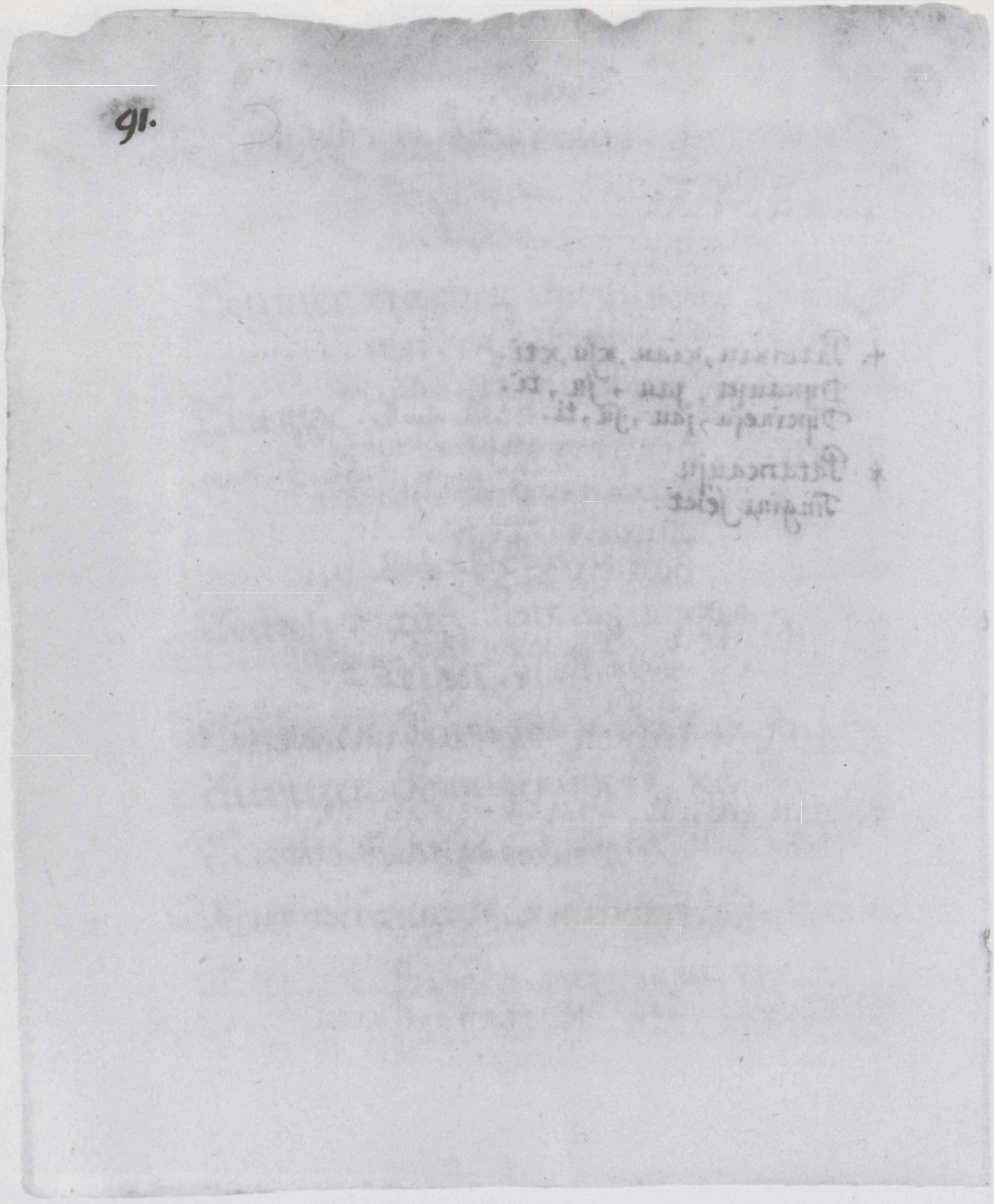
Muster. Páwyzdis, dô. M.
Músteras, ô. M. Zeig ihm die Muster des Hauses: Rodyk jam Pawizdus Butô, Ezech. 43.11.

Mustern. Baudzu, baudzau, su, sti.
Musteráuju, au, su, ti.
Perwéizdmi, dejau, su, ti.
Der das Landvolck zu mustern pflegte: Kurs tôs Zémês Zalnerus perweizdedawa, Jer. 52.25.

90.

†. Pateikiu, kiau, kſu, kti.
Dykáuju, jau, ſu, ti.
Dykineju, jau, ſu, ti.

*. Pataikauju
Tinginẏ ſékt.


91.

Mu.

92.

Musterung. Pérweizdejimas Zalnerû.

Muster-Platz.

- - - - Schreiber.

Muht. Dránsa, ôs. F. } Der den Fürsten den Muht nimmt; Kurhai Kunnigaikszstiems Dransa atimma, 4. 46. 13.
Dransybe, ês. F. }
Umas, ô. M. }

Muttig. Binges, gusô. M. si. sôs. F. gey.
Bicznas, ô. M. na, ôs. F. nay.
Muddrus, aus. M. dri, ôs. F. drey
Buddrus, aus, M. dri, os. F drey.

Muthigkeit. Muddryste, ês. F.
Buddryste, ês. F.

Müthlein kühlen. Passitieszijn, jau, su, ti

Muht fassen. Druta Szirdi immu.
Drutôs Szirdiês esmi.

- - - - sincken lassen. Uma paleidźu, dau, su sti
Nussimennu, au mi su, ti.

Muhtmassen. Numanau, niau nysu, nyti.
Nozczoju, jau, su, ti.

Mu.

Muhtmaßung. Nůmone, es. F. Numanimas. ô. M.

Muhtwill. Saw-Walnyste, ês. F. } Dem sein Muhtwill glücklich fortgehet: kurram Saw-walnyste laimingay, sékasi, Ψ. 37. 7.
Saw-Redyste, ês. F. }

Muthwilliger. Saw-Wálninkas, o. M. } ka os. F.
Saw-Rédißkas, ô. M. }
Wenn ein Muhtwilliger eine gutte Lehre höret, so mißfallet sie ihm: Kadda Saw-walninkas gerax Mokslax gird, tadda jam nepatink, Syr. 21. 18.

Muhtwill treiben. Saw-wallóju, jau, su, ti.
Darkaus, kiaus, kysůs, tis

Mutter. Mótina, ôs. F.
Máma, ôs. } F.
Áugywe, ês. }
Gimdywe, ês. }

Mutter. Morbus. Gumbas, ô. M
Léléßa, ôs. F.

Mütterlich. Mótinißkas, ô. M. ka, ôs. F.
Mótinißkay.
Ihr mütterliches Hertz entbrandt: Szirdis jôs motinißka ushidegge, 1. Reg. 3. 26.

Mütterliches Theil. Motinôs Dalis, iês. F.

94. 49

Muhtwillig. Tyczomis.
Sawálninkay.
Sawrédiſzkay.

95

‡. Von Mutter Leibe an bin ich auff dich geworffen: Aß iß Motinos Zypoáto and tawe méstas esmi, 4.22.11.

Mütze von Lammerfell Baranka, ôs. F.

Myrrhen-Berg. Karczû Zólû Kalnas.

Ich will zum Myrrhen Berge gehen v. zum Weyrauch Hügel: Aß eisu pri Karczû, Zólû Kalnô ir pri rukin namû Zólû Kalnélo, Cant. 4.6.

Myrrhen-Kraut. Szluges, gu. F.

Myrten.

Mutter-Bruder. Awynas, ô. M.
- - - - - Brudern Weib. Awynêne, nês. F.
- - - - - Kraut. Móterinai, û. M. } Pl.
Móter-zóles, û. F. }
‡. - - - - - Leib. Mótinôs Zywátas, ô. M.
- - - - - Loß. Bemómis, iô. M.
- - - - - Mörder.
- - - - - Pferd. Kuméle, ês. F
Áßwa, ôs. F.
- - - - - Schwester. Tetta, ôs. F.
- - - - - Schwester-Mann. Tettênas, ô. M.
- - - - - Sprache. Prigimt's Liézuwis, jô. M.
Mütze. Mucze, ês. F.
Mütze von Fuchs. Lapínne, ês. F.
- - - - - Marder. Kiaunyne, nês. F.
- - - - - Zobeln. Sabalínne, nes. F.
- - - - - der Hühner. Kůdis, dziô, M.
Myrrhen. Mirra, ôs. F.
Sie schenckten ihm, Gold, Weyrauch und Myrrhen.
Dowanojo jam Aukhas, Kodyfas ir Mirras, Matth. 2, 11.

Na.

Naabe. Stebulė, es. F.

Ihre Naaben waren gegoßen: Jû Stebules buwo lētos, 1. Reg. 7. 33.

Nabel. Bamba, ôs. F.

Dein Nabel ist wie ein runder Becher: Tawo Bamba yra nei apskritti Kupka, Cant. 7. 2.

Nabel kraut.

Nach. Po. Págal. Paskuy. Palyg.

Nachahmen

- - - - - ahmung.

- - - - - arten.

Nachbahr. Kaimynas, ô. M

Susėdas, ô. M.

Ein Nachbahr in der Nähe ist beßer, denn ein Bruder in der Ferne: Susedas pas Szali gerresnis uz Brolj tolêju, Prov. 27. 10.

- - - - - bahrlich. Kaimyniszkas, ô. M; ka os. F.

Kaimynißkay.

- - - - - bahrschafft. Kaimynyste, ês. F.

Nachbilden. Abrozą darrau, riau, rysu, ti.

Wem wollet ihr mich denn nachbilden, dem ich gleich sey? spricht der Heilige: Kieno Pawiddulu norite manę Abroze darryti, kurram lygus buczau? sako Szwentasis, Esa. 40. 25.

99.

✝. Ist etwa ein Lob, dem denket nach:
Jey kur kokia Garbe, apie tai dumokite,
Bil. 4. 8.

⊖. Die einem andern nacheilen werden
groß Hertzenleid haben: Kurrie paskun
kitta skubbinas, didde Szirdies kancze tur
res, ψ. 16. 4.

Nachbleiben. Passilieku, likkau, liksu, likti.
Ich kan nicht hinabkommen, das Werck möchte nachbleiben: Aß negallu ateiti, Darbas passiliktusi, Nehem. 6. 3.

Nachdem. Potam. Potô. Kadángi. Kaip.

‡ Nachdencken. Padumóju, jau, su, ti.
Pamastau, iau tysu, tyti.

. . . . dencklich. Padumótinas, ô. M na, ôs. F.
Pamástinas, ô. M. ná, os.

Nachdruck.
. . . . drücken.
. . . . drücklich.

Nacheilen. Paskun skubinnûs, naus sûs, tis.
Wéju skubbey paskuy. Paséktí skubbey.
Und da die Kinder Israel sahen, daß die feinde flohen, eileten sie ihm nach mit großem geschrey: Ô Yzraëlitenai mate Neprietelus beganczus wijo jûs didzu Szauksmu, Judith. 15. 3. 4.

Nacheinander. Nûlatay. Pagraczuy.
Po wiens antrô.
Po kitts kittô. Pawarczuy.
Und siehe ein Volck kam auff dem Wege nacheinander: Ir sztay tycze 3 monû atêjo Kelliu po kitts kitto, 2. Sam. 13. 34.
Sieben Tage nacheinander soltu einen Bock opffern: Septyneres Dienas pagraczuy turri kozna Dienas ozi aperawoti, Ezech. 43. 25.

Nach Eyfferer.

Nacheiffern.

Nachfahren. Paskuy wazóju, wazawau, (zósu ti

- - - folge. Pasekimmas, ô. M.

✝. - - - folgen. Páseku, kau, ksu, kti. ✝.

✝. - - - folger. Pasekêjas, ô. M. ✝.

⊖. Nachforschen. Tirdinnu, nau, dysu, ti.
Dassizinnodineju, jau, su, ti.
Der Mann forschet so genau nach uns und unserer Freundtschaft: Tas wyras taip pilnay dassizinnodinejo apie mus ir musu Gimine, Gen. 43.7.

- - - - forschung. Tirdinejimas, ô. M.
Dassizinnodinejimas, ô. M.

Nachfragen. Klausineju, jau, su, ti.
Wer hat das gethan? und da sie suchten und nachfragten, ward gesaget: Gideon hats gethan: Kas tay padare? ô kaip jeßkinêjo ir klausinejo, sakyta buwo: Gideonas tay padare, Judic. 6.29.

- - - - fragung. Klausinejimas, ô. M.

Nachgeben. Passidûmi, dawjau, dûsu, ti.

102. 53

✝. Viel Volck folgete ihm zu Fuß nach: Daug
Zmonu paseke ix pesti, Matt. 14. 13.

✝. So seyd Gottes Nachfolger: Bukite tadda
Diewo Pasekejeis, Eph. 5. 1.

⊖. Tirdinu, nau, dysu, ti.
Tardinu.

103.

Θ. Ihr solt euch nicht Schätze samlen, da die Diebe nachgraben: Heturrite saw Skarbus rinkti, kurrump Wágis issikasa, Matth. 6. 19.

Nachgehen. Sekkioju, jau, su, ti. Sekkinejû. p.
. . . . gehends. Paskuy. v. Nachdem.
. . . . gelaßener. Palikkys, iô. M. ke, ês. F
Eines Priesters nachgelaßene Wittwe: Klebóno Palikke Naßle, (. Ezech. 44. 22.
⊖ . . . . graben. Issikassu, sau, su, ti ⊖.

Nach Hause bringen. Pargabennu, nau su ti
. . . . . kommen. Parwazûju, wazawau
Pareimi, ejau, eisu, ti

Nach-Hochzeit. Paswodbis, bjô. M.

Nachhören v. Nachfragen, Nachforschen.

Nachjagen. Wéju, wyau, wysu, ti.
Páseku, kau, ksu, kti.
Höret mir zu die ihr der Gerechtigkeit nachjaget: Klausykite manę jus, kurrie Teisybę wejate, Esa. 51. 1.

Nachkommen. v. Nachjagen. Paweju, wyau,

Nachkommen. Posteritas. Potámkas, ô. M.

Nachlaßen. Atsiléidzu, dau, su, ti.
Paliekmi, likkau, liksu, ti.
Láujûs, jaus, sûs, tis.
Der Zorn des Herrn wird nicht nachlaßen: Rustybe Wießpaties n'atsileis, Jer. 22. 28.

105. Na.

Nachlässig. Tingys, iâ. M.

.... lässigkeit. Tingejimas, ô. M.
Passileidimas.

Nachlauffen. v. Nach et lauffen et sic in sequentibus.

Nachlernen.

..... lesen.

..... machen.

..... mahlen.

..... pfeiffen.

..... reden. Pakalbu, bejau, besu, ti.

..... reisen.

..... sagen.

..... sehen.

..... singen.

..... sinnen. Nusekku, kiau, ksu, kti.
Ap- Misliu, liau, su, ti.

Nachschlagen.

..... schleichen.

Nachrede. Páralba, ôs. F.

307.

#. Sie stehen meiner Seelen nach Jie ty=
ka Dußos mano, Ψ. 63. 10.

f. Laßet uns dem nachstreben, daß zum
Frieden dienet: Troßkokim tô, kas ant
Pakajaus déra, Rom. 14. 19.

Nachwelt Potámkai, û. M. pl.

Nachspotten. Pamegdzoju, jau, su, ti.
.... sprechen.
.... springen
.... spüren. Nusekkiu, kiau, ksu, kti.
Nachschreyen.
.... schütteln.
Nachstehen. Tykau, kojau, kosu, ti.
.... stellen. Séllinu, nau, su, ti.
.... stellung. Sellinéjimas, ô. M.
.... streben. Troßkóju, au su ti. Mit allem fleiß darnach streben daß man's erlange: Wissax pilnyste troßkoti, (jeib xgytumbim,
Nachtheil. Ißkada, ôs. F.
..... theilig. Ißkadingas, ô. M. ga, ôs. F. gay.
..... thun.
..... trachten. v. Nachstreben, Nachstehen.
..... tragen.
..... treiben. v. Nach & treiben. Sic in sequentibus
..... wandeln.
.... ziehen.
Nacht. Naktis, iês. F.
Nakwynay. Über Nacht.
Es soll nicht aufhören Tag v. Nacht: Ne turrés lautis Diena nei Naktis, Gen. 8. 22

109. Na

Nacht-Eule. Pellêda, ôs. F. Iwas, ô. M.

Nacht-Eulen werden daselbst wohnen: Pelle-
dos czia gywąs, Esa. 34. 11.

- - - - - Gesicht. Nakties Waidinnimas.

Ist ein Nacht-Gesicht im Traum, so soll
seyn die Menge aller Heyden: Kaip Na-
ties Waidinnimas Sapnije, taip bus wis-
sas Pulkas Pagonû Esa. 29. 7.

- - - - - Kanne.

- - - - - Lager. Nakwyne, ês. F.

- - - - - Lager halten. Nakwóju, jau su

- - - - - Mahl. Weczére, ês. F.

- - - - - Mütze.

- - - - - Rabe. Naktikowa.

- - - - - Tropffen

- - - - - Schwermer.

- - - - - Stuel.

- - - - - Wache. Nakties Budêjimas.

- - - - - Zeit. Naktimis, oder des Nachts.

Nachtigal. Lakstingala, ôs. F.

"

111.

Nadel=Knopff. Spilgôs Bůźe.

Φ. Es ist leichter das ein Cameel durchs Nadel Ohr gehet: Piggesni Werbludni per Adatôs Aki ieiti, Matth. 19.24.

Ŧ. Seine Nägel sind wie Vögel Klauen: Jô Naggai kaip Paukszczio Naggai, Dan. 4.33

Ⓧ. Wenn ich sehen werde in seinen Händen die Nägelmahl: Kadda aß matysu jo Rankosa Winnû Wietax, Joh. 20.25.

Nacke. Sprándas, ô. M
Pakáuszis, iô.
Dein Nacke ist eine eiserne Feder: Tawo Sprandas yra nei gellezinne Gysla, Esa. 48. 4.

Nacket. Nůgas, ô. M. ga, ôs. F. gay.
Nacket bin ich auß Mutterleibe gekommen: Nůgas iß Motinôs Zywato atejau, Job. 1. 21.

Nadel. Ádata, ôs. F.
Adatą aßmeninne. Eine Kürschner Nadel.

Nadelöhr. Adatôs Ausis, Akis, iês. F.
. . . . / . Bullys, io. M.

Nadeler. Adataninkas, ô. M. ke, ês. F.

Nagel. Winnis, ies. F. Clavus ferreus
Négelis, io. M. clavus ligneus.
Der Nagel soll weggenommen werden: Toji Winnis bus atimta, Esa. 22. 25.

Nágas, ô. M. Ungvis. Naga, ôs. F. Masculinum usurpatur de hominibus et avibus; Foeminimum a. d. aliis animalibus np. Equis. s. p.

Nagel von Holtz. Wirbalas, o. M.
. . . . . in der Wand. Wágis, giô. M, et iês. F.

Nagelbreit. Per Nagą.

Nägelmaal. Winnû Wieta, ôs. F.

Nagen. Gráuzu, záu, ßu ßti.
Krémtu, krimtau, krimsu, sti.
Sie liegen in der Hölle wie Schaaffe, der Todt nagt sie: Jie gul Pekloje kaip Awis, Smertis grauza jůs, Ps. 49. 15.

Nahe. Arti.
Der Herr ist nahe allen, die ihn anruffen: Wießpats arti yra wisßiemus, a kurrie jů meldziasi, Ps. 145. 18.

Nahe. Artumas, o. M.

Nahen. Ártinůs, aus, sůs tis. Artinojůs
Der Philister nahet sich gegen David: Pylistenas artinůs prieß Dowidą, 1. Sam. 17. 48.

Nahme. Wárdas, ô. M
Gott hieß ihren Nahmen Mensch: Diewas praminne jůs wardu 3mogus, Gen. 5. 2.

Nahmen-Buch.
- - - - - Deutung.
- - - - - Nennung. Praminnímas, ô. M.

Nahmentlich. Wardu. Wardais.

7. Nahmenhafftig. Gérbjamas, ô. M. ma, ôs. F.
Nepaprastas, ô. M. ta, ôs. F.

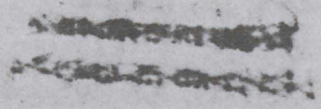
Nahrung. Penúkslas, o. M. Pénas, o. M.
Passipennêjimas, ô. M. Maistas.
Ich will dir deine Nahrung geben: Aß taw důsu tawą Penukßlą, Judic. 17. 10.
Zur Nahrung hilfft nicht geschickt seyn: Passipenne jimui negelbti gadnam buti, Eccl. 9. 11.

114. 59

Nahmens, Tag. Wardo [redacted] Diena.

Paulus sprach: Ich bin ein jüdischer Mann von Tarsen, ein Bürger einer nahmhafften Stadt: Powilas tare: Aß esmi zydißkas Wyras iß Tarzô, Mießczonis iß gerbjamo Miesto, Act. 21. 39.

115.



Napff. Indas, ô. M.

Die Söhne Aarons Nadab v. Abihu nahmen ein jeglicher seinen Napff v. thäten feuer drein: Sunus Aarono Nadabs ir Abiju eme Koznas sawa Inda ir ydejo y tus Ugnix, Levit. 10. 1.

Narbe. Randas, ô. M.

Eine Narbe des Brand Mahls: Yra Randas Nudeggimo Lev. 13. 28.

Narde.

Narden-Waßer.

Nareißen

Naar. Durnas, ô. M. Durnus, aus. M. ni, ôs. F.
Glupas. Bloznas, ô. M. Paikas, o. M. a, ôs. F.

Narren verlaßen sich auff Träume: Paikieji wilesi Sapnais, Syr. 34. 1. Gott sprach zu ihm: Du Narr heute diese Nacht wird man deine Seele von dir fordern: Dews tare: Tu Durnau [illegible] Naktx tawo Dusse nu tawes bus atimta, Luc. 12. 20.

Narren. Durnûju nawau, su, ti

Hastu genarret, und zu hoch gefahren, v. böses fürgehabt, so lege die Hand auffs Maul; Jey durnawai ir ne redu issikelei ir pikto kettejei, Burna uzdek per Ranka, Prov. 30. 32.

Narren-Kappe

- - - - - Kolbe.

- - - - - Poßen. Niekai, û. M.
Beslêpyczos, u. F.

- -

117.

Na.

Narrheit. Durnyste, ês. F. Paikyste, ês.
Glupyste, ês.
Netikkum̄as, ô. M. Ein Narr redet von seiner Narrheit: Paikasis kalba apie Paikyste Sp. Esa. 32. 6.

Närrisch. Durnay. Paikey.
Laß die Sünde nicht auff uns bleiben, damit wir närrisch gethan: Te nepassiliekti Griekas ant mu su, kurrûmi paikey padarem, Num. 12. 11.

Naschen. Smailáuju - } jau su, ti.
Smaggurauju. }

Naschhafftig. Smailus, aus, M. li, ôs. F ley.

≠ Naß. Szlápjas, pjô. M. pja, ôs. F.

Näße. Szlappum̄as, ô. M.

Naß machen. Szlápinnu
Paßlápinnu
Kauffe dir einen leinen Gürtel und gürte damit deine Lenden u. mache ihn nicht naß: Pirkis marßkonaj Dirzaj ir sujûsk tûmi Strênas tawo, ô nepaßlapink jî, Jer. 13. 1.

Naß werden. Szlámpu, szlappau, szlapsu ti
Pa & Suszlampu. - - - -
Du wirst unter dem Thau des Himmels liegen und naß werden: Po Dangaus Rasha gulla si ir paßlapsi, Dan. 4. 20.

118. 61

Nascher. Smillus } aus. M.
Smaggurus }

‡. Es see vom Schau naß werden: Rasses
bus Slapjas, Dan. 4. 20.

119.

Wir waren Kinder des Zorns von Natur: Buwom Waikai Rustybēs ist Prigimizio (φυσις, Natura, Potentia rei innata.) Eph. 2. 3.

Naße. Nosis, iês. F. Dampff gieng von seiner Nasen: Jaras kelesi iß jô Nosies, 4.18.9.

Nasen Band

- - - - Löcher. Sznurkßles, û. F.

- - - - Ring.

- - - - Steuber. Nos-Spirguczei, czû. M.

- - - - weiß.

- - - - Wurtz.

Naht. Sulė, ês. F.

Natter. Angis, giô. F.

Natter Wurtz.

Natur. Prigimtas, ô. M. Prigimtis, czio. M
Notura, ôs. F.

Naturkündiger. Notúrôs Tirdinêtojis, jiô, M.
Ißdazinêtojis, jiô. M.
Spėga, ôs. F.

Natürlich. Notúrißkas, ô. M.
Notúrißka, os. F.
Notúrißkay.
Prigimtas, ô. M. ta, ôs. F.

N1.

Na. Ne.

⊖ Nebel. Migla, ôs. F.

ⅹ. Nebelicht. Miglótas, ô. M. ta, ôs. F.

Neben. Págal. Pas. Po. Prie.

Eine Helffte neben dem Berge Grisim, die andere Helffte neben dem Berge Ebal: Wiena Pusse pagal Kalnaͺ Grisim, antra Pusse pagal Kalnaͺ Ebal, Jos. 8.33.
Zum Rechten: Pas Dessinę, jr. ~~[illegible]~~.
Zur Linken: Po Kairês. jr. Siristram
Neben dem Bach Pa upȩtha, jr. Rikos.

Nebeneinander. Grattà.

Als ein ungleich Paar Ochsen, die neben ein ander ziehen sollen: Hey nelygu du Jauczu, kurrie grattà tur wesþti, Syr. 26.10.

Nechst. Anday. Pagal.

Nechst Gott. Págal Diewaͺ. Su Diewu.

ŧ. Nechster. Ártimas, ô. M. Atyis, ô. M. Arczáusis, ô. M. Arti.

Neen. Súu, au, ſu, tí.

Ich habe einen Sack umb meine Lenden genehet: Aß apsiuau Sakku, Odaͺ manaͺ, Job. 16.15.

Neerin. Suwę̂je, ês. F.

Neffen. Waikû Waikai,

So schweret mir nun bey Gott, daß du mir noch meinen Kindern, noch meinen Neffen kein Untrew erzeigen wollest: Prisêk Diewui, jog tu nei man, nei mano Waikams, nei mano waiku waikams, ne jokiaͺ Newiernystȩ ne wite paraditi.

63

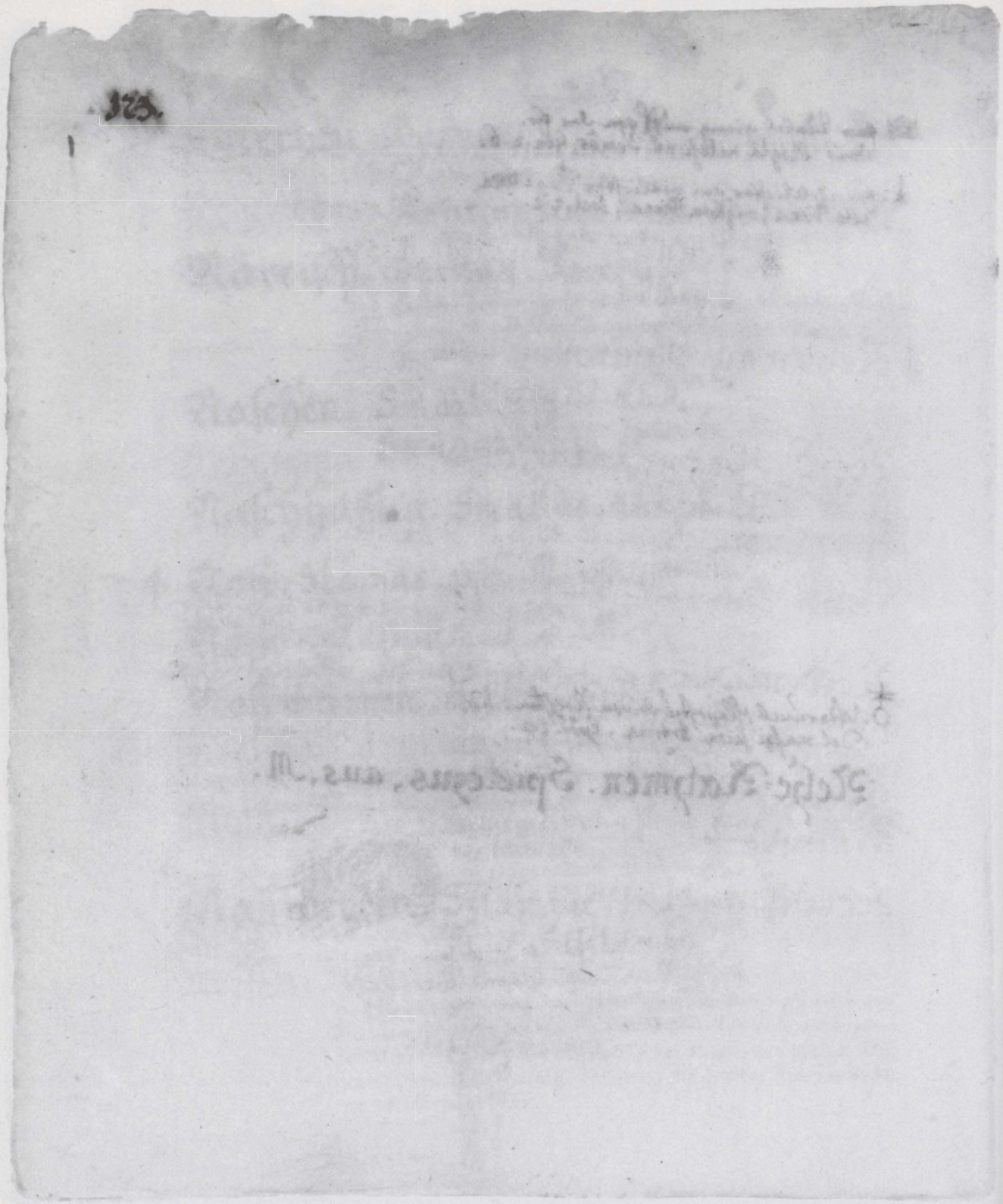
122.

⊖. Ein Nebel gieng auff von der Erden: Migla kelesi nu Zemes, Gen. 2. 6.

⚹. Ein wolklichter, ein neblichter Tag: Uka-nota Diena, miglota Diena, Joel, 2. 2.

⚹̄. Warumb schlagest du deinen Nechsten: Kodel muszi sawa Artima, Exod. 2. 12.

Nehe-Rahmen. Spielczus, aus, M.



Nehmen. Imu, emjau, su, ti. Der Herr nahm des Menschen Ribbe: Wiesspats eme Zmogaus Szona, Gen. 2. 21.

Nehren. Pennu, ejau, su, ti. Papennu.
Pennûs, ejaus, sûs, tis.
Zywiûs, jaus sus, tis

Nehrung. Pajúrei, û. M.
Rándawos, û. F.

Neid. N'apykanta, ôs. F.
Pawydas, dô. M. Pawydejimas, o M.
Neid ist Eyter in Beinen: N'apykanta Pulei kaulûse, Sal: Prov. 14. 30.
Durch des Teuffels Neyd ist der Todt in die Welt kommen: Per Pawydæ Welino Smertis atejo x Swietæ, Sap. 2. 24.

Neiden. N'uz & N'apkenczu, czau, su, sti
Pawydzu, dejau, desu, deti.
Die Philister neideten den Isaac: Pylistenai pawydejo Yzaokui, Gen. 27. 14.
Die Ertzväter neideten Joseph: Sen-Tewai n'uzkente Jozepæ Act. 7. 9.

Neidhart. Pawydoklis ô M.
Pawydonis ô M.

Neidisch. N'apkenczamas, ô. M. ma, ôs. F.
Pawydus, daus. M. di, ôs. F.
Iß nicht Brodt bey einem Neidischen: Newalgyx Dûnæ pas Pawydantx, Prov. 23. 6.

Neige. Nusúnkimas, ô. M.
Auß der auffgeneigten Thonne: Iß palenktôs Baczkôs

Neige vom Bier. Atstanka, ôs. F. Stanka, os
„Dicitur ni das übrige vom Essen.
vom Getreyde.

+. Neigen. Klonojůs, aus, sus, tis.
Lenkiu, kiau, su, ti.
Palenkiu, kiau, su, ti.
Kreipju, jau, su, ti.
Passiklonojůs, jaus, sůs, tis.
Jacob neigete sich siebenmahl auff die Erden, bis er zu seinem Bruder kam: Jokubas klonojusi Septuni kartus, ikki isskako pas Brolj sawa, Gen. 33. 3.
Neige deinen Topff: Lenk tawa Půda Gen. 24. 14.

Das Neigen. Klonojimas, ô. M.
Palenkimmas, ô. M.

Nein. Ne.
Er sprach: Nein, ich bin ein Fürst? Jishai tare: Ne, aß ohmi Kunnigaikßtis, Jos. 5. 14.

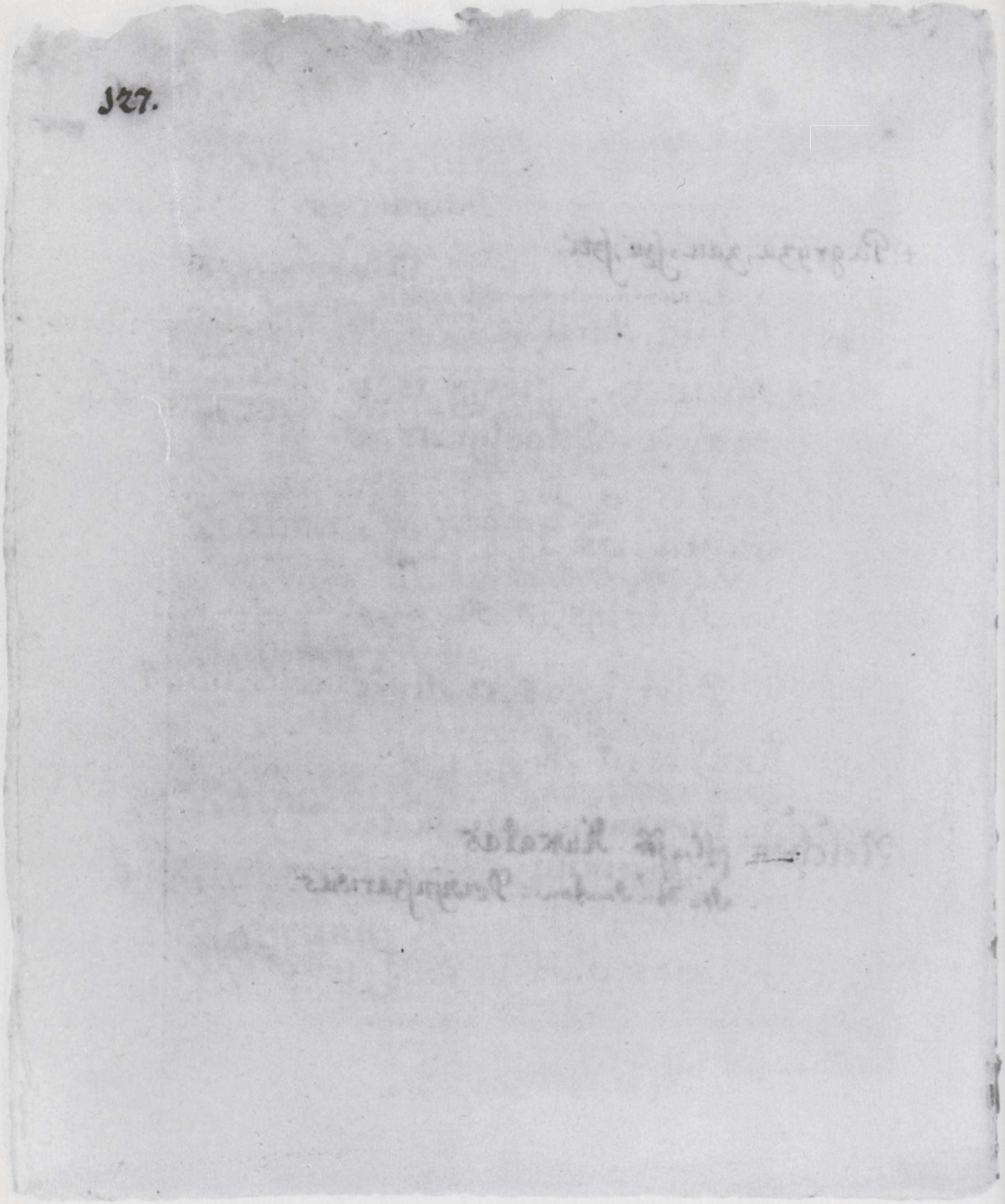
Nehmlich. Butent.
Neu Essen, nemlich Wachteln: Nauja Walgi, butent Pepalus, Sap. 16. 2.

Neschen. Négelkes, û. F.

Nennen. Pramennu, mu nau, su, ti.
Wadinnu, nau, su, ti.
Er nennet das Licht, Tag: Wadinno Swiesa, Diena Gen. 1. 5.
Nenneten sie nach ihres Vaters Nahmen: Pramine ja jû Tewô Wardu, Jos. 19. 21.

+. Pagryzu, z'au, ſzu, ſzti.

Nelchen schlechte. Kukalas
- - - - - der Studenten: Dewynſzarwas.



127.

Neper. Nepras, ô. M.

Neßel. Notere, ês. F. Dilgine, es. F. Dilgele, ês. F.
Neßeln werden wachsen in ihren Schlößern: Noteres uzaugs jû Pillisha, Esa. 34. 18. Gudnotere, ês. F.
Die Neßel brennet: Dilgêle dilgin.

Neßel-König. Karaliks, ô. Karallêlis, iô. M. Pagelêlis, iô.

- - - - Strauch. Nóterynas, ô. M. Wie ein Neßel-Strauch werden: Kaip Noterynas tafs, Hag. 2. 9.

- - - - Staude. Dilgelynas, ô. M.

Nest. Lizdas, ô. M. Die Schwalbe hat ihr Nest funden: Kregzdê sawa Lizdas atrado, Ψ. 84. 3.
Gußta, ôs. F. Wie eine Henne ihr Nest unter ihre Flügel: Kaip wißta Gußta sawo po sawo C. Sparnais. Luc. 13. 34.

Nest-Ey. Padelys, iô. M. Item; Ein Ding was von bösen Leuten andern Schaden zuthun hingeleget wird.

Nesteln. Búrtikkas, ô. M. Zenkelis, liô. M.

Netz. Tinklas, ô. M. Du woltest mich auß dem Netze ziehen: Tu meilitumbei manex ißtraukti iß Tinklô, Ψ. 31. 5.

Netzen. Drekinnu, au, su, ti, Szlápinnu, nau, su, ti. Paßlápinnu, au, su, ti. Ich netze mit Thränen mein Lager: Drekinnu Aßaromis manex Gulix Ψ. 6. 7.

Neu. Naujas, ô. M. ja, ôs. F. jey.
Sie bunden ihn mit zween neuen Stricken: Surißo jx dwiem naujom wirwêm, Judic. 15. 13.

Neulich. Nesennay. Anday.
Heiliger Gott bewahre dein Hauß, welches wir neulich gereiniget haben: Szwentasis Diewe, apsaugok tawo Nammus, kurrus nesennay czystijom, 2. Maccab. 14. 36. Die dem Tode neulich entrunnen: Kurrie nu Smerczio nesennay issprude, 3. Macc. 6. 27.

#. Neuliche. Andainykszczias, czio. M. czia, ôs. nykszt̄is, czio. M.

Neu Acker. Lidim̄as, o. M.

Neuerung. Naujiena, ôs. F.

Neufrencksch.

Neugebohrnes Jesulein. Nauj'gimmesis Jezulelis.

Neu Jahr. Naujas Metas, ô. M.

✝ Neuling. Naujininkas, ô. M.
Naujinas Pramanas, nanczô. M.

Neu-Mond. Jaunas Menů, neso. F.
Jonathan aß deßelben andern Tages des Neu Mon den Kein Brodt; Jonatanas toj' paczoj' antroj' Dienoj' jauno Meneso newalge Důnos, 1. Sam. 20. 34.

⊖. Neun. Dewyni. Dewynetas, ô. M. ta, ôs. F.

Neundte. Dewintas, o., M. ta, ôs. F.
Es begab sich im neundten Jahr: Nushidawe dewintame Mette, 2. Reg. 25, 1.
Dewintasis, tojo, M. toji, tôs. F.

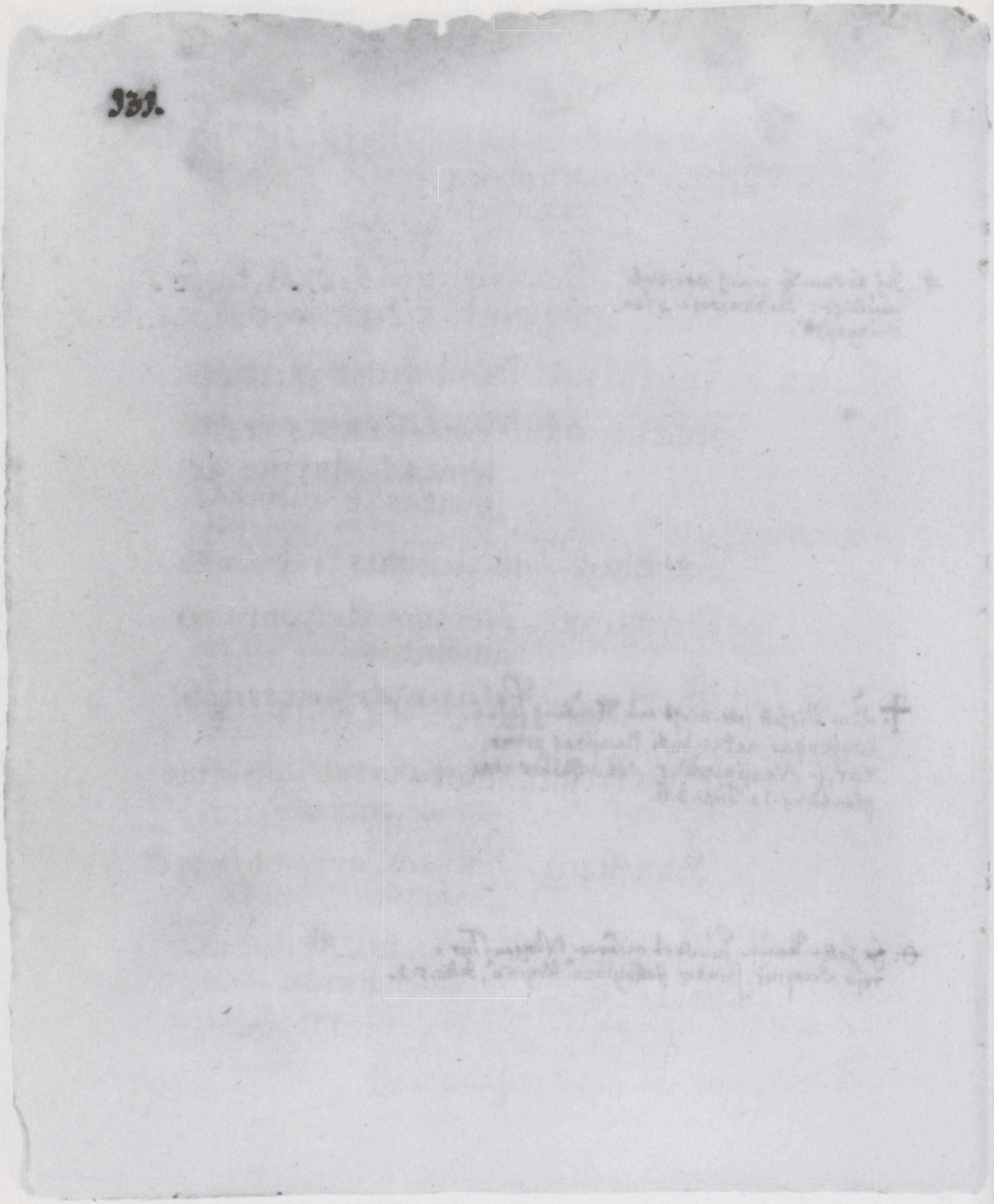
67

130.

#. Ich bedancke mich vor das
neuliche: Padekawoju uzan-
dainykßti.

†. Ein Bischoff solle nicht ein Neuling seyn:
Wyskupas netur buti Naujinas prama-
nas, (. Naujininkas Νεοφύτος nova
plantans.) 1. Tim. 3. 6.

⊖. Er hatte Neun hundert eiserne Wagen: Tur-
rejo dewynis szimtus gellezinnu wezimu, Judic. 5. 3.


931.

Neunzehn. Dewinolika
Neunzehn Städte und ihre Dörffer: Dewinolika Mestai su sawo Kiemais, Jos. 19. 38.

- - - - - Zehende. Dewinoliktas, ô. M. ta, ôs. F.
Dewintas Liekas, ô M. ka, ôs. F.

Neun v. Zwantzig. Dwideszimt ir dewyni

- - - - - Zwantzigste. Dwideszimtas ir dewintas. Antras deszimtas ir dewintas.

- - - - - Dreyszig. Trys deszimts ir dewyni

- - - - - Dreyszigste. Treczias deszimtas ir dewintas.

- - - - - Viertzig. Keturos deszimt ir dewyni.

- - - - - Viertzigste. Ketwirtas deszimtas ir dewintas.

- - - - - Funfftzig. Penkios deszimt ir dewyni.

- - - - - Funfftzigste. Penktas Deszimtas ir dewintas.

- - - - - Sechtzig. Szeszos deszimt ir dewyni.

Ne.

Neun v. Sechstzigste. Szeßtas deßimts ir dewintas.

- - - - - Siebentzig. Septynos deßimt ir dewyni.

- - - - - - Siebentzigste. Sekmas deßimtas ir dewintas.

- - - - - Achtzig. Aßtünos deßimt ir dewyni

- - - - - Achtzigste. Aßmas deßimtas ir dewintas.

Neuntzig. Dewynos deßimtis.

Neuntzigste. Dewintas deßimtas

Neun v. Neuntzig. Dewynis deßimt ir dewyni.

- - - - - Neuntzigste. Dewintas deßimtas ir dewintas.

Neun Hundert. Dewynißimtai

- - - - Hunderste. Dewintas Simtas.

- - - - Tausend. Dewyni Tukstanczei

69

134.

‡. Sara neuntzig Jahr alt wird gebähren: Zore Dewynü Deßimtü Metü Senna ir waika wes, Gen. 17. 17.

135.

Ne.

136.

Neun Tausendste. Deß intas Tukstinnis, nio. M.

Neun-Augen. Dewynakkei.

Neunerley. Dewyneropas; ô. M. pa, os. F. pay.

Neunfach. v. Neunerley.

Neun Jährig. Dewynergis, giô. M.

- - - Krafft. Szaukßczei, û. M.

- - - mahl. Dewyni Kartai, û. M.

Neu machen. Atnaujinnu, au, su, ti.

Neu Mond. Jaunas Menů

- - - = Saaß. Naujokas, ô. M.

Naujininkas, ô. M.

Nausêdys, dziô. M.

- - - - Saaß Land. Naujena, ôs. F.

- - - Stadt. Naujmestas, ô. M.

- - - werden. Atsinaujinnu, nau, su, ti.

Neyd v. Neid.

Neyden v. Neiden.

Neydhart. v. Neidhart.

Ni.

137. Φ. Nicht. Ne, Cum genit. in Compositis; Jas nepazystat jô: Ihr kennet ihn nicht.

Nicht achten. Ne atboju, jau, su, ti.
. Nieku leidzu, dau, leisu, sti.

Nicht allein. Netiktay
Newienat.

Nichtig. Niekingas, ô. M. ga, ôs. F gay. *

Nichtiger. Niekingesnis, niô. M.

Nichtigste. Niekingiausias, sio. M.

Nichtigkeit. Niekyste, ês. F.

1. ✳ Nichts. Niekas, ô. M. ✝. 1.

2. ✝ Nichts anders. Kitt Nieko. ✳ 2.

Nichts destominder. Taczau.

. . . . . nütze. Niekam newertas, ô. M.
Nenáudele, es, F.
Ne náudôs Kasnis

- - - - - thun. } ut in compositis.
- - - - - - wißen. }
- - - - - - verhanden. Pusta. Tyra Gloda.
- - - - - - wehrt. Leddakas.

71

138

Φ. Sein Angesicht soll sich nicht mehr schämen: Jo wei-
das daugiaus negiedesis, Esa. 29. 22.

Zu Nichte oder Nichts werden. Prazuwu, wau, zusu, ti.
Wissi Daiktai szio Swieto nieku pawirs; oes res
hij Seculi annihilabuntur. G. K. 161. p.

*. Welcher unsern nichtigen Leib verklären
wird: Kursai musu niekingax Kunax perszwies,
Phil. 3. 21.

2 ✝. Wir schreiben euch nichts anders: Mes kitto
nieko neraszom, 2. Cor. 1. 13.

1. ※. Es ist nichts gesundes an meinem Leibe: Ne-
ra nieko Sweiko maname Kune, Ψ. 38. 4.

139.

‡. Jesus bücket sich nieder: Bet Jezus passilenke, Joh. 8. 8.

⊖. Sie drücken meine Seele nieder: Nuspaude Dusze mana ψ. 57. 7.

✱. Ich sahe einen andern niederfahren: Maczau nuzengenti kitta, Apoc. 18. 1.

⚹. Vom Auffgang biß zum Niedergang: Nu uz-tekkejimo ikki Nussileidimmo, ψ. 50. 2.

Nie. Niekadda. Niekaday. Niekadôs
Sawą Amzią. Niekaddais. Niekad.

Nieder. Zémyn.
Hißkias sprach: Es ist leicht daß der Schatten zehen Stuffen nieder werts gehe: Piggu Seßelui, tare Iz-kyas, deßimti Zinksnû Zémyn eiti, 2. Reg. 20. 10.

Nieder brechen. Nuláuzu, záu, ßzu, ßti.
‡. - - - - bücken. Passilenkiu, kiau, ksu, kti.
⊖. - - - - drücken. Nuspáudzu, dzau, su, sti.
※. - - - - fahren. Nuzengiu, giau, gsu, gti.
- - - - fall. Parpůlimas, ô. M.
- - - - fallen. Parpůlu, lau, su, ti.
Ich fiel nieder auff mein Angesicht: Parpůlau ant mano weido, Ezech. 3. 23.
⚹. - - - - gang. Nussileidimas, ô. M.
- - - - gehen. Nussileidzu, dau, su, ti
- - - - hangen. Nuzwillu, au, su, ti.
Nudripju etc. proprie de aegrotô. pjau psu, ti.
Nunerru, rau, su, ti.
Nulenkiu, kiau, ksu, kti.
- - - - hauen. Pa-Pra & Parkertu, kirtau, su, sti.
Pa & Parkirzdinnu nau, disu, ti.
Er ließ nieder hauen alle Bäume: Pa-Parkirßdino wissus Medzius, Judith. 2. 17.

Nieder-Kleid. v. Nieder Wath. Und Einen Nieder Kleid umb ihre Lenden: Ir Marßkonas kélines apie sawo Strenas., Ezech. 44. 18.

φ. - - - - - Knien. Klaupjus, jaus, sůs, ptisi.
Pri et Passiklaupjůs.

- - - - - Lage. Pagúldimas, ô. M.

- - - - - Land. Pakálne, ês. F.

- - - - - Laßen. Nu et Nusileidźu, dau, su, ti.
Der Kasten Noë sich nieder ließ: Noë Skryne nussileido, Gen. 8. 4. Ließen d. Flügel nieder: Nuléido Sparnus, Ezech. 1. 24.

- - - - - Legen. Paguldu, dau, dysu, dyti.
Daß die Feinde nieder geleget: Jog Neprietelei paguldyti, 2. Maccab. 1. 18.

- - - - - machen.

x. - - - - - reißen. Parpleßzu, ßau, ßu, ßti.

- - - - - schlag. Pardauzimas, ô. M.
Parmußimas, ô. M.
Partrenkimas, ô. M.

" - - - - - schlagen. Parmußzu, ßau, ßu ßti
Pardauźu, źau ßu, ßti.
Parblokßtu, bloßkau kßu (. kßti.

- - - - - schlagen die Augen. Merkiu - et Ußimerkiu, kiau kßu, ti.

" Der Herr richtet auff die niedergeschlagen sind: Wießpats atties pardaußtus, (. parblokßtus) φ. 146. 8.

142. 73

[illegible].

Φ. Stephanus Kniete nieder: Stéponas klaupesi, Act. 7. 60.

X. Ließ die Mauren niederreißen: Murus parplessdino, 1. Macc. 8. 20.

143.

149.

*. Joh sanck nieder auff mein Ange-
sicht: Parswirrau ant Weidô mano,
Dan. 10. 9. Nussilauzu, luzau

Φ. Sie sind nieder gestürtzet und gefallen, wir aber
gehen auff gericht: Mes stati stowim, jie betaig par-
dausszti ir parpule, Ψ. 20. 9.

Ni.

Niedersetzen. Pasedzu, daw, su, sti.
Passisedzu, dau, su, sti.
Atsisedzu, dau, su, sti.
Satzten sich nieder zu eßen: Passisedo walgyru, Gen. 37. 25.

* . . . . . sincken. Parswyru swirrau, su, ti.
Nusmunku, smukkau ksu, kti.

. . . . . steigen. Nukopu, pau, psu, pti.
Nulippu, pau, psu, pti.
Die Engel stiegen auff und nieder: Angelai uzkopo ir nukopo, auksstyn ir Zemyn, Gen. 28. 12.

Φ. . . . . stürtzen. Partrenkiu, kiau, ksu, kti.
Pardauzu, zau, ßu, ßti.

. . . . . trächtig. Pakarnus, aus. M. ni, ôs. F.
Pakarnay.

. . . . . trächtigkeit. Pakarnyste, ês. F.

. . . . . treten. Parminnu, nau, su, ti.
Parmindzoju, jau, su, ti.
Suspardau, dzau, dysu, dyti.

Niederung. Pakalne, ês. F.
Pawandene, ês. F.

Nie.

Niederwaht. Keline, ês. F.
Leinen Niederwand: Marßkonas Kélines, Levit. 16. 4.

- - - - - werffen. Parmettu, czau, ssu, sti.
Siehe mir hat geträumet, mich dan oft ein geröstet Gersten Brodt wältzet sich zum Heer der Midianiter v. da es kam an die Gezelte schlug es dieselbigen v. warff sie nieder: Maczau Sapnij' ir rodesi man, Kepalą kepintôs Mè-zû Dunôs rittantis irki Abazô Mydionitu ir ißkako Paßetrump', parmuße tas pa-czes ir parmette jias, Judic. 7. 13.

- - - - - werts v. Nieder.

- - - - - ziehen. Partraukiu, kiau, ksu, kti.

Niedlich. Smulkus, aus. M. ki, ôs. F. key.

Niedlichste. Skanskone, es. F.
Die verzin das niedlichste aßen: Kurrie pirm Skanskones walge, Thren. 4. 5.

Niedrig. Zémas. Zemay.
Comp: Zémesnis.
Superl: Zémjausias.

* Niedrigen. Zéminu & Pazéminu, nau su, ti.

* Niedrigkeit. Pa- & Pasjizéminimas, ô. M.

Niemahls. v. Nie.

75

146.

※ Gott ist Richter der diesen niedriget: Diew's Sadzia, Kurs ßi pażemin, Ps. 75. 8.

⊖ Der da reich ist, rühme sich seiner Niedrigkeit: Kurs bagotas yra, te girrêsi sawo Pa-sizeminnimô, Jac. 1. 10.

147.

*. Du prüffest Hertz und Nieren: Tu iß-
bandai Szirdis bey Ingßczus, Ψ. 7. 10.

†. Ich fragt nach ihm, da ward er nir
gend funden: Aß klausinejau jô, ßtay
niekur ne buwo randomas, Ψ. 37. 36.

Niemand. Niekas, ô. M. Sing. tm̃.
Ihr solt fliehen, da mich niemand jaget: Jus beghite, ka-
czeig niekas jus neguis, Lev. 26. 17.

*. Nieren. Ingstas, ô. M.

Nieren-Stein. Mélmů, men's. M.

Niesen. Nom: Czáudejimas, ô. M.
Sein Niesen gläntzet wie ein Licht: Jo Czaude-
jimas zibba nei zwake, Job. 41. 9.

. - - - - Verb: Czáudau, diau (dejau), dysu, dyti.

Niesewurtz. Czemmeryczei, û. M.

Nilus.

Nimmer } v. Nie.
Nimemehr. }

Nimerstill. Nenurimma.

Nippen mit dem Kopff. Wimpsczoju, jau, su, ti. Pro-
prium equorum.

+. Nirgend. Niekur.

Nirgends anders. Niekur Kittur.

- - - - - - durch. Niekatru Daiktu.

Nirgends wo. Niegi kur.

*. Nisten. Lizdą kráuju, krowjau, krausu, ti.

Nit v. Nicht.

Noch. Dar. Dabàr. Neigi. Prieg tam.

Noah. Noe,

Noch einmahl soviel. Kitta tiek.

Nochmahlen. Wel.

Noch mehr. Dar daugiaus.
Zurne nicht daß ich noch mehr rede: Ne Papyk |:ne apsispok:| jog dar daugiaus kalbu, Gen. 18. 30.

Noch nicht. Dabàr, Dar ne. Neigi.

Nonne. Minnyszka, ôs. F.

Norden. Szaure, ês. F.

Nord-Kreiß. Szauresp'linkay.

- - - - Ost. Audinnis, niô. M.

- - - - West. Skirselis, liô. M.

- - - - Wind. Szaurys, iô. M. Szaurinnis.
Der Nordwind vertreibet Regen: Szaurys prawaro Lytu, Prov. 25. 23.
Szaurês Wejas.

77

169.

*. Daselbst nisten die Vögel und die Reiger wohnen auff den Dannen: Cziajau Laukß czei Lizdus krauja ir Genßes laikosi ant Egliû, ψ. 104. 17.

Noch vielmehr. Jû czuj. Dar jû daugiaus.

Nomenclatur. Praminnimas Wardû.

152.

✝. Ich bin bey ihm in der Noht; Aß pas jt
esmi Bedoje, Ψ. 91. 15
Mir ist nicht Noht zuschreiben: Ne reikals
man raßyti, 2. Cor. 9. 1.

*. Die Glieder die uns dünken die schwächsten
seyn, sind die nöthigsten: Sanarei kund, kur
rie mums rodosi silpnausi esx, yra reika-
lingiausi, 1. Cor. 12. 22

78

†. Noht. Beda, ôs. F. Sielwartas, ô. M & Sielwarta, ôs. F.
Reikalas, ô. M. Strukas, ô. M. & Struka, ôs. F.

Nohtdurfft. Priwole, es. F.
Reikméne, ês.
Und befahl, daß sie anschüffe ihnen alle Nohtwerff auff den Weg: Ir liepe jeib gatawitu jiemus wissa Reikmene ant kielô, Job. 8. 20.
Halt was du geredet hast, v. handele nicht betrüglich mit Ihm, so findestu allezeit deine Nohtdurfft:
Attessêk ka kalbejes eshi ir peklastawok sujûmi tadda wissadôs rashi sawa Reikmene, Syr. 29. 3.

Nothdürfftig. v. Nöhtig

Nohtfall.

Nöhtig. Reikalingas, ô. M. ga, ôs. F. gay.
Priwalingas, ô. M. ga, ôs. F. gay.

Nöhtigen. Ráginnu, nau, su, ti.
Silinnu, nau, su, ti.
Loth nöhtigte die Engel: Lôtas raginno Angelus, Gen. 19. 3.

*. Nöhtig. Posit: Práwartus. Reikalingas.
. . . ger Comp: Prawartésnis. Reikalingésnis.
. . . gste Suplat. Prawarczáusias. Reikalingiáusias.
Reikiamas, } ô. M. ma, ôs. F.
Reikdamas }

153. Nohtleiden. Sielwartauju, jau, su, ti.
Wargstu, gau, gsu, gti.

Nohtleidend. Sielwartingas, ô. M. ga, ôs. F. gay.

‡ Nohtwendig. Priwalus, aus. M. li, ôs. F.
Reikalingas, ô. M. ga, ôs. F.

Nohtwendigkeit. Reikalingyste, ês. F.
Priwole, ês. F.

Notorisch. Zinnomas, o. M.

Noht, zucht. Gwoltas, ô. M.

Nohtzüchtigen. Gwoltiu, tiau, tysu, tyti.
Gwaltawoju, jau, su, ti.
Die nohtzüchtigen ihre eigene Schwestern:
Jû paczû Sesseres gwoltijo, Ezech. 22. 11.

November. Grůdis, dzio. M.

‡ Nüchtern. Newalges, Negeres, renczô. M.
Neragawes nicko.
Pagiringas, ô. M. ga, ôs. F.

Nüchterkeit. Pagirringyste, ês. F.

Nüchtern werden. Prassigirdůju, jau, su, ti.
Issipagirroju, jau, su, ti.

‡. Alle nothwendige Zugehör: Wissa reikalinga Priprowa, 3. Macc. 6. 26.

Benohtzuechtigt. Gwoltitas, ô. M. ta, ôs. F
Gwaltawotas.
Genöhtzüchtigte Weiber: gwoltitos (gwaltawotos.) Moteres.

‡. Seyd nüchtern: Heprisigerkim (wiezlybay elgimes, budékim.) νήφω, castè dego, modestus et Sobrius sum. Vigilo, 1. Thess. 5. 6. 1. Tim. 4. 5. 1. Petr. 1. 13. 1. Petr. 5. 8.

155.

Nuß in den Haaren: Glinda, ôs. F.

Nuß Beißer Znyple, ês. F.
- - - Schlauben. Kiauszai, û. Pl. M.
Nach Nuß gehen. Reszutáuju, jau, ju, ti.

Es Was Nutz hätte der Mensch, ob er die gantze Wßelt gewinne und verlöhre sich selbst: Ka turretu Zmogus Naudôs, kadd ir wisha Swieta laimetu, ô prapuldytu sawe pati, Luc. 9. 25.

Nun. Nu. Nunay.
Da nun Josua der Sohn Nun gestorben war: Kaip nunay Jozua Sunus Nuno mirres buwo, Judic. 2. 8.

Nunmehr Dábar.

Nun woll an. Eigi tadda

Nur Tiktay. Ben. Lyß. Wienok. Wienat.

Nüß. Reßuttys, tô. M. tiês, in gen. F.

Nuß-Baum. Lazda, ôs. F.

---- Garten. Reßutinne, ês. F.
Reßutynas, ô. M.
Ich gieng in den Nuß Garten: Aß nu ejau ꝛc Reßutinne, Cant. 6. 10.

---- Kammer.

--- Kern. Brandolys, iô. M

--- Schale. Kéwalas, î. M.

Nuschtengutts. Bezliépitis, cziô. M in pl. Bezliepiczei.
oder der nirgends zutaugt. Bezliepicze, ês. F.

Nutz. Náuda, ôs. F.

Nutzbarkeit. v. Nütz.

Nützbarlich. v. Nütz.

157. Nu.

φ. Nütze. Naudingas, ô. M. ga, os. F. gay.
Deringas, ô. M. ga, ôs. F. gay.

Nützen. Naudáuju, jau, su, ti.
Derru, rejau, resu, reti.
Essen nützet es: Kam déra. Kam padest
Wozu nützet es Ant ko dera. Ant ko padest.
Ist nichts nütze: Niekam ne dera Ψ. 108. 13.

Nützlich. vide Nütze.

Nützlicher. Naudingesnis, niô. M.

Nützlichste. Naudingiausias, sojô M.

Nutzung. v. Nütz

O.

O! ô! Ak! O! hätte ich Flügel wie Tauben: Ak jeib turris Sparnus Karwelû, Ψ. 55. 7.

Ob. Bau. Norint. Ar.
Argi. Argu. Bès

Ob nicht. Arne. Tuggu argu. Bistu der da kommen soll, oder, sollen wir. p. Tugu essi, kurs turri ateiti, argu kittô laukfime, Matth. 11.

Ob vielleicht. Zin' rassi.

Φ. Sie sind nuß sehr nütze Leute: Jie mums
labay paudingi 3mones, 1. Sam. 14. 15.
Gottesfurcht ist zu allem nütze: Nobazny:
ste wisham yra deringa

es nützet. Padest, padejo, pades.

159.

Oben. Wirszuj'
Aukstay.
Das Geld, welches oben im Sack war, (leg oben) Pinningai kurie wirszuj' Zakke buwo, ~~Gen. 42. 27.~~ dek wirszuj' Gen. 44. 27.

Oben an. Wyrausia Wieta.
Po wyrausybei; Item: Po Wyrausybes

Oben an gehen. Po Wyrausybei eiti.
- - - - - sitzen. Po Wyrausybei sedêti.
Joh muste oben an sitzen: Turrejau wyrausoj' wietoj' |: po wyrausybei :| sedêti, Job. 29. 25.

Oben drauff v. Oben.
Der Herr stund oben drauff: Wiesspats wirszuj' stowejo, Gen. 28. 15.

Oben her. Pawirszumis.
Bille Kaip.
Bedeckten die Lade von oben her: Uzdenge Skrynę pawirszumis, 1. Reg. 8. 7.

Oben herab. Nů wirszaus.
Ihr seyd von unten her, ich bin von oben herab: Jus este nů Apaczôs, aß nů wirszaus, Joh. 8. 23.

Oben hin. Iß wirszaus.
wirszumis.

Oberhand. Wirszaus.

O.

Ober Hand behalten. v. Obliegen.

Ober Herrscher. Wieszpatis, iês. M.

.... Kleid. Wirszutinni Rubai

.... Land. Oberlandya, ôs. F.
Im Oberlande: Oberlandyoj

.... Leder. Apwalkas, ô. M.

.... Schenckel.

.... Schwelle. Adwerije.

Oberster. Wyráusis, iô. M. }
Wyráusesis, iô. M. } si, ôs. F.
Wyrésnxsis. niô. M. }
Der oberste Schenck erzehlet seinen Traum: Wyrausis Szinkorus isspasakojo sawa Sapnax, Gen. 40. 9.

Oberstelle, Wyrausybe, ês. F.

Oberstes. Wirszutinnis, iô. M.
Wirszuczáusis, siô. M.
Ich trug im obersten Korbe allerley gebacken Speise: Nessau wirszutinname Pintinijs Keppones, Gen. 40. 17.

Obertheil. Wirszutinnis Daikt's, Dalyk's

Obgedachter. Primintas, ô. M. ta, ôs.

Oblat. Oblótas, ô. M.

162. 83

163.

Obgleich. Kaczeig. Kaczey. Kacz.
Norint. Jeygi. Jeib.
Jeng. Jeibir.

Obliegen. Wirßu gáunu, ápturru, rejau, su, ti.
Wir werden ihnen obliegen: Mes ant jû wirßu gausime, 1. Reg. 20.

Obliezen v. Gebühren.

Obrigkeit. Wyrausybe, ês. F.
Wo eine verständige Obrigkeit ist: Kur ißmintinga wyrausybe yra, Syr. 10. 1.

Obs. Ar. Bes.

Obschon v. Obgleich.

Obsiegen. Pérgallu ejau, su, ti. Wirßu apturreti.

Obst. Vocabulum generale, non inveni nec audivi Litv. De Speciebus loquuntur, ut, Obolys ein Apfel, Krauße eine Birn. Slywa eine Pflaume. Wyßne eine Kirsche. Was siehestu Amos? Ich aber antwortete, einen Korb mit Obst: Kaj mattai tu Amos? Aß atsakiau, Pintinj waisumi Sodziô Medziû (Obolû &c. ut Vulg:) Æstivorum fructuum, wasarißkô waisaus Ohiander.) ὀπώρα, Fructus autumnalis, Amos. 8. 1.

Obwoll v. Obgleich.

Ocean. Júres, û. F.

Ochse. Jáutis, cziô. M.
Schaaff und Ochsen ließ er im Lande Gosen: Awis bey Jauczus palikko Zemeje Gozen, Gen. 2. 8.

Ochsen anspannen. Jungu, gau, gsu gti.

Ochsen Brech. Jáuti mokinnu, nau, su, ti.
Jáuti Láuzu, zau, szu, szti.

- - - - - Bild. Jáuczio Pawiddulis, liô. M.
Ochsen Bilder waren umher: Jauczû Pawid, dulei buwo applinkuy. 2. Paral. 4. 3.

- - - - - Fleisch. Jáutena, ôs. F. Φ.

- - - - - Haut. Skúra, ôs. F.

- - - - - Hirt. Jáuczus, aus. M, Kérdzus, aus.

- - - - - Stall. Twártas, ô. M.

- - - - - Stecken. Akstinyczia, cziôs. F.
Samgar schlug Sechs Hundert Philister mit einem Ochsen Stecken: Zamgars su Akstinycze pamusse szeszis szimtus Pylistenû, Judic. 3. 31.

Ochsen-Zunge. Gódai, û. M.

October. Lápkritis, szcziô. F.

Odem. Kwápas, ô. M.
Dwase, ês. F.
Alles was Odem hat lobe den Herrn: Wiss tatai kas Dwase tur telaupsina wiesspatz, Ψ. 150. 10. ult.
Bliess ihm ein einen lebendigen Odem: Ikwepe jam gywaji kwapa, Gen. 2. 7.

Odem holen. Atsidwêsu, sau, su sti.

85

166.

Φ. Meinestu daß ich ochsen fleisch essen wolle:
Ar dingai manex jautenex walgantz, Ψ. 50. 13.

Ochsentreiber. Pekwaris, iô. M.

+. Akkellu, xélau, ſu, ti
Atdarrau, riau, ſu, ti.

Oder. Arba, Alba. Argu. Ar.

Oder auch. Abba.

Oede. Pústas, ô. M. sta, ôs. F.

Die großen Häuser stehen Oede: Diddieji Buttai pusti stoj. Esa. 5. 9.

Oeffnen. Átwerru, wêrau, su, ti. +

Da oeffnet der Herr Bileam die Augen: Tadda atwere Wießpats Bileamo Akis, Num. 22. 31.

Oeffneng. Atwêrimas, ô. M.

Den Gebundenen eine Oeffnung: Surißtiems Atwerimax, Esa. 61. 1.

Oel. Allêjus, aus. M.

Jacob gieß Oel auff den Stein: Jokubas pyle Alleju ant tô Akmens, Gen. 28. 18.

Oel-Baum. Allêjaus Médis, dziô, M

---- Beeren. Allêjůges, gû, M.

---- Berg. Allywû Kálnas, ô. M.

Der Oelberg wird sich mitten entzwey spalten: Allywû Kalnas pusshau perplyß, Zachar. 14. 4.

---- Blat. Allywû Lápas, ô. M.

Ein Oel blatt halte sie abgebrochen: Allywû Lapax buwo nuskynusi (: nulauzusi :) Gen. 8. 11.

---- Garten. Allywû Sódas, ô. M.

Eure Oel-Garten wird er nehmen: Jusu Allywû Sodax atims, 1. Sam. 8. 14.

169. Oe. Of.

Oel=Horn. Allêjaus Rágas, ô. M.

Samuel nahm sein Oel-Horn: Zomelis ême sawaz Allejaus Ragaz, 1. Sam. 16. 13.

- - - Blaß.
- - - Kinder.
- - - Krug.
- - - Kuchen.
- - - Licht
- - - Schatz.

Possunt facilè componi

- - - Zweig. Allêjaus Czepélis, liô. M.

Oelung. Móstijimas, ô. M.

Ohr am Krug. Ása, ôs. F.

Ofen. Péczus, aus. M. pprie. Bad ofen.

Kakalys, iô. M.

Sie nahmen Ruß auß dem ofen: Sie Eme Sodzus iß Peczaus, Exod. 9. 10.

Ofen von Steinen. Krósnis, niô. M.

Ofen=Krück. Kaczérga, ôs. F.

- - - - Loch. Anga, ôs. F.

87

170.

Oëlicht. Allejutas, ô. M. ta, ôs. F.
Oëse an der Lemwandt. Aséles. Kilpeles.
Oestereich.

171.

⊖. Etlicher Menschen Sünde sind offenbahr: Nie-
kurrū Zmonū griekai atwirri, 1. Tim. 5. 24.

※ Wartet auff die offenbahrung: Laukit'
Reißkimo, 1. Cor. 1. 7.

Ofenwisch. Pagáikſztis, cziô. M.

Offen. v. Offenbahr.

⊖ Offenbahr. Átwirras, ô. M. ra, ôs. F. ray.
Régimas, ô. M. ma, ôs. F. may.
Mátomas, ô. M. ma, ôs. F.
Zinnomas, ô. M. ma, ôs. F.
Ywaiſkus, aus. M. ki, ôs. F.

Offenbahren. Apréiſzkiu, kiau, kſzu, ſzti.
Apſiréiſzkiu, kiau, kſzu, ſzti.

* Offenbahrung. Réiſzkimas, ô. M.
Apréiſzkimas, ô. M.

Offenbahr machen. v. Offenbahren.
- - - - - werden. Apſiréiſzkiu, kiau, kſzu, ſzti.
Unsere Gerechtigkeit wird an jenem Tage offenbahr werden: Muſu, Teiſybe andj' Diendj' apſireikſz. (bus matoma.)

Offen haben v. Offenbahr.

Offenes } Item
Offen ſeyn }

Offenhertzig. Szirdingas, ô. M. ga, ôs. F.
Szirdingay.

Offenstehen v. offenbahr.

f. Offentlich. Item.

Officirer. Appicérus, aus. M.

Offt. Tánkus, aus. M.

Tánkey. Adverb. Neretay. Tulimais Kartais

Wer offt schweret kan nicht rein seyn: Kurs tankey pasiba-
zijs, negal czystas buti, Syr. 23. 11.

Öffter. Tankésnis, niô,

Öffteste. Tankiáusesis, siô sem.

Offtmahls v. offt.

Ohm. Awynas, ô. M. Awynene ês F.

Daß einen jeglichen sein Ohme nehmen und die Gebeine
auß dem Hause tragen muß: Jog kożną jo Awynas imti
ir jô Kaulus iß Namû nesti tur, Amos, 6. 10.

Ohn. Be. Apricz.

Sie machen Könige, aber ohne mich: Karalus ẋstato, bet be
manes, Hos. 8. 4.
Ohne Ansehen der Person: Be ẋzwelgimo (Pawizdejimo.) Per
ßonos.

Ohn alle Scheu. Nessibaidydams, ô. M
ma, ôs. F.

Ohngeacht. v. Obgleich.

89

174.

E. Dein Vater der ins verborgene siehet wird dirs vergelten offentlich: Tews tawo, kurs mato kas uzzoczoj' yra, atpildis taw reggi-may, Matth. 6. 4.

Ohngefehr. Iß Nezinnû.
Iß Nezinnês
Ne tyczomis.
Ne zinnomis.
Pripultinay. Propriè zufälliger Weise.
Wenn er ihn schlägt und ohngefehr stößet ohne Feindtschafft: Kadda ix iß nezinnês (netyczomis.) stumja, be Neprietelystes, Num. 35. 22.

Ohngehindert. Be uzwódijimô.

Ohnmacht. Alpůlys, iô. M.
Apalpúmas, ô. M.
Apgaißzímas, ô. M.
Sandt ich in eine Ohnmacht: Uzmipůle Alpulys, Dan. 8. 18.

Ohnmächtig. Apalpes, siô. M.
Apgaißes. ßusiô. M.
Nepagallys, linczio. M.

Ohnmächtig werden. Apálpstu, pau, psu, ti
Alpstu, pau, psu, pti.
Apgaíßzu, ßau, ßzu, ßti.

Ohr. Ausis, iês. F.
Lehre ihn durch sein Ohr: Skwerpk per jô Ausx, Exod. 17. 6.

Öhr am Kruge. Asa, ôs. F.

Ohrenbläser. Laksztútis, iô. M.
Ussúmdytojis, jô. M.
Kússitojis, jô. M.
Slapta Apzodzótojis, jô. M.
Paklépczus, aus, M. czi, czôs. F.
Ausinínkas, ô. M. ka, ôs. F.
Die Ohrenbläser thun ihnen selbst Schaden und hat sie niemand gerne umb sich: Ussumdytojei saw patiems iß kadadarae, ir rods jus kasz kenczeâ apie sawe, Syr. 21. 31.

Ohrläplein. Ausiês Spennélis, liô. M.
Gleichwie ein Hirt dem Löwen ein Ohrläpplein auß dem Maul reißet: Lygey kaip Piemû Ausiês Spennelij iß Burnôs Lutô trauke, Amos. 3. 12.

---, Knörpel. Ausiês Kramslys, liô. M.
Seines Blutts auff den rechten Ohrknörpel thun; Jo Kraujo ant deßinês Ausies kramslo deti, Exod. 29. 20.

Ohren-Ring. Ausiês Zedas, do, M.
Reißet ab die guldenen Ohr-Ringe: Nupleßkite auksinus Ausû Zedus, Exod. 32. 2.

-----Spangen. Ausskara, ôs. F.
Er wird die Ohrenspangen wegnehmen: Jis Af Ausskarras atims, Esa. 3. 20.

178.

179.

Ohren-Wurm.

Ohrfeige. Peraúsis, siô, M.

--- Finger.

--- Löffel.

--- röffeln. Únnyu, nyau, nysu, nyti.
Údyu, dyau, dysu, dyti.
Ohrröffelt ihn nicht: Ne watryk iß ámô.

Ort. Dáiktas, ô. M.
Wieta, ôs. F.
Uzúksme, ês. F. ein vom Wind gesicherter Ort.
Pakawóne, ês. F.

Öhrterlich. Wietiszkas, ô. M. a, ôs. F. kay.

Oliwen, Allywa, ôs. F.

Omeisz. Skruzdelè, ês. F.

Omeisz-Hauffen. Skruzdelínas, ô. M.

Opffer. Appera, ôs. F.
Abel bracht dem Herrn Opffer: Abèlas atnesse Wiesspaty Apperax, Gen. 4. 4.

Opffern. Apperawóju, jau, su, ti.
Abraham opfferte seinen Sohn Isaac; Obröömas apperawojo sawa Sunu, Gen. 22. 2.

Opffer-Fleisch.
Hauß.
Stück.

Opfferung. Apperawójimas, ô. M.

Ordentlich. Dawádnas, ô. M. na ôs. F. nay.
Patogey.
Durch ordentlich Haußhalten werden die Kammern voll: Per dawádnas ukiô ôßlaikimas, Kamaros pilnos tampa, Syr. 24. 4.

Ordination. Ìdejimas, ô. M.
Ìstátimas, ô. M.
Fßrédimas, ô. M.

Ordiniren. Ìdeddu, dejau, desu, deti.
Ìstatau, czau, su, tyti.

*. Ordnen. Dawádiju, jau, dysu, dyti.
Sudawádiju, jau, dysu, dyti.
Paskírru, skyrau, su, ti

182.93

‡. Du hast sie alle weißlich geordnet: Tu jus wishus isomintingay padawadijei, Ψ. 104. 24.

183.

Ort. Wieta, ôs.
Abraham Kehret wieder an seinen ort: Obröömas sugryzo
wel ẋ sawo wietax, Gen. 18. 33.

†. Daß sich mit seinem ort bretto gesellt:
Jeib prie Lentôs Kampinnês pritiktu,
Exod. 26. 24.

※. Sie bereiteten das oster Lam: Priga
tawio Wellykû Erelẋ, Awinelẋ, Matth.
26. 19.

Ordnung. Dawádas, ô. M. Istatimas, ô. M
Sudawádijimas, ô. M. Ardwa, ôs. F.

Ordre. Pawélijimas, mô. M.

Organist. Wargónininkas, ô. M.

Orgel. Wargónas, ô. M.

Orgel-Pfeiffe.

+. Ort Brett. Lenta Kampinne, ês. F.

Ost. Rytas, ô. M.
alle Könige gegen Ost: Wissi Kalalei priess Rytus, 4. Chr. 15. 20.

Osterfest. Wellykos, u. M.
Das Opffer des Osterfestes soll nicht uber Nacht bleiben biß an den Morgen: Appera Wellykû ne tur nakwinay isslikti, ikki Rytô Métô, Exod. 34. 25.

---, Fladen. Karwójus, jaus. M.

*. --- Lamm. Wellykû Éras, ô. M.
Érélis, iô. M.
Awinélis, liô. M.

Ostern v. Oster-fest.

Os. Ot.

185. Ostern halten. Wellykáuja, jau, su, ti.

Ostwind. Rytwejis, jiô. M.

Der Ostwind trieb die Heuschrecken her: Rytwejis atpute Zogus, Exod. 10. 13.

Otter. Udra, ôs. F.
Lutra, ôs. F.
Angis, giô. M. de Serpentib.

Auff Löwen und Ottern wirstu gehen: Ant Lutû ir Angiû tu waikszczûsi, Ψ. 91. 13.

Otter-Ball.

- - - - Bezicht. Angiû Gimminė, ês. F.

- - - - Bifft. v. Otter & Gifft.

- - - - Burtz. v. Otter & Wurtz.

Pa.

Packen.

Packt.

Pagge. Klopczus, czaus. M.

Pallast. Pallóczus, aus. M.

Im ihren Pallästen werden Dornen wachsen: Jû Pallaczûse Erszkeczei uzaugs, Esa. 34. 13.

Oster=Ty. Wellykáitis, czio̅. M.

186. 95

387.

⊕. Und hatten Palmen in ihren Händen: Ir turrejo Werbas sawo Rankosa, Apoc. 7. 9.

✱. wird grünen wie ein Palm-Baum: Żalos kaip Allywû, (Werbôs.) Medis ψ. 92. 13.

✱. Der Konig hielt ein Pancket: Karalus laike Czesnix, 3. Macc. 4. 16.

✱. Im Nahmen unseres Gottes werffen wir Panier auff: Warde musu Diewo isskel, sime Karunas, ψ. 20. 6.

Palm. Púpelis, iô. M.

Palmen. Wérba, ôs. F.

Palm-Baum.

- - - - Sonntag. Werbû Nediele, ês. F.

Pancket. v. Gasterey.

Panier. Karúna, nôs. F.

Panqvetiren. verb. Lebáuju, jau, su, ti.

- - - - - - - - Nom. Lebáwimas, ô. M.

Panqvetirer. Lebúnas, ô. M.

Panter, Thier.

Pantoffel-Holtz.

Pantoffeln. Patinka, ôs. F.

Pantzer. Welû Szárwas, ô. M.
Pancêrus, aus, M.
Serdókas, kô, M.
Zeucht Gerechtigkeit an, wie ein Pantzer: Apsiwilke Teisybê ney Welû Szarwas, Esa. 59. 17.

Pantzersegen. Iszkadázyti. Iszkādáziu
- - - ziau, zysu, zyti.

Papagoy.

Papier. Póperus, aus. M.
Weß sie nicht gnug Papier hatten: Kaip neteko Poperaus 3. Maccab. 4. 19.

Papier Mühle. Póperaus Malúne, ês. F.

Pappe. Tyre, ês. F.

Pappelbaum. Jówaras, ô. M.
Stäbe von grünen Pappel baumen: Lazdas źallû Jowarû, Gen. 30. 37.

Paar. Póras, ô. M.
Sie verkauffen die Armen umb ein paar Schue: Pawargulus uź Porax Kurpjû pardûda, Amos. 2. 6.

Paaren. Poróju, jau, ſu, ti.

+. Paradieß. Rojus, aus. M.

Paradieß-Vogel, Roj-Paukßtis, cźiô. M.

Pareßken. Wyźa, ôs. F.

Pareßken Bast. Karnôs, û. F.

- - - - Streng. Apwártes

Parteygänger. Pulkáuninkas, ô. M.

97

190.

Paaren sich.

‡. Ich will zu eßen geben von dem Holtz des Lebens, das im Paradies Gottes ist: Aß dusu walgyti nu Medzio gywaßczio, kurs Rojuje Diewo yra, Apoc. 2. 7.

Pareßken von Leder. Nágines, û. Pl. F.

Partey. Pulkas, ô. M.

191.

+. Éidene, ês. F. d. equis.
Das Pferd geht einen guten
Faß: Arrclys eit Éidene.

Pathe od. Gevatter Kumas, ô. M. ma, ôs. F.

Parteyisch.

Partisan. Bartiszus, szaus. M.

+ Paß. Gromata. Perkádas, ô. M. Syfcatum ein enger Ort oder Paß.

Paß-Brieff.

Paßgänger. Eidininkas, ô. M.

Paßieren.
Was paßieret dort: Kas destis ten.

Paßqvil.

Pasternack. Pasternokas, ô. M.

Pastete.

Pasteten Becker

Pate. Podis, dziô. M.

Patin. Pode, dês. F.

Paten-Pfenning. Apgelai, lû. M.

NB. Die Littauen sollen den Gebrauch haben, daß, wenn das Kind einige Wochen alt ist, sie von neuen ein Gast-Mahl anstellen auff welchem sie nicht einen Mann, sondern ein Weib zu Gefattern bitten; das Weib bekol-

bet dem Kinde den Kopff entweder einer Schüssel oder Kruß voll Trincken darinn ein Haaren-Tuch, oder wie sie es nennen eine Nomet, gespreitet; da schmeist sie nun nach ihrem Vermögen Geld hinein und dieses Geld nennen sie Apgelai. Darauff ziehen sie die Nomet auß dem Trincken herauß und nachdem sie selbige außgedruckt oder außgewunden, so trinckt die neue Pathin das Trincken mit des Kindes Mutter auß. Ein solches Kind soll durch diese Ceremonie in vorkünfftige Wassers oder Feuers-Noht bewahret werden u. ein guttes Haar bekommen. Die abgekolbete Haare vergraben sie unter den Hopffen Stangen u. sagen: Lygey kaip Apwynei ant Smaigû winojesi, taip toksai Kudikis iß wishû wargû ishiwinoj: Arba lygey kaipo Apwynei reczûs, taipo ir Plaukai tokio Kudikio reiczus ir transus stoj: Gleich wie der Hopffen sich an den Stangen windet, so windet sich ein solches Kind auß aller Gefahr herauß: Oder wie der Hopffen sich in die Höhe rancket so rancket sich und wächset auch das Haar eines solchen Kindes. Auff solche Art zu gefattern stehen heist Apgélu, apgélau, apgellêsu, apgellêti.

Patriarch. Sen-Tewis, wjô. M.
Patriarkas, kô. M.

Paucke. Katil-Bubnas, nô. M.
Mit Paucken sollen sie ihm spielen: Su Bubnais jam tur pazaisti, q. 149. 3.

99

194.

Patron. Géradêja, ô. M. Géradeja, ôs. F.
Patron-Taſch. Mierka, os. F.

195.

Paul-Bekehrungs Tag. Pussáu-Ziemis
Paulinne, ês. M.

Paußback. Papútzándis, dziô. M.

Pech-Drats Ende. Szérgalai.

Paucken. Búbniu, niau, su, ti.

Paucker Búbnininkas, ô. M.

Pauchen. Paisiu, siau, sysu, syti.

Paudel. Púdlas, ô. M.
Wókas, ô. M.
Tißtas, ô. M.

Pause. Prasikwápstijimas, ô. M.

Pausiren. Prasikwápstiju, jau, tysu, tyti.

Pausten. Puczu, czau, su, sti.
Sznokßtu, tau, kßu, kßti, dz̃ d illô q engbrü'stig ist.
Ihr pauſtet nur eßert: Jus tikt puczat' Zodzius, Job. 6. 26.

Pech. Pikkis, iô. M.
Smala degta.
eßer Pech angreifft, der besudelt sich: Kurs Pikkij: Smala degta: nutwer, sussitep, Syr. 13. 1.

Pech-Drat. Pikdrote, ês. F. Szerys, iô. M.
- - - Krantz.

Peckel. Budyczia, ôs. F.

197. Pe.

Peckel-Fleisch. Mesa búdita, rectius, súdita

Pedel.

Pedarte.

Peddig. Gellónis, iês. F. Szertis.

Pein. Múka, ôs. F. } die Pein leiden werden: Kurrie Mukę kentes, 2. Thessal. 1. 9.
Kotáwimas, ô. M. }

Peinigen. Múcziu, au, su, ti.
Kankínnu, nau, su, ti.
Kotawóju, jau, su, ti.
Was plaget ihr doch meine Seele und peiniget mich mit Worten: Kam kankinnat manę Duszę ir muczijat' manę Zodźeis, Job. 19. 2.

Peiniger. Múczitojis, iô. M. Sein Herr überantwortet ihn den Peinigern: Jo wieszpats padawe jk Muczytojams, Matth. 18. 34.
Kótas, ô. M.

Peiscker. Pyplys, iô. M. Wijunas, ô. M.
Wingillis, liô, Rainas, ô. M.

Peitsche. Botágas, ô. M.
Mein Vater hat auch mit Peitschen geznohtiget: Tewas mano Botagais jus koźnijo, 1. Reg. 12. 1.

Peitschen. Plakkù, iau, su, ti.

101

198.

Peckern. Krapstau, tinėjau, nėju, nėti.

199.

e. Sie giengen in Peltzen: Kailinuse waikſz-
czuso, Ebr. 11. 38.

f. Die Perlen nicht vor die Säue werffen:
Zemc..ugas nepamesti Kiaulems, Matth. 6. 6.

*. Der ohne Ansehen der Person richtet: Kurs be
Dabbojimo ant Perſzonos sudija, 1. Pet. 1. 8.

Pe.

Peitschen Gehäng. Pasaitas, czio. M.
- - - - - - Stock. Bótkotis, czio. M.

Pelican.

o. Peltz. Kailinèi, ů. M. Szuba, ôs. Pamusztinne, ês. F

Peltz-Flick. Kútkailis, lio. M.
- - - Werck. Kailė, ês. M.

Penal.

Pennal. Plunksnyste, ês. F.

Peonien.

Pergament. Skurėle rászoma,

f. Perle. Zemczúga, ôs. F.

Perlen-Mutter.

Perser.

x. Person. Perszóna, ôs. F.
Ásaba, ôs. F. In Christo ist es Person, aber zwey Naturen: Kristuje wiens Perskyrims, ô Dwi Waisli, Diewo butent es bey Zmogaus.

Persönlich. Perszóniszkas, ô. M. ka, os. F. kay.
Kaniszkas.

Persönligkeit. Perszonyste, ês. F.

Perspectiv. Źura, ôs. F.

Peserich. Myźéklis, liô. M.

Pest. Máras, ô. M.

Pestilentz. Pawétra, ôs. F. Er errettet mich von der schädlichen Pestilentz: Apsaugt mane nüg isz: kadijenczôs Pawétrôs, Ψ. 91. 3.
Lykuwa, ôs. F.

Pestilentz Wurtz.

Petrus. Pétras, ô. M.

Petri Weib. Péttrene, ês. F.
Petro Patti, czôs. F.

Petersilien. Petrúszkai, u. M. Petruszkos, ů. F.

Pfad. Tákas, ô. M.
Der Gerechten Pfad glantzet wie ein Licht: Teisujů Takas źibba kaip źwake, Prov. 4. 18.

Pfahl. Kůlas, ô. M.
Mir ist gegeben ein Pfahl ins Fleisch: Man yra důtas Kůlas ing Kunę, 2. Cor. 12. 7.

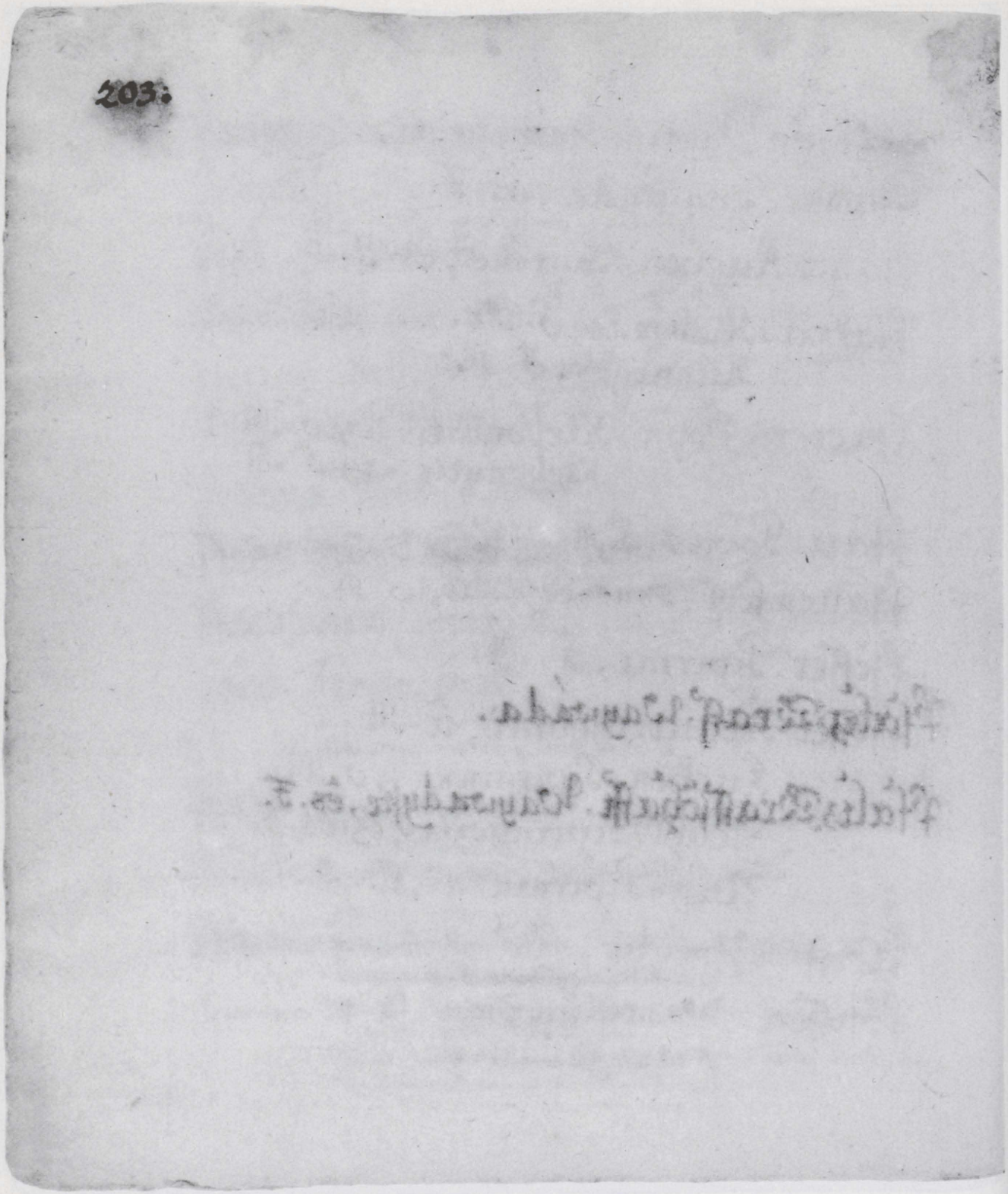
Pfählen. Smeigiu, giau, gsu, gti.

Pfand. Pantas, ô. M. Uźustátimas, ô. M.
Uźgúldimas, ô. M.
Er hat dir die Seele zu Pfande gesetzet: Jishai sawę Duszę uźustate, Deut. 24. 6.
Dein Bruder hat ein Pfand genommen: Tawo Brolis Pantę, (Uzguldimę) ême, Job. 22. 6.

202.

Pfaltz-Graff. Waywáda.

Pfaltz-Grafschafft. Waywadyste, ês. F.


203.

Pfänden. Pántiju, jau, su, ti.

Pfanne. Skaurada, ôs. F.
Vom gebaolen in der Pfanne: Keptô Skauradoj. Lev. 11. 5.

Pfann-Kuchen. Pautene, ês. F.

Pfarrer. Klebónas, ô. M. nene, nenês. F. Pfarrin
Kúnnigas, ô. M.

Pfarrers Sohn. Klebonáitis, cziô. M.
Klebonytis, cziô. M.

Pfau. Pówas, ô. M. Des Pfauen Federn sind schön: Po wo Plunksnos grazos, Job. 9. 16.

Pfauenfeist. Skus-bezdalis, liô. M.

Pfeffer. Pipírrai, û. M.

Pfeffer-Kraut. Czóbrai, û. M.

- - - - Kuchen. Pipírninkas, ô. M.

- - - - Mühl. Pipirnyczia, cziôs. F.

- - - - Nuß. Pipírninkai, û. M. Pipírgieczei, û,

Pfeiff. Wamzdis, dziô. M. Lobet ihn mit Seiten und Pfeiffen: Laupfinkite ij Strunoms ir Wamzdzeis, Ψ. 150. 4.

Pfeiffen. Wamzduju, jau, su, ti. Item wamzdzawau p.
I wamzdi puczu. Szwilpu.
Wir haben euch gepfieffen und ihr wolet nicht tantzen: Mes jums wamzdzawom, ô jûs nessokot, Matth. 11. 17.

✱ Pfeiffer. Wámzdininkas, ô. M. Skamarakas

Pfeiffkanne. Rúrininkas, ô. M. Rurinnis iô.

Pfeil. Strêla, ôs. F. Deine Pfeile stecken in mir: Tawo Strêlas kyßza manije, Ψ. 38. 3.
Wylyczia, ôs. F.

Pfeiler. Stúlpas, ô. M.
Szúllas, ô. M.
Pfeiler stunden unten an den Wänden: Stulpai stowêjo apaczoj Pasênij. Ezech. 41. 6

Pfenning. Pinningas, ô. M. Kauffe man nicht zween Sperling umb einen Pfenning: Ar ne perkamu du Zwirblu uz wienax Pinningax, Matth. 10. 29.

Pferd. Arklys, iô. M. } Die Pferde halten wir in Zäumen: Szittay Arklius turrim pazabotus, Jac. 3. 3.
Kuinas, niô. M. }
Mittulys, iô. M. sgfcat e. jahrig Pferd.

Pferd-Ärtzt.

Pferde beschlagen.
Patkawóju, kawau, ju, ti.
Pakausti.

Pferd einer Haar. Wazmininkai, û. M.
Wazúnai.

Pferd-Decke. Kauras, ô. M.
Arkliû Dékis, iô. M.

*. Die Stimme der Pfeiffer soll nicht gehöret werden: Balsas wamzdininku nebus girdetas, Act. 18.22.

Pferd das heißig ist. Arklys zwaizdets

Arklys eit Eidine v. Eidininkas
. . . . Paplampu v. Paplampininkas
. . . . Rißoze v. Rißtininkas.
. . . . Zinginę v. Zingininkas.
. . . . Greidßolu v. Greidßolininks. Galop.
. . . . Prazowadzu v. Praplampu
. . beg Szoleis v. Szolininkas, Szulnas
. . . Zowada v. Zowadininkas.

207.

Pferd-Strich über den Rücken. Pellês-takas

Pfetzen. Brézu, záu, ßzu, ßzti.

An ihrem Leib kein Mahl pfetzen: x̌ kunąx jů ne jokx̌ ʒénklą brěßti, Levit. 21. 5.

Pferd-Haar. Eszutài, û. M.
---- Schmuck
---- Schrape. Kástuwas, ô. M.
---- Stall. Strájus, aus. M.
Kanúkszle, ês. F.
Stona, ôs. F.

Pfifferling.

Pfingsten. Sekmínnes, û. Pl. F.
Kamen eben auff die Pfingsten wieder heim
Ant paczû Sekminnû pakellawom, 2. Maccab. 12. 31.

Pfirsichen.

Pflantze. Rassóda, ôs. F. De brassicâ capitatâ et crambe
Sodínnimas, ô. M. Plantatio.
Cziepas, ô. M.
Sie werden genennet Baume der Gerechtigkeit, Pflantzen des Herrn; Wadinnami bus Medzei, Teisybês, Sodinnimai wiesspaties, Esa. 61. 3.

Pflantzen. Sodínnu, nau disu, ti.
Czépiju, jau su, ti.
Noäh pflantzete einen Weinberg: Noe sodinna Wyn-Sodex, Gen. 9. 20.

Pflantz-Garten. Sódas, ô. M.

Pflantzung. Sodinnimas, ô. M.

Pflaster. Grindis et Grandis, dzio, M.
Liékarstwa, ôs. F.
Waystas, ô. M.
Brukkas, ô. M#.
#. Pflaster von Steinen.

Die Bäncke waren gülden v. silbern auff Pflastern von Marmel: Solai buwo aukshini ir Sidabrinni ant grindzio Marmolo, Esth. 1. 6.

Pflastern. Grindzu, dau, su, ti.
Brukkůju, kawau, kůsu, ti.
Alle Tage werden ihre Gassen gepflastert werden: Kożną Dieną ulyczios grindzamos, Tob. 13. 22. Brukáuju, awau.

Pflaume. Slywa, ôs. F.

Pflaumfedern. Púkai, û. Pl. M.

Pflegen. Nom: Kawójimas, ô. M.

Verb:
Kawóju, jau, su, ti
Lúbiju, jau, su, ti.
Páderu, derejau, su, ti.
Kůpu, pau, psu, ti.
Die Jünglinge pflegen zu thun: Kaip Jaunikaiczei lubija daryti, Judic. 14. 23.
Szelpju, psau, psu, pti.

Pfleger. Kawotojas, ô. M.
Apėkúnas, ô. M.

107

210.

Pflaster von Steinen. Grystai, û. M. pl.
Grinda, ôs. F.

Es heilet sie weder Kraut noch Pflaster, sondern dein Worth Ihr welches alles heilet.
Ne gydo jos nei zoles, nei mostis, bet tawo zodis Weißpatie, kursai wisch gydo.

Pflaumen-Baum. Slywas, ô. M.

Litt. voc. pflegen hoc modo saepissime usurpant e.g. Er
pflog zu essen, Walgydawa, zu trinken, gerdawa,
zu fahren wazodawa, zu machen darrydawa, zu geben, eidawa. p.p.p.

21.

Der mit Wercken umbgehet wird der Lohn nicht auß Gnaden zugerechnet, sondern auß Pflicht: Kurs dirba, tam Alga nerekujema iß Malonês, bet iß Kaltybês, Rom. 4. 4.

168

Pf.

Pfleg-Sohn. Íß-Sunis, iô. M.

- - - - Tochter. Pódukra, ôs. F.
Ißduktére, ês. F.

- - - - Vater. Patêwis, wjô. M. pl. v. Pfleger.

Pflicht. Kaltybe, ês. F.
Kalte, ês. F.

Pfliesen. Aslínne, Plyta, tôs. F

Pflock. Klucus, aus M.
Trinka, ôs. F.

Pflug. Zagre, ês. F. Arklas, ô. M.

Pflug-Eisen. v. Pflug, Schaar.

Pflügen. Arriu, riau su, ti.
Wie kan der der Lehre warten, der pflugen muß:
Kaip gal tas Mokslą priweizdêti, kurriam reikia arti, Syr. 38. 26.

Pflügen Zum Ísten mahl. Rêkiu, kiau, ksu, ti.
IIdern - - Kartůju, jau, su, ti.
IIIten - - - Treczůju, jau, su, ti.

Pf.

Pflüger. Artójis, iô. M. & jias, ô.

Pflüge-Zeit. Ore, ês. F.

- - - - Gewend. Wársnas, ô. M.

- - - - Kumer. Palyczia, ô. F.

Pflug-Schaar. Norágas, ô. M.

Sie werden ihre Schwerdter zu Pflug-Schaaren machen: Jie Kallawyus sawo x̄ Noragus sukals, Mich. 4. 3.

Pflug-Stertze. Ragócze, ês. F. Akstinyczia

Pflücken. Skinnu, skynau skx̄su skinti. Peßu, ßau, ßu, ßti.

Pforte. Wartai, û. M. Pl.

Gehet ein durch die enge Pforte: x̄eikit pro anksztůhus Wartus, Matth. 7. 13.

Pförtner. Wártininkas, ô. M.

Die Pförtner waren Sallum, Wartininkai buwo Zallum, 1. Par. 10. 17.

Pfosten. Szullas, ô. M.

Bey der Pfosten an der Thür: Pis Wartů pas Szullus, C. Exod. 7. 7.

Pfriem. Ylas, ô. M.

Bohre ihm mit einer Pfriemen durch sein Ohr: Skwerpk jam su Yla per jo Ausx̄, Exod. 21. 6

Pfriemen. Bádijůs, jaus, dx̄sus, ditis.

214.

Pflug-Heil. Karklote, ês. F.

215.

※. In den gutten Oelbaum geprpffet:
Ꝛ geraji Sollejaus Médu czepitas, Rom
11.24.

Φ. Pfuy wie schön Zerbricht du den
Sempel: Czuy kaip grazey ardai
Bazyczia, Marc. 15.29

Philosophia

Philosophus

✻ Pfopffen. Czépiu, piau, ſu, ti.

Pfropf: Reiß. Czépas, po. M.

Pfuel. Czéras, ô. M.
Ballà, ôs. F.
Pélke, ês. F.

Pfundt. Swáras, ô. F.

Pfutze. Klánas. ôM
Lúgas, ô. M.
Purwynas, ô. M.
Mulwe, ês. F.
Lekméne, ês. F.
Birbinta, ôs. F.

φ. Phiuy. Czuy. Ipuy.

Phantaſey.

Phantaſt. Padúkelis, lio. M. Puſtikis, io. M.
Niekus. Durnus, naus. M.

Phariſeer. Parizéuſzas, ô. M.

Phariſeiſch. Parazéuſiſzkas, ô. M. ka, os. F. kay. Adverb.

Philiſter. Pilíſtas, ô. M.

217. Pi.

Pickel-Haube.

. . . . Heering. Nêkis, iô. M.

Pittschafft. v. Pitschier.

Pilgrim. Kelléiwis, wjô. M. Sivetur Kellaujis Ateiwys.
Pakelingas, ô. M.

Pilgrimschafft. Kellóne, ês. F.

Pillau. Pillawa, ôs. F.

Pillen.

Piltzken. Grybas, ô. M.

Pinsel. Mokólas, ô. M.

Pinseln. Mokolóju, lawau, su, ti.

Pipen. Pypju, pjau, pysu, ti.

Pips. Pipsas, ô. M.

Piqve.

Piqvenierer.

Pisz. Myzalài, û. Pl. M.

Nach Piltzken gehen. Grybáuju, bawau, báusu, ti.

219.

Pieszen. Mezu, myzau, myszu, myszti.
Dem Nabal wäre nicht überblieben auff diesen liechten Morgen einer der an die Wand pißet: Nabalui nebutu atlikkęs newienas ikki szô szwiesaus Rytô newienas kurs ỹ Sienę meza, 1. Sam. 25. 34.

Pistole. Pullókas, ô. M.

Pitschier. Péczetis, ô. M.
Péczwetis. oziô. M.
Versiegelte es mit seinem Pitschier: Uzpeczeti, jo sawo Peczetimi, 1. Reg. 21. 8.

Pitschiren. v. Versiegeln.

Plage. Slóga, ôs. F.

Plagen. Slóginnu, nau, su, ti.
Kankinnu, nau, su, ti.
Wárginnu, nau, su, ti.
Die Menschen werden der Sünden wegen geplaget mit schweren Kranckheiten: Zmones deley Griekû sloginnami yra piktomis Liggomis.

Plack-Fieber. Marke, ês. F.

Plancke.

Planet.

Planetenseher.

Planieren.

‡. Plappern. Sznekku, kejau, su ti.

Plärren. Bláuju, blowjau, bláusu, ti.
Rekiu, iau, su, kti.

Platschen. Ploti. Ploju jau, su, ti.

Platte. Plikka, ôs. F. & ke, ês. F.

Platz. Klécus, caus. M. Plotas, ô. M. & Plotus, aus.

Platz-Meister.

Platzen. Isssprogti. Isssprogstu, sprogau, su, ti.
Ryßti. Ryßu, ßau, ßu, ti.

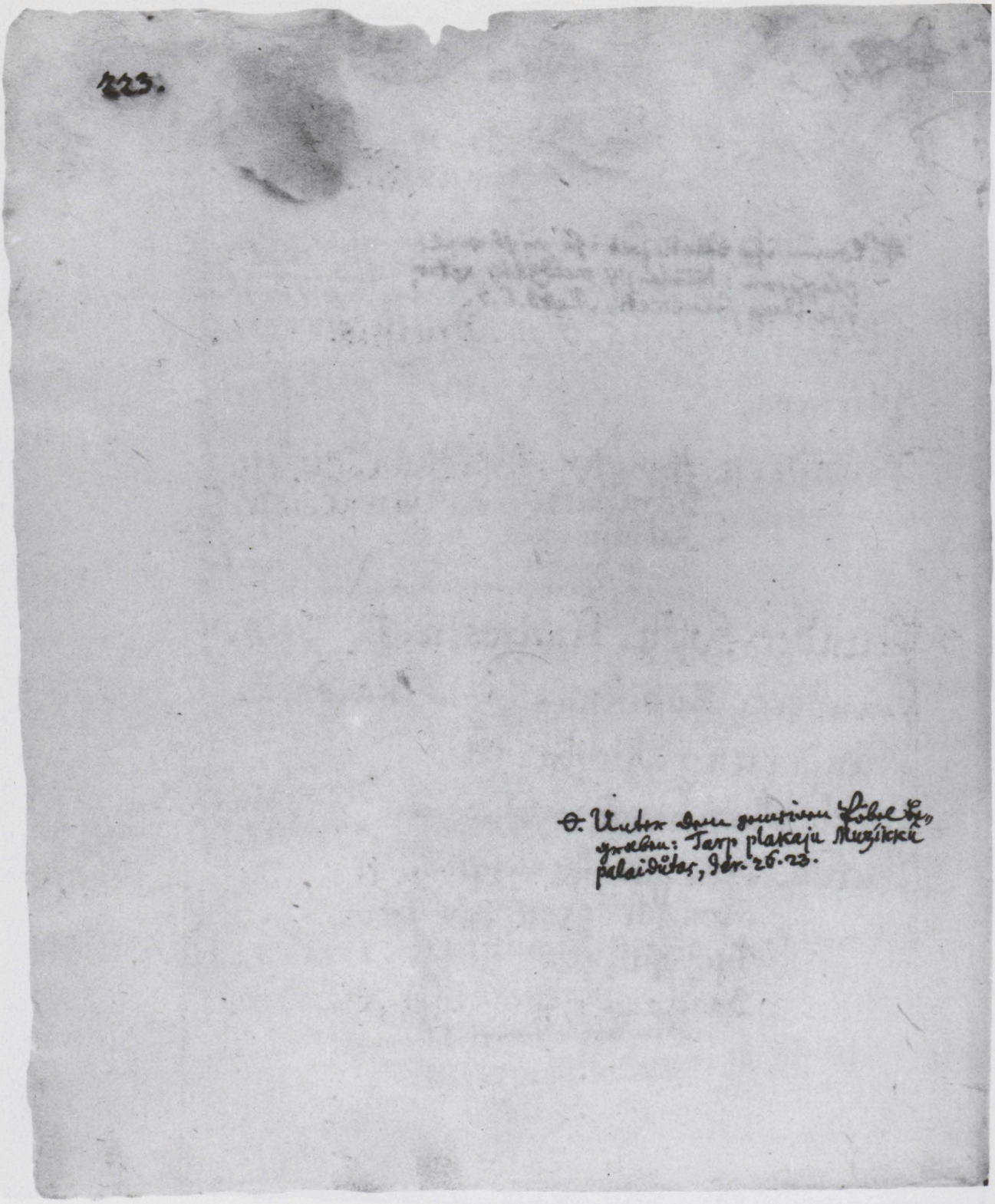
Platz-Regen. Szaúnus Lytus, Burys, iô.
Ein Platzregen in meinem Sorn: Szaunus Lytus mano Rustybeje, Ezech. 3. 13.

Plaudern. Zaúniu, niau, nysu, nyti.
Plußkiûju, jau, su, ti.
Pléßkiu, kiau, su, ti.
Katillinu, nau, su, ti. v. Plappern.

Plauderer. Zaunus, aus. M.
Plußkys, iô. M.
Niekius, kiaus. M.

113 222.

‡. Wenn ihr betet, solt ihr nicht viel
plappern: Kadda jus meldzates netur,
rite daug ßnekketi, Matt 3.6.7.



223.

Ø. Unter dem gemeinen Löbel Begraben: Tarp plakaju Muzikkū palaidūtas, Jar. 26.23.

Plauderey. Plétkas, ô. M.
Sznekkêjimas, ô. M.

Plötzlich. Umay. Ránkszczey. Plötzlich müssen
Staigu & Staiga. Die Leute sterben: Staiga tur Zmones mirti, Job. 24. 20.

Plötz. Mikszras, ô. M. Bruiszis.

Plumpe.

Plündern. Iszplêszu, Iszplêszau, szu szti. Bránin, niau, nysu, nyti.
Sdrajáuti, Sdrajauju, jau, su,
Rúbiju, jau, su, ti.
Jacobs Söhne plünderten die Stadt: Jokubo Sunus Jokubo iszplesze Miestą, Gen. 34.

Plunder-Hosen. Pludres, û. F.

Plünderer. Rubíkkas, ô. M. ka, ôs. F.

Plünderung. Rubba, ôs. F

Pöbel. Muzíkkas, ô. M.

Pochen. Stangawóju, jau, su, ti.
Stengiu, giau gsu gti.
Tyczoju, jau, su, ti
Baidau, dzau dysu, ti.
Er pocht, er trotzt: Puczasi.

Pockelen. Guzikas, ô. M.
Und waren Pockelen an dem Hälß: Ir buwo Guzikkai apie kaklox, 1. Reg. 7. 31.

Pocken. Verb: Rauplems sergu, sirgau, su, ti.
- - - - Nom: Raúples, ů. F.

Pockengrůbig. Rauplètas, ô, M. ta, ôs. F.

Poet.

Poeterey.

Poetisch

Pohle. Lénkas, ô. M. ka, ôs. F.

Pohlen. Lénkû zeme, ês. F.

Polnisch. Lénkiszkas, ô. M. ka ôs. F. kay.
Im Polnischen Ambte: Lenkû walszcze.

Policey.

Polieren. Swiczu, szwiczau, szwissu, isti.
Polieret die Pfeilen wolle: Jer. 51. 11. Sweiszkite ger ray Strelas; Sweiczu, czau, su, sti.

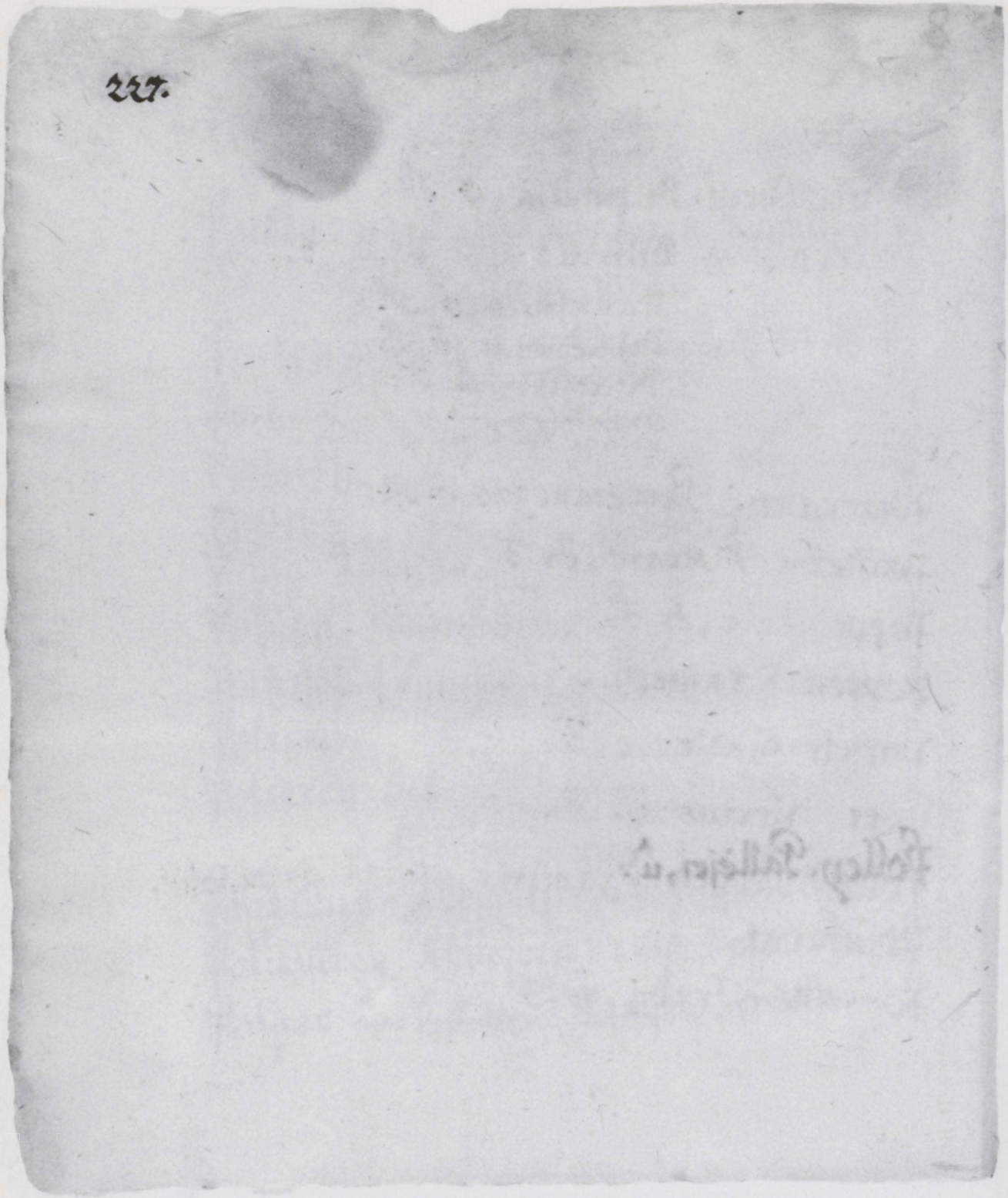
Politicus. Abbejúttis, cziô. M.

Politisiren. Abbejeip kalbu, bejau, su, ti.

Polster am Schlitten. Kampas, ô. M.

226.

Folley. Pallejei, ú.


227.

Polstern.

Polter-Geist. Bildúnas, ô. M.

Poltern. Verb: Bildzu, dau dysu, ti.

- - - - - Nom. { Tránksmas, ô. M.
Bildéjimas, ô. M.
Bildesis, siô. M.

Die Steine fielen mit starckem Poltern: Akmenis didzu Bildesu pûle, Sap. 17. 19.

Pomerantze. Pameránczas, ô. M.

Pom̄ern. Pámarre, ês. F.

Poppe. Lelé, ês. F.

Poppen-Crämer.

Porsch. Gailes, û. F.

Port. Wartas, ô. M.

Portz-Knochen. Szumpis, pjo. M. Szumpelis.

Posament.

Posaune. Truba, ôs. F.

Laß die Priester die Posaunen blasen: Klebonai Trubas te-puttè, Jos. 6. 4.

✝ Posaunen. Trúbiu, biau, su, ti.

⊖. Posauner. Trúbininkas, ô. M.

Poßen. Szútka, ôs. F.
Jůkas, ô. M.

Poßenreißer. Szutka-Darris, ranczô. M.
Jůk-Darris, ranczô. M.
Einem etwas zu Poßen thun: Niekuram ant Patyczio kax padaryti. Gnebboju.

Post. Pustas. Pústininkas, ô. M.

Post-Hauß. Pust-Nam̄ai, û. M.

- - - Meister. Púst-Mistras, ô. M.

- - - Pferd.

- - - Reuter. Púst-Reitelis, liô. M.
Pastórus, aus. M.

- - - Wagen. Pústas, ô. M.

Pott-Asch. Pátaßas, ô. M.

Pracht. Pißnúmmas, ô. M.
Ráskaßis, iô. F.
Daß den Menschen Kindern deine Gewalt kund werde u. die ehrliche Pracht deines Königreichs: Jeng Zmonû waikai aptietu, tawax Macx ir garbinga Pißnum̄ax tawo karalystes, Ψ. 145. 12.

230.

117

‡. In den Tagen des siebenden Engels wenn er Posaunen wird, so soll vollendet werden das Geheimniß Gottes: Dienoſa sekmojo Angelo, kadda trubys, isſipildys Paſlaptine Diewo, Apoc. 10. 7.

⊖. Die Stimme der Posauner, soll nicht mehr in dir gehöret werden: Balſas Trubininku daugiaus tawije ne bus girdetas, Apoc. 18. 22.

231.

※. Du bist schön und prachtig geschmücket:
Tu grazey ir pißney ißredytas, ψ. 104. 1.

※. Herr wie lange sollen die Gottlosen pra-
len: Wießpatie Koley Bediewjei girsis,
ψ. 94. 3.

* Prächtig. Pißney. Szulney. Ráskaßnus
Szaunus, aus. M. ni, ôs. F.

Prächtiger. Raskaßnésnis, iô. M
Szaunésnis, nio. M.

Prächtigste. Raskaßnáusias, ô. M.
Szaunáusias, ô. M.

Practick. Ballamutyste, ês. F.
Szalberyste, ês. F.
Muicza, ôs. F.
Daß ihr solche Practicken, die nicht taugen, wie der das Reich anrichtet: Jog tokias Muiczas, kurros nedéra, prieß karalyste prikellat, 3 Maccab. 6. 22.

Practickenmacher. Muiczus, czaus. F.

Practciren.

Prägen. Spáudzu dzau, su, sti.
Pinnigus kálti. Geld prägen, mützen.

*. Pralen. Girrůs, raus, sůs, tis

Praler. Gyrpelnis, niô. M. et Gyrpelnus, aus.
Plußkis, kiô. M.

Pralen über Gebühr. Pergirrůs, aus, sůs, tis.

Prangen. Pißney élgtiſi, elgiůs, giaus, ſůs
Iſſikéltis, kélůs, kélaus, ſůs,
Prange nicht vor dem Könige: Ne elgiſi pißney (n'iſſikelk pißney) pas Karalu, Prov. 25. 6.

Pranger. Dyba, ôs. F.

Praßen. Lebbáuju, bawau, báuſu, ti.
Die Heyden praßeten in der Kirchen: Pagonis lebawo Bazyczoje, 2. Maccab. 6. 4.

Praßel. Tarſzkêjimas, ô. M.
Traſzkêjimas, ô. M. Traſzkeſis, iô. M.
Braſzkêjimas, ô. M. Auch das Praßeln Bäten: Ir diddi Traſzkeſi girdejo, 3. Macc. 5. 46.

Praßeln. Braſzku, kéjau kéſu keti.
Traſzku, kéjau, kéſu, keti.
Tarſzku, kejau,

Prauſten. Czaudmi, czáudejau ſu, ti.

Predigt. Kózonis, ô, M. nis, iês. M.
Miſze, es. F.
Sákimas, ô. M.
Wer gläubet unserer Predigt: Kas wierij muſu Sakimui, Eſa. 53. 1.

Predigen. Koznadêju, jau, deſu, ti
Kózoni laikyti, ſakyti.
Johannes predigte in der Eßüsten: Jonas Kozoni laike Pußczoje, Matth. 3. 1.
Den Armen wird das Evangelium gepredigt: Ubbagams apſakoma pra Ewangelia, Matth. 11. 5.

234.119

235

Q. Nach dem Göttlichen Predigt-Ambt:
Pagal diewißka Koznadejyste, Col. 1. 25.

f. Laß meinen Mund deines Preußes voll
seyn: Te prisipildo mana Burna tawo
Szlowes, Ps. 71. 8.

Prediger. Koznadêjas, ô. M
Ich Prediger war König über Israel: Aß Koznadejas buwau Karalamui ant Yzräelo, Eccl. 1. 12

φ. Predigt-Ambt. Koznadêjû Urêdas, ô. M.
Baznyczôs Urêdas, ô. M.
Koznadejiste, ês. F.

- - - - Stuel. Kozélnycza. plur. v. Cantzel

Pregel. Prêglus, aus. M.

f. Preiß. Szlówe, ês. F. v. Wehrt.

Preisen. Szlówinnu, nau, su, ti.
Ich will preisen das Antlitz des Herrn: Aß Weidx wießpaties ßlowxsu, Deut. 32. 3.

Preuse Lauch. Czekinnei, û. } M.
Czebulai. û. }

Pressen. Trénkiu, kiau, ksu, kti.
Atßóku, kau, ksu, kti.
Er hat mich zurück geprellet: Atgallon at-mi-trenke, Thren. 1. 13.

Preße. Sliektis, cziô. M.

Preß-Eysen. Gellezis, Prasa, ôs. F.

Preßen. Slékiu, kiau, ksu, kti.
Spáudzu, dzau, su, sti.

Pretzelchen. Síggelis, iô. M. Brycke, ês. F.

Preuß. Prúsas, ô. M.

Preußen. Prúsû Zéme, ês. F. Prusai, û. M. pl
Prusa, ôs. F.

Preußisch. Prúsißkas, ô. M. ka, os. F. kay.

\# Priester. Plebónas, ô. M. H. Klebonas, ô. M.
Kúnningas, ô. M.

Priesterlich. Klebóniszkas, o. M. ka, os. F. kay.

Priesterschafft. Klebonyste, ês. F.

Priesters-Frau. Klebonéne, ês. F.

- - - - - Sohn. Klebonáitis, cziô } M.
Klebonytis, cziô }

- - - - Tochter. Klebonáicze, czes. F.

Priesterthum. Kunningyste, ês. } F.
Klebonyste, ês. }

Pritsche. Krapykle, ês. F.

121

238

F..

#. Melchisedech war ein Priester
Gottes: Melkisedeks buwo kle„
bonas Diewô, Gen. 14. 18.

239.

Pritſchen. Krapiju, jau, pyſu, pyti.

Privilegium. Drutybės-Grómata, ōs. F.

Probe. Meginnimas, ō. M.
Bándimas, ō. M.

Probiren. Meginnu, nau, ſu, ti.
Bandu, dzau, dyſu, ti.

Probier-Stein.

Prob-Predigt.

Probſt.

Proceß. Byla, ōs. F.
Prówa, ōs. F.

Proceßen. Bylinnu, nejau, neſu, neti.

Proceßer. Bylininkas, ō. M.

Prophet. Prárakas, ō. M.
Pránaſzas, ō. M.
Denn dieſer Mann iſt mir Prophet: Neſa tas Wyras yra Prarakas, Gen. 20. 7.

Prophetin. Prarakėne, ės. F.

Prophetisch. Prárakiszkas, ô. M. ka, ôs. F. kay.

Prophezein. Prarakáuju, kawau, su, ti
Pránesszu, szau, szu, szti.

Prophezeyung. Prarakyste, ês. F.
Prarakáwimas, ô. M.
Pranesszáwimas, ô. M.

Proviant. Maistas, ô. M.
Zopostas, ô. M.

Proviantiren

Proviant-Meister

- - - - - Schreiber

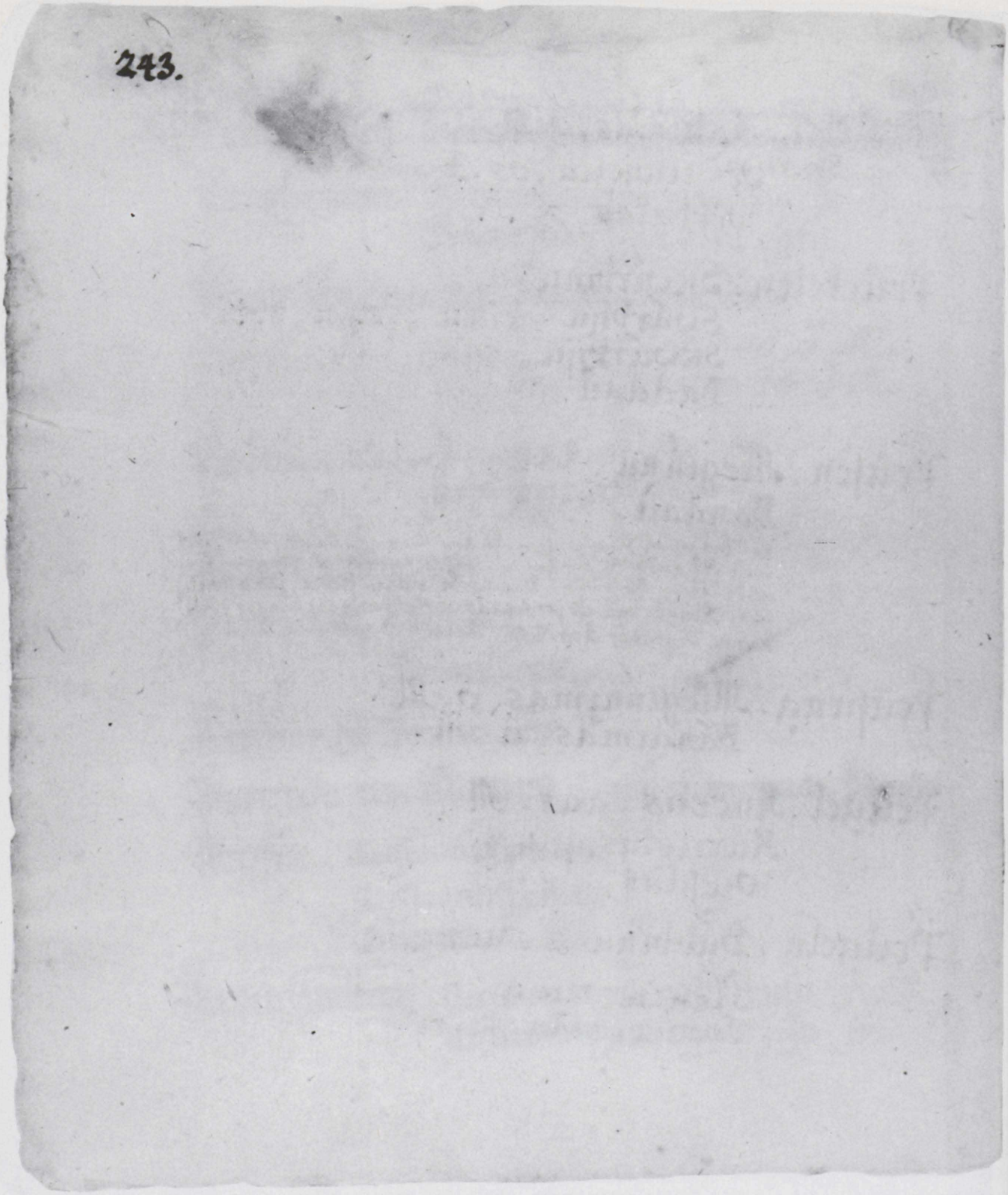
Provintz. Zéme, ês. F.

Providentz Gottes. Uzrúpinnimas Diewo.

Profit. Ussiwárimas, } ô. M.
Ussiwertimas }
Zyczkas, kô, M.

Profit haben. Ussiwarrù, raù, rysu, ryti.
Ussiwérczu, czau, su, sti.

Wir haben ein festes prophetisches Wort
Mes turrim drutą prarakiſzką ʒodų,
2. Petr. 1. 19.


243.

Prückel. Ákstimas, ô. M.
Akstinyczia, ôs. F
Wirbalas, ô. M.

Prückelen. Skwírbinu, nau, su, ti
Swárbiju, biau, bysu, byti
Skwárbiju, biau, bysu, ti.
Baddaù, dzau, dysu, dyti.

Prüfen. Megińnu, nau, su, ti
Bandaù, dzau dysu dyti.
Prüfet mich hierin, spricht der Herr Zebaoth, ob ich euch nicht des Himmels Fenster aufthun werde u. Segen herabschütten die Fülle: Bandykit manę ßime, sako Wieß-pats Abazû, bau aß jums neatwersu Dangaus Langus ir nukrêsu Zegnonês Apstumą, Malach. 3.10.

Prüfung. Miegińnimas, ô. M.
Bándimas, ô. M.

Prügel. Kuccus, aus. M.
Kurriélus, laus. M.
Wiesdas, dô. M

Prügeln. Búbbinu, nau su, ti
Plékiu, kiau, ksu, kti.
Twóniu, niau, su, ti.

Psalm. Psálmas, ô. M.
Giesmė, ês. F.

Psalter. Psálteras, ô. M.

Publication. Apréiszkimas, ô. M.

Publiciren. Apréiszkiu, kiau, kszu, kszti.
Paskélbju, bau, su, ti.

Puckel. Kuprà, ôs. F.

Puckelicht. Kuprótas, ô. M. ta, ôs. F. tay.

Puckelichter. Kupprys, iô. M.

Püffel. Stúmbras, ô. M.

Puffen. Lékkiu, lėkiau, lėksu, kti
Das Hertz pufft; Szirdis lekkioja.

Pulpet.

Pulsz. Gysla, ôs. F.

Pulte. Pulte, ês. F.

Pulver. Párakas, ô. M. Schiess-Pulver.
Dulkes, Miltai; de aromatibus et aliis re,

125

246.

247.

bus in pulverem contusis. Moses nahm das Kalb, das sie gemacht hatten, v. verbrandt es mit feuer, und zumalmets zu Pulver, v. steubts auffs wasser, v. gabs den Kindern Israel zutrincken: Mozessus eme Wersßi, kuri buwo padare, ir su degino Ugne, ir sutrine i Dulkes ir pardulkino ant Wandens, bey dawe Yzraelitams gertu, Exod. 32. 20.

Pulver-Horn. Paraknyczia, ôs. F.

Puncket. Zimele, ês. F. Κεραία, Apex.

Purgation. Czystijimas, ô. M.

Purgiren. Czystitisi. Czystiůs, stiaus, stisůs.

Purpur. Kanika, ôs. F.

Purpur Farbe

- - - - - Roht.

- - - - - Schnecke.

Pürtzel. Morbus equorum, Molugas, ô. M.

Pürtzel-Kraut.

Pürtzeln. Bruzůju, jau, su, ti.
Szmiczinu, nêjau, su, ti.

249. Pu.

Pusch. Krúmas, ô. M.
Gójus, aus. M.

Püschlein. Rokßtélis, liô. M.
Püschlein Hop: Rokßtelis Yzopo.

Putscher. Zwak-Znyple, ês. F. Sznyple. es. F.

Putze am Licht.

Putzen das Licht Znypti, Znypu, pjau, psu.

Putzen. Rédiu, dzau, dysu, dyti.
Aprédiju, dzau, dysu, dyti.
Grázinu, nau, su, ti.
Ißgrázinu, nau, su, ti.
Szweiczu & Szweczíu czau su sti.
Ißßweiczu. . . . . .

Qv.

Qvaal. v. Pein

Qvaacken.

Qvacken. Krikßeju, jau su, ti

124
250.

251.

Qvarck. Warßke, ês. F.
Nickai.

Qvålen. v. Peinigen.

Qvacksalber. Liékorus, aus. M.
Daktars, ô. M.
Kiklèris, io. M

Qvacksalberey. Kikleryste, es. M.

Qvadrat-Stein. Ketlur, Kampis akmů

Qvalster. Skrèplèi, û. M

Qvalstern. Krunkßtáuju, tawau, tausu, ti.

Qvantum. Ta Czène, ês. F.

Qvappe. Wègèle, ês. F.

Qvandtsweise. Cziusta, ôs. F.

Qvart.

Qvarthal. Ketwirtáine Méto.

Qvart Buch.

Qvartier.

Qvartier Meister

253. Qv.

Qvast. Wanta, ôs. F. Skinkis, io M.

Qvebbich. Klampus, aus, M. pi, ôs. F. pu.
Mulwynas } ô. M. a, ôs. F.
Muliwotas. }

Qvebbe. Klampyne, ês. F.
Plyne }
Pelke } ês. F.
Mulwe }
Rudynas; ô. M.
Burlungis, ô. M.

Qveeck. Warpuczei, czû. M.

Qveckstelcze. Kiele, ês. F.
Prov. Es wird wahr von Seinen: Jau wźdegga kodele kiele.

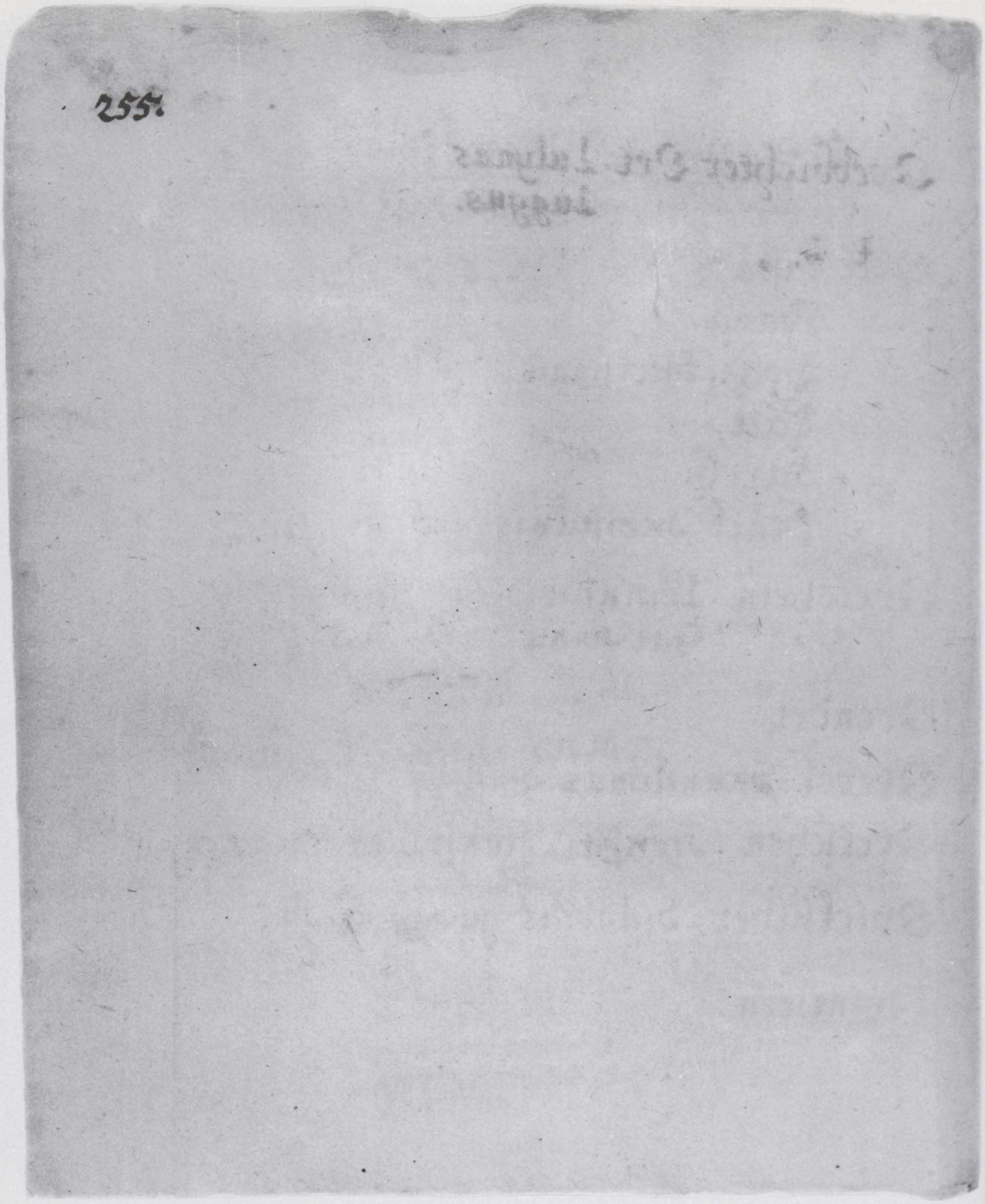
Qvelle. Pawersmis, iô. M.
Wersme, ês. F.
Szaltinnis, niô. F.
Die lebendige Quelle verlassen sie: Gywaji Pawersmi palieka, Jer. 2. 13.

Qvellen. Szoku, kau, ksu, kti:
Pabringstu, gau, su, ti.
Das Korn quillet im Wasser: Grudélis wandenije pabringsta.
Nom: Pabrinkimas, ô. M.

124

254.

Quebbichter Ort. Lulynas
Luggus.


255.

Qver. Skersas, ô. M. sa, ôs. F. say.
Und es giengen Leisten herumb einer qver Hand hoch: Ir buwo Krantai applinku aukszti skersôs Rankôs, Ezech. 40. 43.

Qver=Eisen. Skérsinnè Gellézis

- - - Rang.

- - - Holtz. Skersinnis, ô. M. Médis

- - - Latt.

- - - Furch. Skérs= Waggä

- - - Stück. Skerstukis, kiô. M.

Qveicheln. Lépinnu, nau, su, ti
Gaiwinnu, nau, su, ti.

Qvendel.

Qverel. Skundimas, ô. M. Skunda, ôs. F.

Qvetschen. Trekszti. Trekszu, treszkau, kszu.

Qvicksilber. Sidabras gywas, ô. M.

Qvintlein.

Qvirdel Girnos, û. F.

Qvirdel-Hacker. Girnkalis, liô. F.

Qvirdel-Stock. Millinys, iô. M.

Qvitantz. Kwittas, ô. M.

Qvitt. Wálnas, ô. M. na, ôs. F. nay.
Alßdenn soltu meines Eydes qvit seyn: Tadda walnas busi nu mano Prisegôs man prisegtôs, Gen. 24. 41.

Qvittiren.

Qvittschen. Szermúkßnei, û. M.

Qvittschen-Baum. Szermúkßnis, niô.

- - - - - Safft. Szermúksnû Szuba

Qvynen. Kwitáuju, au, su, ti.
Sergalóju, jau, su, ti

Ra.

Rabe. Wárnas, ô. M. Pats. Warna, ôs. F. Patinele
Noch ließ einen Raben außfliegen: Noë ißleido Warna Gen: 8. 7.
Warnykßtis, cziô. M. Ein junger Rabe.
Der dem Vieh sein Futter giebt, den jungen Raben, die ihn anrufen: Kursai dûst Paßaraß Bandai ir Warnykßcziems ir praßantiems, Ps. 147. 9.

131

258.

Quirl, damit man Grütz, Mehl, p. einrühret. Menturris, iô. M.
Quirl=Hacke. Gerwe, es. F.

259.

‡. Ihr Rachen ist ein offenes Grab: Jû
Nasrai yra atwirras Kapas, Ψ. 5. 10.

Raben-Geschrey. Krankimas, ô. M.
- - - - Kraut.
- - - - Stein.

Rach. Pagiéza, ôs. F.
Pagiézimas, ô. M.
Die Rache ist mein ich will vergelten: Pagieza ma no, aß attadusu, Deut. 32. 35.

+. Rachen. Nasrài, û. M.

Rächen. Pagiézůs, záus, ßůs, tis.
Atkérßiju, jau, ßysu, ßyti.
Ich will des Menschen Leben rächen: Aß Zmogaus gywasti pagießu, Gen. 9. 5.

Rächeln. Krókiu, kiau, ksu, kti, est Porcorum.

Rächer. Pagiézas, cziô. M. zánti, czôs. F.
Ein Rächer ist der Herr und Zornig: Pagiézasys yra wießpats ir rustaujas, Nah: 1. 2.

Rachgier v. Rache.

Rachgierig v. Rächer

Racker. Méléta, ôs. F. } Avis
wolúnge, ês. F. }

Radt. Rátas, ô. M.
Stieß die Räder von ihrem Wagen: Stume Rattus nů jû Wezimmu, Exod. 14. 25.

Rade. Kukálei, lû. M. [illegible]

Raden. Skinnu, skynau, skisu, ti.

Rädels Führer. Wádas, ô. M.

Rade Sperren. Dúbelis, iô. M

Radieß.

Rad-Macher. Ráczus, aus. M.

Raffen. Grébju, bjau, bsu, bti. Sie sollen gerafft werden: Bus pagrébti, Esa. 66. 17.

Ragen.

Ragnit. Ragáine, ês. F.

Ragnitter. Ragainénai, û. F.

Rahmen. Trópiju, piau, pysu, pyti.

Rahm-Höltzer. Riekles, û. Pl. F

Rahn. Rástas, ô. M

Rahn darauff das Flöß-Holtz lieget, Bendúga, ôs.

Rahnen-Fuhr.

Rades=Bogen. Lankas, ô. M.
- - - - Bügel. Lankinnis, iô. M.
Radschiene. Szenis
speiche. Szpykis

Rahm auff den Milch. Gretine, ês. F.
Rähme. Spielczus, aus. M.

262.

Rappuck: Zémlinderi, dzû } M.
Rappukai, kû }
Gruczkai, û. M.

Rand. Krantas, ô. M.
Zambas, ô. M. Parandes, û. pl. F.
Giengen am Rande des Wassers: Ejo pakranczu wa-
den's, Exod. 2. 5.

Rancken. Wirkszczia, ôs. F.
Fand wilde Rancken: Rade laukinnes wirksz-
czes, 2. Reg. 4. 39.

Sich Rancken. Réczůs, czaus, sůs, stis.
Der Hopffet rancket sich: Apwinei reczůs,
arba winijos.

Rantzion. Iszwaddáwimas, ô. M.

Rantzioniren. Iszwaddůju, dawau, su, ti.

Rappe. Jůdis, dziô. M.

Rappier. Spógas, ô. M.

Rappuse. Pagriébinnimas, ô. M.
Ich will euer Gutt und Schätze in die Rappuse ge-
ben: Asz jusu Lobj ir Skarbus Pagrebinnimui pa-
důsu, Jer: 15. 13.

Rasen. Swaiczůju, jau, su, ti.
Kleióju, jau, su, ti.
Durnóju, jau, su, ti.
Paule du rasest: Powile Durnoji, Act. 26. 24.

Rasen. Klejójimas, ô. M.

Rasen. Wellena, ôs. M.

Rasend. Klaidúnas, ô. M. na, ôs. F.

Raszeln. Skrebbu, bau, bsu, bti.
Szukszdu. dau dysu, dyti.
Tarszku, êjau, su, ti. v. Praßeln.

Raspeln. Skrebbu, ejau, su, ti.

Rast. Rímmastis, cziô. M.
Sie hatten nicht Rast noch Ruhe: Ne turrêjo Rim̄aßczio nei Atilso, 3. Maccab. 7. 4.

Raht. Párodas, ô. M.
Roda, ôs. F.
Meine Seele komme nicht in ihren Raht: Mana Dußia te-neeiti ẏ jû Parodoẋ Gen. 49. 19. 6.

Raht. Consiliarius. Ródponis, niô. M.
Der König sprach zu seinen Rähten: Karalus tare sawo Rodponams, Dan. 3. 24.
Sztokúrus. Kurtzweilliger Raht. aus.

⊖. Rahten. Pároda dûmi, dawjau, dûsu ti
Mokinnu. dumti, dum̄u, jau, su, ti.
Rodyti. Mastyti. Mastau, stiau, tysu, ti.

Rasender. Pasúttęs, tusô. } M.
Padúkęs, kusô }

Raspel. Pielyczia, ôs. F.

Θ. Ich rathe dir, daß du Gold von mir
kauffest: Párodaꝛ dûmi taw, jeib nû ma-
nęs Aukfaꝛ pirktumbei (Συμβουλεύω,
consilium do, suadeo, consulto.) Apoc. 3.18.

18. 704

266.

*. Sie werden auch abrantworten vor ihre Rathhäuser: Padůs jus x jů Kotuzes, Matth. 10.17.

Ratzel rahten: Myslx atmennu, minnau, mxsu minti.

Raht geber. Ródininkas, ô. M.

* - - - - Hauß. Rótuźe, ês. F.

- - - Herr. v. Raht Consiliarius.

- - - Mann. Szaltyßus, aus. M.

- - - schlag. Dúma, ôs. F.

- - - schlagen. v. Rahten.

- - - schluß v. Raht Consilium.

- - - Stube. Rót-Stube, ês. F.

- - - Stuel.

Zu Raht halten. Pakawóju, jau, ſu, ti.
Eßer ein gringes nicht zu Raht hält, der nimt für u. für ab: Kurs mażą nepakawoj tas wiſs mażyn eit, Syr. 19. 1.

Ratze. Żurke, ês. F.

Rätzel. Myslis, ies, F.

Rätzel auffgeben. Wien's antram Myslį uźudůti, uźminti.

Ratzen-Pulver. Żurk-Żoles, û. F.

268.

Ra.

Raub. Pleßimmas, ô. M. Iźwerźia } ôs. F.
Supleßim̄as, ô. M. Nůpleßzia }
Kan man auch einem Riesen den Raub nehmen: Ar gal kas Milźinui atimti jô Pleßim̄ą Esa. 49. 24.

Rauben. Plėßu, ßau, ßu, ßti.
Ißplėßu, ßau, ßu, ti.
Ißwérczu, czau, ßu ti.

Räuber. Pleßikkas, ô. M. Luppikkis, iô.
Pleßúnas, ô. M.
Pagrebėfas. jô. M. Das ist der Lohn unser Lauber: Tai Alga musu Pleßunů, Exod. 18. 14.

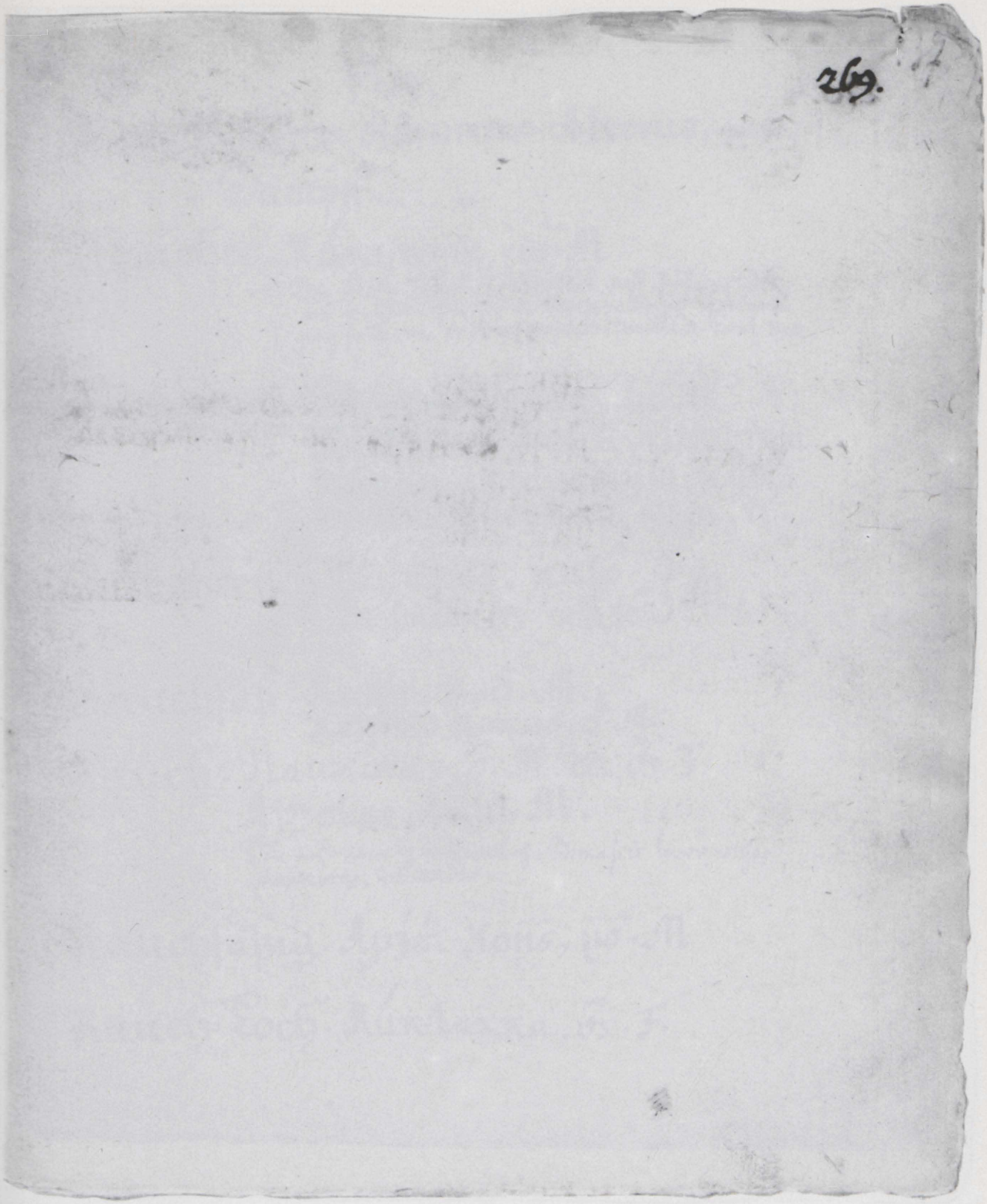
Räuberisch. Plėßąs, ßanczo. M. ßanti, czôs. F.

Raub Vogel.

Rauch. Apźėlęs, lusô. M.

Rauch. Fumus. Dúmas, ô. M.
Ein Rauch gieng auff, wie ein Rauch vom Ofen: Jo Dumas ishikele, kaip Dumas nů Peczaus, Gen. 19. 28.

Rauchen. Rúkstu, rukau, ksu, kti.
Alles Volck sahe den Berg rauchen: Wisi Źmones mato Kalną rukstantį Exod. 20. 18.
Es rauchst, ruksta, gurgźda.


269.

270.

Q. Es war an ihm, daß er rauchern sol,
Ka: Jo Zypis buwo rukawotu, Luc. 1. 9.

Rauch=Altar. Rukimmo-Altorus, aus. M.

- - - - Dampff.

Räucher. Rúkytojis, jiô. M.

Der Herr hat euch erwehlet, daß ihr seine Diener v. Raucher seyd: Wießpatis jus ißrinka jeng jo Tarnai ir Rukytojei butumbit, 2. Paral. 29. 11.

φ. Räuchern. Rukawóju, jau, su, ti
Rukimmą darau̇, riau, rysu
Rúkau, kiau, kysu, kyti.
Smilkinnu, nau, kisu, ti.

Räucherisch. Parúkęs, kusô } M.
Susmilkęs. kusô }

Rauchfaß. Rukylas, ô. M.
Rukimo Rykas, ô. M.

Rauch. Plaukotas, ô. M. ta, ôs. F.
Apźélęs, luso, M.

Der erste war gantz rauch: Pirmassis buwo wissas plaukotas, Gen. 25. 25.

Rauchfüßig. Apźél-Kojis, jiô. M

Rauch=Loch. Rúk-Lakka, ôs. F.

Rauchwerck. Rúnijimas, ô. M.

Rauchwerck v. Peltzwerck.

Rauffen. Péßu, ßau, ßu, ßti.
Hiob rauffet sein Häubt: Jubas peße Galwa sawa, Hiob. 1. 20.

Raum. Ruimas, ô. M.
Tárpas, ô. M.
※ - - - - - Wieta, ôs. F.
Próga, ôs. F.
Haben wir auch Raum in deines Vaters Hause: Bau turrim' Ruima |: bau telpam' :| tawo Tewo Butte, Gen. 24. 23. ※

Raumen. Ißkráustu, czau kráusu, ti.
Ruimoju, jau, su, ti.
Ich habe das Hauß außgeraumet: Aß Butta ißkraßczau, Gen. 24. 31.

Raumfinden. Télpu, tilpau, tilpsu, ti.
Proga gáunu, gawau, su, ti.
- - - - haben. Ißtélpu, tilpau, su, ti.
- - - - Zwischen den Zähnen. Ißlizéi, û. F.

Raupe. Patránka, ôs. F.
Gab ihr Gewächse den Raupen u. ihre Saat den Heuschrecken: Dawe jû Zélmenis Patrankams ir jû Seklas Zogams, Ψ. 78. 47.

※ Sie hatten nicht Raum in der Herberge: Neturrejo wietôs Padwarije Luc. 2. 7.

Raunen. Susſiſztúrôju, rawaù róſu, tì.

Susurro. Alle die mich haßen, raunen wieder mich wiſſi kurrie n'uzkenciz manet, ſuſſiſzturauj prieß manet Ψ. 41. 8.

Suſſinurnu, nejau, neſu, ti.

Suſſitarru, rau,

Suſſimokinnu, nau

Kuſztinu, nejau.

274.

X. Ihr verzehndet die Müntze und
Raute: Jus Desētinas dūdat nū Mē-
tū ir Rutū, Luc. 11. 42.

Rausch.

Re- Rauschen. Prisigerrù, gerau, su, ti.

Rauschen. Núkiu, iau, ksu, kti.
Ůszu, szau, szu, szti.
Sznókszt u, sztau, kszu, kszti.
Elias sprach zu Ahab: Zeuch hinauff, denn es rauschet, alß wolt es sehr regnen: Elye tare Akabui: Jůk auksztyn', nesa ůsze, ney prieß diddi Lytu, 1. Reg. 18. 41. Sznabzdu, dejau, desu, ti.

Ꝑ. Raute. Rúta, ôs. F.

Rebe. Szakkéle, ês. F.
Atwasza, os. F.
Átzalas. ô M.
Drey Reben sind drey Tage: Trys Atwaszas yra trys Dienos, Gen. 40. 13.

Rebelle. Maisztininkas, ô. M.

Rebelliren. Maiszta pakéllu, kelau, su, ti.

Rebellion.

Rebellisch. Maisztinas, ô. M. na, ôs. F. nay.

Reben Safft.
- - - Schoß. Átzalas, ô. M.
- - - Stock.
- - - Wurm.

Rephuhn Kůrapkà, ôs. F.

Reche. Grėblys, iô. M.

Rechen. Grėbju, bjau, bsu, ti.

Φ. Rechnen. Rokůju, Parokůju. } rokawau, kůsu, ti.

Rechen=Kunst. Rokúndô Zinne, ês. F.
- - - - Meister. Rokúndininkas, ô. M.
- - - - Pfenning. Rokúndô Pinningas, ô.
F. - - - - schafft. Rokúndas, ô. M.
- - - - Tisch. Rokúndô Stálas, ô. M.

Recht. Teisu.
Tikkras, ô. M. Kra, ôs. F. kray
Labay tropney: Gar recht.
Das ihre Kinder thun was recht ist: Idant jů waikai da
zytu kas teisu, Gen. 18. 19.
Wie recht ist von Rechtswegen: Pagal Prowaxir Sudax

141

277.

Reche oder Harken Stiel. Greblékotis.

Φ. Er ist unter die Ubelthater gerechnet:
Dis tarp Piktadejû parokûtas, Luc. 22. 37.

F. Die Menschen müssen Rechenschafft geben:
Ymones tur Rokunda dûti, Matth. 12. 36.

278. Recht. Byla, ôs. Processus.

Sie fordern mich zu Recht: Jie x Bylax mane wa-
dinna, Esa. 58. 2.

I. Sehet zu, thut rechtschaffene Früchte der Buße: Dabokites
darrykite wertax waisu Pakutôs, (ἐνδὸς Rectus, Tikkras.)
Act. 8. 21. Es müßen Rotten unter euch seyn, auff daß die
so rechtschaffen sind, offenbahr unter euch werden: Tur Klei-
dunai tarp jusu buti, jeib tie, kurrie isbandawotiyra, mato-
mi butu tarp jusu (Δόκιμος, Probatus, Bandawotas.) 1. Cor. 11. 19.
Ihr habt Christum nicht also gelernet, so ihr anders von ihm gehöret
habt u. in ihm gelehret seyd, wie in Jesu ein rechtschaffen Wesen ist:
Jus netaipo isbmokot Kristu, kadangi ix girdejat ir jeme pamokinti
esate, kaip Jezuje Tiesax Santix (Ἀληθεία, Veritas Tiesa.) Eph. 4. 21.

142

Rechte. Dextra. Déßine, ês. F.

Meine Rechte hat den Himmel umbspannet: Deßine mana Dangu apsprende, Esa. 48. 13.

- - - - - Judicium. Prówa, ôs. F.

Haltet das Recht v. thut Gerechtigkeit: Laikykite Prowa, darrykite Teisybe, Esa. 56. 1.

Rechten. Bylinêju, nejau, su, ti.
Prowawóju, jau, su, ti.

Rechte nicht mit dem Richter, denn man spricht das Urtheil wie er will: Nebylinêk su Sudzia nesa Suda pasudij kaip jis nor, Syr. 8. 17.

Rechtfertig. Teisus, aus, M. si, sôs. F.

- - - - fertigen. Teisinůs, naus, sůs, tis
Ap ex Nuteisinůs - - -

Wie können wir uns rechtfertigen: Kaip gallim' teisintis, Gen. 44. 16.

- - - - fertigung. Apteisinnimas, ô. M.

- - - - mäßig. Wertay.

- - - - schaffen. Wertas, ô. M. ta, ôs. F
Tikkras, Bandawótas, Megintas. } ô. M. ta, ôs. F.

Timotheo meinem rechtschaffenen Sohn im glauben: Tymoteui mano tikkram sunui Tikkejime (Γνησίος genuinus tikkras.) 1. Tim. 1. 2.

Recht so. Eslui. Padéley. Czeba.

Recht sprechen. Prówą darrau, riau, su, ti.

Recht gläubiger. Tikkray-tikkis kinczô. M.

Rechts-Gelehrter.

- - - - Sache. Byla, ôs. F.

- - - - Spruch.

Reck-Banck. Sakintoje, ês. F.

Recken. Tésu, sau, su, sti. Tráukiu, kiau,
Isztésu, sau, su, sti.
Sakińnu, nau, su, ti
Mose reckt seinen Stab: Moyzéssus tése Lazdą
sawą Exod. 9. 23.

Recken die Zunge heraus. Liezuwi isskíszu

+ Sich Recken. Raiwůs, jaus, wysůs, wytis.
Razůs, záus, zůsůs, zůtis.

Rede. Kalba ôs. F. Kálbesis, iô. M.
Siehe der Propheten Rede sind eintrachtiglich gnug
für den König: Prarakû Kalbos sutikko gerray po
Karalaus, 1. Reg. 22. 13.
Sakimas, ô. M.

143

281.

+. Razojůs, jaus, ſůs, tis
Raźoju, jau, ſu, ti.

282.

※ Behütte deine Zunge, für Bösem, v. deine Lippen, daß sie nicht falsch reden: Saugok tawa Liezuwi nů Piktů, ir tawo Lupos jeib klastos ne kalbetu, Ψ. 34. 14.

Redseeliz. Kalbus, aus. M, bi, bôs. F.

NB. Daß wir in großem Frieden leben unter dir, v. viel redlicher Thaten diesem Volck wiederfahren: Jog didza me Pakajuje gywénam po tawim, ir daug mandagů Daiktů ßiems Zmoniems nusidawe, Act. 24. 3.

Δ. Und sehen darauff daß es redlich zugehe: Ir passidabotu jeib wissa gera pilnawotu, 2. Cor. 8. 21.

∇. Du aber sey nüchtern allenthalben, thue das Werck eines Evangelischen Predigers, richte dein Ambt redlich auß: Tu bak buddrus wissůse, ißkesk, darryk Darba wangilißko Koznadejo, Uzeda tawa wiernay pilnawok, 2. Tim. 4. 5.

Rede-Kunst. Kalbôs |: Kalbesio :| Dailúmas, ô.

✻ Reden. Kalbu, bêjau, bêsu, bêti.
Prakálbu. bêjau bêsu bêti.
Ikálbu, der mit sich reden läßet
Bekálbu. In dem, l. ietzund red ich.

Redner. Kalbêtojis, iô. M. ji, ôs. F.
Der Herr Herr Gebacht wird wegnehmen Klüge Redner: Wießpats, Wießpats Abázû atims ißmintingus Kalbetojus, Esa. 3-2.

Redlich. Καθάρθωμα: Opus virtutis, perfectum officium, egregium facinus.
NB. Darbas matlywas, pilnas, mándagus, gracznas. Act. 24. 3.
Δ. Καλὸς: Bonus Géras, 2. Cor. 8. 21. ô. M.
∇. πληροφορέω: Plenam fidem habeo: Wiernay Darbą |: Uredą :| pilnawóju, 2. Tim. 4. 5
Wiernas, wiecznas, ô. M. na, ôs. F.

Redlich handeln. Wiezlibay elgtisi.

Redligkeit. Wiernyste, ês. F.
Wiernumas, ô. M.
Wiecznummas, ô. M.

* Regel. Sznúras, ô. M. So viel nach dieser Regel einhergehen, über die wird seyn Friede u. Barmhertzigkeit: Kelli pagal szi sznuras (= Mokslas) gywens, ant tu bus Pakajus bey Mielaszirdingyste, Gal. 6. 16.

Párodas } ô. M
Mókslas }

Regen. Kruttu } ejau, su, ti
Kibzdẽti }
Kybůti, jau, su, ti.
Kyburti, rau, su, ti.
Da gieng alles unter was sich reget: Tadda wiss nuskendo kas Kruttẽjo, Gen. 7. 21.

Regen. Pluvia. Lytus, aus. M. Lytuttis, cziô.
Ich will euch Regen geben zu seiner Zeit: Asz jums Lytaus dusu sawo Cziesu, Levit. 26. 4.

Regen Bogen. Dangaùs Kilpinis, niõ. M.
Orô Ryksze, ês. F.
Laumês Jôsta, ôs. F.

- - - Hafftig. Lynóta.
Lytinga.
Lytwingas Oras: Regenhafft Wetter.

- - - Hut.

145

285.

‡. Kreidas, ô. M. de Architectis.
Pawizus, aus. M.

⊖. Ein Regen Bogen war umb den Stuel
Dangaus Kilpinis buwo applink Krasą, Apoc. 4.3.

286.

Regen-Mantel. Juppánczus, aus. M.

- - - - + Waßer. Lytaus Wandů, nies & niô. M.

Wurm. Slieka, ôs. M.

+. Das Regenwaßer verscheust nicht so balde, alß mein Volck mein vergießet: Lytaus wandů ne taip weikey nutek |: ysed :| kaip mano Zmones manes uzmirsta, Jer. 18. 14.

- - - - Wetter Lytinga

Lytwingas Oras, ô. M.

- - - - Wolcke. Lytaus Débesis, siês. F.

Regnen. Lij' lyo lysu lyti.

Joh ließ regnen über eine Stadt und auff die andere ließ ich nicht regnen: Aß ant wieno Miesto dawjau lyti, ô ant kitto ne dawjau lyti, Amos. 4, 7.

Lyja proszwiczus. i. e. Es regnet Abwechselungs weise; Item, Es ist bald Regen bald Sonnenschein.

Lynoj'. Es regnet ein wenig.

Es regnet feuer v. Schwefel: Lyja ugnimi bey Siera.

Lya skaudzey. Es regnet starck

Regenicht. Lytwingas, ô. M. ga, ôs. F.

Es ist viel Volck v. regenicht Wetter v. Kan nicht haußen stehen: Zmonů tyczia, bey lytwingas Oras, irnegal lauke stoweti, Esdr. 10. 13.

Regent. v. Regierer.

Ihr Regenten habt Gerechtigkeit lieb: Jus Waldonai mylekite Teisybę, Sap. 1. 1.

Regiren. Waldaù, dzau, dysu, dyti.
Waldźóju, Karaláuju, Wallóju, Uriedáuju, jau, su, ti
Wéldu, dau, desu, deti.
Ein großes Licht das den Tag regieret: Didde Zwake, kuri Dienax waldo, Gen. 1. 16.

Regirer. Waldónas, ô. M. Waldowas, ô.
Ihr Regierer liebet Gerechtigkeit: Jus Waldonai mylereite Teisybex, Sap. 1. 1.

Regirung. Waldzójimas, Wáldimas, ô. M.

Regiment. Wáldzia, ôs. F.
Gott Regiment wird allenthalben gepreiset: Gera Waldzia wissur girrama, Judith. 11. 6.

Regiments-Stab.

Register. Raistras et Raistas ô. M.
Rodykle, ês. F.
Suchten ihre Geburts Register: Jêpskojo sawo Gimtinês Raistus, Nehem. 7. 64.
Das Register ist richtig: Raistai neyra kriwidingi.
Das Register nicht auß seiner Hand geben: Raistas iß sawo Haggû neduti. Das Register ist in allen Clausuln richtig: Raistas wissûse Dalykûse teisus.

147

289.

290.

✝. Sie rauffen Ähren auß und aßen, v. rieben sie mit den Handen: Jo Pasyn tinei iſsrowe warpas bey walge iriſs: tryne jôs Rankomis, Luc. 6.1.

⊖. Gott, der da reich ist von Barmhertzigkeit: Diews, kurs bagotas yra Mielaſsir. dingyſtês, Eph. 2.4.

Rehe. Stirna, ôs. F.
Sell seyn wie ein zuschenoht Rehe: Turrês buti kaip pabaidysta Stirna, Esa. 13. 14.

Rehe-Bock.
- - - - Zwillinge. Stirnôs Dwyni.
Deine Zwo Bröste sind wie zwey junge Rehe Zwillinge: Tawo dwi Kruti yra, kaip jauni Stirnos Dwyni Cant. 7. 3.

✝. Reiben. Trinnu, trynau, trisu, trinti.

Reib-Eysen.
- - - Stein.
- - - Topff. Deinyczia, ôs. F.

Reich. Karalyste, ês. F.

⊕. Reich & Reicher. Bagóczus, czaus. M.
Bagótas, ô. M. ta, ôs. F.
Bagótyrus, aus. M.
Turrys, rinczô. M. rinti, czôs. F.
Ein so reicher: Tiek Lobju turrys.

Reicher. Bagotésnis, nio, M.

Reicheste. Bagoczáusias, siô. M.

Reichen. Pritenku, tekkau, ksu, kti.
Ein Thurn, des Spitze biß an den Himmel reiche:
Koricze, kurrôs wirßus dangu pritektu, Gen. 11. 4.

*. Reichlich. Bagótay. Apsczèy.
Apstingay.

Reichmachen. Pralóbinnu, nau, su, ti.
Du hast Abraham reich gemacht:
Tu Obröömæ pralobinnai, Gen. 14. 23.

- - - - seyn. Pralóbes buti.

Reichs-Ort.

- - - - Stadt.

- - - - Tag. Seimas, ô. M.
Antiochus schickte auff den Reichs-Tag:
Antiokus sunte ant Seimo, 2. Macc. 4. 21.

- - - - - Thaler. Dólerus, aus, M.

Reichthum. Bagotyste, ês. F.
Lobis, bjô. M.
Turtas, ô. M.
David starb voll Lebens, Reichthumb und Ehre: Dowidas mirre pilnas gywaszczô, Bagotystês ir Garbês, 1. Par. 30. 28.

Reichwerden. Pralóbju, bau, bsu, bti.
Die da reich werden wollen fallen in Versuchung und Stricke: Kurrie nor pralobti x pula x gundimus ir Wirwes, 1. Tim. 6. 9.

293
149

*. Gott erzeiget mir reichlich seine Gütte
Dieus man sawa Gerybe bagotay paroda, Ψ. 59. 11.

294.

Reiff. Lankas, ô. M. Circulus.
Mit ihren Reiffen von Silber: Su sawo Lankais sida-
brinneis, Exod. 27. 10.

⁜ Er streuet Reiffen wie Aschen: Jissai barsto
Szarmoy ney Pélenus, Ps. 147. 16.

Reiff. Nokęs, Maturus. nókusio. M.
Brendęs, dusiô. M. Sirpęs, pusô. M.
Wie das Heu auff den Dächern, welches durret ehe
den es reiff wird: Kaip Szenas ant Stogu, kur-
sai sudżust' pirm neng noksta, Esa. 37. 27.
Wie die erste reiffe Feygen sind: Kaip pirmoses nokosôs
Fygos yrâ, Jer. 24. 2. Reiffe Gerst: Miezei kirstinni.

* Reiff. Szalna, ôs. F. Pruina.
Szarma, ôs. F.

Reiffen. Bręsti. Brendu, dau, su, ti.

Reiff werden. Nokstu, nokau, ksu, ti.
Sirpu, sirpau, psu, pti.

Reiffen. Szalnóju, jau, su, ti.
Szarmóju, jau, su, ti.

Reigen. Eile, ês. F.
Mit Pauken am Reigen: Su Bubnais Eilemis, Exod. 15.

Reiger. Génsze, ôs. F.
Den Reiger soltu nicht essen: Genszę neturri
walgiti, Deut. 14. 8.

Reim. Żodżiû Sutaíkimas, ô. M.

Reimen. Zodźus sutaikaù, kiau kysu, ti.
Sutińku } tikkaù, ksu, kti
Pritińku. }

Reimweiß.

‡ Rein. Czystas, ô. M. ta, ôs. F.
Szwánkas, ô. M. ka, ôs. F.
Czyras, ô. M. ra, ôs. F.

Rein Blume.
- - - fahr. Eźė, ês. F.

Reinigen. Czystiju, jau, tysu, tyti. Czystiůs
Szweiczu, czau, su, sti. Szweistisi
Lůbju, jau, bsu, bti. Lůbtisi.
Reiniget euch und ändert eure Kleider:
Czystikités ir keiskite Rubus jusu, Gen. 35. 2.

Reinigung. Czystijimas } ô. M.
Apczystijimas. }
Biß die Tage ihrer Reinigung außsind:
Ikki Dienos Apczystijimo jôs bus perejusos
Lev. 12. 4.

Reinlich. Czystay. Szwankey. v. Rein
Ihr haltet die Becher und Schüßel außwendig rein-
lich: Jus Kupkas ir Bludus jusu iß wirßaus czystus lai-
kote, Luc. 11. 39.

151

297.

✝. Der Lappe vom neuen reimet sich nicht auff das alte: Skiautas naujas nepritinka prie Sénô, Luc. 5. 36.

Reinfährt. Bittkrêsles, û. R. F.

‡. Von allerley reinem Viehe nahm Noah: Nû wissokiû czystû Galwyû eme Nöe, Gen. 8. 2.
Ein purer l. reiner Litt. aus: Czyras Lietuwninks.
Ein reines Weibstück: Szwanka Moteriszke.

Reiner. Czystesnis
Reineste. Czyszczausias.

298.

✱. Jesus war müd von der Reise: Jezus buwo
pailses iß kellonês, Joh. 4. 6.

Q. Er mußte durch Samarien reisen: Per Za-
mariæ turrêjo kellauti, Joh. 4. 4.
Ich reise nach Königsberg, Kaunn, Tilsit. etc.
kellauju ꝟ karalauczu, Kaunæ, Tilzæ. etc.

Reinligkeit. Czystybe, ês. F.
Czystummas, ô. M.
Die Reinligkeit meiner Hände: Czystybe mano Rankû, 2. Sam. 22. 21.

Reinweyde. Glósnis:

*. Reise. Kellóne, ês. F.
Kelláwimas, ô. M.
Zýgis, giô. M.

φ. Reisen. Kelláuju, lawaù, lausu, ti
Perkellu, au, su, ti. von einem Ort zum andern reisen.

Reiß-Bett.

Reisefertig. Zygówas, ô. M.

Reise Gefärte. Tawórczus, czaus. M.

Reisiger. Kelleiwis, wjô. M.
Kelláuninkas, ô. M.
Zygummas, ô. M. Zygunas, ô. M.
Raitelis, liô. M.
Salomo hatte zwölff tausend Reisige: Salomonas turrêjo dwylika Tukstanczû Raitelû, 1. Reg. 4. 26.

Reise-Volck.

Reiß. Ryźei, û. M.

Reiß. Átwaßas } ô. M.
Átzalas }
Szakkà, ôs. M.
Scheust auff wie ein Reiß: Atźela kaip Atwaßas. Esa. 53. 2.
‡. Czépas, ô. M. ppriè = Pfropfreiß.

Reißen. Plèßu, ßau, ßu, ßti.
Draskaù, kiau, kysu, kyti.
Ißtráukiu, kiau, ksu, kti.
Da riß das Volck seine guldene Ohren-Ringe von ihren Ohren: Zmones pleße sawo auksinas Auf-skarras nu sawo Ausû, Exod. 32. 3.
Ein wildes Thier hat ihn zuriesen: Draskanti Zwèris ik sudraske, Gen. 27. 33. Der neue Lappen reißet doch vom alten: Naujas Skiautas tikt plyszt nu Séno, Marc. 2. 21.

Reiten, Jůju, au, ju, ti.
Der da reitet soll sein Leben nicht erretten: Kursai raitas jůja sawa Gywastix neißlaikys, Amos. 2. 15.

Reuter. Raitelis, liô. M.

Reuterey. Raitelyste, ês. F.

Reut-Schue

Reut-Stieffel.

Reut-Zeug.

153

301.

‡. Ich will von dem Wipffel des hohen Sedern-
baums ein zartes Reiß abbrechen: Asz nů Wir-
szunês aukßtojô Cedrô laibą Czepą lauszu, Jer. 16. 22.

302.

Reitzen. Kussu, kussau, su, sti.
Kibbinnu, nau, su, ti.
Ikálbinu, nau, su, ti.
Igúndu, dau, dysu, dyti.
Die reitzende Lust verkehret unschuldige Hertzen:
Kussas Geidulys isskreipja nekaltas Szirdis. Sap. 4. 12.
Die Hohenpriester reitzeten das Volck: Wyrausieji Wyskupai
Igunde Zmones, Marc. 15. 11.

Reitzen zum Zorn. Rústinnu, Ipykinnu, Irústinnu } nau su, ti.

Reitzke. Rúdmese, ês. F.

Reitzung. Kussímas, ô. M.

Relegation. Iszwárimas, ô. M.

Relegiren. Iszwarru, rau, rysu, ti.

Religion. Wiera, ôs. F.
Ihre hergebrachte Religion verliessen: Pamete sawa atgabenta wiera, 3. Macc. 2. 32.

Reliquiæ Liékani, Palikti } Daiktai, û. M.

Reliquiæ Sanctorum. Paszwéntinnimas, ô. M.
Szwentoryste, ês. F.

Rencke. Buklyste, ês. F.
Klasta, ôs, F.
Ein Gottloser gehet mit Rencken umb: Bediewis klastawja, Syr. 29. 23.

Rennen v. Lauffen.
Rennet mit dem Wagen: Bêga su Wézimu, Jer. 46. 9.

Renn-Platz

Renoviren. Atnaújinu, nau, su, ti.

Rente. Randa, ôs.
Daß man auß des Königes Güttern von den Renten nehme: Jeng iß Karalaus Dwarû, nû Nûmû |:Randôs:| imtu, Esra 6. 8.

Rent-Kammer.
- - - - Meister.

Rentzel. Klumókas, ô. M.

Repetiren. Atkartůju, jau, su, ti.

Reputation. Szlowe, ês. F.

Resigniren. Neprüm̄u, emjau, imsu, ti.
Atsidekawóju, jau, su, ti.

155

Rencke geschwind haben. Kytrey elgtisi. 305.

Rephuhn v. Rebhuhn

306.

Respect. Garbe, ês. F.
Atbójimas, ô. M.

Respectiren. Gárbinnu, nau, su, ti.
Atbóju, jau, su, ti.

Rest. Skola, ôs. F.

Restiren. Skellu, skellêjau, lêsu, lêti.

Retiriren. Sussigáunu, gawàu, gáusu, ti.

Retten. Uzstóju, jau, su, ti.
Apgińnu, nau, su, ti.
Pagélbmi, bêjau, su, ti.
Rette und hilff uns: Apgink |: uzstok :| ir gelbek mus, Jos. 10. 6.

Rettig. Riddíkas, ô. M.

Rettung. Pagálba, ôs. F.
Ißgélbejimas, ô. F.

Retter. Pagálbininkas, kô. M.
Ißgélbetojis, jô. M.

Retzel. v. Rätzel.
Das Rätzel konten sie nicht errathen: Myslix tax negallejo atminti, Judic. 14. 14.

Reude am Pflug. Kartókle. } ês. F.
Karklóte. }

Reudig Isusses, siô. M. Issussi, ôs, F.

Reudigkeit. Isussimmas, ô. M.

Reudig werden. Isusti, Isustu, suttau ssu sti.

Reu. Gáilestis, cziô. M.
Gailêjimas, ô. M.
Werden unter einander reden mit Reue: Kalbês sawo tarpe su gailesczu, Sap. 5. 3.

Reverentz. Paklánas, ô. M.

Reuen. Gailûs, ejaus, lêsûs, êtis.

Revier. Kampas } ô. M.
Reuß. Guddas }

Reuspern. Wémju, wêmjau, su, ti.
Spiaumi, spiowjau, spjausu, ti.

Reußen. Guddai. Guddû Zéme.

Rhabarbeer.

Rhein, Wein. Rincz-wynis, iô. M.

309. 157

Reuse. Warzás, ô. M.

310.

Ꝺ. Einen desto richtigen zur Stelle brin-
gen: Jo padabnaus wienax ant wietos
nugabenti.

Richt. Tiesu.
Einem in die Richt kommen: Niekurô Mislis ißardyti:

Richten. Taisu, sau, sysu, syti
Rédiju } dzau, dysu, dyti.
Ißrédiju }

Richten. l. Tödten. Gadinnu } nau, su, ti.
Nuzawinnu }

Richten. Judicare. Súdiu, diau, dysu, dyti.
Kreipju, piau, psu, pti.
Der Herr sehe auff euch und richte es: Wießpats te neweizd ant jusu ir te Sudij Exod. 5. 21.
Richtet sein Angesicht zu der Wüsten: Kreipe sawa Weida prieß Pußcza, Num. 24. 1.

Richter. Sudzia, ôs. M
Prówininkas } kô. M.
Súdininkas. }
Szaltyßus, ßaus. M.
Gott sey Richter zwischen mir und dir: Wießpats t'essie Sudzia tarp manne ir tawe, Gen. 16. 5.

ô. Richtig. Tiesus, aus, M. Tikkras.
Teisus, aus, M.
Padábnus, naus. M.

Richtigkeit. Tiesúmas, } ô. M.
Dawádas. }

312. Ri.

Φ. Richt-Hauß. Súdo Hammai, û. M.

*. - - - - Platz. Súdo Wieta, ôs. M.

- - - - scheidt.

⊖. - - - - schnur. Sznúras, ô. M.

- - - - Stuel. Súdo Krase, ês. F.

- - - - Zu. Tiesóg. Tiesóge

Tiesàm, Memel: Dialect

Ribbe. Szónas, ô. M.

Szón-Káulis, liô. M.

Gott nahm des Menschen Ribbe: Diewas eme Imogaus Szonax, Gen. 2. 21.

Riebspeer. Ántszonis, niô. M.

Riechen. ůdzu } dzau, su, ti.

Suůdzu }

Kwepju. pjau, psu, pti.

ůstéju, jau su ti.

Er rach den Geruch seiner Kleider: Suůde Kwapax Rubû jô, Gen. 27. 27.

Blühet wie die Lilien u. riechet wolle: Zydekite Kaip Lelios, ir Kwepkit' skanney, Syr. 39. 28.

Riedtgraß. Wikszros, û. M.

313. 159

Φ. Sie führeten Jesum ins Richthauß: Wede Jezu ꝛ Rotuzę Marc. 15. 16.

*. Paulus stund auff dem Richt-Platz: Powilas stowejo wietoje Sudō, Act. 17. 22.

Θ. Ich will das Recht zur Richtschnur machen: Aß Prowąc per Sznurąc padarysu, Esa. 28. 17.

314.

Ri.

Riegel. Úzkaiſztis, cziô. M.
Sklindas, ô. M. sgfeat
ein Riegel vorzuschieben.
} Er machet fest die Riegel deiner Thor: Padrutin Uzkaiſzczus tawo Wartû, V. 147. 13.

Riemen. Szikſznele, ês. F.
Atſtuga, ôs. F.
Dirzas, ô. M.
} Daß ich seine Schuch-Riemen aufflöse: Jeng Atſtugus Kurpjû jô atriſzczau, Marc. 1. 7.

Riemer. Rymininkas, ô. M.

Riemer-Zeug. Warſtótas, ô. M.

Rieſe. Milzinis, ŋiô. M.
Wir sahen auch Riesen daselbst: Matem' ir Milzinus tenay |: cziajau :| Exod. Num. 13. 34.

Rincken. Rinke, ês. F.
Gieße vier guldene Ringe: Liek keturias auksinas Rinkes, Exod. 25. 12.

Rinder. Galwyas, ô. M.
Bánda, ôs. F.
Jáutis, cziô. M.
Pékus, kaus. M.
Abraham hatte Rinder v. Esel: Obröömas turrêjo Galwyû ir Asilû, Gen. 12. 16.
Loth hatte auch Schaaff und Rinder: Lûtas taipojau turrêjo Awjû ir Bandôs, Gen. 12. 5.
Der Löw wird Stroh fressen wie ein Ochß (Rind.): Lûtas Szaudus ês kaip Jautis, Esa. 65. 25.
Galwyas et Banda sumuntur tam gñiatr p oibus aīalibus brutis domesticis, tum in spēe p bobus tm̄ exceptis equis asinis, ovibus.

316. Ri.

Rinde am Baum. Ziewe, ês. F.

- - - - am Brodt. Plutta, ôs. F.

Rindfleisch. Jáutene, ês. F.

Ring. Zẹdas, dô. M.

Kennestu du auch wes Ring dieser ist: Ar pazýsti kieno ßittas Zédas, Gen. 38. 25.

Ringe-kunst.

Ringel-Blumen. Nédakta, ôs. F.

- - - - Taube. Kerßúllis, liô. M.

Ringen. Immu, émjau, imsu, imti.
Karáuju, rawau, ráusu, ti.
Ramstyti, Ramstu, tau, tysu.

Da rang ein Mann mit Jacob: Emesi tadda wyras su Jokubu

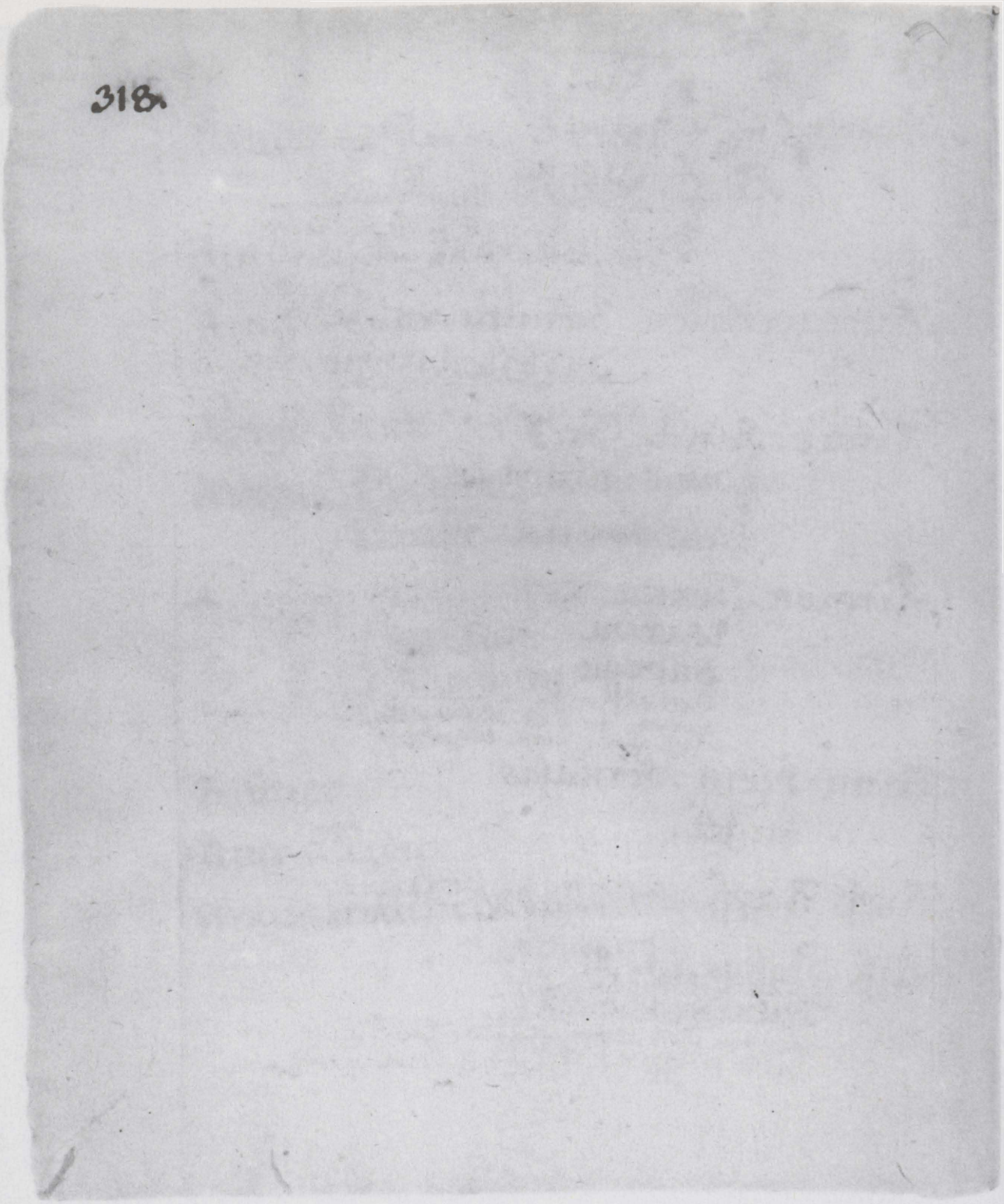
Ringer.

Ring-Meister

Rings umb her. Apskrittuy
Apsukuy

Rißen umb alle Mauren rings umb her: Parplesse wissus Murus apsukuy, Jer. 52. 14.

317.. 161


318

Ringern. Pigginu, } nau, su, ti.
Mázinnu, }
Also wird das Loß unseres Erbes geringert:
Taipo musu Tewiszkes Dallis mazinnama,
Num. 36.3. Den Kauff ringern: Prékę pigginti, Lev. 25.16.

Ringwechsslen. Ziedůtuwes, û. F.
Sussiziedawóju, jau, su, ti.

Rinne. Rinda, ôs. F.
Lowys girdomays.
Jacob legte in die Rinnen: Jokubas ydejo y
Rindas, Gen. 30.41.

Rinnen. Tekku, kėjau, kėsu, kėti.
Warwu, wėjau, su, ti.
Subėgu, gau, gsu, gti.
Daß unsere Augen rinnen: Jog musu Akis
warwa, Jer. 9.18. Wie ein Topff der da rinnet:
Kaip Pydas, kursai tek, Syr. 28.

Rinn=Stein. Pérkasas, ô. M.
- - - Ziegel.

Ripsz Rapsz. gautinay, plesztinay

Risz. Plyszys, iô. M.
Trúkis, kiô. M.
Wie ein Riß in der Mauer: Kaip Plyszys Muroje,
Esa. 30.13. Vor den Riß stehen: Maldą uzstoti.

Risch. Skubbey. Greitay.
file risch: Skubbinkis, greitay. (eik Skubbey.) 1. Sam. 20. 38.

Rittschen. Czůźu, źau, ßu, ßti.

Ritter. Rycerus, aus. M.
Da antwortet der Ritter dem Mann Gottes:
Tadda atsake Ryceruswiens Wyrui Diewo. 2. Reg. 7. 2

Ritterlich. Ryczérißkas, ô. M. ka, ôs. F. kay

Ritter=Dienst.
- - - schafft. Ryceryste, ês. F.
Ihre Ritterschafft hat ein Ende: Jû Ryceryste tur galax, Esa. 40. 2.

- - - spiel.
- - - stand.

Ritt Meister. Rít-Maistras, ô. M.

Ritz v. Riß ef Brézis, źiô. M.

Ritz im Stein. Akmens Plyßis, ßiô. M.

Ritzen. Brézu, } źau, ßu, ßti.
Ꝟrézu, }
Ritzen sich mit Meßern: Brézesi Peileis, 1. Reg. 29. 28.

Rissen am Baaber. Wáltis

321. 163

322.

Rögen der fische. Ikkrai, ũ. M. pl.

Roggen. Ruggei, giû. M.
Der Roggen ward nicht geschlagen: Ruggiû nesukule, Exod. 9. 12

Rock. Sermega, ôs. F.
Pajuppa, ôs. F.
Der Herr machet Röcke von Fellen: Wiesspats pada-
re Sermegas Kailû, Gen. 3. 21.
Dein Rock hat e. neuen verdient: Tawo Sermega naujôs jesska.

Rocken v. Roggen.

Rocken-Körnlein. Ruggys, giô. M.
- - - Stoppel. Ruggena, nôs. F.
- - - - Stroh. Ruggenójei, jû. M.

Rocken. l. Wocken. Windas, ô. M.
Sie spreckt ihre Hand nach dem
Rocken: Jiji sek' su Ranka windô
pissties Rankas windoj': | Prov. 31. 19.

Rögen. Akrai, û

Roh. Zalas, ô. M. la, ôs. F.
Ihr solt nicht roh essen: Neturrit Zalas walgiti. Exod. 12. 9.

Roher, ut:
Wenn ein roher Mensch höret, bleibt er doch bey sei-
ner Torheit: Kadda Zmogus piktôs Szirdies tay gird',
tikt passiliekt sawo Paikysteje, Syr. 16. 22.

Roh Fleisch. Zala Mesa, ôs. F

Rohr. Nen & Léndre, ês. F.
Das zustoßene Rohr wirstu nicht zerbrechen: Sutrankytą Nendrę nesulauzysi, Esa. 42. 3.

Rohr. Púczka, ôs. F.
Rudzinyczia, ôs. F. } ein gezogen Rohr.
Púczka gintawóta }

Púczkôs { Makßtîs - } - cziô & ties. F.
{ Uźmawas } Rohr Futter. - ô. M.

*. Rohrdommel. Bublys, liô. M.

Röhre. Rúra, ôs. F.

Rolle. Koczelas, ô. M.

Rollen. Raíczůju, jau, ſu, ti.
Rittůs, taus ſſůs, ſtis.
Die Wagen rollen auff den Gaßen: Weźimmai rittas ant Ulyczû. Hab. 2. 4.

Roll-Wagen.

Rom. Rymya, ôs. F. Rymas, ô. M.

325. 165

‡. Ich bin wie ein Lohrdammel in der
Wüsten: Aß esmi kaip Bublys Pußczoje, Ψ. 102. 7.

Rohrreiff. Ynis, iô. M.
Szarma, ôs. F.

326.

~~O~~. Die Häubten der Reße, wie der Löwen:
Galwas Zyrgū, ney Lutū, Apoc. 9.17.

Romayen. Ramúkes, û. F.

Rômer. Rymiónis, niô. M.

Rômisch. Rymiónißkas, ô. M. ka, os. F. kay.

Rose. Róze, ês. F.
Wie eine Rose unter Dornen: Kaip Róze tarp Erß-
kêczû, Cant. 2. 2.

Rosen Krantz.

- - - - Stock.

Rosin. Rozinkis, kiô. M.
Gaben zwey Stück Rosin: Dawe du Stukkiû (Dalliû.) Rozinkiû. 1. Sam. 30. 12.

Rosinfarb. Rozinû Krosû
Krósilas, ô. M.
Der noch kleidet mit Rosinfarb: Kurs jus rêdo Rozi-
nû Krosu, 2. Sam. 1. 24.

- - - - roht.

Rosemarin.

⊖. Roß. Zirgas, ô. M.

Roß-Feige.

- - - Warten. Zardis, dziô. M.

- - - Käfer. Szúd-Wábalis, liô. M

Roß-Mühle
- - - Täuscher. Maininínkas, ô. M
- - - Zeug.

Rost. Rúdis,
Das Glied gleißet nicht, wo man nicht den Rost abwischet: Auksas ne zibba, jey Rúdis nenußlustama, Bar: 6.23.

Rost. Keppóne, es. F.
Beránka.
Rustas.
Ist dein Speiß Opffer auff der Rost gebraten: Jey tawo walgimo Appiera ant Rustô /: Keppones :/ Kepta, Lev. 2.7.

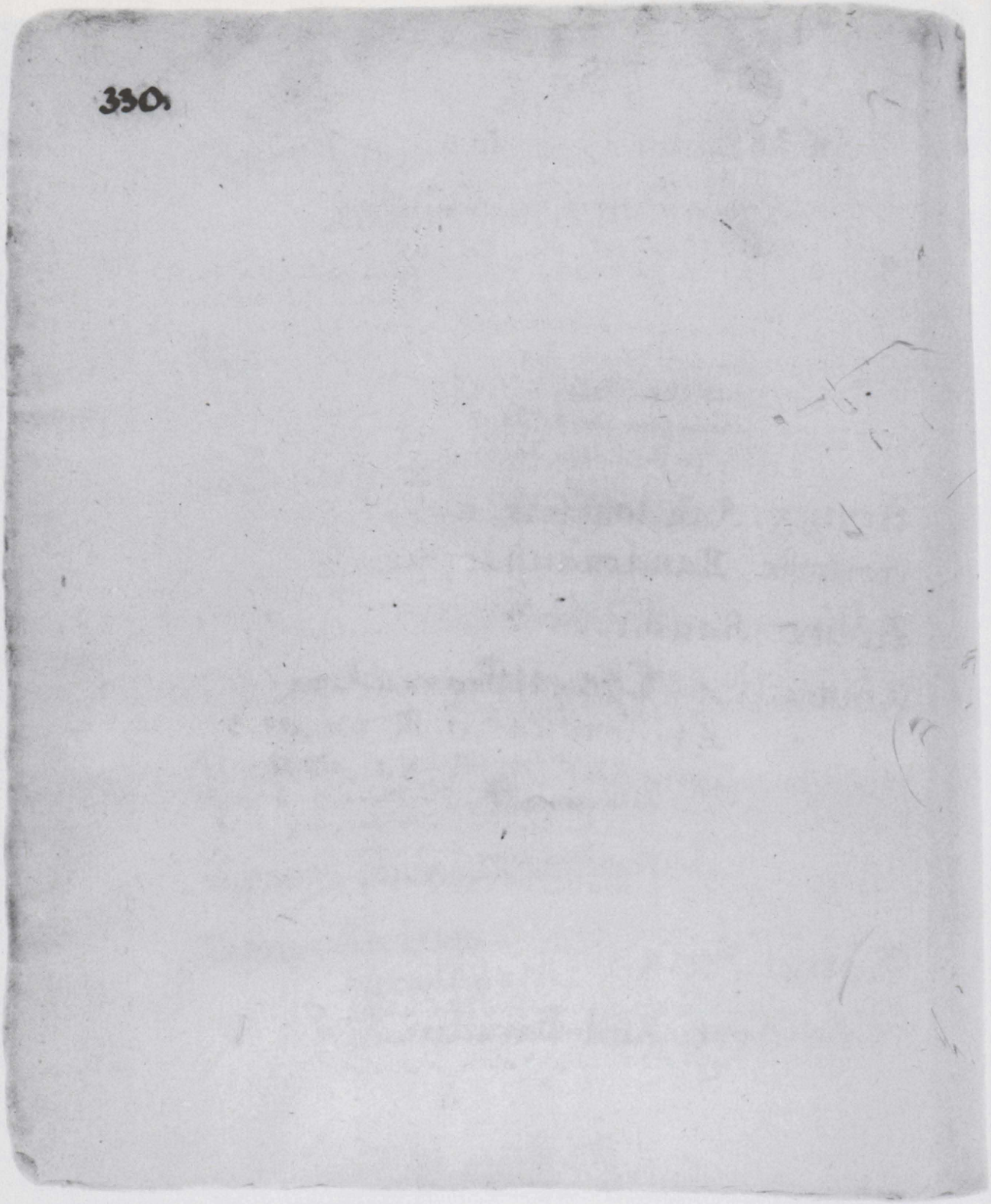
Rosten. Parustóju, jau, su, ti.
Geröstet Brodt: Parustota (ant Anglû kepusi) Dûna.

Rostern. Rúdiju, jau, su, ti.
Wie das Eysen immer rostet: Kaip Gallezis wisp rudijs Syr. 12.10.

Röstern-Holtz. Skupstus.

Rostig. Rúdijęs.
Surúdijęs.
Wenn du gleich an ihm polierest, wie ein Spiegel so bleibt er doch rostig: Kaizeig tu jx szweiti kaip Zerkolą, tikt pasiliekt jrudijęs, Syr. 12.11.

329.
167


330.

168

Roht. Raudónas, ô. M. na, ôs. F. nay.
Laß mich kosten das rohte Gericht: Dûk man tôs raudonâs Istrowôs ragauti, Gen. 25. 30.
Sártas, ô. M, ta, ôs. F.
Ich sahe des Nachts v. siehe ein Mann saß auff einem rohten Pferde: Aß maczau Naktiße, ir ßittay Wyras sedejo ant Sarto Arklio, Zach. 1. 8.
Ein Roht Pferd: Sartukkas
Eine rohte Stutte: Sartukka
Ein rohter Ochß: Zális
Eine rohte Kühe: Zále.

Rother. Raudonésnis, niô. M.

Rotheste. Raudonáusias, siô. M.

Röhte. Rauda, ôs. F.

Röhtlich, oder Rohtlecht. Pro raudóni
Raudonókas, ô. M. ka, ôs. F.
Zállókas, o. M. ka, ôs. F.
Der erste war röhtlich und rauch: Pirmasis buwo raudonokas ir plaukotas, Gen. 25. 25.
Daß sie zu dir führen eine rohtliche Kühe: Jeib taw priwestu, Zallokaꝝ Karweꝝ. Num. 19. 2.

Röthel Stein.

Roht Bart. Rúd-Barzdis, dziô. M.

Roht-Rießer.

- - - - Kählchen. Rúdpilwe, es F.

- - - - Kohl. Greßtinne, ês. F.

Melynei. } ů. Pl. M.
Szalkei. }

- - - - Kopff. Ruddis, dziô, M.

- - - - Schimmel. Rúdßirmis, ô. M.

- - - werden. Paraudonóju, jau, su, ti.

Rohte Rüben. Swiklas, ô. M.

- - - - Ruhr. Kraujô Plúdimas, ô. M.

Krauj-Ligga, ôs. F.

Gela, ôs. F.

Pilwójimas, ô. M.

Rotte, s. Sect. Sékta, ôs, F.

Rotte. Pulkas, ô. M.

Desétka, ôs. F. De militibus eine Rotte von 10 Mann hinc Desétkininkas ein Rottmeister

Drauge, ês. F. Gauje, ês. F.

Koreh u. seine gantze Rotte: Kora ir wissas Pulkas, Num. 16. 6.

333.

Rohtgärber. Odzus, aus. M.
Kázamerkas, ô. M.

169

334.

170

Rotten

Rotterey.

Rott Meister, v. Rotte.

Rotz. Snarglys, iô. M. ex naribus
Skrėplei, ûi. Pl. ex ore.

Rotz Löffel. Snárglus, aus. M.
Smikkis, kiô. M.

Rotzig. Snarglůtas, ô. M. ta, ôs. F.

Růbe. Rópe, ês. F.

Rubin.

Ruch. Kwápas, ô. M.
Smárwe, ês. F.
Die Weinstocke geben ihren Geruch: Wynmedźei důst sawą Kwapą Cant. 2. 13.
Die Lilien geben den Ruch: Lelios důst sawą Smarwę, Cant. 7. 13.

Ruchloß. Sawálninkas, ô. M. Losway.
Passiléides, dusô. M.
Verwahret auch, daß ihr nicht durch Irrthumb der ruchlosen Leute, sambt ihnen nicht verführet werdet: Dabokites, ieib per kleidejimą dransujů Sawalnißkiąu nebutumbit ißwadzůti, (Ἀθεμος nefarius.) 2. Petr. 3. 17.

Ruchlosigkeit. Passiléidimas, ô. M.
Sawalnybe, ês. F.

*. Ruchtbahr. Apskélptas, ô. M. ta, ôs. F.

Ruchtbahr machen. Apskélbu, bau, bsu, ti.
Apréiszkiu, kiau, syu

- - - - - - werden. Iszréiszkiu, kiau kszu
Iszkellu, ylau, su, ti.

Rücken. Pakála, ôs. F.
Núggara, ôs. F.
Ich hielte meinen Rücken dar denen, die mich schlugen: Aß Pakála manę padawjau tiemus, kurie manę muße, Esa. 50. 6.

Rücken. Slénku, slinkau. ksu, kti.
Tráukiu, iau, su, ti.
Rücket bey Nacht hinan: Naktip prislinko, 1. Macc. 4. 1.
Rücket sie auß dem Fenster: Traukia pus iszugnies. Epta Judæ, 10. 23.

Rücklings. Atbullyn
Atbullay
Giengen rücklings: Atbulli priejo, Gen. 9. 23.

337.

171

*. Sie machten ihn ruchtbahr in selbigem gan-
tzem Lande: Apskelbo ji wissoje toje Zemeje, Matth. 9. 31.

338.

172

Rück-Brad. Nuggar-Kaulis, liô. M.
- - - Stück.
- - - werts. Atgalôs.

Ruder. Rúdelis in navibus. liô. M.
Irklas in Lintribus. klô. M.
Wairas, ô. M.
Styrélga, ôs. F.
Kein Schiff wird darüber mit Rudern fahren: Newiens Laiwas pertas Rudeleis Kellaus, Esa. 33. 21.
Alle die an den Rudern ziehen: Wissi kurrie Irklais irra, Ezech. 27. 29.

Rudern. Irriu, yrau, irsu, irti.

Ruder Banck.
- - - - Knecht. Irklininkas, ô. M.
Die von Zidon waren deine Ruder-Knechte: Tie iss Cydon buwo dawo Irklininkai, Ezech. 27. 8.

- - - - - Werck.

Ruff-Vocatio. Pawadinnimas, ô. M.
Beruffen mit einem Heil-Ruff: Szwentu Pawadinnimu pawadintas, 2. Tim. 1. 9.

Ruffen. Wadinnamas, ô. M.
Garsas, ô. M.

Ruffen. Szaukiu, kiau, ksu, kti.
Wadinnu, nau, su, ti.
Pharao rüffte Abraham zu sich Paraönas at wadinno Obröömax sawesp'. Gen. 12. 18.
Rüffet laut, denn er ist Gott: Szaukite diddey nesa jis yra Diewas, 1. Reg. 18. 27.

✠ Ruffer. Szaúkesis, kes/cziô. M.

✓. Rügen. Skélbju, bau, bsu, bti.

✱. Ruhe. Atilsis, iô. M.
Atilsejimas } ô. M.
Atsülsejimas }
Ruhe, Essen, Trincken erhält des Menschen Leben Atilsis, walgis, Gerim's, pramaitin Imogaus Gywata.

Φ. Ruhen. Ilsus, sejaus, sesus, setis
Atsülstu, sejau, sesu, seti
Ruhe-Tag. Atsülsejimô Diena, ôs. F.

Ruhig. Pakajingas, ôs M. ga, ôs, F. gay.
Wer sich mit seiner Arbeit nähret u. läßet ihm genügen, der hat ein fein ruhig Leben: kursai sawo Darbu passipenn' ir jam pakanka, tas tur gerax pakajingax Gywenimax, Syr. 40. 18.

341.

173

⁜ Ich bin eine Stimme eines Kuffers:
Aßesmi Balsas Szaukenczio. Joh. 7. 23.

F. Joseph wolt sie nicht rügen: Jozepas ne-
norejo je apskelbti, Matth. 1. 19.

⁂. Ist ein Sabbath des Herrn: Yra Atsiil-
sejimas Wießpaties, Exod. 35. 2.
Wenn der Herr dir Ruhe geben wird: Kadda
wießpats taw Atilsi dus, Esa. 14. 3.

Φ. Wollet ihr itzund ruhen u. schlaffen?
Ak ar daber norit miegoti ir ilsetisi. Matth. 26. 45.

342.

†x. Meine Seele wird sich rühmen
des Herrn: Mano Duszia Wiesz-
patiês girsis, Ψ. 34. 3.

†. Es verdroß mich auff die Ruhmräh-
tigen: Apmandawau ant Gyrpelnû, Ψ. 73. 3.

Φ. Publii Vater lag an der Ruhr: Publio
Tewas sirgo gêla, Act. 28. 8.

Ru.

174

Ruhen immer. Besülstu, sau, su, sti.

Ruhm. Gyrus, aus. M.
Kwóla, ôs. F.
Der Gottlosen Ruhm stehet nicht lang: Bediewjû Gyrus n'ilgay patenk, Job. 20. 5.

‡. Rühmen. Girru, gyrau, su, ti.
Kwóliu, liau, su, ti.

Rühmen über Gebühr v. übermäßig. Pérgirru, gyrau, su, ti

Rühmlich. Girtíngas, ô. M. ga, ôs. F.

+. Ruhmrätig. Gyrpelnis, niô. M. ne, ês. F.

- - - - rätigkeit. Gyrpelnyste, ês. F.
Gyrpelnumas, ô. M.

- - - - sichtig. Gyrpelnus, naus. M.

φ. Ruhr. v. rohte Ruhr.

Rühren. Kruttu, tejau, tesu, teti.
Júddinu, nau, su, ti.

Ruhr-Kraut.

Rültz. Atsirúgimas, ô. M.

Rultzen. Atsirúginnu, nau, su, ti.

Rum. v. Herúm.

Rumor. Maisztas, ô. M. Sujuddímas, ô.

Rumorisch.

Rumor Pfeister.

Rumpff. Rumbas, ô. M.

Rümpffen. Sussiraúkiu, kiau, ksu, kti.

Rund. Apskrittus, aus, M, ti, czôs. F.
Apwalus, aus. M. li, lôs. F. Apskritteyeczg.
Dein Nabel ist wie ein runder Becher: Tawo Bamba yra nei apskritti Kupka, Cant. 7. 2.

Runde. Apskrittúmas, ô. M.

Rundeel.

Rundschnur.

345.
175

346.

†. Die nicht habe einen flecken oder
Runtzel: Kurri neturreta Pesza ar
ba Rauksla, Eph. 5.27.

Runtzelicht machen v. Rumpffen.

‡. Daß seine Hand uns nicht ge-
rühret hat: Dog jo Ranka mus
nepriseko, 1. Sam. 16.9.

176

Rundstück Holtz. Apwallaínis, niô. M.

Rundum. Apsukuy.

Runge. Rúngas, ô. M.

Rungen-Holtz. Kreslas, ô. M.

+ Runtzel. Raúkslas, ô. M.

Runtzelicht. Raukszlůtas, ô. M. ta ôs. F.

Rüpffen. Pészu, szau, szu, szti.

‡. Rüren. Prisékiu, kiau, ksu, kti.
Nu & Priténku, tekkau ksu, ti.
Krúttinu } nau, su, ti.
Iúddinu }
Kruttu, tejau tesu, teti.
Ein flügel rührete den andern: Wiens Sparnas ikki antrojo priteko, 1. Reg. 6. 27.
Rühre mich nicht an Nemikruczink. Esa. 65. 5.
Maiszau, sziau, szysu, ti. Rührets in einander: Sumaisze, Job. 41. 22.

Ruß. Sódis, dzio. M.
Sie nahmen Ruß auß dem ofen: Eme Sodziu isz Peczaus, Exod. 9. 10.

Rüßel. Itis, iês. F.

Rüsten. Szárwiůs, wiaus wysůs, wytis.
Szárwinu, nau, su, ti.
Redítisi, Rédijůs, jaus, dysůs
Réngtisi. Réngiůs, giaus, gsůs
Die Könige rüsteten sich zu streiten: Karalei
ßarwawojůs kowawotu, Gen. 14. 8.

Rüstig. Strainus, aus. M. ni, nôs. F.
Stropus, aus. M. pi, ôs. F.
Rieswas, ô. M. wa, ôs. F.
Wo Saul sahe einen starcken und rüstigen Mann
den nahm er zu sich: Kur Saulas mate drutą ir
strainu wyrą, tą ême pas sawę, 1. Reg. 14. 52.

Rüstung. Szarwas, ô. M.
Prissigatáwijimas, ô. M.
Verrieffen alle zur Rüstung: Pawadinno wis=
sus prie Szarwû, 2. Reg. 3. 21.

Rüst=Kammer. Szarwinyczia, ôs. F.
- - - Tag. Prissigatáwijimô Diena, ôs F.
Am Abend dieweil es der Rüsttag war, kam
Joseph von Arimathia, der wagets u. gieng hinein
zu Pilato und bate umb den Leichnam Jesu: Wa=
karą, kadangi buwo Prisitaisimo Diena (Pri=
sigatawimo) atejo Jozeps iß Arymatyôs, kurs
Marc. 15. 41. pasidrasines kejo Pylotop ir praße Lawona Jezaus,

349.

177

350.

+. Er gab ihre Saat den Heuschre-
cken: Dawe jû Seklax Bógams
4.78.46.

178

Rust-Zeug. Ginklai, ů. M.
Außerweht Rustzeug: Sudas (Indas) isrinktas, Act. 9.15.

Ruthe. Rykszte, ês. F. Item: Spitzruthe.
Du häuest ihn mit der Ruhte, aber du rettest seine Seele von der Höllen; Tu plakki ir su Rykszte, bet jô Dusse apginni nů Peklos, Prov. 23.14.

Rütteln. Krattu, czau, tysu, tyti,

Rüttelung. Krattimas, ô. M.

Sa.

Saal. Swetlyczia, ôs. F. Pallóczus, czaus. M.

Saalbadern. Zaúniu niau, nysu, ti.

+. Saat. Sêkla, ôs. F. Semů, en's. M.

Saat-Früchte. Seklinnes, ů. F.

. . . . Zeit. Semen's-Cziesas, ô. M.

Sabbath. Sábbata, ôs. F. f Zabbata
Súbbata, Communiter.
Es soll auch der gröste Sabbath seyn: Tur jums didzausi Sabbata buti, Lev. 16.31.

Sach. Byla, ôs. F.
Íßgalle, ês. F.
Der Knecht erzehlet alle Sache: Bernas ißpasakojo wisſax Ißgallę, Gen: 24.66.
Gott hat meine Sache gerichtet: Diewas mano Bylax sudijo, Gen. 30.6.
Sache die den Glauben angehet Wieros Daiktas, Darbas.

Sachse.

Sachsen.

Sächsich.

Sächsische Fürste.

Sachte. Palengwa. Palengway.
Pamażu. Pamaźi. Pamażuy

Sack. Zákas, ô. F
Maißc, ês. F
Fand den Becher in Benjamins Sack: Rado Kupkax Benjamino Zakke, Gen. 44.12.
Baczkinīkas. Sack von der Thonne.
Ketwirtiníńkas. Sack vom Scheffel.
Bertenińkas. Sack vom Viertel.

353.

179

Hackam Netze. Kullys, iō. M.

354.

Säe-Paudel. Sètuwè, ês. F.

verlohren säen. Ʒ'arru seju, jau, su, ti.

Der Saamen reichet dem Säemann der wird je auch das Brodt reichen: Kurs Seklx dust Sejejui, tas Dunos dus ant walgimo, 2. Cor. 9.10.

Sa

Sacken. Zákůju, jau, su, ti.

Sack-Pfeiffe. Dúda, ôs. F.

---- Pfeiffer. Dúdininkas, ô. M.

Sacrament. Zokroméntas, ô. M.

Sacristey. Zakristye, ês. F.
Kamarêle, ês. F.

Sadelbaum

Saduceer. Zaduceúszus, aus, M.

Säen. Sêju, jau, su, ti.
Säe nicht auff den Acker der Ungerechtigkeit:
Ne sêk ẋ Dirwax Neteisybês, Syr. 7. 3.

Säeman. Sejêjas, ô. M.

Saffran. Skrobylai, û. M. Tymas, ô. M.
Narden mit Saffran, Calmus: Nardus su
Skrobylais, Kalmem's, Cant. 4. 14.

Safft. Sulla, ôs. F. Drégnumas, ô. F.
Sultis, ies. F.
Sultekis,

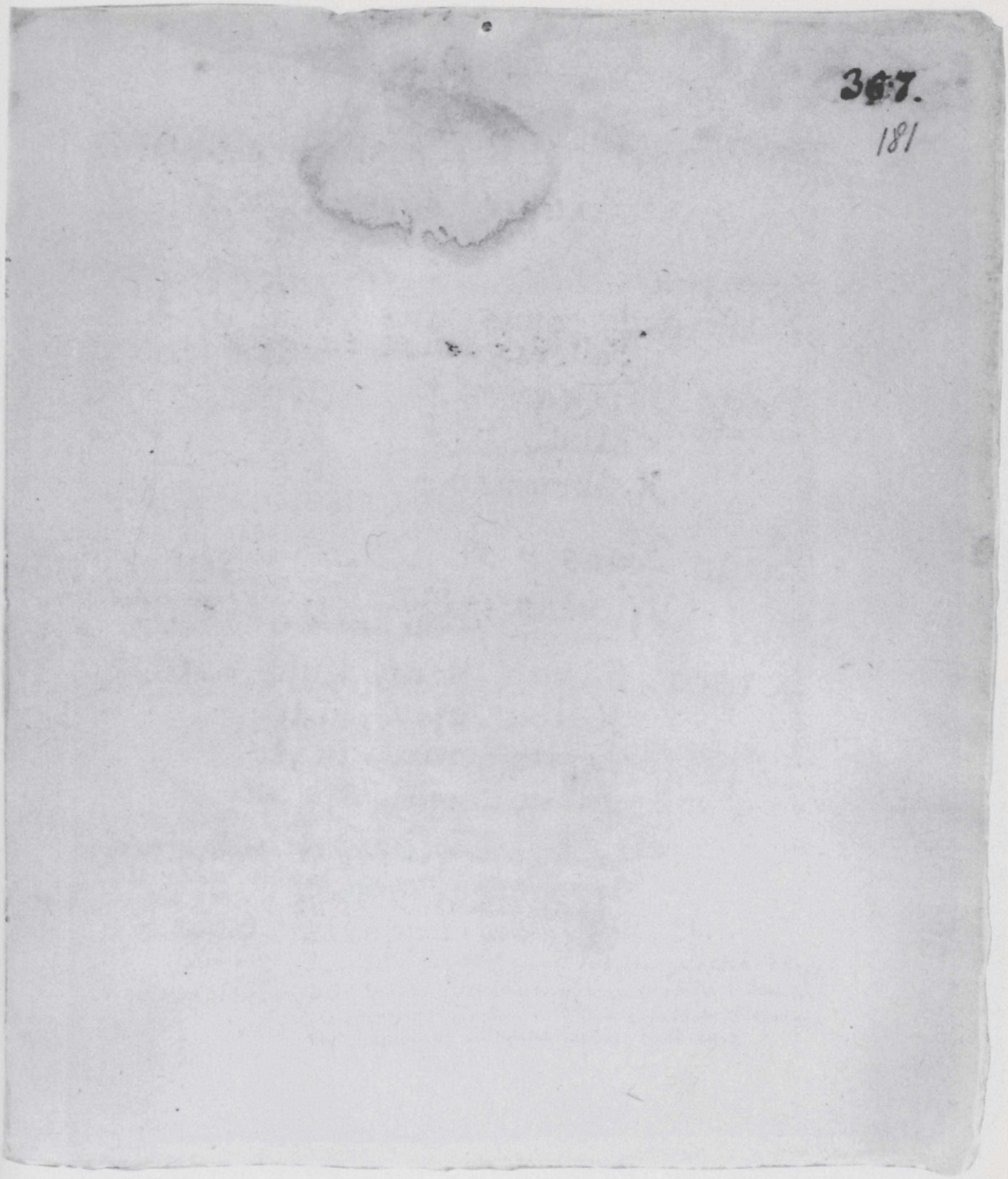
Safft abschaben. Brazdůju, jau, su, ti.
- - - der Bäume. Brazdà, ôs. F.
Sulla, ôs. F.
Die Bäume sind voll Safft: Medzei pilni Sullôs.

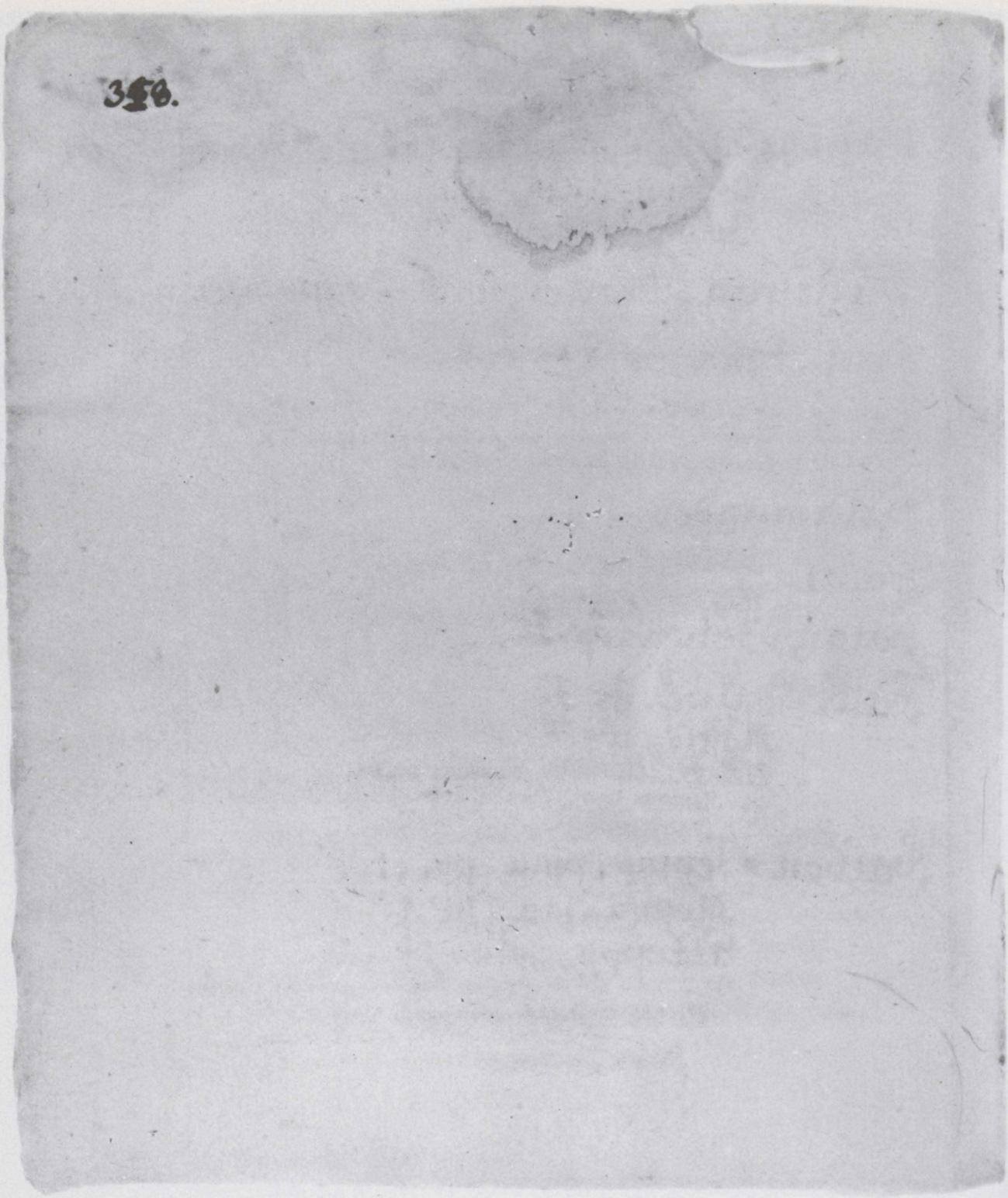
Safftig. Dregnus, aus. M, ni, ôs. F.
Sullotas, ô. M. ta, os. F.

Sage. Pásaka, ôs. F. - -
Kalba, os. F. - -
Kalbêjimas, ô M.
Es kam die Sage von ihm je weiter auß: Pasaka apie jî tolaus izhiplatino, Luc. 5. 15.

Sage. Zógas, ô. M.
Pjuklas, ô. M.
Solches alles waren köstliche Steine mit Sägen geschnitten auff allen Seiten: Tie wishi buwo kaßtáuni Pjuklais pjauti Akmens, ant wishû Szallîu, 1. Reg. 7. 9.

Sagen. Sakau, kiau kysu, kyti.
Kalbu, ejau, su, ti.
Tarru, rau, su, ti.
Bilau, ojau osu, oti.
So ihr an meinem Herrn Freundschafft und Treu beweisen wollet, so sagt mirs: Jey norit mano Ponui Gentyste ir wiernybe parodyti, tadda pa-mi-sakykite, Gen. 24. 49. Sakosi turrys, dt se habere. G. K. p. 156.
Ich habe fleißig gesagt: Sakyte sakiau.
Hab pflegen zu sagen: Sakydawau.
Sage nur: Pamisakyk, pro Sakyk man.


367.
181


358.

182

Sagen. Pjáuju, pjówau piáusu, pjauti.
Drózu, záu, ßu, ßti.
Zogóju, jau, su, ti.

Sagespan. Drózles, û. F. Zogpjáujei, û. MPl.

Sail. Lyna, ôs. F.
Wirwe, ês. F.
Lege diese Lumpen umb das Sail: Wynok apie wirwę ßittas Skarras, Jer. 38.12.

Salamander. Drezas.

Salat.

Salau. Zélwa, ôs. F.

Salbe. Zálwe, ês. F.
Móstis, iês. F.
Der Geruch deiner Salben ubertrifft alle Würze: Kwapas tawo Mostiês pereit wissas Zoles, Cant. 4.10.

Salben. Teppu, pjau psu, ti.
Móstiju, jau, su, ti.
Páteppu, pjau, psu, ti.
Der Herr hat dich zum Fürsten gesalbet: Wieß pats tawę Kuningaigßczu mostijo, 1. Sam. 10.1.
Ungesauerte Fladen mit Öel gesalbet: Neraugintus Praploczus Allejumi teptus, Exod. 29.2.

360. Sa

Salbey. Zalwiás, ô. M.

Salbung. Móstijimas, ô. M.

Salpeter.

Salsen. Karczos Zóles.

Saltz. Druska, ôs.

Saltzen. Súdau, dzau, dysu, ti

Saltzig. Súras, ô. M. ra, ôs. F.
Surus, aus. M. ri, ôs. F.

Saltz-Bund. v. Saltz et Bund

--- Grub. v. Saltz et Grub.

--- Klumpen. Druskôs Grumstélei

--- Faß. Druskinyczia, ôs. F.

--- Meer. Saltz et Meer.

--- Seule. v. Saltz et Seule

--- Thal. Druskôs Dûba

--- Thonne. Druskinne, ês. F.

--- Waßer. Rassálas, ô. M.
Mit Saltzwaßer besprengen: Rassalu aplaistyti.

361.

183

‡. Ihr habt die Salbung von dem, der heilig ist: Jus turrit Mostijimą nů tô, kurs swentas yra, 1. Joh. 2. 20.

Salb-Oele. Mostijimô Allejus, aus, M.

Das Salboele seines Gottes ist auff ihm: Mostijimô Allejus Diewôjo yra ant jô, Levit. 21. 12.

⊕. Eure Rede sey lieblich und mit Saltz gewürtzt: Jusu Kalba t'essie wissa da meilinga ir su Druska uzmesta, Col. 4. 6.

※. Alles Opffer wird mit Saltz gesaltzet: Kozna Appera Druska sudoma, Marc. 9. 49.

✳. Kan auch ein Brunn saltzig Wasser geben: Ar gal Szullinys Surą wandenj důti, Jac. 3. 12.

Saltzerchen. Bludélis, liô. M.

362.

✱. Wenn du ihnen giebst, so samlen sie: Kadda tu jiems dudi, tadda rez-ka jie, ψ. 104. 28.

Φ. Verbirge mich für der Sammlung der Bösen: Apgink manex, nâ Surinkimo Piktujû, ψ. 64. 3.

184

Saltz-Zinß. v. Saltz et Zinß.

Salvagvarde. Zalága, ôs. F.

Samen, v. Saat.

Sämisch. Zémczus, aus. M. czi, os F.

✱ Samlen. Rénku, rinkau, su, ti.

♀. Samlung. Rinkim̄as, ô. M.
Surinkimas, ô. M.

Sammet. Aksomitas, ô. M.
Sie haben Sammet auff deine Marckte bracht.
Aksomitus ẋ tawo Turgus atgabeno, Ezech. 27. 16.

Sampt. Su. Drauge.
Sampt dem gantzen Eßeyrauch. Drauge su wisseis Kodylais, Lev. 2. 2.

Sand. Smiltis, czio. M.
Ziézdros, û. F. Zwirzdai, û. Pl. M.
Joseph schuttet das Getreyde auff, über die maaßviel, wie Sand am Meer: Jůzepas supyle Jawû tytweiku daug, kaip Pajuresa Ziezdrû, Gen. 41. 49.

Sandig. Ziezdrétas, ô. M. ta, ôs. F. tay.

Sandel-Holtz.

Sandberg. Ziezdrynas, ô. M.
Smiltyne, ês. F.

- - - Büchse. Ziezdrinyczia, ôs. F.

- - - Hauffe. Ziezdryne, ês. F.

- - - Körnlein. Ziezdrôs Grudélis, liô. M.

- - - Uhr. Stundininkas, ô. M

Sanfft. Lengwas, ô. M. gwa, ôs. F.
Kam ein stilles sanfftes Sausen: Atejo tykas Lengwas Uzimas, 1. Reg. 19. 12.

Sänffte. Kaszus nészamas, ô. M.
Lopszys, ô. M.
Supůkle, es. F.
Salomon liess ihm eine Sänffte machen: Salomonas passidarydinos Kaszu neszamas Cant. 3. 9.

+. Sanfftmuth. Lengwo-Szirdyste, ês. F.
Rómumas, mô. M.

⊖. Sanfftmůtig. Romas, ô. M. ma, os. F. may.
Comp: Roméſnis, niô. M.
Suplet: Romjáusias, siô. M.

365.

185

+. Des Geistes frucht ist Sanfftmuht
Dwasês Waisus yra Lengwo Szir
dyste, Gal. 5. 23.

⊖. Lernet von mir ich bin sanfft-
müttig: Mokinkites nu manes
aß esmi romas, Matth. 11. 29.

366

Hängen. Swyliu, liau, lysu, lyti.

†. Daß sie sich bekehren von der Gewalt des Sathans zu Gott: Jeib prisiwerstus nu Maciês Szetonô Diewop', Act. 26. 18.

186

Sangen. Swylus, aus. M.
Aßen ungesäuert Brodt und Sangen: Walge neraugintôs Dûnôs ir Swylû, Jos. 5. 11.

Sänger. Gaida, ôs. F.
Der Gesang der Sänger wahrete biß das Brand-Opffer außgerichtet war: Giesme Gaidû patéko ikki Sudeginnimo Appera buwo atlikta, 2. Par. 29. 28.

Saphier.

Sardel.

Sardonich.

Sarg. Grábas, ô. M.
Der König gieng dem Sarge nach: Karalus ejo paskun Grabô, 2. Sam. 3. 31.

+ Sathan. Szetónas, ô. M.

Sattseyn. Priwálges, gusiô. } M.
Priêdes, dusiô. }
Sótus, taus. M.
Sie werden eßen und nicht satt werden: Jie walgijs ô ne priwalgys, Hos. 4. 10.

Sätigen. Sótinnu, } nau tysu, ti.
Pasótinnu. }
Ich will ihn sättigen mit Langem Leben: Aß ju sotisu ilgu Amziu, Ψ. 91. 16.

Satigung. Sotúmmas, } ô. M.
Pasótinnimas, }

Sattel. Bálnas, ô. M.
V. der Sattel darauff er reitet: Balnas ant kurro jůjo, Lev. 15. 9.
Pattúbe, ês. F. Littauischer Sattler.

Satteln. Balnóju, } jau, su, ti.
Pabalnóju, }
Da sattelt Bileam seine Eselin: Tadda balno jo Bileam's sawa Asilyczę, Num. 22. 21.

Sattel-Knopff. Gugga, ôs. F.
- - - Pferd.
- - - Tasche. Klumókas, ô. M.

Sattler. Bálnus, naus

Satter. Pasótintas, ô. M. ta, ôs. F.

Sattsam. Ganna.

Satz.

Satzung. Ystátimas, ô. M. Pramone, ês. F.
Pramánomas, ô. M.
Haltet meine Satzung u. thut sie: Laikykite mano ystatimus ir pilnawokite tus, Lev. 20. 8.

369.
187

370.

‡. Es haben ihn zuwühlet die wilden Schweine: Medinnos Kiaules ju iß-knaise, Ψ. 80. 14.

Säuberlich. Czystay. Grazey.
Säuberckeit Czystybe, ês. F.
Czystummas, ô. M.

Säubern. Czystiu, au, tysu, ti.

S

*. Wenn ihr fastet, solt ihr nicht sauer sehen: Kadda jus pastininkaujat, neturrit suhiraukti, Matth. 6. 16.

Sauerampffstiel. Stambas, ô. M.

‡. Sau. Kiaule, es. F.

Sauber v. Rein

Sau-Borsten. Szerrèi, û. M.

- - - Diesteln. Pienes, û. Pl. F.

Sauer. Rúkßtus, taus. M. ti, ôs. F. tey.

Wehe denen, die auß sauer süße und auß süße sauer machen: Beda tiemus, kurrie iß rukßto Saldu, ir iß Saldaus, rukßtu daro, Esa. 5. 20.

Compar Rukßtésnis. Supl: Rukßczaußias.

Sauer. Sunkus, kaus, M. ki, os. F. key.

Sauer ihm laßen ankommen.

- - - - laßen werden.

*. - - - - sehen. Sussiraúkęs

Sussiraúkiu, kiau, ksu, kti

Raukytis, Raukiůs, kiaus, kysůs.

Sauerampff. Rukßkyne, ês. F.

Sauer ampff Stengel Stambai.

Sauerteig. Ráugas, ô. M.

Sauer Topff. Rukßnys, niô. M.

Säuerlich. Rukßtókas, ô. M. ka, ôs. F. kay.

+. Sauer werden. Ap & Surúkßtu, rugau

Sauff Bruder. Pyónyczia, ôs. F
Girtúklis, liô. M

Säuffer. v. Sauff Bruder. Szun-Malkis, iô. M.
Sey nit unter den Säuffern: Ne buk Tarp girtúklu, Prov. 23, 20.

Sauffen. Gerriu, gerau, su, ti.
Girtóju, jau, su, ti.
Der Mensch sauff Unrecht in sich wie Wasser:
Zmogus Neteisybe xiger kaip wandenix, Job. 15. 14.

Säufferey. Girtuklyste, ês. F.
Girtáwimas, ô. M.

Säu Fleisch. Kiaulena, ôs. F.

Sauff-Hauß.

Säug-Amme. Zindinyczia, ôs. F.
Deine Fürsten werden Säug Ammen seyn:
Kunnigaikßczei tawo Zindinyczes bus, Esa. 66. 23.

Säugen. Zindu, dau, su, sti. Sulpju,
Súrpju, pejau pesu, ti
Er säuget mich dürr auß: Jischai mane hausey ißzind: Esa. 38. 12.
Zindau, dzau dysu, dyti.
Sulpju, jau, pysu, ti.

373.

189

+. Apgyszti.
Ruckstu.

374.

Säugend Kind. Zindas Kudikis.

Säugend. Zínduma.
Jacob schenckete Ehau dreyßig saugende Cameel: Jokubas dowanojo Ezawui tris deßimtis Zindamu Werbludu. Gen. 32. 15.

Säugling. Zindúklis, liô
Zindzus dzaus
Zindásis, danczô } M.

Säuisch. Kiaúliszkas, ô. M. ka, ôs. F. kay.

Saum. Atrèta, ôs. F.
Súle, ês. F.
Unten an seinem Saum = Apaczoj' prie Atrètos Sterbles, Exod. 29. 33.

Sau-Magen. Kiaulû Skilwys, wjô. M.

Saumen. Súlu, lêjau, su, ti. Sulès atriesti.

Säumen. Trúnku, trukkau, ksu, kti.
Gáisztu, szau, szu, sztì.
Gaiszinnu, nau, su, ti.
Dein Vater ist ein Kriegs Mann u. wird sich nicht säumen mit seinem Volck: Tewas tawo Karzygys ir netruks su sawo Zmonemis, 2. Sam. 17. 8. Treibe fort und säume mich nicht mit dem Reiten: Warryk ir negaißink manę su Jujimu, 2. Reg. 4. 24.

Säumig. Gaiszlus, aus. M. li, ôs. F. ley.

376.

Säumnüß. Gaißimas, ô. M.

Säure. Rúkßtis, czio. M. it. tiês. F.

Sauren. Rauginnu, nau, ſu, ti.

Sauſen. Ůßu, ßau, ßu, ßti.

Sauſen. Uzimmas, ô. M.

Sauſchneider. Kiaúl-Romikkis, kiô. M

- - - ſtal. Kiaúltwartis, cziô. M.

Scatoul. Dorff. Skatúllês Kiemas, ô. M

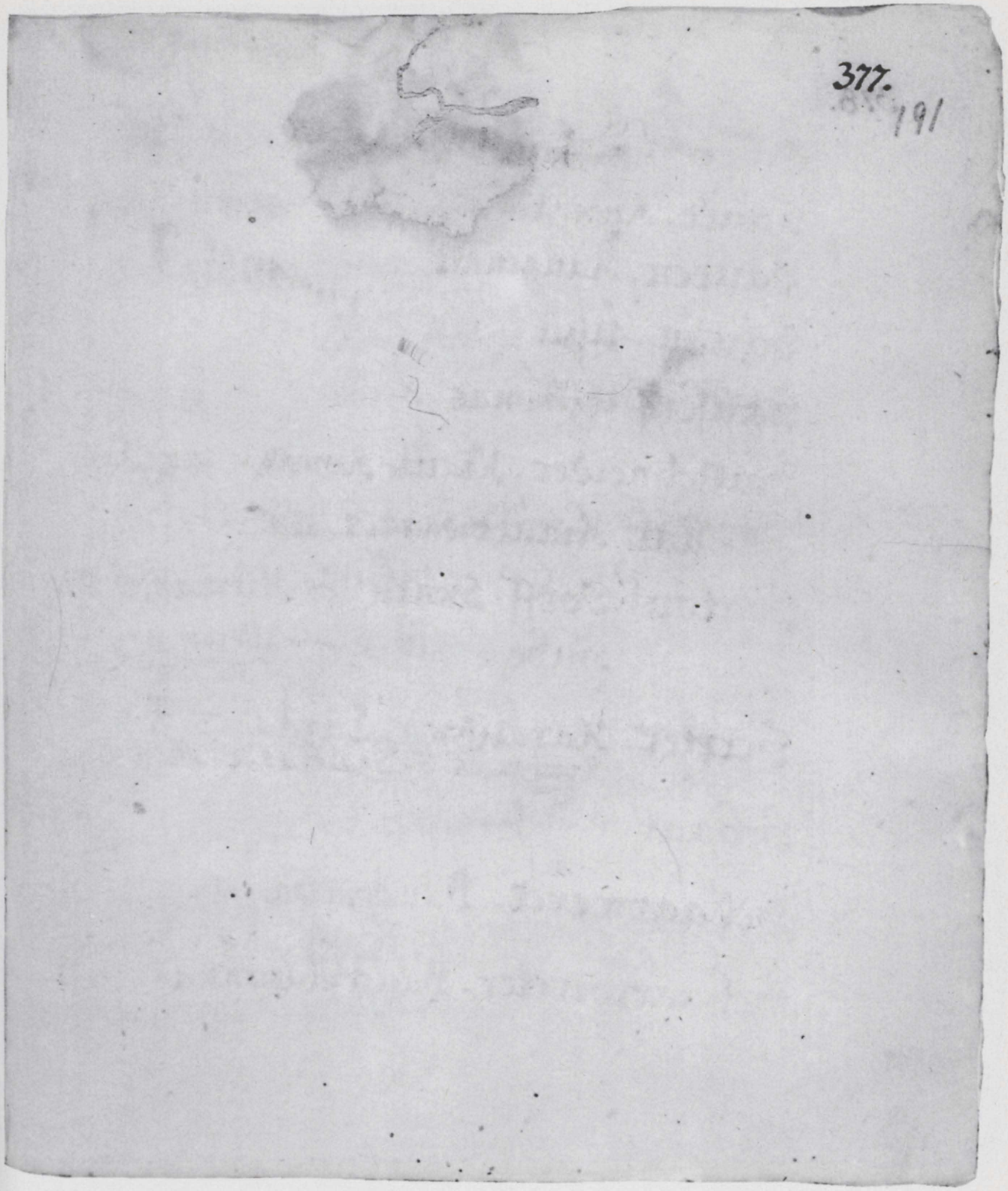
- - - - Hube. . . . . Ubas, ô. M.

Scepter. Karálißka Lazda, ôs. F.
Rykßte, ês. F. Szalmas, ô. M

Schaar. v. Schaar.

Schaarwerck. Baudźawa, ôs. M.

Schaarwercker. Baudźáuninkas, ô. M.


377.
191

378.

Schabe. Kakßle, es. F:

Schabe der Pferd. Sausei, ů. M. pl.

Schaben. Skúttu. tau, ssu, sti.
Hiob schabete sich mit Scherben: Jubbas trauke sawe Szukkemis, Job. 2-8.
Das Hauß solle man inwendig schaben: Buttatur iß widdaus skusti, Lev. 14-41.

Schäbicht. Sausótas, ô. M. ta, ôs. F.

Schabernack einem thun: Gnebbu, bojau, su, ti

Schacherer. Nůmininkas, ô. M.

Schacherey. Nůmas, ô. M.

Schacheren. Nůmáuju, wau, su, ti.

Schächer. Látras, ô. M.

Schacht-Brett.
- - - - Spiel.
- - - - Stein.

Schachtel. Dezé, ês. F.

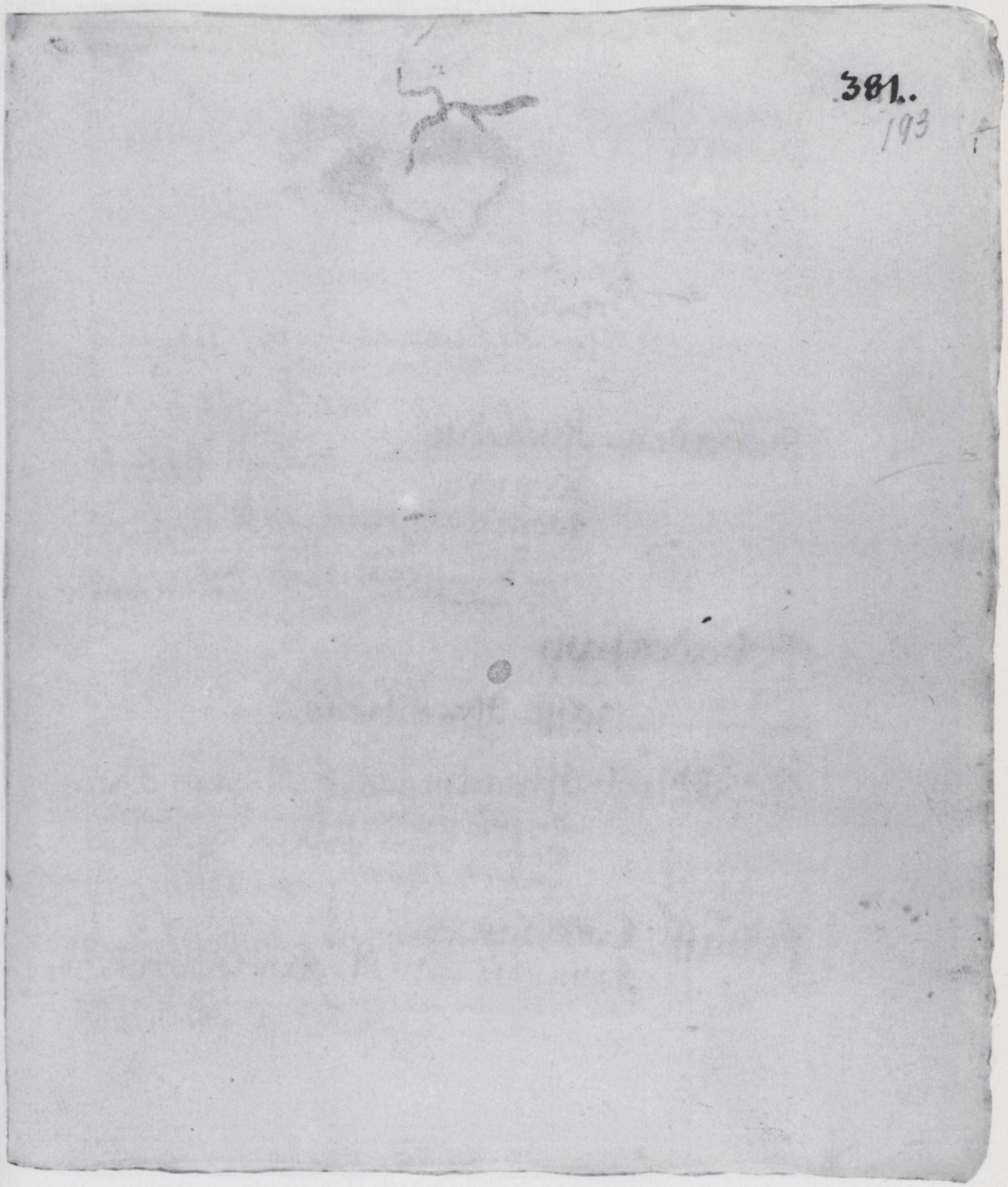
Schade. Iszkadà, ôs. F.
Zála, ôs. F.
Triwoga, ôs. F.
Schade umb Schade, Aug umb Aug: Zalą, uż Zalą, Akį uż Akį, Levit. 24. 20.

Schaden. Iszkádiu, jau, dysu, dyti.
Kénkiu, kiau, ksu, kti.
Wódiu, diau, dysu, dyti.
Der Mund des Narren schadet ihm selbst: Pai kojo Burna jį patį iszkadip. Prov. 18. 7.
Er ist fertig Schaden zuthun: Greitas ant Iszkadarô

Schadenfroh.
- - - - hafft. Iszkáditas, ô. M.

Schädlich. Iszkadíngas, ô. M. ga ôs. F. gay.
Die Fische werden gefangen mit schädlichen Hamen: Zuwis iszkadingu Kryczu saugan nomos, Eccl. 9. 12.

Schaff. Awis, iês. F.
Awinelis, iô. M. Awéle, es. F.
Etwas ist das vor ein Blecken der Schaffe: Koks-tay Blowimmas Awjû, 1. Sam. 15. 14.


381..
193

382.

194

Schaff-Bock. Tekis, kio. M. & Tákis.

Schäffer. Awinínkas, ô. M.
Abel war ein Schäffer: Abelas buwo Awinínkas, Gen. 4. 12.

Schäfferey. Awinyczia, ôs. F.

Schäffer-Hund.

Schaff. Spinta, ôs. F.

Schaff-Fell. Kailys, liô, M.

Schaffen. Sútwerru, twerau, su, ti.
Léidzu, dau, su, sti.
Gamínnu, náu su, ti.
Rúpinůs, naus, sůs, tis.
Hebet eure Augen in die Höhe, u. sehet wer hat solche Dinge geschaffen: Ißkelkit' Akis jusu aukßtyn ir zurekit', kas tokius Daiktus sutwere, Esa 40. 26.
Ich habe mit ihm nichts zu schaffen: Aß nemaißi jůs su jůmi: Aß nieka darbo su jůmi turru, Gf. 2. Thess. 3. 14. 15.

Schäffer. Széporus, aus. M. it. Szipporus

Schäfferin. Széperka, ôs. F.

Schäffern. Széperáuju, rawau su, ti.

Schaff-Fleisch. Awinczena, ôs.

- - - - Barbe.

- - - - Hirt. Awjû Piemû, meniês. M

- - - - Hürden. Gárdas, ô. M.

Wir wollen Schaff-Hürden hie bauen: Mes Awjû Gardus czia pakursime; Num. 32. 16.

- - - - - Käse. Awjû Súris, riô. M.

- - - - Lauß. Wiewesa, ôs. F.

- - - - Meist. Spittulai, û. M.

Spirros, û. F.

- - - - Scheeren. Herba Srawo-Zóle, ês. F.

⚹ - - - - Scherer. Awjû Kirpejas, jiô. M.

- - - - Scheer.

- - - - Schur. Awjû Kirpim's, ô. M.

⊖ - - - - Stall. Awinycza, ôs. F.

Gardas, ô. M.

Schäfft. Kótas, ô. M.

Laza, ôs. F.

Der Schafft seines Spießes war wie ein Weber-baum: Kotas Ragotinês jô, bewo kaip Restu-was Audêjaus, 1. Sam. 17. 7.

385.

195

Schaaff?!cutze. Baroninne, ês. F.

Schaaff scheren. Awis kerpu, kirpau, kirpsu, pti

‡. Siehe dein Knecht hat Schaaff-Scherer:
Sztay tawo Tarnas tur Awjû Kirpejus, 2. Sam. 13. 24.

⊖. Nahm David vom Schaaff-Stall: Eme
Dowida nû Awinyczû, Ψ. 78. 70.

Schafen im Flachs. Spálai.

386:

⁜ Propheten und Priester sind Schälcke: Pra-
rakai ir Klebonai, Klastorai, Jer. 23.11.

186

Schafften. Lázą drozu, zau, ßu, ßti.

Schaffter. Lázininkas, kô. M.

* Schalck. Klastórus, aus. M.
Smirdas, dô. M

Schalckheit. Smirdyste, ês. F.
Blúda, } ôs. F.
Klasta, }
Latryste, ês. F.

Schalckheit treiben. Blúditi, bludiu, diau dysu.

Schalcks-Naar. Blúdas, ô. M.

Schale. Dubbus Blúdas, ô. M.
Szolke } ês. F.
Wagóne }
Lukßtas, ô. M.
Butter bracht sie in einer herrlichen Schale: Swiestą atneße kaßtaunoje Wagonej', Judic. 5. 25.

Schale am Meßer. Krauna, ôs. F.

Schall. Garsas, ô. M. Balsas, ô. M
So bald ihr höret den Schall der Posaunen: Toj' kaip' iß girsite Balsą Trúbü, Dan. 3. 5.

Schallen. Garsniu, niau, su, ti.
Garsinnu, nau, su, ti.
Skambu, bejau besu, ti.
Der Wieder Hall auß den Bergen schallet: Iß dubbusujû kalnû garsnies /: garsinnas :/ jû Atliepimas, Sap. 17. 19.

Schalm. Tribba, ôs. F.

Schalmen Zwaggu, gejau, su, ti

Schalmey. Szurma, ôs. F. et Surma

Schalten. Rykáuju, jau, sau, ti.

Schalt-Jahr.

- - - - Monat.

- - - - Tag.

Ꝑ. Scham. Gieda, ôs

✱. Schämen. Gedzůs, dzaus, dysůs, detis.
Apsikaiczu, czau, su, sti.
Bessigiedzu, dzau, dysu, deti.

Schämen. Széßelis, liô. M.

389.

197

Schalmey-Pfeiffer. Surminińkas, ô. M.

Ψ. Sie müßen mit Scham gekleidet werden:
Su gieda tur bati redomi, Ψ. 35.26.

#. Schämen müßen sich und umbkommen, die
meiner Seelen zu wieder sind gedetis tur
ir prapulti, kurrie prieß manę Dußiąsto, Ψ. 71.13.

390.

Schamhafftig. Cedingas, ô. M. ga, ôs. F. gay.
Apsikaistingay, ex stinay.
So deine Tochter nicht schamhafftig ist, so halt sie hart: Kadd' bawa Dukte ne giedinga, laikyk ję aßtrey, Syr. 42. 11.

Schamhafftigkeit. Apkaitimmas, ô. M.

Schamroht. Sussigiedęs, dusô. M.
Apsikaistu, czau, su, sti.
Ich bin zu Schanden worden v. stehe Schamroht: Aß Giedoj' esmi ir stowju apsikaitęs, Jer. 31, 19.

Schamroht werden. Sussigedźu,

Schand v. Scham.

Schandbahr. Giedißkas, ô. M. ka, ôs. F. . . . . kay.

Schänden. Giedinnu, nau, su, ti.
Iß ex pajokiu, kiau, ksu, kti
Lojoju, jau, su, ti.
Daß ihre Schwester geschändet war: Jog jû Sesseri buwo pajûkę, Gen. 32. 13.

zu Schanden machen Ap ex Sugiedinu, nau, su, ti.

Schänder. Lojótojis, jiô. M.
Apkalbetoju, ô. M.

Schändlich. Bjaurey
Darkey.
Der mir schandlich fluchet: Kurs mane bjaurey keikia, 1. Reg. 2. 8.

Schändung. Lojójimas, ô. M.

Schand-Fleck.
- - - - Lied.
- - - - loß. Be Gedôs.

Schantze. Szancas, ô. M.
Machen Schantze rings umbher: Szancus daro aplinku, Jer. 28. 54.

Schantzen. Szancůju, czawau, su, ti.

Schantz-Gräber.
- - - - Körbe.

⊖. Schaar. Pulkas, ô. M.

Scharbock

*. Scharff. Aßtrus, aus, M. tri, ôs. F. trey.
Comp: Aßtresnis, niô. M.
Supl: Aßtrausas, siô. M.
Aßmeningas, ô. M. ga, ôs. F.

393.

199

Schandbahr. Giedißkas, ô. M. ka, ôs. F.

Leget ab schandbahre Worte, auß eurem Munde: Padekite giedißkus Zódzius iß jusu Burnôs, Col. 3. 8.

⊖. Jesus sprach zur Schaar: Jezus tare Pulkams, Matth. 26. 55.

*. Ihre Zungen sind scharffe Schwerdter: In Liezuwei aßtrus Kalawyai, Ps. 57. 5.

394:

‡. Das Weib mit Scharlacken gekleidet:
Moteriſzke ſzarlūtais apredyta, Apoc. 17. 4.

Schärffe. Aßtrummas, ô. M
Aßtrybe, ês. F.
Mit der Scharffe des Schwerdts: Aßtrummu Kalawyo, Gen. 34. 26.

Schärffen. Aßtrinnu } nau, su, ti.
Paaßtrinnu }
Glandau, dzau, su, sti.
Das Schwerdt ist geschärfft: Kalawyas paglanstas, Ezech. 21. 11.

Scharff-Richter. Büttel.

Scharffsinnig. Protlywas, ô. M. wa, ôs. F. way.

- - - sinnigkeit. Gudrummas, ô. M.
Pometis, cziô. M

‡. Scharlack. Karazia, os & e, ês. F.
Szarlûtas, ô. M.

Scharmauß.

Scharmützel. Szirmawójimas, ô. M.

Scharmützeln. Szirmawóju, jau, su, ti.

Scharren. Kassu, au, su, ti. Krapstu, stau, tysu, ti.
Zarstu, au, tysu, ti. Zerru.
Das Roß scharret in die Erde: Arklys (Zirgas:) Kaso & Zemę, Job. 39. 27.

Schieß-Scharte. Szurke, ês. F

Scharten Kraut.

Schartig. Szurketas, ô. M. ta, ôs. F.

Schar-Wach. Wekta, ôs. F

Da solches die in der Schar Wache sahen: Kaip toktay tie, kurrie ant Wektôs bu„ wo, mate, Judith. 14. 8.

Schatten. Nom: Pawêsis, siô. M.

Szeßelis, liô. M.

Unter die Schatten gegangen: Po Pawêseis xêjo, Gen. 19. 8.

- - - - - Verb: Pawêdinnu, nau, su, ti.

Schatten-Kunst.

- - - - - Weise.

Schattig.

Schattung.

Schatz. Skarbas, ô. M.

Der Herr that seinen Schatz auff: Wießpats sawa Skarba atwêre, Jer. 50. 25.

Ein vergrabener Schatz: Iszdas.

397. 801

398.

Schätzbahr. Brangus, aus, M. gi, ôs. F.
Kaßtaunas, nô. M. na, ôs. F.
Kaßtůjęs, czô. M. ti, czôs. F.

Schätzen. Czenawoju, jau, su, ti.
Der Acker soll geschatzet werden nachdem er trägt: Dirwa tur buti czenawojima, kaip neßanti yra,

Schatz-Kammer. Skarbinyczia, ôs. F.
Führete Sie in die Schatz-Kammer: ꝛwesdino ją ꝛ Skarbinyczia, Judith. 12. 1.

- - - - Meister. Skarbininkas, ô. M.

Schätzung. Czenus, naus. M.
Czenawojimas, ô. M.
Mezlawa. ôs. F.

Schau. Reggetinay.
Schau tragen: Ant Apjůko neßti (westi, laikyti.)

Schauen. Maczau, cziau, tysu, tyti. Dabboti.
Weizdmi, dejau, desu, ti.
Zwalgiu, giau, gysu, gyti.
Reggiu, gejau, gesu, geti
Zuru, rejau, resu, reti.
Alß sie den Herrn gesehen hatten: Kaip buwo Diewą matę, Exod. 24. 11.

Schauen. Reggejimas, ô. M. Dabojimas, ô. M.
Weizdejimas. Zwalgimas, ô. M.

Schauer. Dabbotojis, iô. M.
Weizdetojis } jiô. M.
Zwalgytojis. }

Schauer am Hauß. Paszúre, ês. F.
Pastógine, ês. F.
Kalladininkas, ô. M.

- - - - - umbs Hauß. Gonkas, ô. M.

- - - - Regen. Burys, riô. Es regnet Schaur weiß: Bureis lyj.

- - - - - der Haut. Susitrimimmas, ô. M.

Schauffel. Wetykle, ês. F.
Szupele, } ês. F.
Mente, }
Lópela, ôs. F.
Machet Schauffeln zum Altar: Darykite Szupeles Altorui, Exod. 38. 3.

Schauffeln. Szupelóju, wau, su, ti.

Schaum. Putta, ôs. F.
Wie der Schaum auff dem Waßer: Kaip Putta ant wandens, Hos. w. 7.

Schäumen. Puttóju, wau, su, ti.
Schäumet und knirschet mit den Zähnen: Puttoja ir grieß Dantimis, Marc. 9. 18.

401.
203

402.

⊖. Etliche die Paulus gutte Freunde waren ermahneten ihn, daß er sich nicht gebe auff den Schau Platz: Niekurrie, kurrie buwo Powilô gerri Prietelei, grauděno ik idant ne eitu ant ißkelto Klecaus Zurê, jimô, Act. 19. 31.

⁜. Ich fürchte mich für dir, daß mir die Haut schauret: Bijaus tawę, jog mano Odę ßurpulojs Ψ. 119. 120.

204

Schaum-Löffel. Samtis, tziô. M.
- - - - Seher. Putweizdis, dziô. M.
Putweizda, ôs. F.

Schau-Geld.
- - - - Platz. Iszkeltas Klecus Zurejimô
- - - - Spiel. Apjůkas, kô. M.

Schauren. Paszurti, Paszurru, szurau, su
Szurpuloju, jau, su, ti.
Triszeti, Triszu, szejau, szesu.

Scheben. Spalei, û. M.

Schebicht. Nuszaszęs, szuso,
Nusussęs, suso,
Nunizzęs, zuso,
Spalotas, o. } M.
Wenn ein Mann schebicht ist: Kadda Wyras nunizzęs, Levit. 13.29.

Scheckicht. Czékas, ô. M.
Zum vierdten Wagen waren scheckichte starcke Rosse: Ketwirtame wezimme buwo czeki druti Arklei, Zach. 6.3.

Schedel. Mumu, ens. M.
Kaukolas, o. M.
Kiausze, es. F.
Sie funden nichts denn den Schedel: Herado nieko tikt Kiausze, 2. Reg. 9. 35.

Schedel-Stäte. Káukolû Wieta
Zur Schädelstät fuhren: Gadintinay nuwesti.

Scheel. Źwairas, ô. M. ri, ôs, F. rey.

Scheelen. Źwairůju, jau (rawau), su, ti.

Scheere. Źirkles, û. Pl. F.

Scheer-Messer. Barzdskuttis, cziô. M.
Britwa, ôs, F.
Du Menschen Kind, nim ein Schwerdt scharff wie ein Scheer Messer: Tu Źmogaus Waike, imk Kallawyą aßtru kaip Barzdskutti, Ezech. 5, 1.

Scheerer. Kirpikkas, ô. M. NB. in Plur: Kirpejei.
Kirpikke, es. F.

Scheeren. Skuttu, tau, ssu, sti.
Kerpu, kirpau, kirpsu, ti.
Er hatt d. leute walter geschoren: Is ne wienąx apede.

Scheffel. Ketwirtis, czô. M.
Man zündet nicht ein Licht an und setzet es unter den Scheffel: Źwake n'uzdeggama ir ne pasta toma po Ketwirczô, Matth. 5. 15.

405.

205

Scheed in den Eyden. Balźenos, û. F pl.
Skleczei, û. M. pl.

✱. Diese Stäte ward genennet Schedel stäte.
Toji wieta buwo wadinnama kaukolû
wieta Joh. 19. 17.

‡. Eßarumb siehestu so scheel, daß ich so
gütt bin: Kodel piktomis Akkimis źu-
ri, jog taip géras esmi, (Ὀφθαλμὸς
πονηρὸς.) Matth. 20. 15.

⊖. Juda gieng hin seine Schaaffe zuscheren: Juda nuejo sawo Awju kir
ptu, Gen. 38. 12.

406.

‡. Zog das Schwerd auß der Scheide: Trau-
ke Karda iß Makßtu, Matth. 26. 51.

⊖. Es ist euch gesagt, wer sich von seinem
Eßeibe scheidet, der soll ihr geben einen
Scheide-Brieff: Sakysta jums yra, kurs
nuo Moters sawo skirrasi, tas tur jey
duti Jenklax Perhiskyrimo, Matth. 5. 31.

206

Schefftig. Dirbas, banczô. } M.
Trusójes, jenczô. }
Wo der Ochse schäfftig ist, da ist viel Einkommens:
Kur Jautis dirbas, czia daug Naudôs yra, Prov. 14:4.

Scheibe. Tórelus, aus. M. propriè v. Teller.
Torelka, ôs. F.
Ratas, ô. M. Eine Töpffers Scheibe.
Ein Töpffer muß die Scheiben mit seinen Füßen umbdrehen: Podzus tur Ratą Kojomis sawo sukti, Syr. 38.32.

Scheide. Makßtis, tiês. F. It. Makßtis, tû. F. Plur.

Scheiden. Skirru, Pa & } skyrau skirsu, ti.
At & Atsiskirru }
Der Todt solle mich und dich scheiden: Smertis turę manę ir tawę skirti, Ruth. 1.17.
Skedz.

Scheiden. At & Atsiskirimas, ô. M.

Scheide-Brieff. Zenklas Perskyrimô.

- - - - Mann. Tarpininkas, ô. M.
Es ist unter uns kein Scheid-Mann:
Vera tarp musu Tarpininko, Job. 9.33.

- - - - Wand. Tarp-Sénis, niô.

- - - - Waßer.

- - - - Weg. Gryßkelis, liô. M.

* Schein. Skaistummas, ô. } M.
Spindulys, lio. }

Scheinbarlich. Régimas, ô. M. ma, ôs. F. may.

Schein-Christ.

- - - Deckel. Dingßczia, ôs. F.

Scheinen. Zibbu, bejau besu, ti.
Szwèczu, czau, su, sti.
Die Sonne wird nicht mehr scheinen: Saule ne-
zibbês daugiaus, Esa. 60. 9.
Es scheinet, als ese und trincke ich mit euch:
Rodosi buk walgas ir geres su jumis, Job. 12. 19.

Scheinheilig. Weidmainis, niô. M.

- - - - heiligkeit. Weidmainyste, ês. F.

Scheißen. Szikku, kau, ksu, kti.

Scheißer. Sziknus, aus. M.

Scheitel. Mûmû, ens. M.

Scheitel Punct.

Scheiter-Hauffen. Lauzas, ô. M.

409.

207

*. Die Sonne und der Mond wird den Schein verliehren: Saule ir Menů Skaistummas pames, Matth. 24. 29.

410.

Schelen die Kleider. Iszpláuju, plowjau, su, ti.

208

Scheit. Pagalys, io. M.

So düer alß ein Scheit: Sudzuwe kaip Pagalys, Thren. 4. 8.

Schelen. Luppu, pau psu, pti.

Stäbe die er geschelet hatte: Lazdas kurres buwo luppos, Gen. 30. 38.

Schelfen. Lupynos, û. F.

Schelle. Kankalas, ô. M.

Schellen. Luppimas, ô. M.

Schell-Hengst. Erzalas, ô. M.

Wie der Schell-Hengst schreyet gegen alle Mähren, alß henget sich der Heuchler an alle Spötter: Kaip Erzalas zweng prieß wishas Aßwas, taijw Kabinnahi Waidmainys prie wishû Apjûktoju, Syr. 33. 6.

- - - - Wurtz.

Schelm. Szelmis, mjô. M.

Schelmisch. Szelmißkas, ô. M. ka, ôs. F.

Schelmischer weise. Szelmißkay.

Schelm-Stück. Szelmeryste, ês. F.

Schelten. Barru, au su ti. Koloju, jau, su, ti
Saustu, tijau, tisu, titi.

Da fieng er an die Städte zu schelten: Tadda pradejo Miestas barti, Matth. 11. 20.

Ambiu, biau, su, ti.

27*

Schelten sie. Barrus, aus, sus, tis.

Schelt-Wort. Barniês Zódis, dźiô. M.
Kolojimas, ô. M.
Schelt-Wort kan man sühnen: Barniês Zodzei Suderinnami, Syr. 27. 23.

Schemel. Pakojis, jô. M.

Schemen. Széßelis, liô. M.

Schemper. Skinkis, kiô. M.
Girra, ôs. F.

Schenck. Szinkorus, aus. M.
Szinkarka, ôs. F.
Ich war des Königes Schenck: Aß buwau Karalaus Szinkorus, Neh. 1. 11.

Schenckel. Kißka, kôs. } F.
Kulße, ßês. }

Schencken. Szinkóju } kawau su, ti
Schencken. Dowanoju } jau, su, ti.

Schenck-Kammer. Szink-Kam̄ara, ôs.
- - - - Stube. Szinkáuna, ôs. F.

413
209

✝. Biß ich deine Feinde zum Schemel dei-
ner Füße lege: Ikki aß Neprietelus tawo
padesu Pakoju tawo, Ψ. 110. 1.

⊕. Also bald stunden seine Schenckel feste:
Tojau stowejo jo Kißkos stippray, Act. 3. 7.

✝. Wie solt er uns mit ihm nicht alles schen-
cken: Kaipogi mumus su jumi ne wisse
dowanotu, Rom. 8. 32.

413.

Ihr giftiger Mund v. böses Hertz, ist w. ein Scherbe mit Silberschaum überzogen: Jū nůdinga Burna ir pikta Szirdis, yra nei Szakke Sidabro Puttomis apgrazinta, Prov. 26.23.

Laßet von euch nicht gesaget werden schand bahre Wort oder Schertz welche euch nicht ziemen: Te essie nesakyti essie jus giedißki Bodzei, Szutkos, kurrie jums neprider, Eph. 5. 3-4.

210

Scherbe. Szukke, es. F.

Scherge. Stakmetis, cziô. M.
Patwaiskas } ô. M.
Kotas - - }
Und an seine Stat wird auffkommen, der wird in Königlichen Ehren sitzen, wie ein Scherge: Jo wieton' abeis, kurs karaliszkoje Garbeje sedes kaip Stakmetis, Dan. 11.20.

Scheren. Kerpu, kirpau, kirpsu, kirpti.
Juda gieng hin seine Schaaffe zu scheren: Juda nuêjo sawo Awjû kirptu, Gen. 38.12. Kurstau, czau tisu, titi.

Scherer v. Scheerer.

Schärffe. Asztrumas, ô. M.
Durch die Schärffe des Schwerdts: Asztrumu Kallawyo, Gen. 34.26.

Scherffen v. Schärffen.
Das Schwerdt ist geschärffet: Kallawyas paglanstas, Ezech. 21.11.

Scherflein. v. Heller.

Scherpenter. Biedzus, dzaus. }
Rudullis, liô. } M.
Biedullis, lio. }

Schertz. Szutka, os. F.

Schertzen. Jokůju, au, su, ti. Sztukkawoju.
Szutiu. tiau, tysu, tyti.
Er gieng mit Löwen umb, als schertzte er mit Völlein: Su Lutais zaide nei su Ozyczeis jokodams: Syr. 47.3.

Schertzhafftig. Szutlingas, ô. M. ga, ôs. F.
Szutlingay.

Schertz Rede. v. Schertz.

Schertzweise. Szutidams, mô. M.

Scheu. Passibaidimas, ô. M.
Daß man nicht hinzu kommen kan zu den Bergen für Scheu der Dorten: N'isskankama Kalnump dël Passibaidimo Esskeczius, Esa. 7. 25.
Ohne alle Scheu: Nepassibaidydami.

Scheu. Baugus } aus. M. i, ôs. F.
Bauksztus. }

Scheuel. Baidykle, ês. F.
Eitel Scheuel allenthalben unbehen an der Wand gemacht: Wienos Baidykles wissur aplinkuj' Pasenij' bmor padarytos, Ezech. 8. 10.

Scheuen. Baidus, dyaus, dysus, dytis
Baisu, ejau, esu, eti.
Baidu, dau, dysu, dyti.
Niemand siehet mich, wen solt ich scheuen: Nemata manę niekas, ko baidyczaus, Syr. 23. 26.

Scheumen v. Schäumen. Der Gottlosen Mund scheumet böses: Bedieuju Burna puttoj' piktą, Prov. 15. 28.

Scheune. Skune, es. F.
Der Saame liegt noch in der Scheune: Sekla teb gul Skunoj', Hag. 2. 20.

Scheun. Hoff-Klunas, ô. M.

Scheschup. Szeßuppe, ês. F. Flavius.
Vielleicht an der Scheschupp werden
Nüße seyn. Paßeßuppeq Szlaitose
rassibus Rießutü.

418.

*. Sie setzten sich nach Schichten: Sedosi Eilemis, Marc. 6-40.

Schicken v. Anstehen p. 123. P. I.

Scheuren. Trinnu, trynau, trxsu trinti.
Mazgoju, jau, su, ti.
Szweiczu, czau, su, sti. Einen ehernen Sorff soll man scheuren: Warô Pild's trintins, Hag. 2. 20.

Scheur-Thien. Mazgote, ês. F.
- - - - Tuch. Mazgojimoji Skepeta, ôs.
Mazginote, es. F.

Scheusel v. Scheuel

Scheußlich. Baisingas, ô. M. ga, ôs. F. gay.
Darkus - - - ki - - : key.
Biaurus - - - ri - - - rey.
Den Gottlosen soltu nicht so sehr schlagen, daß dein Bruder scheußlich werde vor deinen Augen: Bediewis neper daug turri mußti, jeib Brolis tawo ne taptu darkus po Akim tawo, Lev. 25. 3.

Scheußligkeit. Bjaurybe, ês F.
Darkummas } ô. M.
Baisummas. }

✱. Schicht. Eilis, iô. M. Eile, ês. F.

Schichtweiß. Eilemis.

Schicken. Sunczin, czau su, su, sti.
Jacob schickte Boten vor ihm her: Jokubas sunte Paslus pirm sawę, Gen. 32. 3. Sastas mums yra Mokintoju: Ist uns zum Lehrer geschickt.
Suntinu, jau, su, ti. Offt oder fleißig schicken.
Schicke dich zum Tode: Buk gatawas smertiesp.
Xtinku, tikkau, ksu, kti. Sich wozu schicken.

Schickung. Suntimas, ô. M.
Diewo Likkim's, ô. M.

Schicksal.

Schieben. Stum̄u, jau, su, ti.

Schieber. Lizze, ês. F.

Schieb-Fenster. Langelis wéramas, ô. M.

- - - - Lade. Pástate, ês. F.

- - - - Sack. Dalmónas } ô. M.
Dimzákas }
Keßénus, aus. M.

- - - - - Stein.

Schieds-Mann. Perskirtojis, jiô. M. Tarpuinens. p. 407.

Schiesser. Akmů, men's, M. Den Schiefer findet man zuletzt tieff verborgen: Akmů paskiausey randamas gilley Uzzuczoj Job. 28. 3.

Schien. Szénis, io. M.

Schien Bein. Blauzdkáulis, liô. M.

Schienen. Széniju, niau, su, ti.

Schiel. v. Scheel.

Schieler. Zwarys, } riô. M.
Zwikkris. }

421.
213

422.

⁜. Ich hatte schier so gesaget: Kône taip iß tarrau; Ps. 73. 15.

⊖. Man meinet das Schiff würde zerbrechen: Tarem Akruta suluzenti, Jon. 1. 4.
Sahe daß sie das Netz im Schiff flickten: Mate jůs Tinklus Laiwe lopanczus, Marc. 1. 19.

⁜. Ich habe dreÿ mahl Schiffbruch gelitten: Aß tris Kartus Akrutô Sudauzimax Kentejau, 2. Cor. 1. 25.

F. Da sie schifften, entschlieff Jesus: Iiems Wanderimis einant uzmiggo Iezus, Luc. 8. 23.

214

‡ Schier. Kône .. Zotag ..

Schier. Linteum. Szidas, ô. M.

Schießen. Száuju, ßowjau, ßáuſu, ti.
Muſzu, ßau, ßu, ßti.
Schießet in sie, searet der Pfeile nicht: Szaukite
ꝛ jůs, neczedikit' Strelů, Jer. 50. 14.

Schießen todt, l. abschießen Nuſzáuju, ßówjau

Schieß Beeren. Skirpstai, ů. M.

- - - - Hauß.

- - - - Taffel.

⊕ Schiff. Akrutas, ô. M. Laiwas, ô. M.
Szepis, pjô. M.
Eldiia, ôs. F.

‡ Schiffbruch. Akruto Sudauźimas, ô. M.
Schiffbruch leiden Sudauźimas Akruto Kenczu,

Schiff-Brücke.

F. Schiffen. Wandenimis eimi
Herüber schiffen: Persiirti.

Schiffahrt. Zeglawimas, ô. M.

ǂ. Schiff-Mann. Szipporus, aus. } M.
Styrininkas, ô. }

- - - - Meister, v. Schiff-Herr.

- - - - Mühl.

φ. - - - - Herr. Szepjû Waldonas, nô } M.
Waldytojis, jiô }

- - - - Ruder. v. Ruder.

- - - - Seil. Kardielus, aus.

- - - - Rüstung.

- - - - Waltze.

Schild. Skydas, ô. M.
Atsarga, ôs. F.
Ich bin dein Schild und dein sehr großer Lohn:
Aß esmi tawo Skydas ir tawa tytweiku didde Alga,
Gen. 16.

Schild Führer

- - - - Kröte. Gellezinne Warle, ês. F.

- - - - Träger. Szarwneßis, iô. M.
Sein Schildträger gieng vor ihm her:
Jô Szarwneßis ejo pirm jô, 1. Sam. 17. 7.

- - - - Wache. Wekta e Wakta, ôs.

- - - - Wächter. Waktorus, aus. M.

425.

215

‡. Der HauptMann glaubete dem SchiffMann
mehr den Paulo: Szimtininkas Szipporui
daugiaus wierijo, neng Powilui, Act. 27. 11.

Q. Alle SchiffHerren stunden von ferne:
Wissi Szepju Waldonai iß tolo stowejo,
Act. 18. 17.

426

Schimmel. Pellẽjmai, ũ R.M.

216

Schilff. Szwendras, ô. M.
Pluße, ês. F.
legte das Kastlein in den Schilff: Dejo Skrynele ꝛ Szwendrus, Exod. 2. 3.
Solt das ein Fasten seyn, daß ein Mensch seinen Kopff hange wie ein Schilff: Ar tay turretu Pastninke |: gawejimas :| buti, kadda Z'mogus sawa Galwa nal eidz' kaip Pluße, Esa. 58. 5.

Schilff-Kraß. Wikßrys, riô. M.

---- Meer. Szwendrinne, nês. F.
Nendru Marios, û. F.
Warff sie ins Schilff-Meer: Kmette jus ꝛ Szwendrinne, Exod. 10. 19.

---- Ort. Nendryne, } ês. F.
---- Rohr. Nendre. }

Schilling. Szillingas, ô. M.
Wo wiltu in diesen letzten Zeiten einen Schilling hernehmen: Kur imsi dabar ßose gadynose Szillingû.

Schimmel. Szirmas, ô. M. ma, ôs. F.

Schimmlecht. Pellejęs, czô. M. jusi, sôs. F.
Apipellejęs, juso. M. jusi, sôs. F.
Alles Brodt, das sie mit sich nahmen, war hart u. schimlicht: Wissa Duna, kurę drauge ême, buwo kēta ir suppellējusi, Jos. 9. 5.

428.

Schimmeln. Pelleti, Pellu, lejau, lesu.
Apmusoti, Apmusóju, jau, su,
Etwas ein wenig, schimlicht, beschimlet: Apiplekęs.

Schimmern. Záibarójau, awau, su, ti.
Blizgu ejau, su, ti.
Zóru, ojau, su, ti.

Schimerung. Prabrêkszt ant. Gestern in der Schimmerung ist das Kind gebohren: Wakar Prieteme kudikkis gimęs.
Praaúszt ant.
Anksti Zlêjoj.
Prieblindine
Prietemej.
Des Morgens in der Schimmerung: Anksti zlêjoj.

Schimpff. Lojójimas, ô. M.

Schimpffen. Lojóju, jau, su, ti.

Schimpfflich. Lojojimay.

Schincke. Kumpis, pjô. M.

Schindeln. Skindelei, û. M. Dronyczios, û. F. pl.

Schinden. Luppu, luppau psu, pti.
Dirru, rau, su, ti. Freundling soltu nicht schinden: Ateiwjus ne turri lupti, Deut. 22. 21.

Schinder. Luppikkis, iô. M. & kas, ô. M.
Ich will ihn deinen Schindern in die Hand geben: Aß jr padusu ꝑ Rankas tawo Luppikkiu, Esa. 51. 23.

429.

217

Wenn ihr zu Felde liegt, so gläntzets alß der Tauben Flügel, die wie Silber und Gold schindern: Kadda jús Abaźe gullit, tadda źibba kaip Karwelû Sparnai, kurrie kaip Sidabras ir Aukſas źaibarûja, Ψ. 68. 14.

Schindeldecker. Skindelninkas, ô. M.

430.

*.

~~O.~~ Wer unter dem Schirm des Höch-
sten sitzet: Kurs po Apginnimô Aukſz
ozauhojô sed, Ψ. 91. 1.

*. Schinderey. Luppimmas, ô. M.
Suluppim̄as, ô. M.
Der Herr wartet auff Recht, siehe so ists Schinderey: wießpats lauke Teisybês, sztay tikt Suluppimmai, Esa. 5. 7.

Schinn auffm Kopff. Pleskanos, ů. Pl. F

Schipper. Szipporus, aus. M.

Schirck. Swirplys, ô. M.

Schirm. Apginnimas, ô. M.

Schirr Hauß
. . . . Macher.

Schlacht. Kowa, ôs. M.
Mußis, iô. M.
Aeß er wieder von der Schlacht kam: Kaip iß Kowôs /Mußiô:/ wel sugryzo, Gen. 14. 17.

Schlachten. Mußu, au, ßu, ßti. de bobus.
Pjáuju, owjau, su, ti. de ovibus vi-
Papjáuju. tulis et avibus.
Skerdu, dzau, su, ti. de Porcis
Er schlachtet einen Ochsen: Fautj muße, Lev. 9. 18.
Er schlachtete einen Bock: Pjowe Ozj, Gen. 37. 31.

Schlachter. Mesininkas, ô. M.
Rezininkas.
Von Mitternacht kommt der Schlachter: Iß Szaurês ateiti Mesininkas. Ier. 46. 20.

Schlacht-Banck.
- - - - halten. Mußůs, aus, ßůs, tis.
- - - - Hoff. Mesinycze, ês. F.
- - - - - Meßer.
- - - - - Opffer.
- - - - Ordnung. Rikta, ôs. F.
- - - - - Stall.
- - - - - Schwerd. Meczus, aus. M.

Schlacken. Szelmas, ô. M. & Szlemas, ô. rectiq.
Neczystum̄as, ô. M.

Schlaff. Smilkinnei, ů. Pl. M.

Schlaff. Miegas, ô. M.
Den Schlaff auß den Augen wischen: Akiů Miegas saw nubraukti.
Ich kan mich des Schlaffes erwehren: Negallu Miegô atsigintis.

433. 219

434.

‡. Sie wurden alle schläffrig und
entschlieffen: Wishi tape miegusti
ir uzmiggo, Matth. 25. 5.

Schlaffen. Miegmi, gojau; su, ti.
Ich schlaffe aber mein Hertz wachet: Aß miegmi, bet Szirdis mano bunda, Cant. 5. 2.
Ich schlaff einen gütten Schlaff: Miegmi gerax Miegax;
Recht wolle außschlaffen: Persimegojau gerray.

Schlaffen legen. Atsigullu miegotu.
Legt sich an denselben ort schlaffen: Toj paczoj wietoj atsigulle miegotu, Gen. 28. 11.
Megglu, au, su, ti.

- - - - - machen. Uzmigdinno, au, dysu, dyti.
werden. Uzmiegmi, miggau, gsu, gti.

Schläffer. Miegálus, aus. M.
Ein Schläffer muß zurissene Kleider haben: Miegalus tur sudriskuseis Rubais wilketi, Prov. 23. 21.

*. Schläffrig. Miegustas, ô. M. ta, ôs. F.
Miegůsnas, ô. M. na, ôs. F.

Schlaff-Banck. Maigunas, ô. M.

- - - - Kammer. Klêtis, tiês. F.
Mieg-Kam̄ara, ôs. F.
Ißboseth lag in seiner Schlaff-Kam̄er: Ißbozet gullêjo sawo klêtije, 2. Sam. 4. 7.

- - - - - loß. Be Miego.

Schlaff-Mütz.
- - - - Feltz. Nakt-Kailinei, ů. Pl. M.
- - - - Pillen.
- - - - Stet. Lowa, ôs. F.
- - - - Sucht.
- - - - süchtig.
- - - - Trunck.

Schlag. Mußis, iô. M.
Stabas, ô. M. Morbus.
Die Schläge des Liebhabers meinens recht gutt:
Mußei Mylinczo labbay gerray mislija, Prov. 27. 6.

Schlägel. Szléga, ôs. F.

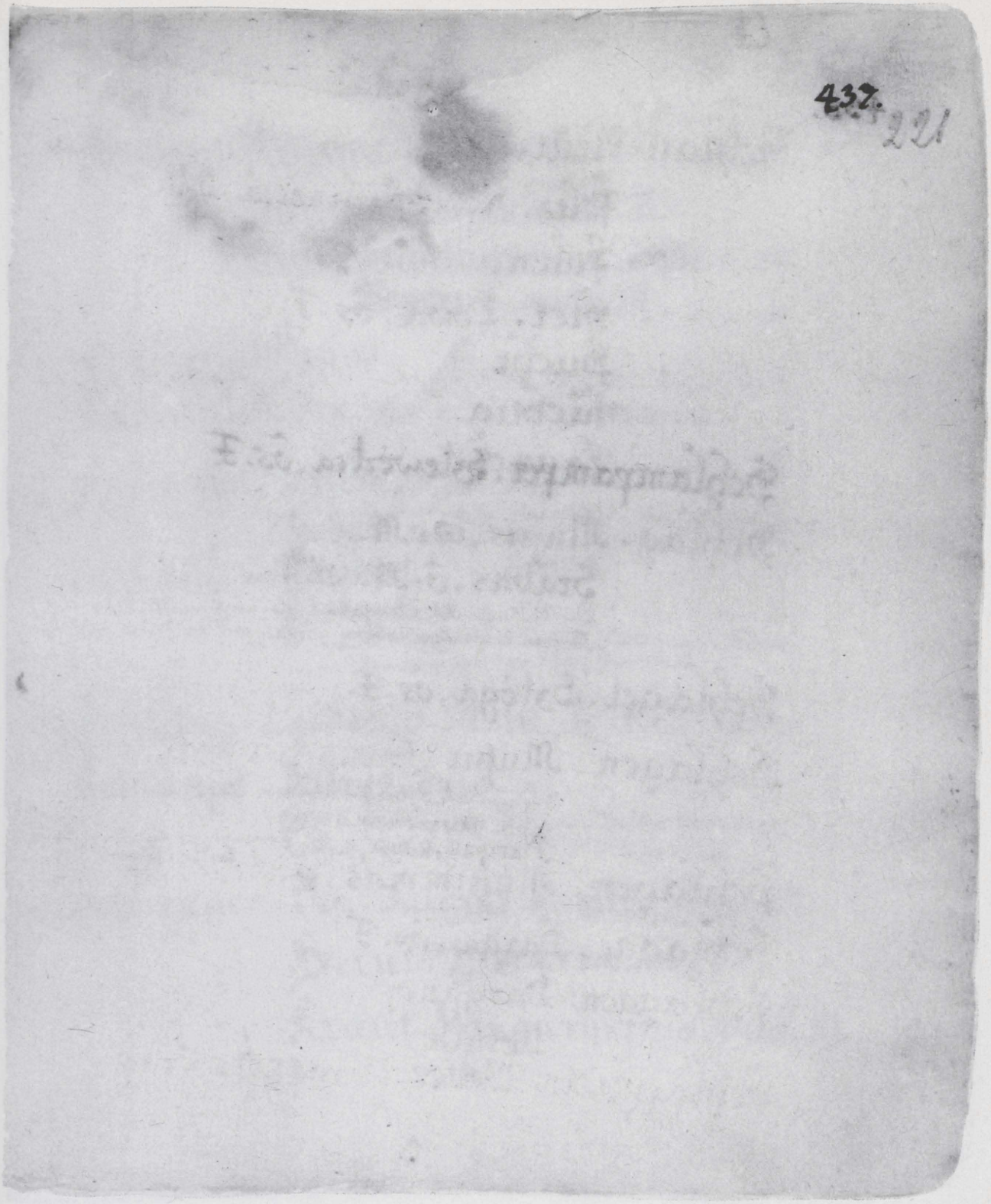
Schlagen. Mußu, ßau, ßu, ßti. Daußti
eßarumb schlägstů deinen Nechsten: Kodel
mußi sawa Artima Exod. 2. 13.
Plampnu, nojau, su, ti. Einen mit der Hand im Herumb
lauffen schlagen.

Schlagen. Mußimmas, o. M.

Schlagge. Darga, ôs. F.

Schlaggen. Darganoj'.
Dergia.

Schlaggicht Wetter. Darganot's Oras.


437.
221

438.

Hchslampampfer. Szlewedra, õs. F.

222

Schlag-Baum.

- - - - Regen. Dárgana, ôs. F.

- - - - Uhr. Stúndininkas, ô. M.
Zégorus, aus. M.

- - - Waßer.

Schlahloß, 1. Nüschten Gutts. Maitweda.

Schlamm. Szlémas, ô. M.
Dumblas
Purwas } ô. M.
Purwynas
Da nicht Waßer sondern Schlamm war: Kur ne buwo Wandens, bet Dumblas, Jer. 38. 6.

Schlang. Laibas, ô. M. ba, ôs. F.

Schlange. Záltys, cziô. M.
Die Schlange war listiger: Záltys buwo kytresnis, Gen. 3. 1.

Schlangen-Biß. Zalczio Kandis dziô. M.

- - - - - Haut. Ißnarra, ôs. F.

- - - - - Kraut. Wingurykßtis, cziô. M.

440. Sch.

Schlangen-Stein. Zalcz-Akmů

- - - - - - - Treter. Zalczô Mindzotojis, jô. M

. . . . Sutrintojis, jô.

Schlapp.

Schlauch. Kullys, iô. M.

Schlau. Kytrus, aus, M. tri, ôs. F.
wergas, ô. M. ga, ôs. F.

Schlauraff. Szlawedra, os. F.

Schlecht. Menkay. Menkas, ô. M. ka, ôs. F.
Prastay. Prastas, ô. M. ta, ôs.
Wenn man mit beyden schlecht bläset: Kadd' abem prastay pucze, Num. 10. 3.
Schlechter. Prastésnis
Schlechteste, Prasczausas. Er sorgt sehr schlecht für seine Haushaltung: Jis menkay rupin apie sawo Hammus.

Schlechter Dings. v. Schlecht.

Schlehe

Schlehe-Dorn.

Schleichen. Slenku, slinkau slinksu, kti.
Sellu êjau, êsu, ti.
Von allerley Thieren die auff Erden schleichen: Apie wisokius Gywolus, kurie ant Zemês slenka, Lev. 11. 46.

441.

223

Niemand faßet Most in alte Schläuche
Nepilla nowienas szwiezu Rinszwyny
i Sennus Kullus, Marc. 2. 22.

442.

‡. Sie schleifften ihn zur Stadt hinauß:
wilko ix iß Mêstu laukan, Act. 14. 19.

Schleiffe. Asa, ôs. F.

Schleiffe binden Su Ásomis rißti.

224

Schleicher. Sellikkas, ô. M. Dilbónas, ô. M.
Blukúnas, ô. M.
Er ist ein Schleicher, pflegt allezeit sich bey'm eßeiber Volck zu finden: Blukuns, wishadôs eidawa prie Moterû.

‡ Schleiffen. Wélku, wilkau, ksu, ti.
Tékinu, nau, su, ti.
Galansti, galandzu, dzau, su,

Schleiff-Stein. Tekkêlas } ô. M.
Galánstuwas }
Pustykle, ês. } F.
Budde, ês. }

Schleihe. Lynas, ô. M.

Schleim. Szlémas, ô. M. Skreplei, û.

Schleimicht. Skreplûtas, ô. M. ta, ôs. F.

Schleinig. Umay. Nûglay.

Schlemmen. Girtûju, tawau, su, ti.
Lebauju, bawau su, ti.
Bludiu, } au su, ti. & Apsiryu
Ryu. }
Gewehne dich nicht zum Schlemmen: Nepra tinkis girtûti, Syr. 18.32.

Schlemmer. Ryoklis, iô. M
Lebáuninkas, ô
Lébininkas, ô. } M.
Blúdas, ô.
Sauffer und Schlemmer verarmen: Girtů-klei ir Bludai pawarysta, Prov. 23. 20.

Schlemmerey. Ryimmas } ô. M.
Lebáwimas

Schlencken. Bloßkiu, iau, ßu, ßti.
Wálkiujůs, jaus, sůs, tis.
Szállinnu ėjau, su, ti.
Tinginnu, nau, su, ti
Pateikáuju, kawau, su, ti
Szlitáuju, tawau, su, ti.

Schlenge. Wirtinnis, iô. M. Wirbinnis, iô.
Zabángas, ô. M.

Schleppen. Welku, wilkau, ksu, kti.
Tėsu, sau, su, sti.
Bessiwalkiůju, jau, su, ti.
Sich immer womit schleppen: Bessiwalkioti ků.

Schlesien. Szlėzia, os. M, & Szilesia.

Schlepsack. Kurwa, os. F.

446.

Schleuder. Wilksnyne, ês. F.
Wilinkstyne, ês. F.
Kunten mit der Schleuder ein Haar treffen: Gallejo su Wilksnyne Plauka uzgauti, Judic. 20. 16.

Schleudern. Wilksnynę mettu, czau, su, ti. Schleuing. Umay. Nuglay.

Schleuderstein. Akmů, Wilksnynes
Die Schleuderstein sind ihm wie Stoppeln: Wilksnynês Akmenes yra jam /Kaip:/ ney Jawenas, Job. 41. 9.

Schleuffe. Szlypos, ů. Pl. F.
Siehe da ist ein Rind zum Brand-Opffer, und Schleuffen und Geschirr vom Ochsen zu Holtz: Sztay czia Jautis ant Sudeginnimo Apperôs ir Szlypos, bey Jungas nů Jauczio Malkoms, 2. Sam. 24. 22.

Schleuse. Szluize, ês. F.

Schleyer. Raisztis, cziô,
Rysz-Galwis, wiô. } M.
Galwaraisztis, cziô
Ich gab dir seidene Schleyer: Asztaw dawjau Szilkû Galwaryszczius, Ezech. 16. 10.

Schlicht. Lygmalis, liô. M.
Schlichte Haar: Tiesus Plaukai.

Schlingel. Bloznas, ô. M.

Schlichten. Lyginu & Sulyginu, nau, su, ti.
Plostiu, tiau, tysu, tyti.
Wenn jemand wieder einen Menschen sündiget, so kann der Richter schlichten: Kadda kas prieß Zwogu nusided, toktay gal Sudzia sulyginti. 1. Sam. 2. 25.

Schließen. Rakinnu, nau, su, ti.
Baigiu } giau, gsu, gti.
Bengiu }
Schließen die Kirche hinter ihm zu: Uzrakinno Bazeyczia jo Propakaly, 2. Maccab. 1. 15.

Schlingen. v. Schlucken.

Schlim. Piktas, o. M. ta, ôs. F. tay.

Schlim̄er Hund. Gailus, aus. M.

✱. Schlipfferig. Tizzus, aus. M.
Glittus, aus. M.
Patizzes.

⊖. Schlipffrige. Tizum̄as, mô. M.

Schlitten. Szlajos, û. Pl. F.
Rojes, û. Pl. F.
Wazis, io. M. Wazelis, liô. M.

Schlitz. Pragierkas, ô. M.

449. 227

Schlichten. Glostiu, au, tysu, tyti.

Schlicken v. Schlucken.

✱. Ihre Wege müßen schlipfferig seyn: In kelei tur tizzus buti, ψ. 35. 6.

⊖. Du setzest sie auffs schlipffrige: Tu sodinni jus ant Tizummô, ψ. 73. 18.

450

‡. Er wirfft seine Schloßen wie Bißen:
Méta (Krupsax hawax kaip Kafnus, ψ. 147. 17.
(Barsta).

228

Schlitz in Hosen. Lisbiks, ô. M.

- - - - im Weiber Rock. Atlankas, ô. M

Schlöff. Samtis, cziô. M.

Schlörffen. Srobju, jau, su, ti.
Sruboju, jau, su, ti.

Schloß. Arx. Pillis, ês. F.
Jotham bauete Schlößer in den Wälden: Jotams pakure Pillis Girrosa, 2. Paral. 27. 4.

Schloß. Spyna, ôs. F. ein Vorhengendes
O daß ich könte ein Schloß an meinen Mund legen: Ak jeyb gallys su Spina manas Burnas uzrakinti, Syr. 22. 33.
Jutrina, ôs. F. ein zufallendes.

‡ Schloßen. Krußa, ôs. F.

Schlößer. Spynininkas, ô. M
Szlésorus, aus. M.

Schloß-Nagel.

Schlottern. Krattau czau, tysu, tyti.
Wirpu, ejau, esu, eti.
Die Knie schlottern, alle Lenden hittern: Kélei wirpo, wissos Strenos dreba, Nah. 2. 10.

Schlucken. Atsirugau, giau, gsu, gti.
Zegsu, sejau, su, ti.

Schlucken. Ryu, au, su, ti.
Siehe, er schlücket den Strom in sich: Szittay jishai rya ẋ hawe Uppe, Job. 40. 18.

Schlucker. Zeggulys, io. M.

Schliedern. Sklesti, Sklendzu, dzau, su.

✱ Schlum̄ern. Snáudzu, dzau, su, sti. fit sedendo.
Pri-slygstu, gapoau, gosu, sti. fit jacendo.

f. Schlundt. Nasrai, û. Il. M.
Stemple, ês. F.
Gomorys, iô. M.

Schlupen sich, oder nicht drau wollen: Szallinu
Wywu, éjau, su, ti.
Slatau, } au tysu, tyti.
Wankstu. }

Schlupff-Winckel.

Schlupffricht werden. Suglembu, bau, su, ti
Glebbau, biau bsu, bti.
Es wird schlüpffricht: Apslyst. Apslydo, apslys.

453
229

* Der Hütter Israel schlummert nicht: Sar„
gas Yzraëlo ne snaudz' Ps. 121. 4.
f. Ihr Schlund ist ein offenes Grab: In Stem„
ple ypa atwirras grabas, Rom. 3. 13.

Schlurpffen. Srébbu, srebau srebsu, srebti.
Surbu, bau, bsu, bti.
Surbulu, lojau, su, ti.

454.

Φ. Schmecket u. sehet wie frl. der Herr
ist: Ragaukit ir reggekit kaip mei,
lingas yra wiesspats, ψ. 34. 9.

230

Schluß. Rakas, ô. M.

Schlüßel. Raktas, ô. M.
Nahm den Schlüßel und schloß auff: Eme Raktax ir atrakinno, Judic. 3.25.

Schlüßen v. Schließen.

Schlüßlich. Uźrakintinay.

Schluß-Rede. Pábaiga, ôs. F.

Schmach. Paklapa, ôs. M. pl. v. Schand.

Schmachten. Alpu, au, su, ti
Apalpu, - - -

Schmack. Szmokas, ô. M.
Das Manna hatte einen Schmack wie Semel: Manna, turrejo Szmokax kaip Pyragas, Exod. 16.31.

Φ. Schmäcken. Szmekkoju, aw/au, su, ti.
Kaßtawoju. Ragauju, gawau, su, ti.

Schmackhafftig. Skannus, aus. M. ni, ôs. F. ney.
Smaggus, - - - - - - -
Gardus - - - - - -
Szmocznus - - - - - -

⁜ Schmähen. Blúzniu, au, su, ti.
Lojóju, jau, su, ti.

Schmähe-Brieff.
- - - - - - - Wort. Lojójimas, ô. M.

⊖ Schmäher. Bluznytojis, jiô. M.

⁜ Schmal. Positiv. Sauras, ô. M. Laibas, o. M.
Compar. Sauresnis, io. M. Laibesnis
Suplat: Sauráusias, io. M. Laibjausias.

Schmälich.

Schmal Stuck. Laibikkas, kô. M.

Schmaltz.

Schmaltz-Bluhme.

Schmant. Grètinne, ês. F.

Schmant Lecker. Grètinnus, aus. M.

Schmaragd.

Schmarre. Randas, ô. M.

457.

231

‡. Täglich schmahen mich meine Feinde: Kiek Diena lojoja manę mano Heprietelei, Ps. 102. 9.

⊖. Der ich erst ein Schmaher war: Kurs pirma buwau Bluznytojis, 1. Tim. 1. 12.

⁂ Die Thür ist enge, das Lessig ~~breit~~ schmal: Anga ankszta, Kelias, sauras, Matth. 7. 14.

458.

†. Ihr Hertz ist dick wie Schmeer:
Jû Szirdis stora, kaip Smarsas,
Ψ. 119. 70.

Sch. 459.

232

Schmarutzen. Smaggurauju, wau, su, ti.
Pilwa pennu, nêjau, su, ti.

Schmarutzer. Pilwa pennys, ô. M.
Bludlaizis, ʒiô. }
Smillus, laus. } M.
Lizzus. ʒaus }

Schmauß.

Schmausen.

Schmeel. Smilga, ôs. F.

+. Schmeer. Taukai, û. Pl. M.
Smarsas, ô. M.

Schmeer, Bauch. Dramblys, liô. M.

- - - - Kraut.

Schmecken. v. Schmäcken. Raugauju & Paragauju, gawau,

Schmeichlen. Paklebawóju, jau, su ti.
Meiláuju, lawau, lausu, ti.

Schmeichler. Paklêpczus, aus. M.
Klastórus, } aus, M.
Pálugnus, }

Schmeicheley. Klasta, ôs. F.
Palugnummas, ô. M.
Ballamutyste, ês. F.

Schmeichelhafftig. Lungurô Zodzei.
Ballamutißkas, o. M. ka ôs.

Schmeidig. Lankus, aus. M. ki, ôs. F.
Lankey.

Schmeißen. Trodźu, dzau, su, sti.
Mettu, czau, su, sti.
Schmeiste eine Schwalbe auß ihrem Neste:
Trêde Kregßdê iß Lizdo sawo, Job. 2. 11.

Schmeiß-Vogel.

Schmeltz.

Schmeltzen. Lydau, dzau dysu, dyti.
Tirpstu, pau, psu, pti.
Wie das Gold geschmoltzen wird: Je Auksas lydomas, Job. 28. 1.
Die Berge werden unter ihm schmeltzen: Kalnai po jo tirps, Mich. 1. 4.

Schmeltzer. Lydytojis, iô. M.
Ich habe dich zum Schmeltzer gesetzt: Aß tawe per Lydytojis xstatzau, Jer. 6. 27.

461.

233

Schmeichel-Wort. Lungurô Zodzei.

Wir haben niemahls Schmei-
chel Wort, geredet: Niekadós
Lungurô Zodźius ne kalbejom,
1. thess. 2. 5.

.462.

+. Wie der Schwertz eines schwangern
weibes: Kaip Sopulys nesczos
Moterisskes; 1. Thess. 5. 3.
⊖. Wir haben dich mit Schwertzen ge-
sucht: Su Persulu jesskojom Tawę,
Luc. 2. 48.

F
Schwertzhaft. Skaudus, dóiaus g: M: di, dóios G: F.

234

Schmeltz-Hütte.
- - - - - Ofen.

Schmerling. Szlyzys, iô. M. & Szlyze, ês. F.

Schmertz. Praskúnda, ôs. F.
Kanczia, iôs. F.
+. Sopulys, iô. M. Muka. kôs. F.
⊖. Perßulis, lio. M.
Skaudêjimas } ô. M.
Sópejimas }
Der Schmertz schonet mein nicht: Skaudejimas ne ozedijo manne Job. 16. 6.
Er lud auff sich unsere Schmertzen: Ushikrowe musu Kanczias, Esa. 53. 4.

Schmertzen. Skausti, dejo, des, ti.
Perßt, perße, perß, ßti.
Am dritten Tage, da es ihnen schmertzete: Treczoj' Dienoj' kadda jiems praskudda, |: so, pejo :|, Gen. 34. 25.

Schmertzlich. Sopulingay. Skaudzey.

Schmetterling. Smulkius, aus. M. ki, kiôs. F.

Schmidt. Kalwis, jô. M. Grob Schmidt, Id:
Der Herr zeigete mir vier Schmiede: Wieß-pats man rode kéturis Kalwjus Zachar. 1. 20.

Schmiede. Kalwe, ēs. F.
Ein Schmidt muß seiner Schmiede warten: Kalwis tur priweizdēti sawo Kalwę Syr. 38. 29.

Schmieden. Kallu, lau, su, ti.
Er schmiedet das Hysen in der Zangen: Kala Gellezi Repleje, Esa: 44. 12.

Schmied-Hamer. Kálamas Kugis. iô.
Sie grieff mit ihrer Rechten den Schmiede-Hammer: Su deßine sawo nutwere Kugi Kalamaji, Jud. 5. 26.

- - - - - Werck. Kalwjô Darbas, ô. M
Sie machten ihre Götzen auß Sieber, welche doch eitel Schmiedewerck sind: Daro sawo Balwonus iß Sidabro, kurie tikt' Kalwjô Darbai, Hos. 13. 2

+. Schmieren. Teppu, pjau, su, ti.

Schmincke.

Schmincken. v. Mahlen.
Ein geschminckt Angesicht: Gymei Krositi

Schmiegen. Sussireczu, czau, su, sti.
Die Decke so kurtz, daß man sich darein schmiegen muß: Uzklode taiß trumpa, jog po tôs turri sussiresti, Esa, 28. 20.

Schmuck. Issiredimas, ô. M.
Grazummas, ô. M.
In deinem Schmuck gehen der Könige Töchter: Tawo Issiredime wsikßczoj' Karalu Dukteres, Ψ. 45. 10.

465.

235

‡. Der Mensch schmierete meine Augen: Tas 3mo
gus tepe Akkis mano, Job. 9. 11.

466.

‡. Du solt den Armen nicht schmücken in Fr (. sc. Bösen.) Sache: Pa warguli netaisisi jo Bysoj (. piktoj.) Exod. 33. 3.

+. Schmücken. Redau, dzau, dysu, dyti.
Redaus, dzaus, dysůs, tis.
Grazinnu } nau, su, ti.
Apsi- Dabinnu }
Szwaiczu, czau, su, ti.

Schmutzen. Suteppu, pjau, su, ti.
Sussiteppu, pjau, psu, ti.

Schmutzig. Sussitepęs, pusô. M. pusi, sôs. F.

Schnabel. Snapas, ô. M.
Oder den Schnabel aufsperret: Ię Snapą newienas ispżoja, Esa. 10. 14.

Schnabelicht. Snapůtas, ô. M. ta, ôs. F.

Schnabeln

Schnacke, Szuttas, ô. M.
Szutlywas, ô, M.
Szutkadarrys, ranczio. M.
dr de hoie der allerhand Possen u. Kurtzweil redet u. treibet.

Schnadderer. Treszkuttis, czio. M.

Schnadderen. Treszku, ėjau, su ti. Praecipitanter loqui.

o. Schnappen. Ʒnapterru, ejau, ſu, ti.
Iſzowxs.

Schnarchen. Krankiu, kiau, kſu, kti.
Snaudzu, dzau, ſu, ſti
Purkczůju, awau, ſu, ti.

Schnarcker. Greſzle, ês. F.

Schnarchen, wie ein Pferd. Krankſzczu
Sznarkſzczu
Plurkſzczu. } czau, kſzu, kſzti.

Schnarren. Karkiu, kiau, kſu, kti.

Schnauben. Puczu, czau, ſu, ſti.
Sznipſzcziu
Sznokſzcziu } cziau ſzu, ſzti.
Der Knabe schnaubete sieben mahl: Waikas pute Septynis kartus, 2. Reg. 4. 35.

Schnauber. v. Schleicher.

Schnäutze. Ʒwakʒnyple, ês. F.
Ʒnyple, ês. F.
Die Schnäutze waren gölden: Ʒnyples buwo auksinos, 2. Paral. 4. 21.

469.
237

Schnall. Saktis, ês. F.
Saktele, ês. F. Dimin.

O. Das Wild schnappet nach der Lufft: Zweris
isszowinni Orax (.wejax.) gér, Jer. 14. 6.

Schnarcken. (. Anserum.) Sukwaketi
Terraroti.

470.

⊖. Wie eine Schnecke verschmachtet: Kaip Slėkas apalpsta, Ps. 58. 9.

*. Feuer, Schnee und Dampf, die sein Wort ausrichten: Ugnis Snėgas ir garas, Wietros Kurros jo Zodi isspildo, Ps. 148. 8.

238

Schnäutzen. Znypti. Znypßtu czau, ßu,
Sznypßti. - - - -

Schnautze. Snukkis, ies. F.

⊕ Schnecke. Slekas, ô. M
Straige, ês. F.
Yzena, ôs. F.

Schnecken, Hauß.

* Schnee. Snegas, ô. M.
Kankalai, û. Plur. M. Der gefrorne Schnee, der an den Bäumen hanget.
Karrulei, û. Pl. M.

Schnee-Ball.
- - - - Flocken.
- - - - Hauffen. Pusnynas, ô. M.
- - - - Vogel. Snegena, ôs. F.
- - - - Waßer. v. Schnee & Waßer.
- - - - Weiß. item.

Schneide. Aßmenes, û. Pl. F.
Das Heft des Schneiden nach hineinführ: Kotas paskun Aßmenes ẋlindo |: ẋsmukko :| Judic. 3. 22.

X. Schneiden. Pjáuju, pjowau, pjáusu, ti.
Rézu, záu, szu, szti.

Schneiden das Brodt Rékiu, iau, su, ti
Raikyti

Schneider. Szneideris, iô. } M.
Krauczus, aus. }

Schneider-Gesell.

Schneid-Meßer. Strugas, ô. M.

Schnell. Skubbus, aus, M. bi, ôs. F. bey.
Greitas, ô. M. ta, ôs. F. tay
Nûglas, o. M. la, os. F. glay.
Zum Lauffen hilfft nicht schnell seyn: Begtu negelbt greitam buti, Eccl. 9. 11.
Der Strom lauffet schnell: Uppe Szauney beg.

Schneller. Greitesnis } niô. M.
Nûglesnis. }

Schnelligst. Greiczausias } siô. M.
Nûglausias. }

Schnellen den Halß. Pasmáugiu, smogiau,
smáugsu, gti.

473.

239

A. Du schneidest wo du nicht gesäet hast: Tu
pjauji jeꝛ ne sejeꝛs Matth. 25. 24.

Schneid Banck. Ozys, iō. M.

474.

Schneutzen. v. Schnäutzen.

Wer die Nase hart schneutzet, zwinget, Blut heraus: Kurs Nosi diddey szaypszczia, iszwerz Krauja iszjos, Prov. 30. 33.

Schnitt-Kraß. Wikszrei asztrus

240

Schnepffe. Stanka, ôs. F. Avis.

Schneyen. Sniegt, snigs, snigga.

Schnitt. Pjuwis, wjô. M.

Schnitt Brodt. Rieke, es. F.
Riekele Dûnôs

Schnitter. Pjowejas, ô. M.
Vergönne mir daß ich nachlese den Schnittern: Perleisk, [pawelyk:] man rinkti paskun Pjowejus, Ruth. 2. 7.

Schnitzen. Drozu, zau szu, szti.
Drozulu, au, su, ti.
Drozineju, jau, su, ti.
Verfluchs ist das, so mit Händen geschnitzet wird; Prakeiktas yratas, kas Rankomis drozineta, Sap. 14. 8. (vel sic. ~~Verfluchs~~ das fluchs ist der werth, so mit Händen geschnitzet ist.)

Schnitz-Banck.
- - - - Werck.

Schnöde. Menkas, ô. M. ka, ôs. F. Paikas, s.
Paniekintas, ô M. ta, ôs. F.
Ach Herr siehe und schaue doch wie schnöde ich worden bin: Ak Wiesspatie weizdêk ir zurêk, kaip paniekintas esmi, Thren. 1. 11.

Schnübe. Plautis, cziô. M. Morbus equorum.

Schnucken. Zlugáuju, gawau, su, ti.
Mit Schlucken weinen: Zlugdems werkti.

Schnupff. Plautis, cziô. M.

Schnupff haben. Plauczůju, jau, su, ti. (wau)

Schnupfficht. Plautes.
Plautingas, ô. M. ga, ôs. F.

Schnupff-Tuch. Skuska, os. F.

Schnur. Nurus. Marti, czôs. F.
Die Schnur wieder die Schwieger:
Marti prieß Annyta, Mich. 7. 6.

Schnur. Sznuras, ô. M.
Szmikkis, iô. M.
wirwele, es. F.
Eine dreyfache Schnur reist nicht leicht: Triszak-
kas Szmikkis neweikey truksta, Eccl. 4. 12.

Schock. Kappa, ôs. F.

Schockel. Supůkle, es. F. Supyne. es. F.

Schockeln. Supůju, jau su, ti.

477.
241

Schnurstracks. Tojaus.

Schober. Kuppetta, ōs. F.

478

242

Schollen.

Schon. Jau. Schon die helffte seines Leibes auffgefressen
Jau pusse Kuno suede, Num. 12.

Schonen. Czediu, au, su, ti.
Ich will sein nicht schonen, darumb daß er sei-
nen Bruder mit dem Schwerd verfolget hat:
Aß neczedysu jô todel, jog Brolisawa Kallawyu
persekdinesis, Amos, 1. 11.

Schön. Grazus, aus. M. źi, ôs. F. źey.
Wieźlibas, ô. M. ba, os. F. bay.
Ich weiß daß du ein schön Weib bist von Angesicht:
Aß źinnau jog tu wiezliba Moterißke ant Weido, Gen. 12. 11.
Er sahe sieben fette schöne Kühe: Mate septynes rebjes
grázes Karwes, Gen. 41. 18.
Gar schön, sehr schön: Grazintelis, iô M. teley. Adverb.
Es ist schön: Grazu yra.
Das ist schön: Tay grazu.
Nicht gar schön: Nelabay grazey.
Es ist alles schön: Wiss' grazu yra.

Schönheit. Wieźlibummas, ô. M.
Wiezlibyste, ês. F. Grazummas, ô. M.
Gro & Grazybe,
Judith legte ihn nieder mit ihrer Schönheit:
Judita pagulde jk su sawo wieźlibumu, Judith, 16. 8.

Schopff. Czuppikkas, ô. M.
Der Engel faßet ihn oben beym Schopff: Angelas
nutwere jk wirßuj' prie Czuppikko, Bel, v. 35.

Schöpffen. Semju, jau, ſu, ti.
Ihr werdet mit Freuden Waßer schöpffen auß dem Heyl-Brunnen: Su Dzaukſmu Semſite iß Szullinio iß ganytingo, Zach. 12. 3.

* Schöpffer. Sutwertojis, ô. M.
Sutwerejis, jiô. M.

Schöpff-Eimer. Piltuwas, ô. M.

Schöpffung. Sutwerimas, ô. M.
Herr du hast geredet im Anfang der Schöpffung Wießpatie tu kalbejei Pradzoje Sutwerimo, 4. Esr. 6. 38.

Schöppe. Kaußas, ô. M.

Schöppe, it. Richter. Prowininkas, ô. M.
Sudininkas, ô. M.

Schöps. Barronas, ô. M.
Ißkandinis, niô. M.
Awinas, ô. M.
Es sey ein Schöps oder Schaff: Ar butu Barronas ar Awis, Levit. 3. 6.

Schoppen. Szuppas, ô. M.

Schorren. Czůzu, au, ſu, ti.

481.

243

⁜ Welche da leiden nach Gottes Willen, die,
sollen ihm ihre Seele befehlen, als dem treu-
en Schöpffer in gutten Werken: Kurrie
kenicz pagal Diewo Walę, tie tur sawo Duszias
jam paliecawoti, kaip gerram Sutwertojui ge-
ruse Darbuse, 1. Petr. 4.19.

482.

ꝑ. Luc. XVI. in Evgl̄ho Dom. I. p̄ Trinit: aliàs com̄uniter ant Kélu, nam de: Eikss. manas Sunau ant kélu pasodisu, Kom̄ mein Sohn ich will dich in den Schoß setzen. Joseph nahm s. vom Schoß: Ilzepas ème jus nu sawo kélu, Gen. 48. 12.

ꝑ. Gebet Schoß dem Schoß gebühret: Dukite Mezlawa kurram Mezlawa pulasi, Rom. 13. 7.

Schorrbahn. Czůźyne, ês. F. Czůzinycze, ês. F. 244

- - - - stein. Kaminas } ô. M.
Dúmolákas } - - } wie die Littauer gebrauchen.
Źibbintis, iês. F. }

- - - - stein-Feger. Kaminótas, ô. M.

- - - - stein-Feuer. Źibburys, iô. M.

‡. Schooß. Prieglobstis, cziô. M.
Sterble, ês. F.

‡. Schoß, Zinß. Mezlawa, ôs. F.

Schoß auß einem Gewehr. Szowimmas, ô. M.
Szuwis, wjô. M.

Schoßen. Mettu } czau, ssu, sti
Sumettu. }

Schoßen. de Frument: Plaukia
Denn die Gerste hat geschoßet: Nesa Mezée buwo isßplauke, Exod. 9. 31.

Schößer. Mezlawninkas, ô. M.
Ragininkas, ô. M.

Schössling. Atzála, ôs. F.
Sproga, ôs. F.

Schoss-Rebe. Kerpe, ês. F.

Schote. Ankszts, cziô. M.

Schott. Szatas, ô. M.

Schottland. Szatû-žeme.

Schragen. Szrogai, û. R. M.

Schram. Randas, ô. M. Rezys, iô. M.

Schramen. Irezu, žau, ssu, ssti.

Schrancken. Aptwaras, ô. M.
Atloszos, ssû. R. F.

Schranck-Fenster.

Schräp-Eisen. Kirstuwas, ô. M

Schräpffen. Krauja leidzu, dau, su, ti

Schräpffer. Krauleidys, dzíô. M.

485.

245

Die in den Schrancken lauffen, die lauffen
alle: Kurrie Aptaoares (l. lenktyn in die
erstette.) bega, wissi bega, 1. Cor. 9. 24. da
libro Evgl: et Eplarum Litt. Dom: Septuges:
redditum Kurie Zawada bega, quod
sgtcat eius Galop lauffen, et dicitur
de cursu equorum.

486.

Sch.

Schrats. Pazulney. Izambey.

Schraube. Szrubas, ô. M.

Schrauben. Szrubůju, jau, ju, ti.

Schrecken. Nom. Nůgastis, cziô. M.
Gandinnimas, ô. M.

- - - - - - Verb. Gandinnu } nau, su, ti.
Ißgandinnu }

Er führet uns mit großem Schrecken auß: Ißwede mus didzu Nůgaßczu, Deut. 26. 8.
Daß ihr schlaffet u. euch niemand schrecke: Jog jůs miegůsite, ô niekas jusu negandys, Lev. 26. 6.

Schrecklich. Baisingas, ô. M. ga, ôs. F. gay.
Nůgastingas, ô. M. ga, ôs. F. gay.
Baisus aus, M. si, sôs. F. sey.

Ich will euch senden den Propheten Elia, ehe denn da kom̃e der große und erschreckliche Tag des Herrn: Aß jums susu Prarakaꝝ Elyꝝ, pirm neng ateis Diddijꝝ ir baisinga Diena Wießpaties, Mal. 4. 5.

Schreckniß. Gandinnimas, ô. M.

Wenn sie schon keins solcher Schrecknis hätte erschreckt, so hätten sie doch möcht für Furcht vergehen: Kaczeig newienas toklu Gandinnimu nebutu gandinnęs, taczau butu galleję dêl Baimês prapulti (. apgaißti.) Sap. 17. 9.

Sch.

Schreiben. Raszau. } sziau, szysu, szyti.
Paraszau }
Gott hatte sie selbst geschrieben: Diewas pats jůs buwo raszes, Exod. 32. 16.
Beraszau. Itzt in dem schreibe ich
Perraszau hin-auß-schreiben.
Raszydinu, nau, disu, ti. Schreiben laßen.

Schreiben. Grómata, os. F.
Rászimas, ô. M.

‡. Schreiber. Rásztininkas, ô. M.
Skribele, ês. F.

Schreiberey. Skribelie, ês. F.
Lignycze, ês. F.

Schreib-Buch. Raszomos Knygos, û. F.
- - - - Feder. Plunksna raszoma
Auß Sebulon sind Regierer worden durch die Schreib-Feder: Iß Zebulon waldytojei bape per Plunksnæ raszomæ, Judic. 5-14.

- - - - - Kunst.
- - - - - Meßer. Peilélis Rasztininkû.
Alß er drey oder vier Blatt hatte gelesen zuschneidet ers mit einem Schreib-Meßer: Kaip tris ar keturis Laksztus skaites buwo, supjauste Peilelu Rasztininkû, Jer. 36. 23.

489.

247

‡. Ich bin ein Griffel eines gutten Schreibers: Aß esmi Wirbalas gerô Raßtininkô, ψ. 45. 2.

490

248

Schreib-Taffel.

- - - - Zeug. Tintinyczia, ôs. F. Kalmorus, aus. M.

Es war einer unter ihnen, der hatte Leinwandt an ein Schreib-Zeug an seiner Seiten: Buwo tarp jû wienas, kurs Marßkonu buwo apsiwilkes ir Tintinyczia prie szalliês, Ezech. 9. 2.

Schrein. Dèźe, ês. F.

Schreiner. Dèźininkas, ô. M.

Schreiten. Źengiu, giau, gsu, gti.

Schreit-Schue.

Schreyen. Szaukiu } kiau, ksu, kti.
Rekiu }

Źwengiu dz de equis. giau, gsu, ti

Die Stimme deines Bruders Bluts schreyet zu mir von der Erden: Balsas Brolio tawo Kraujo, szauk manesp' nû Yemês, Gen. 4. 10.

Schreyet auch ein junger Löwe auß seiner Höle: Bau rèke jaunas Lutas iß sawo Daubôs, Amos. 3. 4.

Źwiegti: Schreyen wie ein Schwein.

Karkinnu: Schreyen w. eine Henne, die legen will.

Kadakûti: Schreyen wie eine Henne, die geleget hat.

Schreyen. Szauksmas, ô. M.

Schrey-Halß. Rêksnys, niô. M.

Schrifft. Raßtas, ô. M.

Gott gab ihnen Kunst und Weißheit in allerley Schrifft: Diews dawe jiems Ißmintx wissokiame Raßte, Dan. 1. 17.

Schrifftgelehrter. Raßto-Mokintas, ô. M.

Dein Hertz wird sich verwundern v. sagen: wo sind nu die Schrifftgelehrten: Tawo Szirdis stebêsis ir sakys, Kame nu |: dabar :| Raßto-mokintojei, Esa: 33. 18.

Schrifftlich.

Schritt. Zinksnis, iô. M.

Es ist nur ein Schritt zwischen mir v. dem Tode: Zinksnis tikt' tarp manę ir Smertiês, 1. Sam. 20. 3.

Schritt für Schritt. Zingine, ês. F.

Schrittgänger. Eidininkas, ô. M

Das Pferdt geht einen gutten Schritt: Arklys tur gerą Eidenę,

Schrot. Szrûtas, ô. M.

Schröter. Nuleidêjas, ô. M.

Ich will ihnen Schröter schicken, die ihre Faße außleeren sollen: Aß jiemus susu Nuleidejus, kurie turres jus nuleisti ir jû Bosus ißtußtinti, Jer. 48. 12.

493.

249

Schroden. Rēszu, szau, szu, szti.

Schröpffen. Krauja Léidzu, dau, su, sti.
Schropffer. Krauj-leidys, dziô. M.
Schröpff-Eÿsen. Kirstuwas, ô.
. . . . . Kopff. Taurė, ês. F.

494.

Schuch. Kurpe, ês. F.

Czewerykas, ô. M.

Zeuch deinen Schuch auß von deinen Füßen, denn der ort, da du auffstehest, ist ein heilig Land: Nuauk Kurpes tawo nû tawo Kojû, ne sa toji wieta, ant kurôs tu stowi, yra szwentâ z'eme, Exod. 3. 5.

Schue anhaben. Awêti, Aweju, jau, su.

- - - - anziehen.

Schue-flicker.

- - - - Leist. Kurpális, liô. M

- - - - Riemen. Atstuga, ôs. F.

Kurpjû Ryszis, iô. M.

Von allē daß dein ist, will ich nicht einen Schue: Riemen nehmen: Asz nû wisô tô, kas tawo yra, ne Atstuga ne imsu, Gen. 14. 23.

- - - - Schnel. Saktis, ês. F. v. Schnall.

- - - - Stieffel. Bátas, ô. M.

Schüchtern. Baugus, aus, M. gi, ôs. F.

Bauksztus, aus. M. ti, ôs. F.

So ihr wolthut und nicht so schüchter seyd: Jey geray darot' ir ne taip bauksztus esat. 1. Petr. 3. 6.

Sch.

Schuckeln. Supiu, piau, su, ti.
Suboju, jau, su, ti.
Auff der Asten stund ein umblauffend, schückelicht Radt: Ant Pellenû stowejo apsisukas, Subojas Ratas, 2. Maccab. 13. 5.

Schuld. Skola, ôs. F. Ich will mein Lebetag die Schuld tragen: Aß kol gywas Kaltę neßo, su, Gen. 44. 9.
Kalte, ês. F.
Kaltybe, ês.

Schuldener. Skolininkas, ô. M.

Schuld geben. v. Schuldigen.

Schuld-Herr. Skolijęs, czô M. ti, ôs. F.
Skolitojis, jô. M.
Der Schuld Herr kommt und will meine beyde Kinder nehmen zu eigenen Knechten: Dabar ateit Skolitojis ir nor abbu mano waiku atimti per wergus, 2. Reg. 4. 1.

Schuldig. Kaltas, ô. M
Er ist vieler Sünden schuldig: Daug Griekû kaltas. Er ist iemand etwas schuldig: Jis nieko nekalu Dingas yra. Ich bin ihm mehr schuldig, alß ich bezahlen kan: Aß iskillau jam u uzmokamą Skolą.

Schuldigen. Kaltinnu, nau, su, ti.
Darumb schuldige ich mich undt thue Buße in Staub und Aschen: Todel kaltinnu sawę ir pakutawoju dulkesa ir Pellenuse, Job. 42. 6.

497.

251

‡. Er rieff zu sich alle Schuldner seines Herrn
Pawadinno wissus Skolininkus Ponô sawo sawesp,
Luc. 16. 5.

⊖. Wer den H. Geist lästert, der hat keine Ver-
gebung ewiglich; sondern ist schuldig des ewi-
gen Gerichts: Kursai Szwentą Dwasę bluźnij,
tas amźinay negaus Atleidimo, bet Kaltas yra
amźinô Sudô, Mar. 3. 29.

498.

⁜ Da er noch also redet kamen etliche vom Gesinde des Obersten der Schulen: Jam bekabant, ätejo niekurrie Szeimynôs Wyrehnojô Isskalôs, Marc. 5. 35.

252

Schuldiger. Skellays, czo. M.
Wie dem Mahnenden so dem Schuldiger: Lygey taip Skolienczam, kaip Skelenczam, Esa. 24. 2.

* Schul. Ißkala, ôs. F
Szuile, ês. F

Schüler. Mokintinis, iô. M.
Zekas, kô. M.
Szulokas, ô. M. ka, ôs, (-e, ês.) F.
Der Herr wird beyde den Meister und Schüler außrotten: Wießpats bey Mokintojij, bey Mokintini ißpustys, Mal. 2. 12.

Schul-Bedienter. Szuilês Uredininkas, ô. M.
- - - - Gesell.
- - - - Meister. Szulmistras, o, M trene, ês. F.
Des Königes Ptolomaei Schulmeister: Karalaus Ptolomejaus Szulmistras, 2. Macc. 1. 10.

Schuldig seyn. Skéllu, lêjau, lêsu, lêti.
- - - - - werden. Ißkéllu, skillau, skilsu, skilti.
- - - - - verbunden. Pawynas, ô. M. na, ôs. F.

Schuld-Register. Skolôs Raistas, ô. M.

Schulter. Petys, cziô. M. Die rechte Schulter dem Priester geben: Deßine Pétx Klebonui dûti. Lev. 7. 32.

Schulter Blatt. Lapatka, ôs. F.

- - - - - Stück. Lostalka, ôs. F.

Schuppen. Zwyna, ôs. F.
Zwynai, û. Pl. M.

\# Schuppen. Skuttu, czau, ssu, sti.

Schuppicht. Zwynotas, ô. M. ta, ôs. F.
Goliath hatte einen Schuppichten Pantzer: Goliotas turrêjo zwynota Panceru, 1. Sam. 17. 5.

Schur. Kirpimmas, ô. M.
Von der Schur seiner Schaffe: Nû Kirpimo Awjû sawo, Deut. 18. 4.

Schuren. Kurstau, stiau, stysu, styti.
Man schürt das Feuer im Ofen so sehr: Taiß diddey kurste ugnx Peczuje, Dan. 3. 22.

Schurtz. Szurßtokas, ô. M.
Szerkai, û. Pl. F.
Flochten sich Schürtze von Feigen-Blätter: Sussipyne Szurßtokus Fygû Lapû, Gen. 3. 7.

501.
253

Schultz. Szaltyszus, aus, M.

*. Es fiel von seinen Augen wie Schuppen:
Kaip Zwynos pule nu jo Akkiu, Act. 9.18.

502.

✝. Schürtze dich und diene mir Pasi
jůsk ir tarnauk man, Luc. 17. 8.

⊖. Bringe seinen Kopff in der Schüssel her:
Atneßk jō Galoox Blude, Marc. 6. 28.

Schurtz-Fell. Prijustis, czio. M.
- - - - - Tuch. Zursztas, o. M.

‡. Schürtzen. Passijusu, sau, su sti.

Schuß, v. Schoß.

⊖. Schüßel. Bludas, o. M.

Schüßel-Lecker. Bludlaizys, io. M.

Schuster. Kurpjus, aus. M. Kurpsuwis, jio. M.

Schuster-Gesell. Kurpju Geselis, lio. M.
- - - - - Kneipff. Kneipis, pio. M.
- - - - - Schwartz. Czarnilas, o. M.

Schütte. Pylimas, o. M.
Wolas, o. M.
Schütten eine Schütte umb die Stadt: Pilla Wolax apie Miestax, 2. Sam. 20. 15.

Schütten. Pillu, pylau, pilsu, ti.
Sie haben das Geld zu Hauff geschütt, das im Hause des Herrn funden ward: Pinningus supyle, kurrus Namuse wießpaties rado, 2. Paral. 34. 17.

504. Sch.

Schütteln. Krattau, czau, tysu, tyti.
Juddinu, au, su, ti
Kreczu, czau, su, ti.

Schüttern. Drebbu, ejau, su, ti.
Wirpu, ejau, su, ti.
Da entfärbet sich der König und seine Gedancken erschrecketen ihn, daß ihm die Lenden zitterten: Karalus apsikaito ir Dumos jo pergandino jx, jog jo Strenos drebbejo, Dan. 5. 6.

Schüttung. Arrodas, ô. M. Vas illud in quô Liteani frumentum suum servant.

Schutz. Apgynimas, ô. M.

Schütz. Strelczus, czaus. M.
Die Schützen schoßen von der Mauren: Strelczei szowe nû Murô, 2. Sam. 11. 24

Schützen. Apginnu, gynau, gisu, ti
Uzstoju, jau, su, ti.
Kräfftig schützen: Macney uzstoti.

Schutz-Herr. Apgintojis, jiô. M. Die Schutz Herrn Egypti müßen fallen: Apgintojei Egypto turpulti, Exod. 30. 6.
Ginejas, ô, M.

- - - - - Rede.

- - - - - Wehr. Ginklas, ô. M.

505.

255

x. Die für über gehen schütteln dem
Kopf: Kurrie pro Szalj eit krato Galwa

506.

‡. Sichem schwächete die Dina: Zikems iß-
jůke Dynax Gen. 35. 2.

Φ. Er hatt unsere Schwachheit auff sich genom-
men: Mushu Silpnybę ant sawę uzême,
Matth. 8. 17.

Schwabe.

Schwäbisch.

Schwach. Silpnas, ô. M. na, ôs. F.
Blogas, ô. M. ga, ôs. F.
Silpnokas, ô. M. ka, os. F. Subdebilis &
Silpnintelis, liô, M. Deminutivi deminutivum silpnintelis. G. S. p. 14. ex p. 20.
Wenn man mich binde mit sieben Seilen von frischem Bast, die noch nicht verdorret sind, so würde ich schwach: Kadda manę rißtu septynom's wir wemis ßwezû Lunkû |: Plauszû :| kurię darne sudźuwę, tadda silpnas tapczau, Judic. 16. 7.

Schwächer. Silpnéjnis } ô M.
Blogéjnis }

Schwächeste. Silpnáusias } ô. M.
Blogiáusas. }

‡ Schwächen. Pa & Iszjůkiu, kiau, ksu, kti
Mażinnu } nau, su, ti.
Silpninnu }

Ⓣ. Schwachheit. Silpnybe, ês. F.
Silpnum̄as, ô. M.
Negale, ês. F.

Schwach werden. Pablogmi, gau, gsu, ti.
Blogyn eimi.

Schwaden-Brütz. Sorus, aus. M.
Schwaden grutz schöpffen: Soru vraugti.

Schwager. Swainis, iô. M. des Weibes Mann.
Deweris, iô. M. des Mannes Bruder.
Laigonas, ô. M. des Weibes Bruder.
Zentas, ô. M. der Schwester Mann.
Moses sprach zu seinem Schwager: Mozeßus tare sawo Laigonui, Num. 10. 29.

Schwägerin. Swaine, ês. F. des Weibes Schwester.
Moßa, ôs. F. des Mannes Schwester.
Gente, ês. F. des Manns Brudern Weib.
Marti, czôs. F. des Sohns Weib, Item des Brudern Weib. sic unaquaqz extra priores denominatas affinitate junctâ Marti appellatur.

Schwägerlich. Swainiszkas, ô. M. a, os. F. kay.

Schwägerschafft. Swaingste, ês. F.

Schwalbe. Kregzde, ês. F.
Die Schwalbe hat ihr Nest funden: Kregzdé Lizdoz sawoz rado, Ps. 84. 4.

509.
257

510.

Schwälger. Ryókle / Girtókle } ês. C.

Θ. Bald lieff einer, nahm einen Schwam und füllet ihn mit Eßig: Tůj bego wienas, emess Kempinnij ir pripyle Uksůsu, Matth. 27. 40.

F. Wenn sie werden sagen: Es ist Friede, so wird sie das Verderben schnell überfallen, gleich wie der Schmertz ein schwanger Weib: Kadda jie tars Pakajus tadda Prapultis umay jůs uzpuls, lygey kaip Sopulei nessczia Moterisskey, 1. Thess. 5. 3.

258

Schwalben, Kraut.

- - - - - Stein.

- - - - - Waßer.

Schwälgen. Girtůju, awaù, su, ti.
Lebáuju, bawaù, bausu, ti.

Schwälgerey. Girtáwimas, ô. M.
Lebáwimas, ô. M.

Schwamm. Pintis, ô. M.
Kempínnis, iô. M.

Schwan. Gulbe, ês. F. Gúlbis, iês. F.
Den Schwan soltu nicht eßen: Gulbês neturri walgiti, Deut. 14. 17.

Schwanck. Laibus, aus. M.

Schwanger. Nêßczia, ôs. F.

Schwängern. Pajůkinnu } nau, su, ti.
Apjůkinnu }
Pabrêdiju, diau, dysu, dyti.

Schwantz. Ůdaga, ôs. F.
Simson Kehrete je einen Schwantz zum andern und thät einen Brand je zwischen zween Schwäntze; Simsonas sukeite Ůdaga su Ůdaga ir dêjo Nůdegulę tarp dwejû Ůdagû, Judic. 15. 4.
Pelekas, ô. M. Ein Fisch-Schwantz.

Schwantz-Riemen. Paodagis, giô. M.
- - - - - Stern.
- - - - - Stück.
Schwarm. Klejojimas, ô. M.
Schwarm-Bienen. Spêczus, aus. M.
Schwärmen. Klejoju, jau, su, ti.
Schwärmen. Spiesti, Speczu, czau, su.
Schwärmer. Kleidúnas, ô. M.
Schwarte. Skura, ôs. F.
Schwartz. Jůdas, ô. M. da, ôs. F. day.
Sehet mich nicht an daß ich so schwartz bin, denn die Sonn hat mich verbrandt: Ne zurêkit' ỵ manę jog taip jůdas esmi, Saule manę nudeginna, Cant. 1. 6.
Schwartz-Ball. Jůdzei, û. M.
- - - - Bier. Pywas, ô.
- - - - Brauner Ochß. Dwylas, ô. M.
- - - - Braunes Pferd. Jůdberis, iô. M.
Schwärtze.

513.

259

514.

⁜ Vielleicht möchten sie wieder uns schwätzen:
Rashi prieß mus jie Sznekkêtu, 1. Sam. 27. 11.

⊖ Es sind viel freche Schwätzer: Dang yra
dranhû Sznekkuczû, Tit. 1. 10.

Schwärtzen. Jůdinnu, nau, dxsu, ti.

Schwartz-Farb

- - - - - Färber. Jůdiniczus, czaus. M.

- - - - - Fleisch. Jukka, ôs. F.

- - - - - Fleisch Suppe. Jukka, ôs. F.

- - - - - Kopff. Jůd-galwis, wjô, M.

- - - - - Kunst. Zynyste, ês. F.

- - - - Künstler. Zynys, iô. M.

Schwartzlich. Jůdokas, o. M. ka, ôs. F. kay.

Schwartz werden. Pajůdoju, dawau, su, ti.

Schwartz-Wurtz. Taukinnei, û. M.

Schwat. Pradalge, ês. F.

✠ Schwätzen. Zauniu, au, su, ti
Sznekku, ejau, su, ti.

⊕ Schwätzer. Zaunus, aus. M, na, ôs. F. Zaunąs,
Sznekuttis, cziô. M. te, ês. F.

Schwatzig. Zaunąs. Sznekkąs, kanczô. M.

516. Sch.

Schweben. Langau, gojau, su, ti.
Suboju, jau, su, ti.
Lingoju - - - - -
Szwirroju - - - - -
Splesnůju, jau, su, ti Propriè von Vögeln.
Dujoju - - - - - - - -
Lakstau, czau, tysu, yti.
Skraidau, dzau - - - - -
Absalon schwebete zwischen Himmel und Erden: Absolonas Subojo tarp Dangaus ir Zemês, 2. Sam. 18. 9.
Schwebt nur auff dem Hertzen: Ant Szirdies, Sukkasi.

Schwed. Szwêdas, ô. M.

Schweden. Szwêdû-Zéme, ês. F.

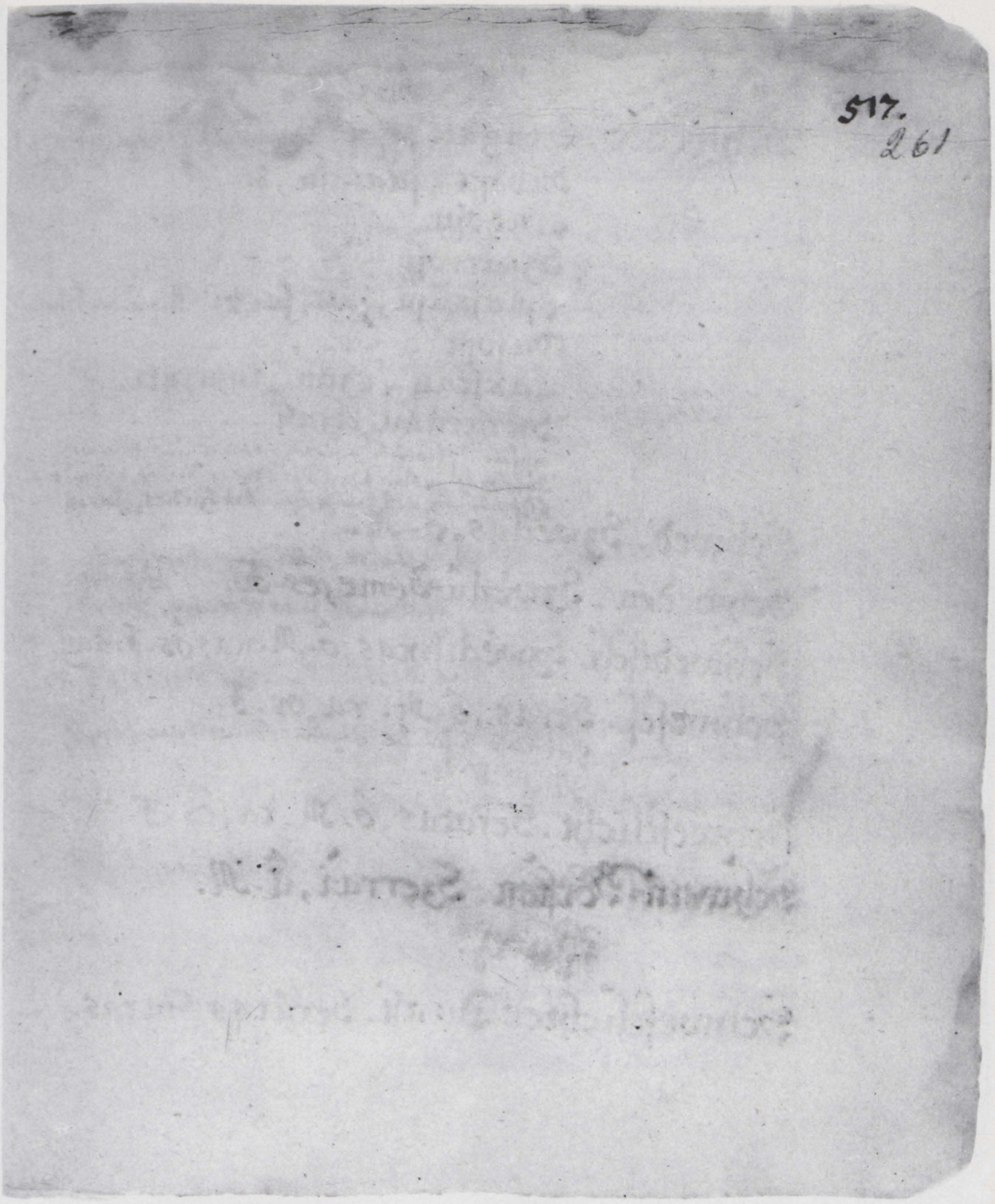
Schwedisch. Szwêdiszkas, ô. M. ka; ôs. F. kay.

Schwefel. Sêras, ô. M. ra, os. F.
Gott ließ Schwefel regnen: Diews dawe Sêras lyti, Gen. 19. 24.

Schwefelicht. Sêrótas, ô. M. ta, ôs. F.

Schwefel-Licht.
- - - - - Wurtz.

Schwefelichter Dunst. Serůtas Garas.


517.
261

518.

✝ Ich will schweigen und meinen Mund nicht auffthun: Aß tylesu ir Burnôs sawo n'atwersu, Ψ. 29. 11.

Schwein-Borsten. Szerrai, û. M.

262

Schweher. Ůßwis, iô. M. des Weibes Vater
Ůßwe, ês. F. des Weibes Mutter
Szeßórus, aus. M. des Mannes Vater
Annyta, ôs. F. des Mannes Mutter.
Siehe mein Schweher gehet hinauff seine Schaffe zu scheren: Sztay Szeßorus eit aukßtyn Awjû sawo Kirpdintu, Gen. 38. 13.
Mose hüttet der Schaffe seines Schwehers: Mozeßus gane Awis Ußwjo sawo, Exod. 3. 1.

Schweiff.

‡ Schweigen. Tylu, lejau, su ti.
Tildau dzau, dysu, dyti.

Schwein. Kiaule, ês. F.
Das Schwein hat gespaltene Klauen aber es wiederkäuet nicht: Kiaule tur skeltas Haggas, bet negrůmul, Lev. 11. 7. Ein jahrig Schwein: Mitule Kiaule.
Szérnas, ô. M. Wildschwein.

Schwein-Finnen. Wirrai, û. Pl. M.
- - - - - Fleisch. Kiaulena, ôs. F.
Eleasar sperreten sie mit Gewalt das Maul auff, daß er solt Schweinen fleisch eßen: Eleozoraus Burnax gwoltà ißzodinno jeib Kiaulenês walgytu, 2. Maccab. 6. 18.

Schwein-Hirt. Kiauluſzis, iô. M.
- - - - Kost. Iowalas, ô. M.
- - - - Lager. Miggis, giô } M.
Kinnis, niô }
- - - - Kopff.
- - - - Schnautz. Kiaul-Snukkis, io. M.
- - - - Stall. Kiaultwartis, cziô. M.
Kiaulinycze, ês. F.

Schweinisch. Kiauliſzkas, ô. M. ka, ôs. F.
Kiauliſzkay.
φ. Schweiſz. Prakaitas, ô. M.
Schweiſz-Bad.
- - - - Fuchſz. Timſras, ô. M.
- - - - - Loch.
- - - - - Stube. Pirtis, iês. F.
- - - - - Tuch. Prakaito Skepeta, ôs. F
- - - - - Wurst.

521.

263

Φ. Sein Schweiß war wie Blutts Tropffen: Jo Prakaits buwo Kaip Kranjo Szlakkai, Luc. 22. 44. Der Schweiß bricht mir auß: Prakaits man wirst.

Θ. Das Schweiß Tuch, das Jesu umb das Haubt gebunden war nicht bey die Leinen geleget: Prakaitô Sképetas, kureje Jezaus galwa Surißta buwo, ne pas Ploßtês, (prastyres, Drobulles.) padeta, Job. 20. 7.

522.

*. Deine Füße sind nicht geschwollen: Tawo Kojas nesutinno, (.supullo.) Dan. 8. 4.
Sie schwillt sehr: Labay tyst.

ꝺ. Tawo Dantis yra kaip Gôtas (.Pulkas.) Awjü nukirptoms wilnoms, kurros iß Trinnimo ateit, kurros wissos Dwynus neß ir newiena tarp jü nera newaisinga, Cant. 4. 2.

I. Die Sau waltzet sich nach der Schwemme: Kiaule wolojasi po Plugdimo, 2. Petr. 2. 22.

ꝺ. Ich schwemme in meinem Bette die gantze Nacht: Paplugdau mano Patalax kozna Naktj. Ψ. 6. 7.

Schwelen. Grauza

Schweitzer.

Schweitzer Land.

Schwelgen, v. Schwälgen.

Wenn ich lehrete, wie sie fressen und schwelgen solten: Kad aß mokinczau, kaip jie turrêtu girtûti ir lebauti, Mich. 2.11.

Schwelger v. Schwälger.

Schwelgerey. Girtûklyste, ês

Sie haben sich in die Schwelgerey und Hurerey gegeben: Pasfileido y girtûklyste ir Kekszyste, Hos. 4.18.

Schwelle. Slengstis, cziô. M.

Ein Wasser floß heraus, unter der Schwellen des Tempels: Wandû ysteккêjo po Slengsczio Baznyczôs, Ezech. 47.1.

* Schwellen. Puntu, putau, su, ti.

Tystu, tinnau, su, ti. ex Sutinti.

Schwemme. Plugdimas, ô. M. Szamas, ô. M.

Trinnimmas, ô. M. Nuplaujimas, ô.

Schwemen. Plaukiu, kiau, su, ti.

Plugdau, dzau, su, ti.

Schwengel. Swirtis, czio. M.

Schwer. Sunkus, aus. M. ki, ôs. F.
Man satzte Fronßögte über sie, die sie mit schweren Diensten drücken solten: Uzstate ant jû Uredus, kurrie jûs turrêtu sunkę Baudzawą spausti, Exod. 1. 11.

Sunkokas, ô. M. etwas schwer.

Sunku yra sakyti. Es ist schwer zu sagen.

Sunkesnis. Schwerer.

Sunkiausias, am Schwerasten.

Schwerdt. Kallawyas, ô. M.
Ihre Schwerdter sind Morderische Waffen: Jû Kallawyai yra razbaiißki Ginklai, Gen. 49. 5.

Schwerdt-Feger. Kárdininkas, ô. M.

- - - - - - Fisch.

Schwere. Wotis, ês. F.

Skaudulys, iô. M.
Der Sathan fuhr auß vom Angesicht des Herrn und schlug Hiob mit bösen Schweren: Szetonas ißêjo nû weido Wießpaties ir muße Jobą piktomis Wotimis, Job. 2. 7.

Schweren. Bazijûs, aus, sûs, tis.

Passibaziju, jau, su, ti.

Prisekiu, kiau, ksu, kti.
Die Stäte heist Bersaba, daß sie beyde mit einander da geschworen haben: Toji wieta wadinnama Berzaba, jog abuddu wiens andram passibazijo, Gen. 21. 31. Der Herr hat geschworen bey seiner Seelen: Wießpats priesiekęs prie sawo Dußôs, Jer. 51. 14.

525.

265

526. Schweren. Nom. Bazýjimas, ô. M.

Wer den Willen thut meines Vaters im Himmel, derselbige ist mein Bruder, Schwester und Mutter: Kurs Norax daro Tewô manô Dangujejo, tas pats yra mano Brolis, Sesſû ir Motinax Matth. 12-50.

Schwester-Kinder. Sesserû Waikai, û.

266

Schwere Noht. Nůmirrulis, iô. M.
Nůmaras, ô. M.

Schwerlich. Sunkey. Wargey.
Ich habe schwerlich gesündiget: Aß sunkey sugrießijau, 2-Sam. 24, 10.

Schwermuht. Nuludimas, ô. M.
Szirdies Sunkinnimas, ô. M.

Schwermüttig. Tuzmingas, ô. M. ga, os. F.
Tuźmingay.
Nuludussey.
Der König sprach zu mir: Warumb sie-hestu so übel? du bist ja nicht krank, sondern du bist schwermüttig: Karalus tare man: Kodel taip pablokei? Tu ju-kaig ne sergi, bet eshi tuźmingas, Neh. 2. 2.

Schwester. Sessů, rês. F.
Sessútte. } ês. F. Deminutiv.
Sessséle. }
Sessutéle. }

Schwesterlich. Sésserißkas, ô. M. ka, ôs. F. kay.

Schwester-Mann. Swainis, iô. M.
- - - - - - Mörder
- - - - - Sohn. Sesserynas, ô. M.
- - - - - Tochter. Sesseryczia, ôs. F.

Schwetzen, v. Schwätzen.
Ein thöricht Weib voll Schwetzens: Paika Matenſske pil-
na Znekkejimo, Prov. 9. 17.

‡. Schwim̄en. Plaukiu, kiau, kſu, kti.

vid. add. α. Schwinden. Dzuſtu, wau, ſu, ti

β. Schwingen. Pleſznůju, jau, ſu, ti.

γ. Schwur. Paſſibazijimas, ô. M.

δ. Sechs. Szeſzi

ε. Sechſte. Szeſztas, ô. M. ta, ôs. F.

η. Sechszehn. Szeſzůlika

ϑ. Sechtzig. Szeſzos deſzimtis.

θ. Secte. Kleidejimas, ô. M.

ι. Seckel. Kullikas, ô. M
Kolyta, ôs. F.
Czereſlas, ô. M.

κ. See. Marios, û. Pl. F.
Juros, û. Pl.

Sebel. Szoblis, liô. M. Szoble, ês. F.

ǂ. Das Waßer war zu hoch, daß man darüber schwimmen müste: Wandu taip diddey pakillo, jog per tą plaukti reikejo, Ezech. 47.5.

α. Daß ihr Bauch schwellen und die Hüffte schwinden wird: Jog jos Pilwos papus ir Kulßis dzus, Num. 5.27.

β. Wenn die Cherubim ihre Flügel schwungen: Kadda Kerubynai Sparnus pleßnuja, Ezech. 10.16.

γ. Wie einem Menschen ein Schwur entfahren mag, ehe er bedacht: Kaip Zmogui Passibazijimas gal ißlekti, pirm neng passidumoj. Lev. 5.4.

δ. Sechs Tage soltu ungesäurt Brodt eßen: Per ßeßes Dienas neraugintą Duną walgysi, Deut. 16.8.

ε. Der Sechste im sechsten Monden war Ira, der Sohn Ikes der Theokiter: Szeßtasis, ßeßtame Menesije buwo Ukras, Sunus Ikes Theokitas, 1. Paral. 28.9.

η. Menschen Seelen waren 16000: Zmonu Dußios buwo Szeßulika tukstanczu, Num. 31.40.

θ. Methusalems Alter war 969: Metuzalo wissas Amzis, buwo dewyni ßimtai, ßeßos deßimtis ir dewyni, Gen. 5.27.

θ. Es werden unter euch falsche Lehrer seyn, die neben einführen werden verderbliche Secten: Tarpjusu rassis palßywi Mokintojei, kurrie drauge pra neß ißkadingus kleidejimus, 2. Petr. 2.1.

ι. Machet euch Seckel die nicht veralten: Passidarykite kullikus, kurrie ne paseßta, Luc. 12.33.

Secundiren Pamacziu, au, su, ti.

κ. Es kam ein Erbindwürbel auff den See: Wesuls rados ant Mariu, (Juru.) Luc. 8.23.

See-Blume. Lukßtai, u. M.
... Fahrt. Zeglawimas, o. M.

λ. Der Mensch ward eine lebendige Seele: Zmogus tape gywax Dussiax, Gen. 2. 7.

μ. Dein Segel war von gestickter Seiden: Tawo Zeglus buwo addytû Szilkû Ezech. 27. 7.

ν. Ich will meinen Segen giessen auff deine Nachkommen: Aß Zegnone mana liesu ant tawô Potamkû, Esa. 44. 3.

ξ. Ich will deinen Samen segnen und mehren: Aß tawo Sekla Zegnûsu ir dauksysu, Gen. 22. 17.

ο. Was hastu gesehen, daß du solchest gethan hast: Kax matydams tai padarei, Gen. 20. 10. Ich habs mit meinen Augen gesehen: Akkimis mano reggejau. Meine Augen sehen allezeit auff den Herrn. Ich sehe nach dir: weizdziu tawes. Ich sawe zureti auff sich selbsten sehe.

ϖ. Die Gottlosen spannen den Bogen und legen ihre Pfeile auff die Sehnen: Bediewjei tempja kilpinx ir deda Strelas ant gyslû, Ψ. 11. 2.

π. Meines Sohnes Hertz sehnet sich nach euer Tochter Mano Sunaus Szirdis goroja jusu Dukters, Gen. 34. 8.

ρ. Meine Seel ist sehr erschrocken: Mano Dussia diddey nusigando, Ψ. 6. 4.

σ. Er kleidete ihn mit weisser Seiden: Rede jx baltais Szilkais, Gen 41. 44.

ς. Wann du dich gleich mit Laugen wüschest und nehmest viel Seiffen dazu: Kaczeig tu Szarmu mazgotumbeis ir daug Mullô pridetumbei.

ϛ. Sie werden seyn ein Fleisch: Jie bus wienas kunas, Gen. 2. 24.

τ. Du solt deinen Nechsten straffen, auff daß du nicht seinethalben Schuld tragen müßest: Tu Artimax tawax turri pabarti, jeib jô deley kaltes neneßotumbei, Lev. 19. 17.

Seinige Sawo.

Das jedermann zu dem Seinigen Kommen solle: Ydant Koznas sawo atgautu, Lev. 25. 13.

268

λ. Seele. Duszia, ês. F.

μ. Segel. Zegulias, ô. item Zeglus, aus.

ν. Segen. Zegnone, ês. F.
Perzegnojmas, o, M.

ξ. Segnen. Zegnuju, jau, su, ti.

ο. Sehen. Mattau, czau, tysu, tyti. Dabbôti.
Reggiu, êjau êsu, eti. Zurêti. Subst. Reggesimas mo. M.
Weizdmi, ejau, su, ti. Zvoalgyti.

ϖ. Sehne. Gysla, ôs. F.

π. Sehnen sich. Goroju, awau, su, ti.
Issiilgti. Troksztì. Geisti.

ρ. Sehr. Diddey. Labay. Didzaus. Didzausey. Tytweiku.

σ. Seiden. Szilkas, ô. M. Seil. vide pag. 359.

ς. Seiffe. Muilas, ô. M.

ϛ. Seyn. Esmi, buwau, busu, ti.

τ. Seinethalben. Jô deley.

Seite. Szallis, iês.
Die Thür soltu in seine Seite setzen: Wartus x jô Szalx statyk, Gen. 6.

Seite. Szonas, ô. M.

Strunas, ô. M.

David spielete auff Seiten: Dowidas z'ade ant Strunû, 1. Sam. 18. 10. Stieß ihm sein Schwerdt in seine Seiten: Dr. xsmeige Kardas hawas y/jo Szonus, 2. Sam. 2. 16.

l. Seitenspiel. Strunû Zaislas, o. M.

v. - - - - spieler. Kanklininkas, ô. M.

φ. Selbander. Pats antras.

χ. Selbst. Pat's, ês. M.

Pati, czôs. F.

ψ. Selber. Patsai, tiês. M.

ω. Seelig. Isganitingas, ô. M. ga, ôs. F. gay.

A. Seeligkeit. Isganimas, ô. M.

B. Seltzam. Kwaiskus, aus, M. ki, ôs. M. v. Addend.

Γ. Sem̄el. Pyragas, ô. M.

Δ. Senden. Sunczu, czau, su, ti.

E. Sencken. Gramzdinnu, nau, su, ti.

Gremzu, zau, su, sti.

Grimstu. z'au, su, sti.

l. Sehet nach einem Mann, der wol kan auff Seitenspiel: Jeßkokite wyrą kurs geray mok strunu Zaisłu zaisti, 1. Sam. 16. 17.

v. Die Stimme der Seitenspieler soll nicht mehr in dir gehöret werden: Balsas Kanklininku taweje daugiaus nebus girdetas, Apoc. 18. 22.

φ. Es ist ein eintzeler und nicht selb ander: Yra wienwißis, ô ne pats antras, Eccl. 4. 8.

χ. Die Barmhertzigste Weiber haben ihre Kinder selbst kochen müssen: Mielaßirdingiausos Moteres turrejo paczos wirti kudikius sawo, Thren. 4. 10.

ψ. Er weiß daß ihm selber nicht helffen kan: Zinno jog negallys pathai saw gelbeti, Sap. 13. 16.

ω. Wolle dir Israel wer ist dir gleich? O Volck daß du durch den Herrn selig wirst: Ger taw Yzraël, kas taw priligsta? Ô Zmones, jog jus per wießpatį ißganytin gais tampate, Deut. 33. 29.

A. Die Seeligkeit sey allein des Menschen, welchem Gott zurechnet die Gerechtigkeit: Ißganimas yra wienat to Zmogaus kurram Diewas pirokuja Teisybę, Rom. 4. 6.

B. Mit einer seltsamen Nase: Su χwaiskę Nose, Levit. 21. 18.

Γ. Du aßest eitel Semel: Tu wienat Pyragus walgei, Ezech. 16. 13.

Δ. Jacob schickte Geschencke seinem Bruder: Jorubas sunte Dowanas sawo Brolui, Gen. 32. 18.

E. Jeremias sanck in den Schlam: Jeremyas grimzo χ Szlemą, Jer. 38. 6.
Sie senckten den Bleywurff ein: Χgramzdino Szwinną, Act. 27. 28.

534.

Senff-Korn. Garßtyczû Grudas,
Das Himmelreich ist gleich einem Senff-Korn: Dangaus Karalyste lygi yra Grudui Garßtyczû, Matth. 13. 31.

Seufftzer v. Seufftzen it. Addenda.

Seüchtig seyn. Dukstu, kau, ksu, kti. Suntu, suttau, ssu, sti. Ist seüchtig in Fragen: Duksta, Klausimuse, 1. Tim. 6. 4.

Z. Daß du nicht erschrecken müßest für der Pestilentz die im Finstern schleicht für der Seuche die im Mittage verderbet: Jeib ne priwalytumbei nussi gasti, del Pawetrôs, kurri tamsoj landzoj del Lyka wôs, kurri Petuse gaddin, Ps. 91. 6.

H. Die Kinder Israel seufftzeten: Waikai Yzräelo dusawo, Exod. 2. 23.

Θ. Sie stelleten Simson zwischen zwo Seulen: Pastate Simsonæ tarp dweju Stulpu, Judic. 16. 25.

I. Zwey Weyhebrodt gesäuret und gebacken: Du Kepalû Dûnos kilnojamas raugintos ir Keptôs, Lev. 23. 17.

K. Sie werden ihre Schwerdter zu Pflugschaaren und ihre Spieße zu Sicheln machen: Kallawyus sawo perdarys x Noragus, ir Ragotinas x Pjautuwus Esa. 2. 4.

Ŧ. Dransumas, ô. M.
Draxsa, ôs. F.
Tyka, ôs. F.
Passileidimas, ô. M.
Einen auß dem Schlaff der Sicherheit auffwecken: Niekurx iß Miegô Passileidimô prikélti.

Λ. So du im Lande, da es friede ist, Sicherheit suchest, was will mit dir werden: bey dem Hoffärtigen Jordan: Jey tu toje Zemeje, jex Pakajus, Apgin nimax jeßkai, kas bus pas puikujx Jordanax Jer. 12. 5.

M. Die wir nicht sehen auff das sichtbahre: kurrie ne reggime (weizdim.) ant regimo, 2. Cor. 4. 18.

270

Sense. Dalgis, iô. M. v. Addenda.
Wenn jemand hette Sensen zu scharffen: Kadda kas turrejo Dalgi tekintu, 1. Sam. 13. 20.

Seticzen. Sotinnu, au, su, ti.
Ich will dich sattigen mit langem leben: Aß tawe sotisu ilgu gyuenimu, Ps. 91.

Setzen. Sodinnu, au, su, ti. Die Thür solt du in seine Seite setzen: Wartus ir jo Szalj sodysi, Gen. 6. 16. v. Addenda
Lemmu jau, su, ti.
Die Rahts herrn setzen das Recht: Rotponai lemja Sudax Prov. 8. 15.

Z. Seuche. Lykawa, ôs. Pawietra, ôs. F.

H. Seufftzen. Dúsáuju, awau, su, ti. Sopiejimas. o. M.
Nom. Dusauijimas & Dusawimas, ô. M. Sopieju,

Seumen. Trunku, trukkau, su, ti.
Ich eile und säume nicht: Aß Skubbinos ir netrunku. Ps. 119. 60.

Θ. Seule. Stulpas, ô. M.

I. Seuren. Rauginnu au, su, ti.

K. Sichel. Pjautuwas, ô. M. vid: Addenda

Sicher. Be Baimês. Solt sicher in eurem Lande wohnen: Be Baimês gyuenfite jusu Jemeje, Lev. 26. 5. v. Addenda.

Λ. Sicherheit. Apgynimas, ô. M. ‡.

M. Sichtbahr. Regimas, ô. M. ma, ôs. F.

Sichtbahrlich. Regimay.

N. Sichten. Sioju, au; su, ti.
Sauczu, czau, su, sti.

Ξ. Sieb. Retis, cziô. M.
Set-Retis, cziô. M. Ein mittelmäßig dün Sieb.

O. Sieben. Septyni.

Siebender. Sekmas, ô. M. ma, ôs. F.
Des siebenden Tages sollen feyren: Sekmoje Dienoje turri szwensti, Exod. 23. 12.

Π. Siebenfältig. Septyneris, ô. M. ri, ôs. F.
Septyneropas, ô. M. pa, ôs. pay.
Du bist mit Gaben siebenfalt: Septyneri, tu Dowana.

Siebenjährig. Septynergis, ô. M. gi, ôs. F.
Nim einen siebenjährigen Ochsen: Imk Jauti septynergi, Judic. 6. 25.

P. Siebenmahl. Septynos kartos.

Σ. Siebentzig. Septynos deszimtis.

T. Siech. Liggustas, ô. M. ta, ôs. F. v. Addend.

Υ. Siech-Bette. Liggû Patalas, ô. M.

Φ. Sieden. Wirrinu, au, su, ti.
Werdu, wirrau, su, ti.

Sieg. Iszgallejimas, ô. M.
Pergalejimas, ô. M.
Man singet mit Freuden vom Sieg: Su Dzaugsmu giedama apie Iszgallejimas, Ψ. 118. 15.

N. Ich will das Hauß Israel sich ten laßen: Aß Nammus Yzraelo siodysu, Amos. 9.9.
Der Sathan hat euer begehret, daß er euch machte sichten wie den Weitzen: Szetonas jusu issinorejo, jeib jus Sausu Kaip Kweczus, Luc. 22.31.

Ξ. Gleichwie man mit einem Sieb sichtet: Lygey ney Reczu sijojam, Amos. 9.9.

O. Die sieben dünne Ehren, verschlungen die sieben dicke Ehren: Septynes plokszczos warpos, prarys septynes brenduses (drutas.) warpas, Gen. 41.24.

Π. Vergilt unsern Nachbahren sieben-fältig: Uzmokek musu Kaimynams septyneropay, Ps. 79.12.

Sieben Sestirn. Setas, ô. M.

P. Neigete sich siebenmahl auff die Erde: Klonojus septynis Kartus ix Zemex, Gen. 33.3.

Σ. Opfferten 72 Lander: Apperawoja Septynos deßimtis ir du Eru, 3. Esr. 8.67.

T. Der Tod ist beßer als ein siech leben: Smerties geresnis uz liggusta gywastix, Syr. 30.17.

Υ. Der Herr wird ihn erquicken auff seinem Siechbette: Wießpats ix atgaiwys ant jo Liggôs Patalo, Ps. 41.4.

Φ. Ihr solt nicht rohe eßen noch mit Waßer gesotten: Neturrit ix Zala walgyti, nei Wandenimi wirrinta, Exod. 12.9
Ich sehe einen heiß siedenden Topff: Mathau Karßtay werdanti Pudax. Jer. 1.13.

Sic de animalibus vid. Weibl. p. 938.

538.

X. Setze mich wie ein Siegel auff dein Hertz: Statyk manę kaip Peczwetę ant tawo Szirdies, Cant. 8. 6.

Ψ. Diewnie Moses seine Hände empor hielte, siegete Israel: Koley Mozeßus sawo Rankas ißkelęs, laimejo Yzraelitenai, Exod. 17. 11.

ǂ. Pergalletinay.
Su Ißgallejimu.

Siegreich. v. Sieghafft.

Ω. Das Gesetz deines Mundes ist mir lieber, denn viel tausend Stück Gold u. Silber: Zokonas Burnôs tawo man mielesnis uzdaug tukstanczu Aukso bey Sidabro, Ψ. 119. 72.

ǂ. Meinen silbern Becher legt oben in des jüngsten Sack: Mano sidabrinnę kupkę, dek wirßun, ỳ jaunosojo Zakę, Gen. 44. 2.

Daß Sißera zur Erden sancke: Jog Zissera ant Zemes parwirto, Gen: Judic. 4. 21.

Θ. Ihr Königreiche auff Erden singet Gott: Jus Karalystos ant Zemes, giedokite Diewui, Ψ. 68. 33.

ǂ. Welches ich nie in Sinn genommen habe: Ko niekados nemislian, Jer. 7. 31. Er hat seine 5. Schweine wo zusammen Wißos Dumos jo suirre.

F. Sintemahl ihr ein halßstarriges Volck seyd: Kadangi Ketsprandiß ki Zmones ésat, Deut. 9. 6.

272

X. Siegel. Peczwete, ês. F. vid. Addenda.
. . . . Ring. Peczet-Zedas, ô. M.

Ψ. Siegen. Laimju, ejau, esu, ti.
Iszgallu, lejau, su, ti. Pergallêti.
Wirszu gáunu, gawau, su, ti.

‡. Sieghafft. Laimingas, o. M. ga, os. F. gay.
Lobeten deine sieghaffte Hand: Laupsino tawa lai-
mingas Ranka, Sap: 10.20.

Siehe. Szittay Contra Sztay. Siehe Adam ist worden wie v. Addenda.
unser einer: Szittay Adomas tape kaip musu wienas, Gen. 3.22.

Ω. Silber. Sidábras, ô. M.

. Silberling. Sidábrininkas, ô. M.
Nahm 30 Silberling: Eme tris deszimtis Sidabri
ninkû, Matth: 27.9.

‡. Silbern. Sidabrinnas, o. M. na, ôs. F.

Sint der Zeit. Nû to Cziesô. Sint der Zeit als ich
alle Erstgebohrne schlug in Egypten: Nû to Cziesô,
kaip wissus pirmgimius mussau Egipte, Num. 3.13.

‡. Sincken. Par-er. Wirstu, wirtau, su, sti. Grimstu, dau, su, ti.
Daß Sissera zur Erden sancke: Jog Sissera ant demês
parwirto, Jud: 4.21.

⊖. Singen. Giedu, dojau, su, ti.

⁜. Sinn. Mislis, ês. F. Umas, ô. M. Duma, ôs. F.
Bewahre ewiglich solchen Sinn: Apsaugok amzinay toke
(. Mislij, 1. Par. 30.18.

f. Sintemahl. Kadangi.

Sipschafft. Plemme, ês. F. Gimmine, ês. F.
Das ist ihre Wohnung und ihre Sipschafft unter
ihnen: Tai yra jû gywenimai ir jû Plemme tarp
jû, 1. Par. 4.33.

Si. So.

a. Sitten. Praudas, ô. Budas, ô. M.
Pajunkimas, ô. M. Paprotis, es. Teisybe, es. F.

Sitz. Sostas, o. M. Ich will stille halten und schauen in meinem Sitz: Asz tylesu ir Zuresu mano Soste, Esa. 18. 4.

Sitzen. Sedzu, dejau, su, ti. Sedmi.
Sedus, daus, sus, tis. Loth saß zu Sodom unterm Thor: Lutas sedejo Zodome po wartu, Gen. 19. 1.
Sie satzte sich zur Seiten der Schnitter: Sedosi pas Szali Pjowe, Ruth. 2. 14.

vid. Addenda. So und so. Szeip ir taip.
So v. so hatte d. Dirne geredet: Szeip ir taip Morga kalbejo, 2. Reg. 5. 4.

b. Solang. Taip ilgay. Iktoley. Pakoley. Koley. Toley. Ikszoley.

c. Solch. Toktu. Toktay.

Solcher. Tokias, iô. M. kia, ôs. F. Dennoch können sie nicht bleiben in solcher Würde: Toksai. Taczau negal passilikti tokioj Garbej. Ps. 49. 13.
Ein solcher Mensch schadet ihm selbst: Toksai Zmogus saw paczam Iszkada daro, Syr. 6. 4.

Sold. Alga, os. F.
Laßet euch an eurem Sold begnügen: Te pakanka jums Alga jusu, Luc. 3. 14.

Soldat. v. Kriegs Knecht.

d. Solcherley. Tokeras, ô. M. ra, ôs. F.

Söller. Lubbos, û. Pl. F. Ein Jüngling fiel herunter vom dritten Söller: Jaunikaitis pule nu treczu Lubbu, Act. 20. 9.

e. Sommer. Wasara, ôs. F. Es weitzen Korn dz im Herbst in d. Erde gestreuet wird, das fängt gegen den Sommer an zu grünen: Kweczio grudas Zemosp link Zemen Zdetas. Wasarosp link Zaluja.

f. Sohn. Sunus, aus. M.

Sonder. Ypatis, cziô. M. czia, cziôs. F.
Ypaczey. Adverb:
Es sammle sich das Wasser unter dem Himmel an sondere Örter: Wandu po Dangumi te suffirenke Ypaczias Wietas, Gen. 1. 9.

d. Yr ist nicht Bitte ni unserem Lande dass
wenn dir jüngste ausgabe nur der Ehe-
stau; Musu Bemeje nėr tas Budas, jog jau
nesnes iss důtumbim pirm vayrenos, Gen. 29. 26.
Der verkiet sen dir Vieten Herry Vater: Pane,
te Praudus Tewů sawo, Judith. 5, 8.

Hitten lehren. Pásrotzů Mokintojis.
Hittsam. Romas, ó. M. ma, ós. F. may.
Hittsamkeit. Romumas, ó. M.
Hitzen erstarren: Rokszaus Rokszoju G. S. p. 46.

b. Do langa unsin Odem ni nėr ist ůnd
dat Dchsenuben von gots ni unsirm Nasen:
Koley mano Kwapas manyje yra, ir szyps
tawimas nů Dievos mano Nosyje, Job. 27. 3.
Do langa bin ing Hż nėch, ůnd du kannst
mich nicht: Toley pas jus esmi, ó tu nepa-
żysti mane ż, Joh. 14. 9.

c. Ehre dem Hrn sagen, dass solches geschehe
aus der Herry Befehl: Kas tadda gal-
tasti, jog torctay nursidůda be Prisakimo
wiesspaties, Thren. 3. 37.

Hollen. In Lingua litean: in fine ů legitur
d. eo proniuciter vel in verbo, ut: Hoen
wir Lauge sollen dir Gehorsam prahm:
wiesspatie Koley Bedriewsei girdis, Ps. 94. 3. vel in Pronomine, Kas
quis, ut. Kam tas Molo
Půdas, wor soll der vier
dem Torff. Velę Ver-
bum, Turre, gehoren, + Syr. 13. 3.
ut: Je turri Valgimo
Koppėra pas Klebona
nesżti: dů sol dy Vers-
Oeffer zů dem Priester
bringen, Lev. 2. 8.

d. Dů sollt dy Vers-Oeffer, dat dů von Pflantzen
mansem nimst dem Herrn: Valgimo Kop-
pėra, kurrę iss tokerů Kelti Darżti
wiesspaty, Lev. 2. 8.

e. Wer im Bosen sumpt der ist Klůg: Kur
wasaras surenk, tas issminningas, Prov. 10. 5.

f. Dů hast deinen einigen Sohn nicht ge-
schont: Tawo wienturczo Sunaus ne
gailejei, Gen. 22. 12.

542.

Sonderbahr. v. Mercklich.

auff sonderbahre Weise: Ypaczu Budu.

Sonderlich. Skyrey

Sönen. Dérinnu, Sudérinu, nau, su, ti.

Dérru, réjau, su, ti. Was soll ich euch thun? Woauf soll ich euch sönen: Kx jums darrysu? Kumi jus derxsu; 2. Sam. 21.3.

g. Ich will den Schatten am Sonnen Zeiger zehen Linien zurück ziehen: Aß Szeßelx ant Saulês Stundininko deßimtx Brukiû atgalon trauksu, Esa. 38.8.

h. Der Hoffte sorget für seine Gerechten: Aukßczausehis rupinn uz Teisusus, Sap. 5.16.

Wie lange soll ich sorgen in meiner Seele: Koley rupxsûs mano Duszoj, Ps. 13.3.

Laß er nicht sorgen: Te nessitroszija.

Ich trage für mich sorge: Aphirupinu, recipr. Aphirupinus.

i. Abraham spaltet Holtz zum Brand Opffer: Obrôômas skalde Malkas Deginnimo Apperai, Gen. 22.3.

Gott spaltet einen Backen Zahn: Diews skele Dantx kreslinnx, Jud. 15.19.

k. Die Spahn von solcher Arbeit braucht er Speise zu Kochen: Skedromis nû tokiô Darbô, wirralx ishiwerd, Sap. 5.12.

v. Add: Sondern. Skirru, skyrau, su, ti.
Laban sonderte alle sprenckliche u. bunte böcke: Laba nas skyre wissus szlakkutus ir kerszus ozus, Gen. 30.35.

Sonderlich. Skyrumis. Ypaczey.
Er that sie unter die Hand seiner Knechte, je eine Herr, sie sonderlich: Pawe jus Bernams sawo, kozna gota c. ypaczey, Gen. 32.16.

Sonne. Saule, es. F.
Die Sonne weiß ihren Untergang: Saule zinna sawa Nussi, leidimas, Ps. 104.19.

g. Sonnenzeiger. Saules Stundininkas, ô. M.
Adynininkas, ô. M.

Sonst. Kittaip. Beto. Szaip
Sonst möchten wir sterben: Kittaip mirtumbim, Exod. 20.19.

Sorge. Rupestis, czio. M.
Eßet euer Brodt mit Sorgen: Walgat sawa Duna Rupeszczeis, Ps. 127.3.

h. Sorgen. Rupinnu, au su ti. Trosziu, iau, su, ti.
Rupinus, naus, sus, tis.
Sztorawoju, jau, su, ti.

Sorgfältig. Rupestingas, ô. M. ga, os. F. gay
In diesem allem sorgfältig: Tamme wissame rupestingas, Syr. 18.27.

So viel. Tiek. Kan aber seine Hand nicht so viel finde: Jey beteig jo Ranka tiek nesuranda, Lev. 25.26.

i. Spalten. Skellu, skelau, su ti
Skaldu, dzau, dysu, ti.

Spaltung. Skirstumas, ô. M. Suirrimas, ô. M. Add:
Spaltung sey nicht unter euch: Tn'essie Skirstumai tarp c. jusu, 1. Cor. 1.10.

k. Spahn. Skedras, ô. M. dra, ôs. F.
Sreda, ôs. F.

Spann. Sprindys, dzio. M.
Der Rand ist einer Spannen breit: Krantas per Sprindy plattus, Ezech. 43.13.

vid. Addenda. Spannen. Tempju, jau, su, ti.
Spanne mit deiner Hand den Bogen: Tempk sawo Ranka Kilpini, 2. Reg. 13. 16.

l. Sparen. Czediu, au, su, ti.
Skupczůju, awau, su, ti.
Sulaikau, kiau, kysu, ti.

v. Addenda. Spat. Welybas, o. M. ba, ôs. F. Welu
Als es sehr spät ward: Kaip diddey welu tape, Judic. 13. 1.

m. Spat-Regen. Welybas Lytus, aus. M.

Speer. Drauczia, ôs. F. Der Kriegsknecht einer eröffnete seine Seite mit einem Speer: Zalnerû wiens pradure Szonâ jo Ragotinê, Joh. 19. 34.
Ragotine, ês. F.

Speichel. Spjaudulys, iô. M. Seile, ês. F.
Mein Angesicht verbarg ich nicht für Speichel: Mana weida neslepjau nů Spjaudulů, Esa. 50. 6.

Speichen. Ratpedis, dzio. M. v. Addenda.
Ihre Speichen waren gegossen: Ju Ratpedzei bu wo lieti, 1. Reg. 7. 33.

n. Speyen. Spjauju, spowjau, spjausu, ti.
Spandau, dzau, su, sti.
Wemju, jau, su, ti.

o. Speise. Walgis, giô. M. Walgimas, Esamas, ô. M.
Penas, ô. M. Penukszlas, ô. M.
Edesis, siô. M. Edra, ôs. F.

*. Speisen. Pennu, ejau, su, ti. Walgyti
Walgydinnu, nau, dysu, ti.
Du speisest sie mit Ehrenbrodt: Tu penni jůs Aszarû Dunâ, Ps. 80. 6.
Er befahl daß man sie von seinem Tisch speisen solte: Liepe, je nů sawo Stalo walgydinti, Judith. 12. 1.

Spangen. v. Schnall & Ohren Spangen.

l. Schießet in sie sparet der Pfeile nicht:
Szaukite ant jû, neczedykite Wyliczu,
Jer. 50. 14.
Mancher Karget u. sparet und wird da
durch reich: Tulas szykszt' ir skupszczoj'
ir tumi pralobsta, Syr. 11. 18.

m. Er wird zu uns kommen wie ein Regen,
wie ein Spaat-Regen der das Land feuchtet:
Jis musump ateis, kaip Lytus, kaip wely-
bas Lytus, Kurhai Zemę drekinn', Hos. 6. 3.

Spelt. Wikke, ês. F.

Nim Weitzen, Gersten, Bohnen, Hirß
und Spelt: Imk Kwieczû, Miezû, Pup-
pû, Sorû ir Wikkiû, Ezech. 4. 9.

Speicher. Szpykere, ês. F.

n. Ein Trunckenbold wenn er speyet:
Kadda girtûklis wemja, Esa. 19. 14.
Speyestu ins Fünckleim, so verleschets:
Kadd' spjauji ir kibirkszti, tadd' isszge-
sta, Syr. 28. 14. Sie schämen sich nicht
vormein angesicht zu speyen: Nebaidosi po mano Akkiû spjaudyti, Job. 30. 10.

o. Ich darff noch nicht essen von deiner
Speise: Dar nedrensu walgyti nû tawo
walgiô, Judith. 12. 2.
Du solt allerley Speise zu dir nehmen: Tu
turri wisszkiû walgiû imtisi drauge, Gen. 6. 21.
Suchen ihre Speisen von Gott: Jeszka sawa
Penukszlą nû Diewo, Ps. 104. 21.

Walgydawau. Ich habe pfle-
gen zu speisen.

*. Walgineti. Ein wenig nach
v. nach speisen.

Atsigaunu, gawau. p. Geschwind
speisen, oder verbeissen.

Engel oder Seelen-Speise. Angelû arba Duszôs Sztrowa (Ystrowa.)

546.

p. Der Speise-Meister kostete den Essen: Uzweidetojas Czesniês paragawo Woynæ, Job. 2. 9.

q. Den Gückuck u. Sperber soltu nicht essen: Geguzæ ir Wangelix neturrit' walgyti, Lev. 11. 16.

r. Kauffte man nicht zwey Sperrling umb einen Schilling: Arneperkama du Zwirblû uz wienæ Szillingæ, Matth. 10. 29.

s. Die Weißheit ist ein unbefleckter Spiegel Gottlicher Krafft: Ißmintis yra nesupaißytas Zerkolas Diewißkôs Maciês, Sap. 7. 26.

ss. Sahen wie man den Ballen schlug und ander Spiel trieb: Mate Pillinæ ir Kittais Zaislais Zaidzent, 2. Macc. 4. 14.

ꝟ. Apzaidzu, p. Einen überspielen.
Atzaidzu, p. Zu Ende spielen.

Spieß-Gesell. Sebras, ô. M.
Spieß-Ruthe v. Fuhte p. 351.

s. Nehrete ihn mit Spinnen: Papennejo jx Werpimu, Tob. 2. 19.

p. Speise-Meister. Uzwaizdas, dô. M. vid. Addenda.

q. Sperber. Wanagelis, liô. M.

r. Sperling. Zwirblis, liô. M.

Spetling. Welustas, ô. M. ta, ôs. F.
In der Spetlinger Lauff leget er sie nicht hinein: Welustuju Brunkte, jas n'xdejo, Gen. 30. 42.

s. Spiegel. Zerkolas, ô. M.

ss. Spiel. Zaislas, ô. M.

ꝛ. Spielen. Zaidzu, dzau, su, sti.
Spielet dem Herrn in eurem Hertzen: Zaiskite wiesspaty Szirdissa jusu, Eph. 5. 19.

Spielmann. Skamarakas, o. M.
Bringet mir einen Spielman her: Atgabenk man Skamarakas, 2. Reg. 3. 15.

Spieß. Ragotine, es. F. Ihre Zähne sind Spieße: Ju Dantis yra Ragotines,
Jeßmas, ô. M. propriè a. Brudt Spieß.

Spindel. Windas, ô. M. v. Addenda.
Ihre Finger fassen die Spindel: Jos Pirsztai nutwer Windas Prov. 31. 19.

Spinne. Woras, ô. M.
Er bauet sein Hauß wie eine Spinne: Pakur Bultas sawa kaip woras, Job. 27. 18.

s. Spinnen. Werpju, jau, su, ti.

Spinnen-Weeb. Wortinklas, o. M.
Ihr Spinnweeb taugt nicht zu Kleidern: Ju Wortinklai neder (netinka) Rubams, Esa. 59. 6.

548.

vid. Adlerd. Hpieszen. Perwerru, érau, ſu, ti. Nuſmeigiu.
Saul trachtete Dauid zuſeitzen: Saulas tykojo Do
widay perwerti, 1. Sam. 19. 10.

t. Hpitzen. Wirszus, aus. M. Gewélis, lio. M.
Smailumas, o. M. Ehe ir ſie Teikſmen ouen
Wirſen: Kaip Smailumas Ladų, Spr. 23. 11.

Hpitzig. Smailus, aus. M. li, os. F.
Weil ſeitzigen Mannsleuten geſchwirben: Su Smaileis Dynan
Wbalis raſzyti, Jer. 17. 1.

Hplitter. Paszinas, o. M. krislas. Szapas, o. M.
Eſſe ſie ſtehen dan Splitter in deines Bruders Auge: Ko
matai Paſzinat Akyſeje, Broli tawo, Matth. 7. 3.

Hpott. Apjukas, o. M. Jukas, o. M.
Szy muſzis Teett ſzyu: Aſz turru ju Apjukas buti, Ps. 109. 25.

t. Hpotten. Apjukiu, kiau, kſu, kti. Jukius.
Leet ir mich ſchon ſpotten wie: Lotis kurrie mane rey ap
juk manes Ps. 22. 8. Dabar
jukiasi iſs manes.

Hpötter. Apjuktojis, io. M.
Eſſe leidzen den ungeſtumen ir Spötter ſitzet: Gerkam, kurs
neſzed, ir Apjuktojei ſezi, Ps. 1. 1.

u. Hpöttlich. Apjukingas, o. M. ga, os. F.
Apjukingay.

Hprach. Zadas, o. M.
Kalbejis, io. M.
Kalba, os. F.
Byla, os. F.
Kiezuvis, vio. M.

Die Latter alle Tage ein wenig
Sprach: Wiſſas Swietas tur
reio wienaropay Kalbay Gen.
11. 1.
Dein Sprach verräth dich:
Tawo Kalbejis iſsduos tawey,
Matth. 26.

v. Hprachloſs. Be Zado.
Nebilys, lio. M. Nebilkis, kio. M.

Hprechen. Jarru, au, ſu, ti.
Sakau, kiau, kyſu, kyti
Kalbu, bejau, beſu, ti.
Gott ſprach: Siehe Adam iſt worden wie unſer
einer: Diewas tare: Adomas tapo, kaip mumſu wie
nas, Gen. 3. 22.

t. Komt herauff auff die Spitze des Berges: Eikszite aukstyn ant wirszaus kalno, Jos. 15. 8.

Spitzen oder Krönchen. Sperlekai

Spitz-Bube. Ballamutas, ô. M.
Szalberus, aus. M.

Spitzfindig. Prigaut norisis Zmogus.

Spitzfindiger Kopff: v. Sinnreich in Addendis.

Splitterrichter. Klastorus, aus
Weidmainis, ô. } M. v. Spitzbube.

Spande. Pietû Lowele, Grabatus.
Haben zu Damasco eine Spande: Tur Damasskoje Pietums ilsetisi Lowele, Amos, 3. 12.

u. Er wird einmahl mit spöttischen Zungen reden zu diesem Volck: Jishai kitta karta apjukingomis Lupomis kalbes sziems Zmonems Esa. 28. 11.

x. Pamegdzoju, jau, su, ti. Einem e-wort nachreden oder nachspotten.
Weblu, ejau, su, ti.
Niekinnu, nau, su, ti.

v. Macht die Sprachlosen redend: Nebilus padaro kalbanczus, Marc. 7. 37.

550. Sprengen. Szankinnu, au, su, ti. Sie sprengen daher oben auff den Bergen: Szankin aukßtay ant Kalnû, Joel. 2.8.

w. Moses sprenge Fuß gen Himmel: Mozeßus barste Sodzius prieß Dangu, Exod. 9.8.

Sprengel. Atsaga, ôs. F.

Spreckeln. Spróginu, nau, su, ti.

+. Daglas, ô. M. gla, ôs. F.

Raibas } ô. M. a, ôs. F.
Kerßas }

Spreng Wedel. v. Adv. Sprütze.

Sprößling. Ugis, iô } M.
Augim's, ô }

Ein Sproßling von diesem Weyen p.p. dahero Szo Mêtô, Dwejû Metû Ugis.

Sproßen. Sprogstu, gau, gsu, gti.

x. Daher ist ihr Vermögen auff meine Kleider gespritzt: Del to jû Kraujas ant mano Rubu uztaßkehi, Esa. 63.3.

Sprung. Szokis, kiô. Szolis, ô. M.

Spuden. Skubbinnu, nau, su, ti.

sich Skubbinnûs, naus, sûs, tis.
Rengius, aus, sûs, tis, hinc Rangßczey, eiligst.

y. Wie ein Schiff auff den Wasser wogen dahin läufft, welches man so es vorüber ist, keine Spur finden kan noch deß selbigen Bahn in der Fluth: Kaip Laiwas ant Wandens Bangtu beg, Kurro, pra ejus nei Pedôs atrandi, nei jo Taka Sroweje, Sap. 5.10.

Spuhle. Spuile, ês. F.

w. Sprengen. Krapju, jau, pysu, ti.
Szlakstau, czau tysu, ti.
Barstu, czau, tysu, ti.
Aukuju, jau, su, ti. Sprengen in die Höhe

+. Sprenckelicht. Szlakotas, ô. M. ta ôs. F.
Die bunten sollen dein Lohn seyn: Szlakkotieji tawo Alga bus, Gen. 31. 8.

Spreng-Waßer. Szlakstimo Wandu.
Mit Spreng-Waßer nicht besprenget: Szlakstimo wandenimi, n' apkraipytas, Num. 19. 20.

Spreu. Pellai, u. Pl. M. it. Pellus
Wie Spreu, die der Wind zerstreuet: Nex Pellus, kurrus wejas iszlakin, Ps. 1. 4.

Springen. Szoku, kau, su ti. Laigyti dt' et equis.
Die Böcke sprungen auff die Sprenckelichte: Ozei szoko ant szlakkotu, Gen. 31. 10.

Sprichwort. Kalbesis, io. M.
Priekalbesis, siô. M.
Daher sagt man im Sprichwort: Todel kalbama kalbesije, Num. 21. 27.

Sproßen. Spurga, ôs. M. proprie Hopffen Kolbe.
Ein Zweig voll Sproßen: Szakkele daugel Spurgu, 4. Chr. 9. 21.

x. Spritzen. Taßkau, kiau, kysu, ti.
Teßku, kejau, su, ti.

Spülen. Plauju, plowjau, plausu, ti. Trinnu, trynau
Das Holtzerne Haß soll man mit Waßer spülen: Medziô Rykae reikia wandenimi plauti, Lev. 15. 12

Spünden. Iszkloju, jau, su ti. v. Addenda.

y. Spur. Peda, ôs. F.

Spüren. Suprantu, prattau, ssu, ti.
Numanau, iau, nysu, ti.
Ich spüre, daß mich der Herr segnet umb deinet willen: Numanau (Suprantu) jog manex wießpats zegnoj' tawes deley, Gen. 30. 27.

Stab. Lazda, ôs. F.
Ramtis, cziô. M. Es müße nicht aufhören im Hause Joab, der am Stabe geht: Netur lautisi Namûse Joabo, kurs su Ramczu waikszczotu, 2. Sam. 3. 29.

Stachel. Gylys, iô. M. Die Stachlen waren stumpf worden: Akstinai buwo atszippę, 1. Sam. 13. 21.
Austinas, ô. M. Es waren Stacheln an ihren Schwänzen: Buwo gylei jû kdagose, Apoc. 9. 10.

Stachelicht Deges, degensis, cziô. M. Es waren stachlichte Dornen: Buwo degę Erszkeczei, Ezech. 2. 6.

Stamm. Gimmine, es. F. v. Addend.

Z. Stamm, de Arbore. Lemû, enês. F. v. Addenda

Stadt. Miestas, ô. M. So manche Stadt, so manche Götter hastu Juda: Kiek Miestû, tiek Diewu turri Juda, Jer. 11. 13.

Stadhalter. Wietininkas, ô. M. Er ließ einen Stadthalter nach sich: Palikko po sawę Wietininkę, 1. Macc. 6. 31.

‡. Stall. Staldas, ô. M.
Kanukszle, ês. F. Pferd: Stall. Strajus, jaus, M.
Twartas, ô. M.

⊖. Stammeln. Mekennu, nau, kensu, sti.
Ryklei, Kalbu, bejau, su, ti.

Λ. Stanck. Smarwe, es. F.
Smirdejimas, ô. M.

‡. Stand. Stonas, ô. M.

Stang. Kartis, ês. F, et cziô, in Gen. M.
Er mache die Lade mit ihren Stangen: Tassai tedaro Skrynę su jôs Kartimis, Exod. 35. 12.

Staar. Walkius, aus. M.

Und der Staar gieng ihm von den Augen, wie ein Häutlein von einem Ey: Ir Walkius nuslinko nů jô Akkiu, kaip Plewéle nů Sautô, Tob. 11. 14.

Stabe. Útaras, ô. M.

Stahl

Z. Alle Vögel des Himmels saßen auff seinem umbgefallenen Stam: Wissi Paukßczei Dangaus tuppejo ant pawirtusô Liemens, Ezech. 31. 13.

Städtisch. Miestißkas, ô. M-ka, ôs. F.

‡. Ich will sie wie eine Herd mit einander in einen festen Stall thun: Aß jůs wissus padurmuy ẋ drutax Staldax sudarysu, Mich. 2. 12.

⊖. Der Stamlenden Zunge wird fertig v. reinlich reden: Mekenczû Liezuwis ißkey ir czystay kalbes, Esa. 32. 4.

⊥. Ihre erplagene werden hingeworffen werden, daß der Stamel von ihren Leichnamen auffgehen wird: In Uzmusztiejy, bus pamesti, jog Smarwe nů jû Lawonû kelsis, Esa. 34. 3.

⁜ Uns gebühret nicht solchen Stand anzufahen wie die Heyden die Gott verachten: Mums neprider Szittoky Stonax prädeti, kaip Pagonis, kurrie Diewax papeik, Tob. 8. 5.

554.

α. Ahia Kunte nicht sehen, denn seine Augen starreten für Alter: Abia nemate, nesa Akis jo stypczojo del Senatwês, 1. Reg. 14. 4.

β. Wie die Pfeile des Starcken: Kaipo Strelos Galinczojo Ψ. 127. 5
Ein weiser Mann ist starck: Iszmintingas Wyras macnus, Prov. 24. 5.
Zum Streit hilft nicht starck seyn: Ant Kowôs negelbti klingam bati, Eccl. 9. 11.
Solle nicht starck getränck trincken: Netur drutæ gerimæ geeti, Lev. 10. 9.
Das ist starcker Brandtwein: Tai wyns, Szlakkelę, te gerau, ô Dusze kaip Plenu uzmete.

Stat. Wieta, ôs. F. # Drutinnu, nau, su, ti.
Oefferte an seines Sohnes statt: Apperawojo sawo Sunaus wieton, Gen. 22. 13.

Staupe. Plókis, kiô. M. Plakimas, ô. M.
Ich habe dich geschlagen, wie ich einen Feind schlüge, mit unbarmhertziger Staupe: Asz tawę muszau, ne prietelisz kay, su smarkumi Plakimmu, Jer. 30. 14.

γ. Ich will Saul mit dem Spieß stechen: Asz Zaulę Ragotinę dursu, 1. Sam. 26. 8.
Es sticht mich in meinen Nieren: Dig manę mano Ingstuse, Ψ. 73. 21.

δ. Wir wissen nicht wer uns unser Geld in unser Säcke gestecket hat: Mes nezinnom, kas mums Pinningus musu x Zakkus musu xkiszo, Gen. 43. 22.
Deine Pfeile stecken in mir: Tawo Strelos kysza manije, Ψ. 38. 3.

ε. Nahm einen Schwamm, u. füllet ihn mit Essig u. stellt ihn auff ein Rohr: Eme Kempinnę pripyle Uksusu, ir uzmowe tę ant Nendrês, Matth. 27. 48.

α. Starren. Stimpu, stippau, stipsu, ti. vid. Addenda

β. Starck. Galys, linczo. M. ti, czôs. F.
Macnus, aus. M. ni, czôs. F.
Silingas, ô. M. ga, os. F.
Drutas, ô. M. ta, ôs. F.
Staibus, Stipprus, aus. M. i, ôs. F

Stärcke. Syla, os. F. Hertzlich lieb hab ich dich Herr meine Stärcke: Szirdingay mylu tawey wieszpatie mano Stipprybe, Ψ. 18. 2.
Stipprybe } ês. F. Ihre Stärcke, ist auß v. sind Weiber: Du
Drutybe } Syla neber ir Moterimis pawirto, Jer. 51. 30.

#. Stärcken. Stipprinnu, nau, su, ti. (Stipprin, Ψ. 104. 15.
Brodt stärcket des Menschen Hertz: Duna Zmogaus Szirdi

Staub. Duike, ês. F. Aller Staub des Landes ward Läuse: Wisos Dulkes Zemês, Uttelems pawirto, Exod. 8. 17.

γ. Stechen. Durru, durau, su, ti. vid. Addenda.
Dégiu, giau gsu, ti.
Gylu, ylau, gilsu gilti.
Du wirst ihn in die Fersen stechen: Tu jô xgilsi Kulnj, Gen. 3. 15.

Stecken. Baculus. Lazda, ôs. F.
Dein Stecken und Stab trosten mich: Tawo Lazda ir Ramtis linksmin manex, Ψ. 23. 4.

δ. Stecken ein Kiszu, szau, szau szti
Kyszau, sziau, szu, szti
Szojau, jau, su, ti.

ε. - - - - - auff. Mauju, mowjau, su, ti.
bleiben. Nuklimstu, au, su, sti.

Steg. Takas, ô. M. ein Fußsteig

Lèptas, ô. M. Steig übers Wasser.
Er hat meinen Steg umbgekehret: Jishai mano Takas isskreipe, Thren. 3.9:

Stehen. Stowju, wejau, su, ti.

Apsistoju, jau, su, ti.
Meine Garben richtet sich auff u. stund auff: Mano Pedos atsitieseir stowejo, Gen. 37.7.

Steiff. Twirtay. Also blieben Moses Hände steiff: Taipo Mozessaus Rankes twirtay pasilikko, Exod. 17.12.

Steig. v. Steg.
Er hat meinen Steig umbgekehret: Jishai mano Takas isskreipe, Thren. 3.9.

ζ. Steigen. Kopu, au, su, ti.
Lippu, pau, psu, pti.

Stein. Akmu, menes. M.
David nahm einen Stein auß der Taschen: Dowidas eme Akmenx isß Terbôs, 1. Sam: 17.49.

Steinern. Akmeningas, ô. M. ga, ôs. F.
Meine Krafft ist nicht steinern: Mano Syla ne akme ningas, Job. 6.12.

η. Steinhauffen. Akmenu Szutis, ês. F.

ϑ Steinigen. Akmenimis metiti, źuddyti.

θ. Stein-Klufft. Akmenû Tarpas, ô. M.

ι. - - - Metz. Girnus, aus. M.

κ. - - - Ritz. Akmens Plyßis, iô. M.

λ. - - - Wurff. Akmens Metimmas, ô. M.

Stehlen. Waggiu, wogiau, wogsu, wogti.
Wie solten wir auß deines Herrn Hauß gestohlen haben Silber oder Gold: Kaipgi butumbim mes isß Dawo wiesspatiês Nemû wogas Sidabra arba Aukses, Gen. 44.8.

Stehend. Staczias, ô. ti, czôs. F.
Sambt dem stehenden Korn: Drauge su staczeiseis Ruggeis, Judic. 15. 5.

Stehen bleiben. Apsistoti v. Stehen.
Einer wendet Amasa von der Straßen auff den Acker, v. warff Kleider auff ihn, weil er sahe, daß wer an ihm kame stehen blieb: Wienas isskreipe Amasa isß kelio x̄ Dirwa ir uzmette x̄ Rubais, mattydams, jog Kurs jopi pnejo apsistojo, 2. Sam. 20, 12.

ζ. Er sahe sieben Kühe auß dem Wasser steigen: Mate Septynes Karwes isß wandens Kopanczes, Gen. 41. 3.

Stein. Morbus. Melmû, men's } M.
Prietwarus, aus }

η. Herr die Heyden haben auß Jerusalem Stein Hauffen gemacht: Wiesspatie Pagonis isß Eruzales Akmenû Szutx̄ padare, ψ. 79. 1.

θ. Das Volck wolte David steinigen: Smones norejo Dowidax Akmenimis Zuddysti, 1. Sam. 30. 6.

θ. Die Steinklüffte sind der Caninichen Zuflucht: Akmenû Tarpas Karalikiû Apgynimas, ψ. 104. 18.

ι. Hiram sandte David Steinmetzen: Yrams Sunte Dowidui girnus, 2. Sam. 5. 11.

κ. Daß er möge in die Steinritze kriechen: Jeib galletu x̄ Akmenû Plyssus lysti, Esa. 2. 21.

λ. Er riß sich von ihnen bey einem Stein-Würff: Athitrauke nug jû Kaip Akmens Metimas, Luc. 22. 41.

Stein-Klippe. Akmenû Riewa, ôs. F v. P. 1. pag. 1078.

558.

n. Joseph stellete sich frembde gegen sie: Jozeps dejus ney Swetimas priesz jus, Gen. 42. 7.
Joseph stellete Jacob vor Pharao: Jozeps pawede Jokuba pas Parabna Gen. 47. 7.
Esser wie ein Hund leckt, den stelle besonders: Kursai lak kaip Szu, ta statyk ypaczey, Judic. 7. 5.
Sie haben mir ohne Ursach gestellet ihr Netze zuverderben: Be Priezasties Spende Tinkla sawa prapuldytu, Ps. 35. 7.

+. Staggarai, } û. M. pl.
Stambrai, }

Sterb, Kittel. Ikappos, û. F. pl.

+v. Addenda.

v. Wenn dieß Sterbliche anziehen wird das unsterbliche, denn wir erfullet werden was geschrieben ist; der Todt ist verschlungen in den Sieg: Kadda szittas smertelnas apwilks Nesmertelnyste, tadda ishipildys Zodis pacaszytasis: Smertis prarytas Iszgallejime, 1. Cor. 15. 54.

ξ. Meine Augen sehen stets zu dem Herrn: Mano Akis uz wis weizd wiesspatiespi, Ps. 25. 15.
Die Jüden pflegten stets bey ihm zusammen zukommen: Zydai wisada pas ix sushieidawa, Susan. 4.

o. Moses nahm das Kalb, zermalmets und stubts auffs Wasser: Mozeszus ème Werszi sutryne ix Dulkes ir ir uzdulkino ant wandens, Exod. 32. 20.

π. Wan der Steuer die den Heiligen geschiehet wie ich den Gemeinen in Galacien befohlen habe, also thue auch ihr: Apie Rankiu, kursai Szwentiems renkams, kaip Surinkimui Galatiop paliepjau, taip ir jus daykite, 1. Cor. 16. 1.

ca. ,Htellen. Demmẽs, dejaus, ſůs, tis. vid. Addenda.
Statau, czau, tyſſu, tyti. Padaryti.
Pawedu, dzau, ſu, ti. Dieſ fürtiuen
Guldau, dzau, dyſſu, ti. ſtellen.
Spendzu, dzau, ſu, ti. einen nachſtellen.
Atgius, giaus, gſůs, tis. Aſſidutis.

+. ,Htengel. Kotas, ô. M. Die Thüngel muß man mit
Dieſſeln abſtürtzen: Kotus tur Piautuuais nupiauti, Ez. 18-5.

,Htempffel. Piesta, ôs. F. Den Narren zerſtoſſen mit
Vnd Kumpff: Paiwaiji su Piesta ſugrusti, Prov. 27-22. v. Stampff.

,Hterb, Drüſe. Wotis, ẽs. F. Den Krebs vnter dieſe
ſchlagen mit Krebs, Drüſen: Wieſpatis tawę apmer
Pawetrõs Wotimis, Deut. 28. 27.

+. ,Hterben. Mirſztu, mirrau, ſu, ti. Lebraſam Pamirſztu.
ſtarb ist einem zufugen detzn: Lebrõnas numirre pa
Kajingoje Senatiseje, Gen. 25-8.

r. ,Hterblich. Smertelnas, o. M. na, ôs. F. ſnay.
Mirtinnas, ô. M. na, ôs. F ſnay.

,Htern. Zwaizde, es. F. Ein Stern vbertrifft den andern
Stern an Klarheit: Wiena Zwaizde pereis kita Skaiſtum
mes, 1. Cor. 15. 41.

ę. ,Htets. Uz wis. Wiſſada, wiſſaday. Wiſſadõs.
Wiſſad. Uzſtawiczuay. Uzſtauday.

o. ,Hteuben. Dulkiu, ejau, keſu, keti. Mehrer nider ſtoſſen,
Dulkinnu, nau, ſu, ti. Ihr etwa Lust auf jemand
thun zu Hütten, daß ich gantz Egypten ſtäube: Jeweite pilnas Kunigs
Sodžiu iſz Lorzaus ir Moiſzius ten wiſſe prieſz Pangu, jeng Libiſtas Egypto Benes
Dulketu, Exod. 9. 8.

π. ,Hteuer. Rankius, iaus. M.
Mezlawa, ôs. F.

,Hteupen. Kiakku, kiau, kſu, kti.
Es iſt einer Boßheit Vrſach, daß du ſo geſtrenget
wirſt: Tawo Pikenybe kalta, jog taip plaka-
mas eſsi, Jer. 2. 19.

5. Steuren. Ramdau, dzau, dysu, dyti.

v. Add. end: 6. Stich. Duris, riô. M. D

Stiel. Kotas, ô. M. Das Eysen fiel vom Stiel: Gelle zis nusmukko nû Kotô, Deut. 19. 5.

Sticken. Iszaddu, dzau, dysu, ti. Raszyti.
Ein Rock mit Gold gestickt: Sermega Auksu iszaddyta, Syr. 45. 12.

Stieffel. Sopagas, ô. M. Stehet an Beinen gestieffelt: Stowekit' ant Kojû sopagati, Ephes. 6. 15. Czebatas, ô. M.

↗ Stifften. Pramanaù, niau, nysu, ti.
Stiffte nicht Lügen wieder deinen Bruder: Ne pramanyk Mélą prieß tawą Broli, Syr. 7. 14.

v. Add: 5. Stillen. Nutildau, dzau, dysu, dyti.
Ramdau. . . . . .

7. Stille. Tyka, ôs. F. } Nom: Tykas, ô. M. ka, ôs Adj.
Tyla, ôs. F. } Tykay Adv.
Tykumas, ô. M. Stille Wasser Tykas wandû.

Still liegen. Nekruttu, ejau, su, ti.
So lang lag er still: Toley nekruttejo, Num. 9. 18.

. . . schweigen. Tylu, lejau, su, ti.
Die Apostel schwiegen still: Apasztalai tylejo, Act. 11. 18.

Stimm. Balsas, ô. M.
Sie hörten die Stimme Gottes: Iszgirdo Balsą Diewô, Gen. 3. 8.

Stimmen. Lemmu, lemjau su, ti.
Sutinku, tikkau, su, ti,
Stimme das Lohn, daß ich dir geben soll: Lemk Algą kurrę taw mokesu, Gen. 30. 28.
Damit stimmten die Propheten Rede: Tûmi sutinka Prarakû Kalbas, Act. 15. 15.

561. 283

Steuß Guzis, ês. F.

5. Der den Krieg steuret in aller Welt: Kurhai Karrus ramdo wisha me Swiete, Ψ. 46. 10.

6. Amasa gab er keinen Stich mehr: Nedure newiena Durx daugiaus Amazui, 2. Sam. 20. 10.

Stickſel. Uzkaißtis

Stieffel anhaben l. gestieffelt Sopagótas, ô. M. ta, ôs. F.

. . . . anziehen. Awju wêjau

. . . . Schecht. Aulas, ô. M.

*. Pradeti. Padaryti.

Still. Ticz. Czit. Sticz. Szt.

5. Die Lewitten stilleten alles Volck: Lewytai nutilde wisas Zmones, Neh. 8. 11. Du stillest das Brausen des Meeres: Tu ramdai Ußimma Juru, Ψ. 65. 8.

T. Sie wurden froh, daß stille worden war: Pradzuggo jog Tyka rados, Ψ. 107. 30. Da es das siebende Siegel aufthat, ward eine Stille in dem Himmel, bey einer halben Stunde: Kaip sekmax Peczetwx atwere, Tyla rados Dangui apie Pussę Adynôs, Apoc. 8. 1.

Stiller. Tykésnis

Stilleste. Tykiáusias.

Still halten. Pakenczu, czau, kęsu, kęsti.

Leidzu, dau, su, sti.

Halt stille Bruder, ich will den Splitter auß deinem Auge ziehen: Leisk Brolau, aß Pásßinax ißta, wo Akkies ißtrauksu, Luc. 6. 42 (Pakintek in lib. Evgl.)

Stille Freytag. Tyka Petnyczia.

Stillschweigens. Tylomis.

562. Rindfaß. α:) Smirdis. ozio. M.
β:) Pasmirdzus. aus. M. da. dos. F.

Stockwerck. Rentinys. io. M
Stöchern die Zähne. Dantis rakinneti

l. Du hast meinen Fuß in Stack geleget:
Tu mana Koja ꝛ Szekszta ꝛdejei, Job. 13. 27
*. Baculum q̃ aratores utuntur ad boves impellendos, Litvani vocant Akstinyczia.
Die Pflüger prüffeln die Ochsen mit Stöck: Artojei Jauczus bad Akstinyczomis.

Stoltziglich. Puikey.
Viel streiten wieder mich stoltziglich: Daug karauja priess manę puikey, Ψ 56. 3.
Pusznas, Bicznas, o. M. na, os. F.

v. Daß du stoltz bist, soltest du darumb den Gerechten verdammen: Jog tu pui kawoji, ar del to turretumbei Teisuju prazuddyti, Job. 34. 17.

Ψ. Ich will predigen die Gerechtigkeit in der großen Gemeine, ich will meinen Mund nicht stopffen laßen, Herr, das weistu: Aß Teisybę sakysu didzame Surinkime, aß Burnę mano ne uzkimdysu, wießpatie toktai zinnai, Ψ. 40. 10.

x. Störrige, unversöhnliche, unbarmhertzige. Upparnus, nesuderingi, nemiela szirdingi, Rom. 1. 31.

Ψ. Boß Leben störtzet die Stüle der Gewaltigen: Piktas Gywenimas, parwercz Krases Macnuju, Sap. 14. 1.

v. Add: Stincken. Smirdzu, dejau, su, ti
Meine Wunden stincken: Mano Zaizdas smird, ψ. 38. 6.

Stirn. Kakta, ôs. F. Traff den Philistern an seine Stirn: Uzgawo Pylistenax ꝑ jo Kaktax, 1. Sam. 17. 49.

l. Stock. Szekszta, ôs. F. Lazda, ôs. F.
*. Akstynyczia, ôs. F.

Stoltz. Puikyste, ês. F. Daß ich euren Stoltz breche: Jeib jusu Puikax lauszczau, Lev. 26. 18.
Puika, ôs. F.

ꝺ. Stoltzer. Puikus, aus, M. ki, kôs. F. Key. Adverb: Bewahre deinen Knecht für den Stoltzen, daß sie nicht über mich herrschen: Aphangokstawo Bernax nu Puikuju, jeib ant manes ne wieszpataletu, ψ. 19. 14.

v. Stoltz seyn. Puikawoju, jau, su, ti. Item Stoltzieren

φ. Stopffen. Kemszu, kimszau, szu, szti.

Stoppeln. Jawena, ôs. F. Ich will sie wie Stoppeln zerstreuen: Aß jus Keip Jawenos iszbarstysu, Jer. 13. 24.

Storch. Gandras, ô. M. Der Storch unterm Himmel weiß seine Zeit: Gandras po Dangumi zinna sawo czehax, Jer. 8. 7.

χ. Störrig. Upparnus, aus, M. ni, ôs. F.
Nesuderingas, ô. M. ga, ôs. F.

ψ. Störtzen. Pawerczu, czau, su, sti.

Stör. Assetras, ô. M.

Störtel. Bussokas, ô. M.

vid. Addenda. **Stoßen.** Pridurru, durau, su, ti.

Stumju, mjau, su, ti.

Baddau dzau, dysu, dyti.

Welche an die Wüsten stößet; kurri prie Pußczôs pridur, Gen. 14. 6.

Stieß die Räder von ihrem Wagen: Nustume Rattus, nů jû Wezimû, Exod. 14. 6.

Wenn ein Ochß einen Mann stößet: Kadda Jautis wyrą bado, Exod. 21. 28.

Grudźu, dzau, su, sti.

Mit Oel gemengt, das gestoßen ist: Su Allejumi grustu maißytas, Num. 28. 5.

Tremju, jau, su, ti.

Mich auß meines Vaters Hauß gestoßen: Manę iß mano Tewo Namû treme Judic. 11, 7.

Ꝛsitrenkiu, kiau, su, ti.

David stieß sich an der Thür: Dowidas ꝛsitrenke ꝛ Wartus, 1. Sam. 21.

Uźklampu, pau, su, ti.

Daß nicht auff dich stoßen zornige Leut: Jeib tawę n'uźkluptu, kokie rusti S'mones, Judic. 18.

‡. Priblokßtu, bloßkau, blokßu, kßti.

Stößig. Badąs, danczo. M. danti, czos. F.

Ist der Ochs vorhin stößig gewesen: Jautis pirmay badąs buwęs, Exod. 21. 29.

Straff. Korone, ês. F. Korojimas — } ô. M.
Korawone, ês. Korawojimas }

Pabarimmas, ô. M.

Es gereuet ihm bald der Straffe: Gailisi weikay Korawonês, Joel. 2. 13.

565.
285

‡. Du hast mich zu Boden gestoßen: Zemespi priblosskei.

Stracks. Tůjaus.

Stracks siebenmahl sprengen: Tůjaus Septynis Kartus szlakstyti, Num. 19. 4.

566.

Strampffen v. Strampeln.

w. Das Roß strampffet auff dem Boden: Zirgas trypja ant Zemês, Job. 39. 24. So spricht der Herr strampel mit den Füßen: Teip sako wießpats tremk (: Kapanuk :) su kojo mis, Ezech. 6. 11.

Straßen-Räuber. Razbaininkas, ô. M.

Wie man nicht vertrauet einem Straßen Räuber: Kaipo n' isstikki ma yra "Raizbaininkai, Syr. 37. 28. Pleßunas, Giwoltininkas, ô. M.

Straucheln. Klumpu, kluppau, psu, pti.

Wie die Reße die nicht straucheln: Kaip Zirgai kurrie neklumpa, Esa. 63. 13.

Sträuchlein. Krumelis, liô. M. vid. Addenda.

Joh bin hinab in den Nußgarten gegangen, zu schauen die Sträuchlein am Bach: Nuêjau i Reßutynas mattytu Krumelu Patekmeje, Cant. 6. 10.

Streckicht, l. Langstreckicht. Pratyses, enczô. M.

Streich-Holtz. Strykas, ô. M.

Straffen. Kaltinnu, nau, su, ti.
Korawoju, jau, su, ti. Koroju, wau, su,
Der wird die Welt straffen: Tas kaltis Swietą, Job. 16.

Stral. Spindulys, liô, M. Stulpas, ô. M.
Es gieng ein langer feuriger Stral auß: Ispejo ilgas ugnin-
gas Spindulys, Dan. 3. 20.

w. Strampeln mit den Füßen: Trypju, jau, su, ti.
Spardau, dzau, dysu, dyti.
Tremju, jau, su, ti. Kapanûti.

Straße. Kélas, ô. M. führet mich auff rechten Straßen:
Wéd manę tikkru Kellu, Ps. 23. 3. Ulyczia, os. F.

Strauß. Trusas, ô. M. Avis
Trusinne ês. F. Einfeder fuch.
Junge Strauße werden darinnen wohnen: Jauni Tru-
sai tamme gywens, Jer. 50. 39.

Streben, Stengiu, giau, su, ti.
Strebe nicht wieder dich: Nestenkis prieß sawę, Syr. 4. 31.

Strecken. Tessu & isztessu, sau, su, sti. vgl. Addenda.

Streich. Smogis, iô. M. Ich habe 40 Streich empfan-
Plokis, iô. M. gen: Keturias deßimtis Smo-
Mußis, iô. M. giu gawau, 2. Cor. 11. 24.

Streichen. Smogiu, giau, su, ti. Plakkiu, kiau, s.
So auch jemand ins Angesicht streichet: Jey kas
jus ż weidą smogia, 2. Cor. 9. 20.

Streiffe. Brukßmas, ô. M.
Jacob schelet weiße Streiffe: Jokubas luppo baltus
Brukßmus, Gen. 30. 37.

Streiffen. Luppu, pau, su, ti. Pleszu, szau. F.
Nubraukiu, kiau, ksu, kti.
Streiffet meinen Eigen Baum Nubrauk mano Fygû
Streit. Kowa, ôs. F. (Medj. Joel. 1. 7.
Ginczijimas, ô. M. Es ist ein Geschrey wie zu
Streit: Yra Szauksmas kaip Kowoje, Exod. 32. 17. Weher kommt
der Streit unter euch: Iszkur ateit Ginczijimas tarp jusu, Jac. 4. 1.
*. Streiten. Gincziu, cziau, czysu, czyti.
Kowawoju, jau, su, ti,
Streiter. Ginczas, ô. M. & Ginczus, aus.
Zalnierus, aus. M.
*. Strenge. Asztrummas, o. Solt nicht mit der Stren-
ge über sie herrschen: Ne su Asztrumu ant jû Wieszpa-
(tauti, Lev. 25. 43.
Streu Strayja, ôs. F. Sztrajus, aus. M.
Leget sie unter die Streu der Camele: Pagulda po Strajôs
Weerbendû, Gen. 31. 34.
Streuen. Barstau, czau, tysu, tyti.
Berru, bercu, su, ti.
Strick. Wirwe, ês. F. Sie bunden ihn mit neuen Stri-
cken: Risso jî naujom's Wirwemis, Judic. 15. 13. Wirze, ês. F.
Stricken. Mezgu, giau, gsu, gsti. Rezgiu. s.
Garn stricken: Tinklus megsti, Esa. 19.
Striemen. Randas, ô. M. Die Peitsche machet
Striemen: Botags Randus padaro, Syr. 28. 21.
Stroh. Szaudas, ô. M. Ihm ist Eysen wie Stroh: Jam
Gellezis yra kaip Szaudas, Job. 41. 18.
#. Strom. Srowe, ês. F. Uppe, ês. F.
Strumpff. Stobris, iô. M.
Der Herr wird beyde Ast und Strumpff abhau-
en: Wieszpats nukirs bey Szakkas, bei Stobrj,
Esa. 9. 14.

Streitigkeit. Ginczijimas, ô. M.

✝. Die Schrifftgelehrten stunden auff und stritten, u. sprachen: Rasstomokintieji kelesi, ginczio ir tare: Nieko Piktone randam prieto Zmogaus, Act. 23. 9.

✗. Kaujůs, kowiaus, kausůs, káutis
Kowiju, wiau, su, ti.
Karáuju, awau, ráusu, ráuti.

✱. Asztrus, aus, M. tri, ôs. F. trey. Adv. b.

⊖. Er streuet Reifen wie Aschen: Jishai barsto Szalnas kaip Pélenus, Ps. 147. 16

Ströter. Nasrai Razbaininkû. Fauces Latronum

Die Priester sambt ihrem Hauffen, sind wie die Ströter so da lauren auff die Leute: Klebonai ir jû Pulkai yra kaip Nasrai Razbaininkû, kurrie Zmonû tyka, Hos. 6. 9.

✱. Das Meer kam wieder in seinen Strom: Juros wêl sugryzo sawo Srowe, Exod. 14. 27.
Die Liebe können die Ströme ersauffen
Meile ney Srowes ne nuskandin, Cant. 8. 7.

⁜. Diese 6. Stück haßet der Herr und am siebenden hat er einen Greuel, hohe Augen falsche Zungen, Hände die unschuldig Blutt vergießen, Hertz das mit bösen Tücken umb gehet, der frey Lügen redet und der Hader zwischen Brüdern anrichtet: Szittus Szeszis Dalykus n'uzkencz Wieszpats, ir apie Sekmajj tur Napykanta, Kilmas Akis, palszywus Liezuwjus, Rankas nekalta Kraujas pratie janczas, Szirdj piktas Zdrodas mindinin kas, kurs dransey mela kalba ir kurs Barnj tarp Broliu prikel, Prov. 6. 16. 17. 18. 19.

⊕. Der Stuel hatte 6. Stuffen und 12 Löwen stunden auff den Stuffen: Kraje turrejo Szeszis Zinksnus, ant tu szeszu Zinksnu bawo dwilika Lutu, 1. Reg. 10. 19.

⅄. Ich muß seyn wie einer der nicht redet: Asz turru buti kaip nebilkis, Ψ. 38. 17.

Stummer. Nekalbas, nczio. M. banti, czos. F plura v. Stumm.

*. Herr stärcke mich in dieser Stunde: Wieszpatie stipprink mane szoje Adynoje, Judith: 13. 9.

Φ. Die Winde thun durch ihr Stürmen schaden: Szturmu sawo wejei iszkadijo, Syr. 39. 33.

Sturmisch. Wejotas, o. M. ta, os. F.

Sturwind. Wesulas, o. M.

Wetra, os. F.

4 Sturm, so in einer Belägerung vorgenommen wird Su Syla Miesta taveikti.

Stütze.

Stützen

⁜ Stück. Dallis, iês. F. vid. Addenda.
Dallykas, ô. M.

Stückweiß. Iß Daliês Itzt erkenne ichs Stückweiß: Dabar pazystu iß Daliês, 1. Cor. 13. 12.
Dalimis.
Daiktais. Tarpais.

Stuffe. Zinksnis, iô. M.

Stuel. Krase, ês. F. Ihr werdet sitzen auff 12 Stüele u. richten 12 geschlechte Israel: Jus sedesite ant dwilika krasu ir judysite dwilika gimmines yzraëlo, Matth. 19. 28.
Kreßlas, ô. M.

Stumpff. Atßippes, pusô, M. pusi, sôs. F. Atbukkes.
Der Kinder Zähne sind stumpff: Waiku Dantis atßippo, Jer. 31. 29.

Stumm. Nebilkis, iô. M.
Nebilys, iô. M.
Nebilkas, ô. M. ka, ôs. F

* Stund. Adyna, ôs. F. Adynele, ês. F. Deminut.
Stundas, ô. M.

Sturm. Szturmas, ô. M. ~~[illegible]~~

Stürtze. Půdenkle, ês. F.

Stürtzknochen. Szumpis, piô. M.

Stürtzen. v. Störtzen, ex Addenda.
Hatt sie ins Meer gestürtzet: X Marias jůr xwerte, Exod. 15. 1.
Sich in d. Helle stürtzen: X Pekla gramzdytis.

vid. Addenda. Suchen. Jeszkau, ojau, su, ti. Da ich den Herrn suchte, antwortet er mir: Kůmet asz wieszpatij jeszkojau, atliepe man, 4. 34. 5.

Südwest. Peitwis, wjo. M.
Aulaukis, kio. M.

Sünde. Griekas, ô. M. Vergieb deinen Brüdern ihre Sünde: Atleisk tawo Broliems jû griekus, Gen. 50. 17.

‡. Sünder. Griekininkas, ô. M ke, ês. F.
Griekingas, ô. M. ga, ôs. F.
Griesznas, ô. M. na, ôs. F.

⊖. Sündigen. Griesziu, iau, ysu yti.
Nussidemi. dejau, su ti.
Sugriesziu, sziau, su, ti.

x. Sünd-Fluth. Griektwanis, nio. M.
Ich will eine Sündfluth kommen lassen: Griektwanż uzleisu, Gen. 6. 17.

†. Süß. Saldus, aus, M. di, ôs. F.
Zu derselbigen Zeit werden die Berge mit süßen Wein trieffen: Tůmet Kalnai wynu saldumi lasses, Joel. 3. 18.

Süßlich. Saldzey.

* Süßigkeit. Saldybe, ês. F.
Saldummas, ô. M.

Süßteig. Preskenos, û. Pl. F.
Lasset uns ostern halten in dem Süßteig der Lauterkeit und Warheit: Welykas swęskime Preskenosa czystybes ir tiesôs, 1. Cor. 5. 8.

Sylbe. Skaitytine, ês. F.

Südwind. Peitwis, jô. M. Pietuwys, ô. M.
Wenn ihr sehet den Südwind wehen, so sprecht ihr: Es wird heiß werden und es geschieht also: Kadda matot Peitwi puczenti, Sakot: Karßta bus ir nushidůd taipo, Luc. 12. 55.

‡. Daß die Sünder sich zu dir bekehren: Jeib griekininkai tawehs prisiwerstu, Ψ. 51. 15.

Sünden-Fall. Atpůlimas nůg Diewô.

Sündiger v. Add. Sündlich.
O wehe des Sündigen Volcks: Beda griekingiems S'monems, Esa. 1. 4.

⊕. Daß du nicht wieder mich sündigest: Jeib prieß manę negrießitunabei, Gen. 20. 6.
Was hab ich pußgehandelt oder gesündiget, daß du so auch mich erhitzt bist: Kůmi nushide jau arba nukaltau, jog ant manę taip did dey uzhideggei, Gen. 31. 36.

✗. Audra ôs. F.
Patwanas, ô. M.

†. Comp. Saldesnis, nio. M. ne, ês. F.
Suplat. Saldziausias, ô. M. si, os. F.

Süß Brodt. Prießka Důna
... Bier. Prießkas Pyws, Allus.

*. Süßigkeit Hieng vom Starcken: Saldybe ejo nů hilingojo, Judic. 14. 14.

Süßlecht. Saldokas, ô. M. ka, ôs. F.

Süßling. Pienis.

Cl-41 **Clavis** Germanico-Lithvana: rankraštinis XVII amžiaus vokiečių–lietuvių kalbų žodynas: 4 d. / red. kol.: Adolfas Ivaškevičius (ats. red.) ... [et al.]. – Vilnius: Mokslo ir enciklopedijų leidybos in-tas, 1995 – .

D. 3: M – S. – 1997. – 584 p. – ISBN 5-420-01409-2

UDK 803.0–3=882+091(430)

Clavis Germanico-Lithvana

Rankraštinis XVII amžiaus
vokiečių–lietuvių kalbų žodynas

Meninis redaktorius
Jonas Pocius

Techninė redaktorė
Elvyra Volkienė

SL 256. 1997 10 07. 69,12 aps. leid. l.
Tiražas 1000 egz. Užsakymas 704
Mokslo ir enciklopedijų leidybos institutas
L. Asanavičiūtės 23, 2050 Vilnius
Spausdino SPAB spaustuvė "Spindulys",
Gedimino 10, 3000 Kaunas